

Kawai Musical Instruments Manufacturing Co., Ltd.

KAWAI

KX1000,2000,5000
X1000,2000,5000

Owner's Manual
Manuel d'Instructions
Begleitbuch
Manual de instrucciones



OWNER'S MANUAL FOR KX (x) 1000, 2000, 5000

CONGRATULATIONS on the purchase of your new KAWAI electronic organ. This owner's manual contains detailed informations and operating instructions for all the features and controls on the organ. Please read the manual to become familiar with your KAWAI organ and to enjoy it fully.

CONTENTS

KEYBOARDS and PEDALS	4
1. Changing Voices and Volumes	5
KEYBOARD CONDUCTOR	5
2. Changing Voices	11
TIBIA Voices	11
ORCHESTRA Voices	17
PRESET INSTRUMENT	21
SYNTHESIZER	23
3. Effects	25
Other Controls	27
4. Rhythm Section	29
Rhythm Patterns	29
Auxiliary Functions	31
Multi-Function Display	41
5. Program Registration	43
6. Automatic Accompaniment	47
AUTO PLAY ORCHESTRA	47
AUTO ARPEGGIO	49
AUTO MELODY CHORD	49
ONE FINGER Chord and MEMORY	51
ONE TWO PLAY	51
7. Program Sequencer	53
STEP Record	55
REAL TIME Record	65
Multi Record	71
Transferring Sequences to and from Cassettes	75
8. MIDI	83
Introduction	83
Operation	89
9. Additional Features	98
Front Panel Connectors	99
Rear Panel Connectors	99
SPECIFICATIONS	101
KX1000/X1000	101
KX2000/X2000, KX5000/X5000	102

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR KX (x) 1000, 2000, 5000

FELICITATIONS pour l'achat de votre nouvel orgue électronique KAWAI. Le présent mode d'emploi contient toutes les informations et instructions concernant les caractéristiques et contrôles de l'instrument. Lisez-le avant d'utiliser votre orgue afin de vous familiariser avec et d'en obtenir les meilleurs résultats.

SOMMAIRE

CLAVIERS et PEDALIERS	4
1. Changement des Registrations et des Volumes	5
KEYBOARD CONDUCTOR	5
2. Changement de registration	11
Registrations de TIBIA	11
Registrations d'ORCHESTRE	17
PRESET INSTRUMENT	21
SYNTHETISEUR	23
3. Effets	25
Autres commandes	27
4. Section rythmique	29
Motifs rythmiques	29
Fonctions auxiliaires	31
Affichage multifonctionnel	41
5. Enregistrement de programme	43
6. Accompagnement automatique	47
AUTO PLAY ORCHESTRA	47
AUTO ARPEGGIO	49
AUTO MELODY CHORD	49
Accords ONE FINGER et MEMORY d'accord	51
ONE TWO PLAY	51
7. Séquenceur de programme	53
Enregistrement STEP	55
Enregistrement REAL TIME	65
Enregistrement multiple	71
Transfert de séquences vers et de cassettes	75
8. MIDI	83
Introduction	83
Fonctionnement	89
9. Caractéristiques supplémentaires	98
Connecteurs du panneau avant	99
Connecteurs du panneau arrière	99
SPECIFICATIONS	101
KX1000/X1000	101
KX2000/X2000, KX5000/X5000	102

HANDBUCH FÜR KX (x) 1000, 2000, 5000

WIR GRATULIEREN IHNEN zum Kauf Ihrer neuen KAWAI Orgel. Dieses Handbuch enthält detaillierte Informationen und Hinweise für alle Register und Regler Ihrer Orgel. Bitte lesen Sie zuerst dieses Buch, damit Sie sich schnell auf Ihrer KAWAI Orgel zuerkeln und ihre vollen Klangmöglichkeiten genießen können.

INHALT

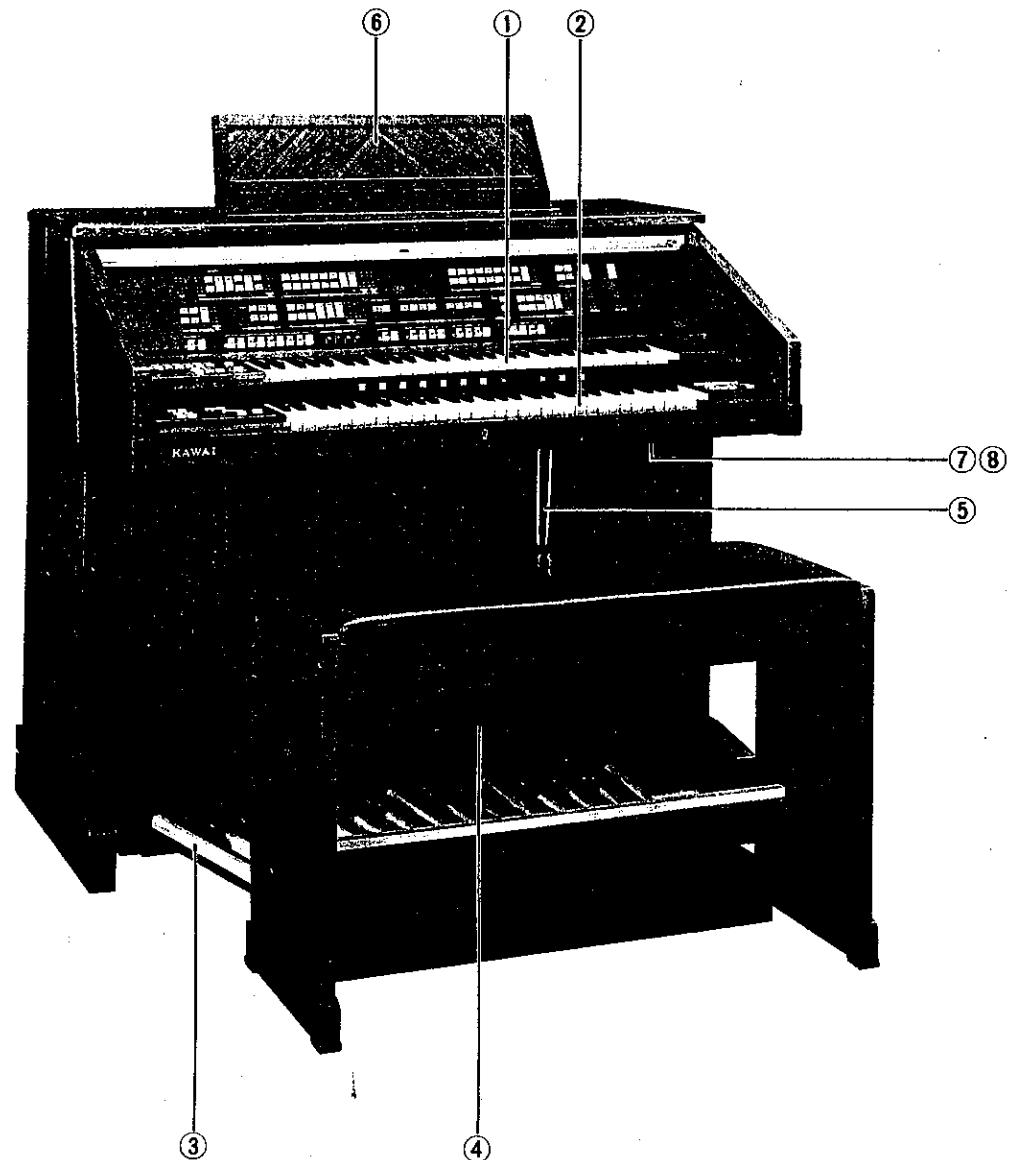
TASTATUREN u. PEDAL	4
1. Verändern der Stimmen und Lautstärke	6
KEYBOARD CONDUCTOR	6
2. Verändern von Stimmen	12
TIBIA-Stimmen	12
ORCHESTRE-Stimmen	18
PRESET INSTRUMENT	22
SYNTESIZER	24
3. Effekte	26
Andere Einstellelemente	27
4. Rhythmusabschnitt	30
Rhythmusmuster	30
Hilfsfunktionen	32
Mehrach-Anzeigefeld	42
5. Programmregistrierung	44
6. Automatische Begleitung	48
AUTO PLAY ORCHESTRA	48
AUTO ARPEGGIO	50
AUTO MELODY CHORD	50
ONE FINGER-Akkorde und MEMORY	52
ONE TWO PLAY	52
7. Program Sequencer	54
STEP Record	56
REAL TIME Record	66
Multi Record	72
Überspielen von Sequenzen zu und von Cassetten	76
8. MIDI	84
Einführung	84
Betrieb	90
9. Zusätzliche Einrichtungen	98
Buchsen auf Bedienungsfeld	100
Buchsen auf der Rückwand	100
TECHNISCHE DATEN	101
KX1000/X1000	101
KX2000/X2000, KX5000/X5000	102

MANUAL PARA LOS MODELOS KX (x) 1000, 2000, 5000

LE FELICITAMOS por la compra de su nuevo órgano electrónico KAWAI. Este manual contiene información detallada e instrucciones de manejo para todas las características y controles del órgano. Rogamos lea este manual para familiarizarse con su órgano KAWAI y poder así disfrutar de él al máximo.

INDICE

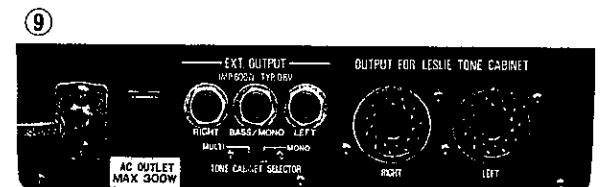
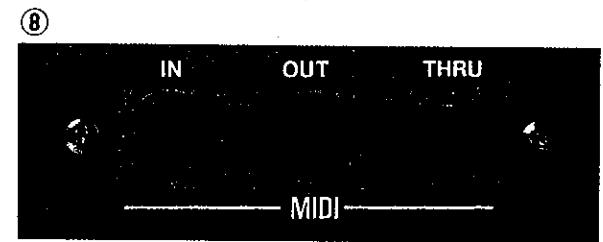
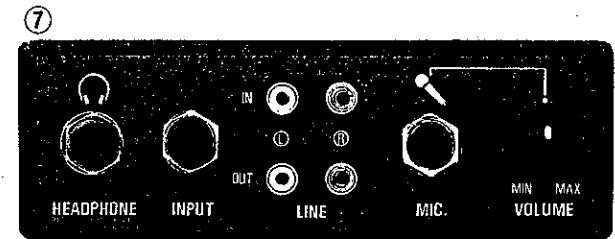
TECLADOS y PEDALIER	4
1. Cambio de voces y de volúmenes	6
KEYBOARD CONDUCTOR	6
2. Cambio de voces	12
Voces de TIBIA	12
Voces de ORCHESTRA	18
PRESET INSTRUMENT	22
SYNTESIZER	24
3. Efectos	26
Otros controles	27
4. Sección rítmica	30
Patrones rítmicos	30
Funciones auxiliares	32
Indicador multifuncional	42
5. Registro de programa	44
6. Acompañamiento automático	48
AUTO PLAY ORCHESTRA	48
AUTO ARPEGGIO	50
AUTO MELODY CHORD	50
Acordes ONE FINGER y MEMORY de acordes	52
ONE TWO PLAY	52
7. Secuenciador programable	54
Grabación STEP	56
Grabación REAL TIME	66
Grabación múltiple	72
Transferencia de secuencias a/desde cassetes	76
8. MIDI	84
Introducción	84
Operación	90
9. Características adicionales	98
Conectores del panel frontal	100
Conectores del panel posterior	100
ESPECIFICACIONES	101
KX1000/X1000	101
KX2000/X2000, KX5000, X5000	102



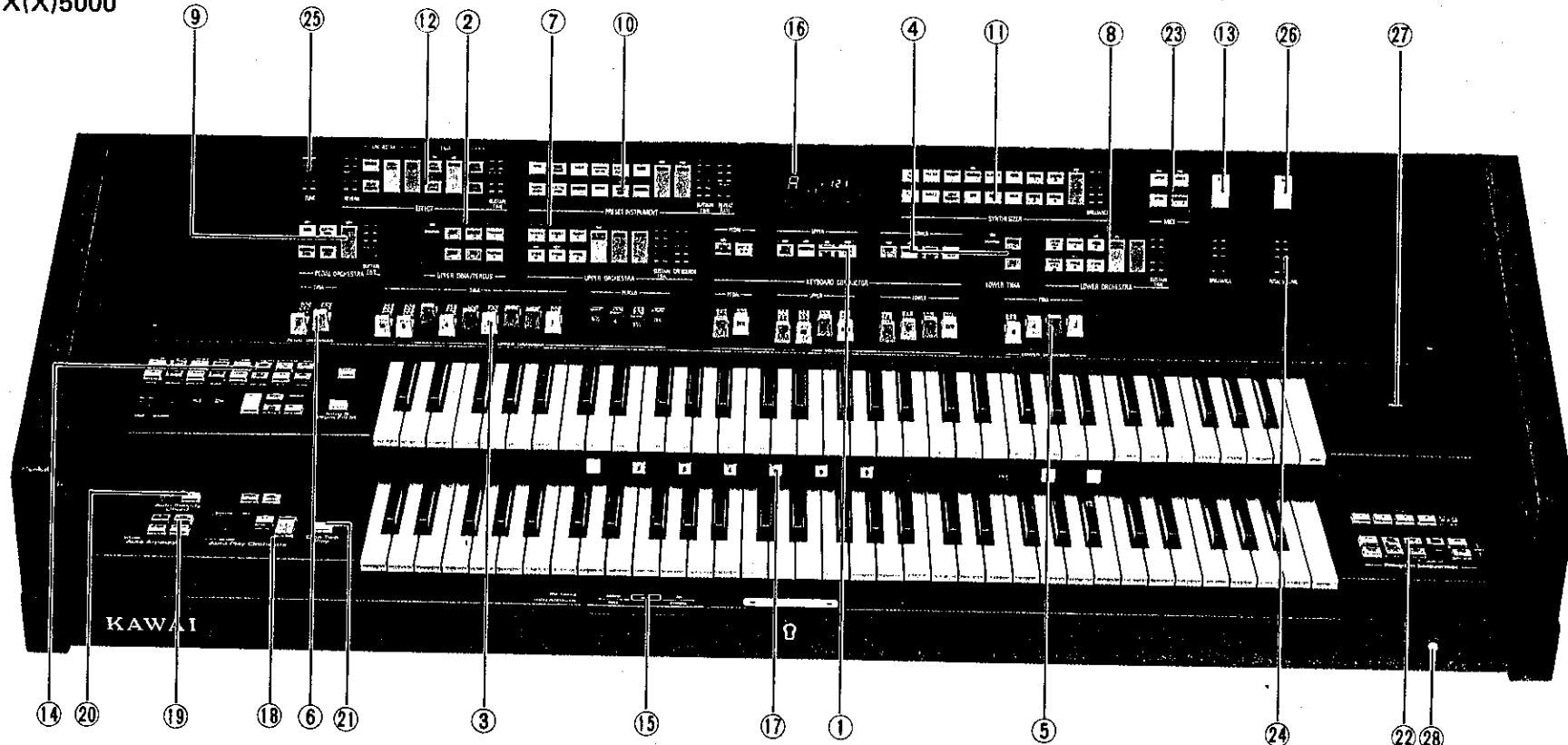
- 1. Upper Manual
- 2. Lower Manual
- 3. Pedal Board
- 4. Expression Pedal
- 5. Knee Lever
- 6. Music Rack
- 7. Front Panel Connectors
- 8. MIDI Jacks
- 9. Rear Panel Connectors

- 1. Clavier supérieur
- 2. Clavier inférieur
- 3. Planche de pédales
- 4. Pédale d'expression
- 5. Levier de genou
- 6. Support pour partition musicale
- 7. Connecteurs du panneau avant
- 8. Jacks MIDI
- 9. Connecteurs du panneau arrière

- 1. Oberes Manual
- 2. Unteres Manual
- 3. Pedal
- 4. Fußschweller
- 5. Kniehebel
- 6. Notenständer
- 7. Anschlüsse auf dem Bedienungsfeld
- 8. MIDI-Anschlußbuchsen
- 9. Buchsen auf der Rückwand



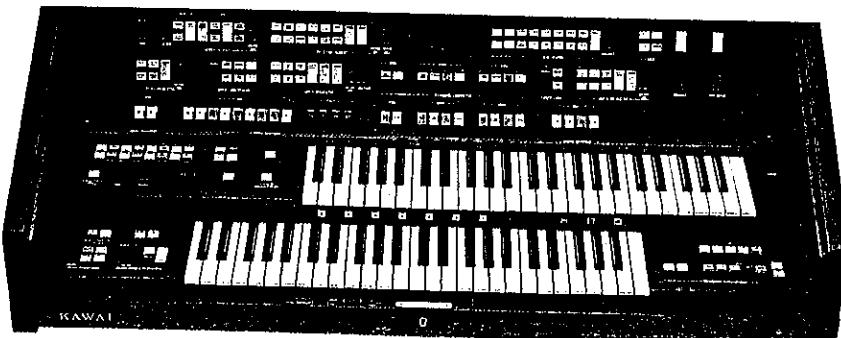
KX(X)5000



The number of the keys on KX(X)2000, 1000 is different from that on KX(X)5000, but the functions are almost the same as indicated above.

Le numéro des touches sur les modèles KX(X)2000, 1000 est différent de celui sur les modèles KX(X)5000, mais les fonctions sont pratiquement les mêmes que celles indiquées ci-dessus.

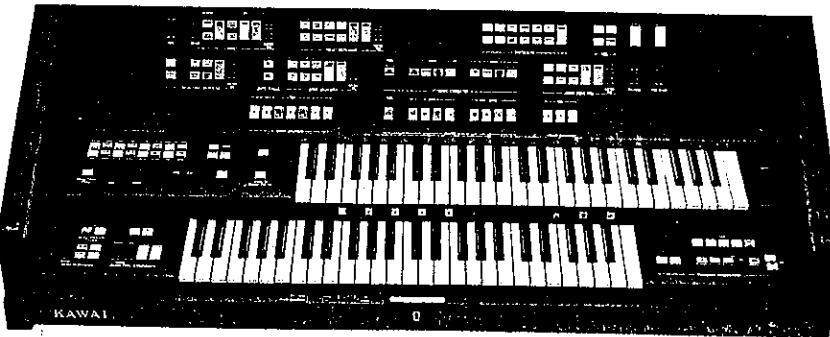
KX(X)2000



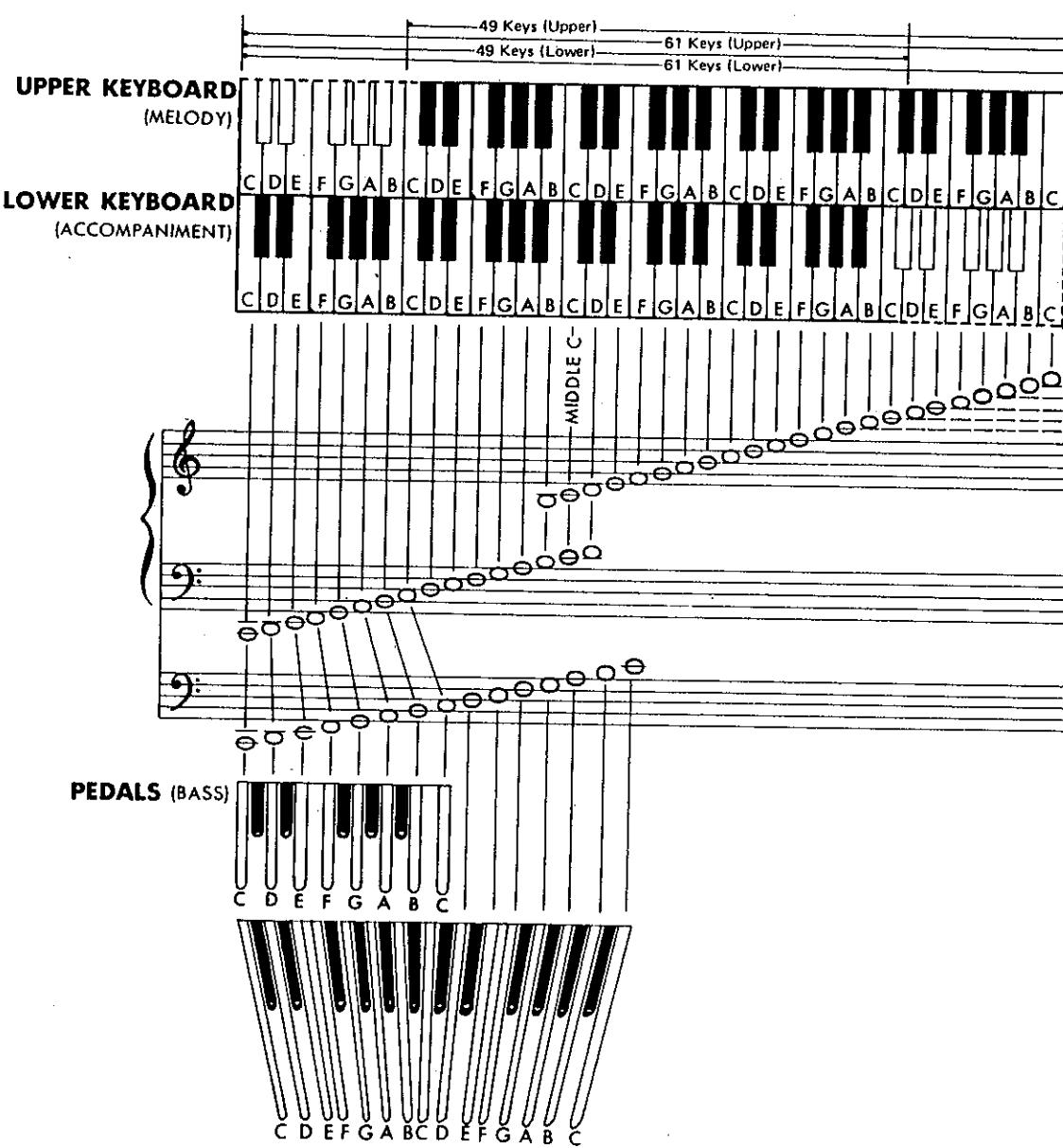
Die Anzahl der Tasten auf den Instrumenten KX(X)2000, 1000 unterscheidet sich von der der Instrumente KX(X)5000, jedoch sind die Funktionen mit den oben gezeigten praktisch identisch.

El número de teclas en los modelos KX(X)2000, 1000 es distinto al de los modelos KX(X)5000, pero las funciones son casi las mismas que las arriba indicadas.

KX(X)1000



1. KEYBOARD CONDUCTOR	1. KEYBOARD CONDUCTOR	1. KEYBOARD CONDUCTOR	1. DIRECTOR DE TECLADO
2. UPPER TIBIA/PERCUS	2. TIBIA/PERCUS SUPERIEUR	2. UPPER TIBIA/PERCUS	2. TIBIA/PERCUSION SUPERIOR
3. UPPER DRAWBAR	3. BARRE SUPERIEURE	3. UPPER DRAWBAR	3. ENGANCHE SUPERIOR
4. LOWER TIBIA	4. TIBIA INFÉRIEUR	4. LOWER TIBIA (untere Tibia)	4. TIBIA INFÉRIOR
5. LOWER DRAWBAR	5. BARRE INFÉRIEURE	5. LOWER DRAWBAR	5. ENGANCHE INFÉRIOR
6. PEDAL DRAWBAR	6. BARRE DE PEDALIER	6. PEDAL DRAWBAR	6. ENGANCHE DE PEDALES
7. UPPER ORCHESTRA	7. ORCHESTRE SUPERIEUR	7. UPPER ORCHESTRA	7. ORQUESTA SUPERIOR
8. LOWER ORCHESTRA	8. ORCHESTRE INFÉRIEUR	8. LOWER ORCHESTRA	8. ORQUESTA INFÉRIOR
9. PEDAL ORCHESTRA	9. ORCHESTRE DE PEDALIER	9. PEDAL ORCHESTRA	9. ORQUESTA DE PEDALES
10. PRESET INSTRUMENT	10. INSTRUMENT PREPROGRAMME	10. PRESET INSTRUMENT	10. INSTRUMENTOS PREAJUSTADOS
11. SYNTHESIZER	11. SYNTHETISEUR	11. SYNTHESIZER	11. SINTETIZADOR
12. EFFECT	12. EFFET	12. EFFECT	12. EFECTO
13. GLIDE	13. CURSEUR	13. GLIDE	13. LIGADURA
14. RHYTHM SECTION	14. SECTION RYTHMIQUE	14. RHYTHM SECTION (Rhythmus-Abschnitt)	14. SECCION RITMICA
15. TOUCH BAR	15. BARRE DE TOUCHE	15. TOUCH BAR	15. BARRA DE ACCIONAMIENTO
16. MULTI-DISPLAY	16. AFFICHAGE MULTIFONCTION	16. MULTI-DISPLAY (Mehrfachanzeigefeld)	16. INDICADOR MULTIFUNCIONAL
17. PROGRAM REGISTRATION	17. PROGRAMME	17. PROGRAM REGISTRATION	17. REGISTRO DE PROGRAMA
18. AUTO PLAY ORCHESTRA	18. AUTO PLAY ORCHESTRA	18. AUTO PLAY ORCHESTRA	18. ORQUESTA DE INTERPRETACION AUTOMATICA
19. AUTO ARPEGGIO	19. AUTO ARPEGGIO	19. AUTO ARPEGGIO	19. ARPEGIO AUTOMATICO
20. AUTO MELODY CHORD	20. AUTO MELODY CHORD	20. AUTO MELODY CORD (automatische Akkorderzeugung im Melodieteil)	20. ACORDE CON MELODIA AUTOMATICA
21. ONE TWO PLAY	21. ONE TWO PLAY	21. ONE TWO PLAY	21. INTERPRETACION UNO DOS
22. PROGRAM SEQUENCER	22. SEQUENCEUR DE PROGRAMME	22. PROGRAM SEQUENCER	22. SECUENCIADOR PROGRAMABLE
23. MIDI	23. MIDI	23. MIDI (Musikinstrumenten-Digitalschnittstelle)	23. MIDI
24. TOTAL VOLUME	24. VOLUME GLOBAL	24. TOTAL VOLUME (Gesamtlautstärke)	24. VOLUMEN TOTAL
25. TUNE	25. TONALITE	25. TUNE (Stimmeinsteller)	25. SINTONIZACION
26. LIGHT	26. TEMOIN	26. LIGHT (Beleuchtung)	26. ILUMINACION
27. POWER	27. ALIMENTATION	27. POWER (Netzschalter)	27. ALIMENTACION
28. PILOT LAMP	28. TEMOIN PILOTE	28. PILOT LAMP (Betriebsanzeigeleuchte)	28. LAMPARA PILOTO



KEYBOARDS and PEDALS

Your KAWAI organ has two keyboards each consisting of 49 keys (61 keys on KX(X)5000). Generally, the melody of a song is played with the right hand on the upper manual. The accompaniment or background part is played with the left hand on the lower manual. The bass part is played with the left foot on the 13-note (25-note on KX(X)5000) pedal-board.

CLAVIERS et PEDALIERS

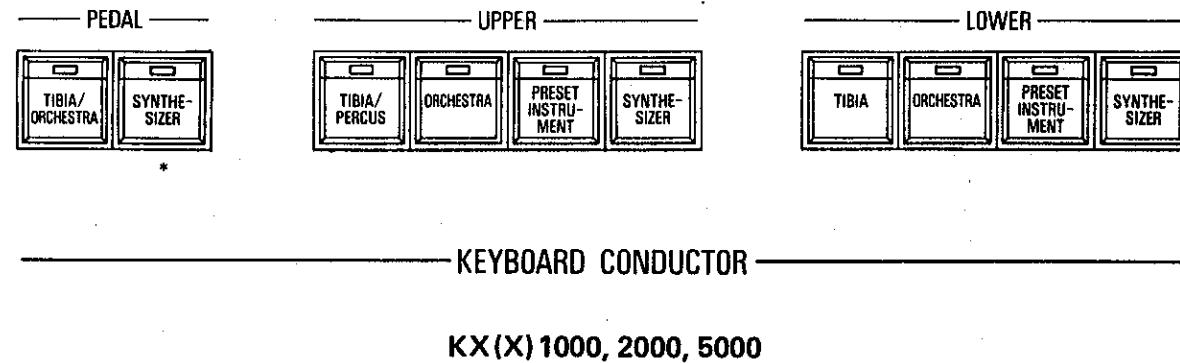
Votre orgue KAWAI a deux claviers de 49 touches chacun (61 touches sur le modèle KX(X)5000). Généralement la mélodie d'une chanson est jouée avec la main droite sur le clavier supérieur. L'accompagnement est joué sur le clavier inférieur avec la main gauche. La partie basse est jouée avec le pied gauche sur les 13 notes (25 notes sur le modèle KX(X)5000) du pédalier.

TASTATUREN u. PEDAL

Ihre KAWAI Orgel hat zwei Manuale mit je 49 Tasten (61 Tasten bei KX(X)5000). Normalerweise wird die Melodie eines Liedes mit der rechten Hand auf dem oberen Manual, die Begleitung mit links auf dem unteren Manual gespielt. Die Bass-Stimme spielt man mit dem linken Fuß auf dem 13tönigen (25tönig bei KX(X)5000) Pedal.

TECLADOS y PEDALES

Su órgano KAWAI tiene dos teclados con 49 teclas cada uno (61 teclas en el KX(X)5000). Generalmente, la melodía de una canción se toca con la mano derecha en el teclado superior. El acompañamiento o fondo se toca con la izquierda en el teclado inferior. Los bajos se tocan con el pie izquierdo en los pedales de 13 notas (25 notas en el KX(X)5000).



1. Changing Voices and Volumes

An organist changes keyboard voices and volumes frequently throughout a performance — and frequently has to change voices and volumes at the same time. The KX1000 Series therefore features a centralized control panel, labelled the KEYBOARD CONDUCTOR, which allows the organist to switch voices instantly and to adjust the individual volumes.

* Not available on the KX1000/X1000.

KEYBOARD CONDUCTOR

This section offers the organist a choice of four voice groups each for the upper and lower manual keyboards and two (one for the KX1000/X1000) for the pedal keyboard. Immediately below these selector switches are the volume controls for each voice group.

[Note]

The term "voice group" refers to the group of voice controls, located elsewhere on the organ, which determine the actual voice quality.

1 Voice Control

The settings of the KEYBOARD CONDUCTOR selector switches determine the voice group used by each of the three keyboards (UPPER, LOWER, and PEDAL).

[Note]

These settings remain even after the power is removed. When the power is turned on, the organ uses the same voice registration as when it was last played.

1. Changement des registrations et des volumes

Un organiste change fréquemment les registrations de clavier et les volumes au cours d'une exécution — et il doit fréquemment changer les registrations et les volumes en même temps. La Série KX1000 possède dans ce but un panneau de commande centralisé, appelé KEYBOARD CONDUCTOR, qui permet à l'organiste de commuter instantanément les registrations et d'ajuster les volumes individuels.

* Non disponible sur le KX1000/X1000.

KEYBOARD CONDUCTOR

Cette section offre à l'organiste un choix de quatre groupes de registration pour les claviers manuels supérieur et inférieur et deux (un pour le modèle KX1000/X1000) pour le pédalier. Immédiatement en dessous de ces sélecteurs se trouvent les commandes de volume pour chaque groupe de registration.

[Note]

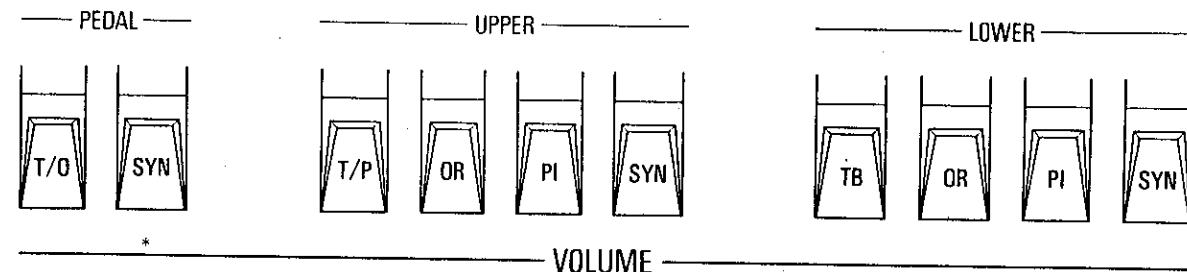
Le terme "groupe de registration" se réfère au groupe de commandes de registration situé ailleurs sur l'orgue, qui détermine la qualité actuelle de registration.

1 Contrôle de registration

Les réglages des sélecteurs de KEYBOARD CONDUCTOR déterminent le groupe de registration utilisé par chacun des trois claviers (SUPERIEUR, INFERIEUR ET PEDALIER).

[Note]

Les réglages restent même après avoir coupé l'alimentation. Lors de la remise sous tension, l'orgue utilise le même enregistrement de registration que celui qui a été utilisé en dernier.



1. Verändern der Stimmen und Lautstärke

Ein Organist verändert die Manualstimmen und die Lautstärke während der Darbietung häufig – und häufig muß er Stimmen und Lautstärke gleichzeitig ändern. Die Serie KX1000 ist daher mit einer zentralisierten Steuertafel ausgestattet, die als KEYBOARD CONDUCTOR bezeichnet wird und es dem Organisten gestattet, Stimmen sofort umzuschalten und die individuelle Lautstärke einzustellen.

* Nicht für die Modelle KX1000/X1000.

KEYBOARD CONDUCTOR

In diesem Abschnitt stehen dem Organisten jeweils vier Stimmengruppen für das obere und das untere Manual, sowie zwei Stimmengruppen (eine für die Modelle KX1000/X1000) für das Pedal zur Verfügung. Unmittelbar unter diesen Wahlenschaltern sind die Lautstärkeregler für jede Stimmengruppe angeordnet.

[Hinweis]

Die Bezeichnung "Stimmengruppe" bezieht sich auf die Gruppe von Stimmenreglern, die an verschiedenen Stellen der Orgel angeordnet sind und mit denen die gegenwärtig benutzte Stimmenqualität bestimmt wird.

■ Stimmenregler

Die Einstellungen der Wahlschalter auf dem KEYBOARD CONDUCTOR bestimmen die Stimmengruppe, die von jedem der beiden Manuale und dem Pedal (UPPER, LOWER und PEDAL) verwendet werden.

[Hinweis]

Diese Einstellungen bleiben unverändert, selbst wenn die Orgel ausgeschaltet wird. Wenn Sie den Netzschalter wieder einschalten, verwendet die Orgel dieselben Stimmen-Register-einstellungen, wie Sie sie zuletzt verwendet haben.

1. Cambio de voces y de volúmenes

El organista cambia las voces del teclado y el volumen con mucha frecuencia durante las actuaciones en directo; y muchas veces tiene que cambiar al mismo tiempo voces y volumen. Por todas estas razones, los órganos de la serie KX1000 están provistos de un panel de control centralizado, denominado KEYBOARD CONDUCTOR, que permite al organista cambiar instantáneamente las voces y ajustar los volúmenes individuales.

* No está disponible en los modelos KX1000/X1000.

KEYBOARD CONDUCTOR

Esta sección ofrece al organista la capacidad de seleccionar cuatro grupos de voces para cada teclado manual, el superior y el inferior, y dos (uno para los modelos KX1000/X1000 para los pedales. Debajo de estos selectores se encuentran los controles de volumen para cada grupo de voces.

[Nota]

El término "grupo de voces" se refiere al grupo de controles de voces, situado en cualquier otra parte del órgano, determinando la calidad real de las voces.

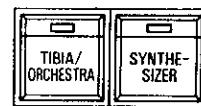
■ Control de voces

Los ajustes de los selectores de KEYBOARD CONDUCTOR determinan el grupo de voces utilizado por cada uno de los tres teclados (UPPER, LOWER, y PEDAL).

[Nota]

Estos ajustes permanecen activados incluso cuando se desconecta la alimentación. Al conectar la alimentación, el órgano aplica el mismo registro de voces que se utilizó en última instancia antes de la desconexión.

— PEDAL —



— UPPER —



— LOWER —



— KEYBOARD CONDUCTOR —

KX(X)2000, 5000

The KEYBOARD CONDUCTOR selector switches for a keyboard may be used either singly or in combination. The only restrictions are on the use of the PRESET INSTRUMENT and SYNTHESIZER switches.

Selecting the SYNTHESIZER group for the UPPER keyboard makes it unavailable for the LOWER and PEDAL keyboards. Another restriction is that the PRESET INSTRUMENT group can be used with only one manual keyboard at a time.

■ Possible Combinations

		UPPER	LOWER	PEDAL
SYNTHESIZER	1	○	X	X
	2	X	○* ²	○* ^{1,*2}
	3	X	○	X*
	4	X	X	○* ¹
PRESET INSTRUMENT	1	○	X	—
	2	X	○	—

[Notes]

○ : Available

X : Not available

— : Not applicable

*1 : Not available on the KX1000/X1000.

*2 : When the LOWER and PEDAL keyboards share the synthesizer voice group, the volume drawbar for the LOWER keyboard determines the volume for the group.

Les sélecteurs de KEYBOARD CONDUCTOR pour un clavier peuvent être utilisés de manière indépendante ou en combinaison. Les seules restrictions sont au niveau de l'utilisation des commutateurs PRESET INSTRUMENT et SYNTHESIZER.

La sélection du groupe SYNTHETISEUR pour le clavier SUPERIEUR fait que le clavier INFERIEUR et le PEDALIER n'en disposent pas. Une autre restriction veut que le groupe PRESET INSTRUMENT ne peut être utilisé qu'avec un clavier manuel à la fois.

■ Combinations possibles

		SUPERIEUR	INFERIEUR	PEDALIER
SYNTHETISEUR	1	○	X	X
	2	X	○* ²	○* ^{1,*2}
	3	X	○	X
	4	X	X	○* ¹
PRESET INSTRUMENT	1	○	X	—
	2	X	○	—

[Notes]

○ : Disponible

X : Non disponible

— : Non applicable

*1 : Non disponible sur le KX1000/X1000.

*2 : Lorsque le clavier INFERIEUR et le PEDALIER partagent le groupe de registration de synthétiseur, la barre de volume pour le clavier INFERIEUR détermine le volume pour le groupe.

— PEDAL —



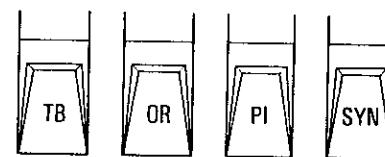
— UPPER —



— LOWER —



— LOWER —



KEYBOARD CONDUCTOR

KX(X) 1000

Die Wahlschalter des KEYBOARD CONDUCTOR für ein Manual können entweder einzeln oder in Kombination verwendet werden. Nur bei den Schaltern PRESET INSTRUMENT und SYNTHESIZER bestehen einige Einschränkungen.

Wenn Sie die SYNTHESIZER-Gruppe für das obere Manual wählen, steht diese nicht mehr für das untere Manual und das Pedal zur Verfügung. Eine weitere Beschränkung besteht dahingehend, daß die PRESET INSTRUMENT-Gruppe nur jeweils einem Manual gleichzeitig zugeordnet werden kann.

■ Mögliche Kombinationen

		UPPER	LOWER	PEDAL
SYNTHESIZER	1	○	X	X
	2	X	○* ²	○* ^{1,*2}
	3	X	○	X
	4	X	X	○* ¹
PRESET INSTRUMENT	1	○	X	—
	2	X	○	—

[Hinweise]

○ : Verfügbar

X : Nicht verfügbar

— : Nicht verwendbar

*1 : Nicht für die Modelle KX1000/X1000.

*2 : Wenn sich das untere Manual und das Pedal die Synthesizer-Stimmengruppe teilen, bestimmt der Lautstärke-Zugriegleinsteller für das untere Manual die Lautstärke für die Gruppe.

Los selectores de KEYBOARD CONDUCTOR para un teclado pueden utilizarse de forma individual o en combinación. Las únicas restricciones están en el empleo de los selectores PRESET INSTRUMENT y SYNTHESIZER.

Al seleccionar el grupo SYNTHESIZER para el teclado superior (UPPER) queda imposibilitado para los teclados inferior y de pedales (LOWER y PEDAL). Otra restricción es que el grupo RESET INSTRUMENT puede utilizarse sólo con un teclado manual cada vez.

■ Combinaciones posibles

		UPPER	LOWER	PEDAL
SYNTHESIZER	1	○	X	X
	2	X	○* ²	○* ^{1,*2}
	3	X	○	X
	4	X	X	○* ¹
PRESET INSTRUMENT	1	○	X	—
	2	X	○	—

[Notas]

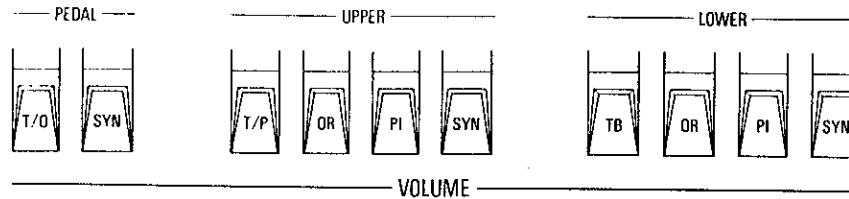
○ : Disponible

X : No está disponible

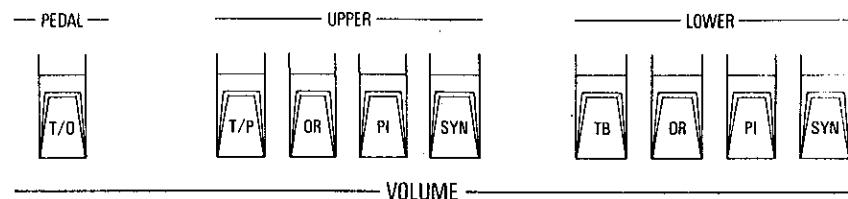
— : No es aplicable

*1 : No está disponible en los modelos KX1000/X1000.

*2 : Cuando los teclados LOWER y PEDAL comparten el grupo de voces de sintetizador, el control de volumen del teclado LOWER determina el volumen del grupo.

2

KX(X) 2000, 5000



KX(X) 1000

2 Volume Control

Directly under the KEYBOARD CONDUCTOR switches are drawbars controlling the volumes of the individual voice groups. Pulling the drawbar out increases the volume.

3 Using the KEYBOARD CONDUCTOR

The KEYBOARD CONDUCTOR is used to select the voice group. The procedure below illustrates how the voice groups themselves are set up for use with this switching mechanism.

1. Press the FLUTE key in the SYNTHESIZER section and the STRING 16 key in the UPPER ORCHESTRA section.
2. Turn on the ORCHESTRA switch in the UPPER section of the KEYBOARD CONDUCTOR and the SYNTHESIZER one in the LOWER section so that the LEDs light.
With these settings, the melody (upper keyboard) will use the 16' strings voice; the accompaniment (lower keyboard), the flute voice.
3. Play something on the manual keyboards and adjust the volumes.
The drawbar volume controls are located directly under the corresponding switches in the KEYBOARD CONDUCTOR.

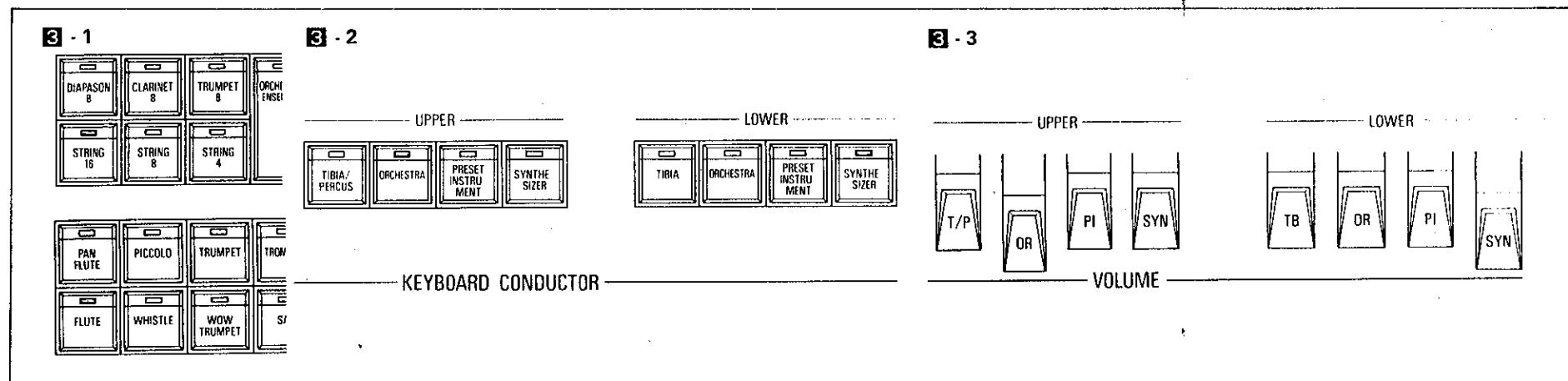
2 Contrôle de volume

Directement sous les commutateurs de KEYBOARD CONDUCTOR se trouvent les barres contrôlant les volumes des groupes de registration individuels. Le volume augmente lorsque l'on tire sur la barre.

3 Utilisation du KEYBOARD CONDUCTOR

Le KEYBOARD CONDUCTOR est utilisé pour sélectionner le groupe de registration. La procédure ci-dessous illustre la manière dont les groupes de registration eux-mêmes sont réglés pour utiliser ce mécanisme de commutation.

1. Appuyer sur la touche FLUTE dans la section SYNTETISEUR et la touche STRING 16 dans la section ORCHESTRE SUPERIEUR.
2. Appuyer sur le commutateur ORCHESTRA dans la section SUPERIEUR du KEYBOARD CONDUCTOR et le SYNTETISEUR un dans la section INFÉRIEUR de manière à ce que les LED s'allument.
Avec ces réglages, la mélodie (clavier supérieur) utilisera la registration des cordes 16'; l'accompagnement (clavier inférieur), la registration de flûte.
3. Jouer quelque chose sur les claviers manuels et ajuster les volumes.
Les commandes de volume par barre se trouvent directement sous les commutateurs correspondant dans le KEYBOARD CONDUCTOR.



2 Lautstärkeregler

Direkt unter den Schaltern des KEYBOARD CONDUCTOR befinden sich Zugriegeleinsteller, mit denen die Lautstärke der einzelnen Stimmengruppen gesteuert wird. Herausziehen des Zugriegeleinstellers erhöht die Lautstärke.

3 Verwendung des KEYBOARD CONDUCTOR

Der KEYBOARD CONDUCTOR dient zur Auswahl der Stimmengruppe. Das nachfolgend erläuterte Verfahren macht deutlich, wie die Stimmengruppen selbst zur Verwendung mit diesem Schaltmechanismus eingestellt werden.

1. Drücken Sie die FLUTE-Taste im Abschnitt SYNTHESIZER und die Taste STRING 16 im Abschnitt UPPER ORCHESTRA.
2. Drücken Sie den ORCHESTRA-Schalter im Abschnitt UPPER des KEYBOARD CONDUCTOR, und schalten Sie den SYNTHESIZER im Abschnitt LOWER ein, so daß dessen LED aufleuchtet.
Bei diesen Einstellungen verwendet der Melodieteil (oberes Manual) die 16-Fuß-Streicherstimmen (16' Strings), die Begleitung (unteres Manual) die Flötenstimme (Flute).
3. Spielen Sie einige Töne auf den Manualen und stellen Sie die Lautstärke ein.
Die Lautstärke-Zugriegeleinsteller befinden sich direkt unter den betreffenden Schaltern des KEYBOARD CONDUCTOR.

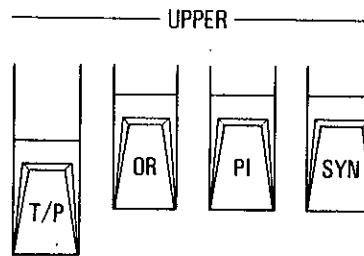
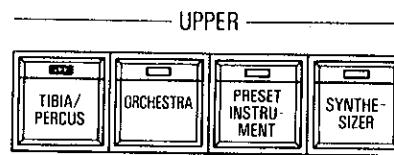
2 Control de volumen

Directamente debajo de los selectores de KEYBOARD CONDUCTOR se encuentran los mandos de control del volumen de los grupos de voces individuales. Al tirar del control se incrementa el volumen.

3 Empleo del KEYBOARD CONDUCTOR

El KEYBOARD CONDUCTOR se emplea para seleccionar el grupo de voces. El procedimiento siguiente ilustra cómo los grupos de voces se preparan para el empleo con este mecanismo selector.

1. Presione la tecla FLUTE de la sección SYNTHESIZER y la tecla STRING 16 de la sección UPPER ORCHESTRA.
2. Presione el selector ORCHESTRA de la sección UPPER del KEYBOARD CONDUCTOR y la SYNTHESIZER de la sección LOWER de modo que se enciendan los LED.
Con estos ajustes la melodía (teclado superior) utilizará la voz STRING 16; el acompañamiento (teclado inferior), la voz de flauta.
3. Toque algo en los teclados manuales y ajuste los volúmenes.
Los controles de volumen están situados directamente debajo de los selectores correspondientes del KEYBOARD CONDUCTOR.



2. Changing Voices

TIBIA Voices

Each keyboard offers tibia voices: UPPER TIBIA/PERCUS, LOWER TIBIA, and PEDAL TIBIA. These may be freely combined with the other available voices.

■ UPPER TIBIA/PERCUS

This voice group is activated by pressing the TIBIA/PERCUS switch in the KEYBOARD CONDUCTOR. The volume is controlled by the drawbar directly below the switch, but the actual voice is determined by the controls in the UPPER TIBIA/PERCUS section of the panel.

Depending on the model, up to three different types of settings are possible:

- **Manual** The standard method using the TIBIA and PERCUS drawbars in the UPPER DRAWBAR section just below the UPPER TIBIA/PERCUS switches.
- **Preset*** Four of the most frequently used drawbar combinations (JAZZ, MELLOW, SPIRIT, and FULL) preprogrammed at the factory.
- **Programmed*** Two drawbar combinations stored by the organist.

* Not available on the KX1000/X1000.

*1 The switches cannot be used in combination. Only the last one selected remains activated.

■ Manual settings

For complete voice control, (on the KX2000/X2000 and KX5000/X5000) press the DRAWBAR switch in the UPPER TIBIA/PERCUS section and adjust the TIBIA and PERCUS drawbars in the UPPER DRAWBAR section just below it. On the KX1000/X1000, press none, either, or both of the two UPPER PERCUS switches and adjust the TIBIA drawbars in the UPPER DRAWBAR section.

2. Changement de registration

Registrations de TIBIA

Chaque clavier offre des registrations de tibia: TIBIA/PERCUS SUPERIEUR, TIBIA INFERIEUR et TIBIA PEDALIER. Elles peuvent être librement combinées avec les autres registrations disponibles.

■ TIBIA/PERCUS SUPERIEUR

Ce groupe de registration est activé en appuyant sur le commutateur TIBIA/PERCUS dans le KEYBOARD CONDUCTOR. Le volume est contrôlé sur la barre qui se trouve directement sous le commutateur, mais la registration actuelle est déterminée par les commandes dans la section TIBIA/PERCUS SUPERIEUR du panneau.

Selon le modèle, jusqu'à trois différents types de réglages sont possibles:

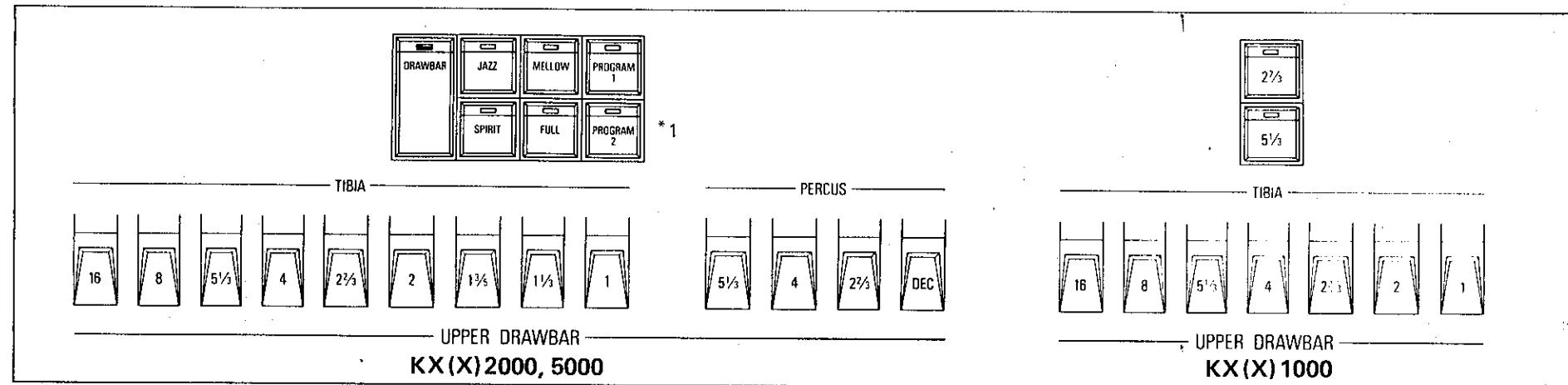
- **Manuel** La méthode standard en utilisant les barres TIBIA et PERCUS dans la section UPPER DRAWBAR juste en dessous des commutateurs UPPER TIBIA/PERCUS.
- **Préselectionné*** Quatre des combinaisons de barres les plus fréquemment utilisés (JAZZ, MELLOW, SPIRIT et FULL) préprogrammés en usine.
- **Programmé*** Deux combinaisons de barre mémorisées par l'organiste.

* Non disponible sur le KX1000/X1000.

*1 Les commutateurs ne peuvent être utilisés en combinaison. Seul le dernier sélectionné reste activé.

■ Réglages manuels

Pour un contrôle complet des registrations, (sur le KX2000/X2000 et KX5000/X5000), appuyer sur le commutateur DRAWBAR dans la section UPPER TIBIA/PERCUS et ajuster les barres TIBIA et PERCUS dans la section UPPER DRAWBAR juste en dessous. Sur le KX1000/X1000, appuyer sur aucun, l'un ou les deux commutateurs UPPER PERCUS et ajuster les barres TIBIA dans la section UPPER DRAWBAR.



2. Verändern von Stimmen

TIBIA-Stimmen

Auf beiden Manualen und dem Pedal sind TIBIA-Stimmen verfügbar: UPPER TIBIA/PERCUS, LOWER TIBIA und PEDAL TIBIA. Diese können frei mit anderen verfügbaren Stimmen kombiniert werden.

■ UPPER TIBIA/PERCUS

Diese Stimmengruppe wird aktiviert, indem Sie den TIBIA/PERCUS-Schalter des KEYBOARD CONDUCTOR drücken. Die Lautstärke wird mit dem Zugriegel-einsteller direkt unter dem Schalter gesteuert, aber die tatsächlich erzielte Stimme bestimmen Sie mit Hilfe der Einstellelemente im Abschnitt UPPER TIBIA/PERCUS des Bedienungsfeldes.

Abhängig vom Modell können bis zu drei unterschiedliche Einstellungstypen verwendet werden:

- **Manuell** Bei diesem Standardverfahren werden die Zugriegel-einsteller TIBIA und PERCUS im Abschnitt UPPER DRAWBAR direkt unter den Schaltern UPPER TIBIA/PERCUS eingestellt.
- **Vorwahl*** Vier der am häufigsten verwendeten Zugriegel-einsteller-Kombinationen (JAZZ, MELLOW, SPIRIT und FULL) wurden bereits im Werk vorprogrammiert.
- **Programmiert*** Zwei Zugriegel-einsteller-Kombinationen, die vom Organisten gespeichert werden können.

* Nicht für die Modelle KX1000/X1000

*1 Die Schalter können nicht in Kombination verwendet werden. Lediglich der zuletzt gewählte Schalter ist wirksam.

■ Manuelle Einstellungen

Zur vollständigen Stimmensteuerung (bei den Modellen KX2000/X2000 und KX5000/X5000) drücken Sie den DRAWBAR-Schalter im Abschnitt UPPER TIBIA/PERCUS und stellen die Zugriegel-einsteller TIBIA und PERCUS im Abschnitt UPPER DRAWBAR direkt darunter ein. Bei den Modellen KX1000/X1000 drücken Sie keinen, einen oder beide der beiden UPPER PERCUS-Schalter und stellen den Zugriegel-einsteller TIBIA im Abschnitt UPPER DRAWBAR ein.

2. Cambio de voces

Voces de TIBIA

Cada teclado ofrece voces de TIBIA: UPPER TIBIA/PERCUS, LOWER TIBIAS, y PEDAL TIBIA. Pueden combinarse con libertad con otras voces.

■ UPPER TIBIA/PERCUS

Este grupo de voces se activa presionando el selector TIBIA/PERCUS del KEYBOARD CONDUCTOR. El volumen se controla directamente con el mando que está debajo del selector, pero la voz actual se determina mediante los controles de la sección UPPER TIBIA/PERCUS del panel.

Dependiendo del modelo, son posibles hasta tres tipos distintos de ajustes:

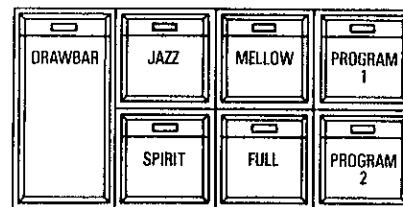
- **Manual** El método estándar empleando los controles TIBIA y PERCUS de la sección UPPER DRAWBAR, debajo de los selectores UPPER TIBIA/PERCUS.
- **Preajuste*** Cuatro de las combinaciones más utilizadas de controles (JAZZ, MELLOW, SPIRIT, y FULL) preprogramadas en la fábrica.
- **Preprogramado*** Dos combinaciones de controles ajustadas por el organista.

* No está disponible en los modelos KX1000/X1000.

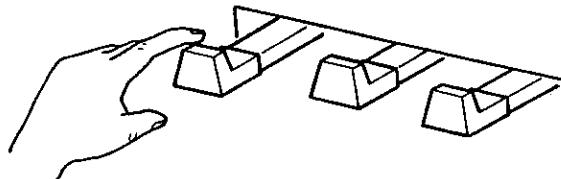
*1 Los selectores no pueden utilizarse en combinación. Sólo permanece activado el último seleccionado.

■ Ajustes manuales

Para el completo control de las voces (en los modelos KX2000/X2000 y KX5000/X5000) presione el selector DRAWBAR de la sección UPPER TIBIA/PERCUS y ajuste los mandos TIBIA y PERCUS de la sección UPPER DRAWBAR, situados justo debajo. En los modelos KX1000/X1000, no presione ninguno de los dos selectores UPPER PERCUS y ajuste los mandos TIBIA de la sección UPPER DRAWBAR.



— UPPER TIBIA/PERCUS. —



■ Preset combinations (Not available on the KX1000/X1000)

The four switches next to the DRAWBAR switch offer instant access to four of the most frequently used drawbar combinations (JAZZ, MELLOW, SPIRIT, and FULL). Since they are built into the organ, no further adjustment is necessary.

Switch	Sound
JAZZ	Jazz organ
MELLOW	a more mellow sound
SPIRIT	a sound with more punch
FULL	Full organ

■ Programmed combinations (Not available on the KX1000/X1000)

In addition to these factory-defined drawbar combinations, two user-defined combinations may be stored for instant recall with the PROGRAM 1 and PROGRAM 2 switches.

● Procedure

1. Press the DRAWBAR switch and adjust the TIBIA and PERCUS drawbars in the UPPER DRAWBAR section.
2. Simultaneously press the WRITE switch in the PROGRAM REGISTRATION section (under the upper keyboard) and the PROGRAM 1 switch to store the drawbar settings.
3. Thereafter, press the PROGRAM 1 switch whenever that particular combination is required. The upper keyboard will automatically change to that voice.

[Note]

The preset and programmed combinations do not refer to the UPPER DRAWBAR positions. The drawbars may therefore be freely adjusted in preparation for changing voices.

■ Combinations présélectionnées (Non disponible sur le KX1000/X1000)

Les quatre commutateurs à côté du commutateur DRAWBAR permettent un accès instantané à quatre des combinaisons de barre les plus fréquemment utilisées (JAZZ, MELLOW, SPIRIT et FULL). Comme elles sont incorporées dans l'orgue, aucun ajustement supplémentaire n'est nécessaire.

Commutateur	Son
JAZZ	Orgue de Jazz
MELLOW	un son plus doux
SPIRIT	un son avec plus de force
FULL	Orgue complet

■ Combinations programmées (Non disponible sur le KX1000/X1000)

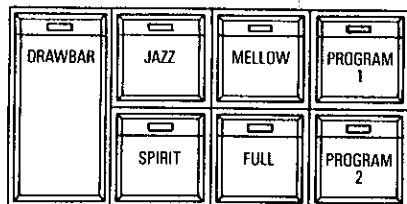
En plus de ces combinaisons de barres définies en usine, deux combinaisons définies par l'utilisateur peuvent être mémorisées pour un rappel instantané avec les commutateurs PROGRAM 1 et PROGRAM 2.

● Procédure

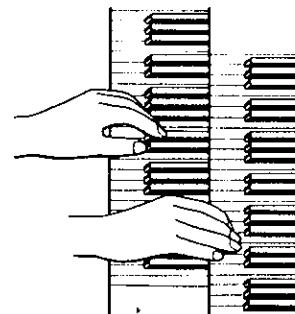
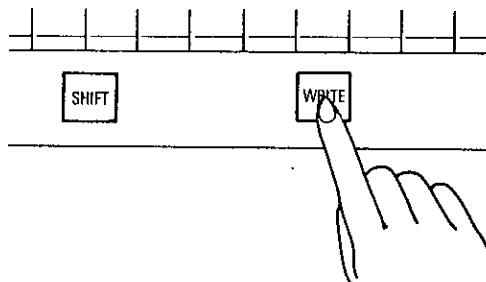
1. Enfoncer le commutateur DRAWBAR et ajuster les barres TIBIA et PERCUS dans la section UPPER DRAWBAR.
2. Appuyer simultanément sur le commutateur WRITE dans la section PROGRAM REGISTRATION (sous le clavier supérieur) et le commutateur PROGRAM 1 pour mémoriser les réglages de barre.
3. Par après, appuyer sur le commutateur PROGRAM 1 lorsque cette combinaison particulière est nécessaire. Le clavier supérieur changera automatiquement pour cette registration.

[Note]

Les combinaisons prédéterminées et programmées ne réfèrent pas aux positions UPPER DRAWBAR. Les barres peuvent donc être librement ajustées pour préparer des changements de registration.



— UPPER TIBIA/PERCUS. —



■ **Vorwahlkombinationen (Nicht für die Modelle KX1000/X1000).**

Die vier Schalter neben dem DRAWBAR-Schalter gestatten einen sofortigen Zugriff auf vier der am häufigsten benutzten Zugriegeleinsteller-Kombinationen (JAZZ, MELLOW, SPIRIT und FULL). Da diese bereits in die Orgel eingebaut wurden, ist keine weitere Einstellung erforderlich.

Schalter	Klang
JAZZ	Jazzorgel
MELLOW	Ein etwas milderer Klang
SPIRIT	Ein Klang mit mehr "Biß"
FULL	Voller Orgelklang

■ **Programmierte Kombinationen (Nicht für die Modelle KX1000/X1000).**

Zusätzlich zu diesen bereits im Werk voreingestellten Zugriegeleinsteller-Kombinationen können zwei vom Benutzer definierte Kombinationen zum sofortigen Abruf mit den Schaltern PROGRAMM 1 und PROGRAMM 2 gespeichert werden.

● **Verfahren**

1. Drücken Sie den DRAWBAR-Schalter und stellen Sie die Zugriegeleinsteller TIBIA und PERCUS im Abschnitt UPPER DRAWBAR ein.
2. Gleichzeitig drücken Sie den WRITE-Schalter im Abschnitt PROGRAM REGISTRATION (unter dem oberen Manual) und den Schalter PROGRAMM 1, um die Einstellungen der Zugriegeleinsteller zu speichern.
3. Danach drücken Sie lediglich jedesmal, wenn Sie die gewünschte Kombination einsetzen möchten, den Schalter PROGRAMM 1. Das obere Manual schaltet danach automatisch auf die betreffende Stimme um.

■ **[Hinweis]**

Die voreingestellten und programmierten Kombinationen sind von den Positionen des Abschnitts UPPER DRAWBAR unabhängig. Die Zugriegeleinsteller können aus diesem Grunde zur Vorbereitung einer Stimmenänderung vollkommen frei eingestellt werden.

■ **Combinaciones preajustadas (No está disponible en los modelos KX1000/X1000)**

Los cuatro selectores situados al lado del selector DRAWBAR ofrecen acceso a cuatro de las combinaciones de mandos más frecuentemente utilizadas (JAZZ, MELLOW, SPIRIT, y FULL). Puesto que están incorporadas en el órgano, no se requiere ningún ajuste adicional.

Selector	Sonido
JAZZ	Órgano de jazz
MELLOW	un sonido más suave
SPIRIT	un sonido con más brío
FULL	Órgano completo

■ **Combinaciones programadas (No disponibles en los modelos KX1000/X1000)**

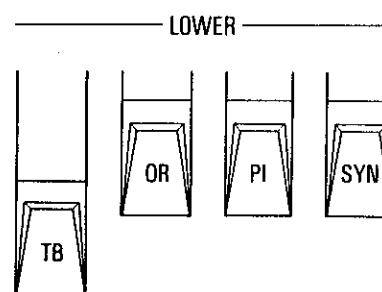
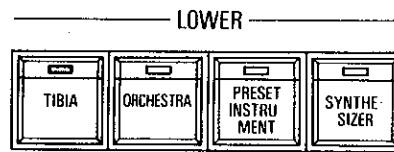
Además de estas combinaciones de mandos definidas en la fábrica, pueden almacenarse dos combinaciones definidas por el usuario para su reactivación automática con los selectores PROGRAM 1 y PROGRAM 2.

● **Procedimiento**

1. Presione el selector DRAWBAR y ajuste los mandos TIBIA y PERCUS de la sección UPPER DRAWBAR.
2. Presione simultáneamente el selector WRITE, de la sección PROGRAM REGISTRATION (debajo del teclado superior), y el selector PROGRAM 1 para almacenar los ajustes de los mandos.
3. Entonces, presione el selector PROGRAM 1 siempre que se requiera una combinación en particular. El teclado superior cambiará automáticamente a tal voz.

■ **[Nota]**

Las combinaciones preajustadas y programadas no se refieren a las posiciones de UPPER DRAWBAR. Por lo tanto, los mandos pueden ajustarse libremente como preparación para cambiar voces.



2 LOWER TIBIA

This voice group is activated by pressing the LOWER TIBIA switch in the KEYBOARD CONDUCTOR. The volume is controlled by the drawbar directly below the switch, but the actual voice is determined by the controls in the LOWER TIBIA section of the panel. Depending on the model, two different types of settings are possible:

- **Manual** The standard method using the TIBIA drawbars in the LOWER DRAWBAR section just below the LOWER TIBIA switches.
- **Preset*** Two of the most frequently used drawbar combinations (MELLOW and FULL) preprogrammed at the factory.

* Not available on the KX1000/X1000.

[Note]

The switches cannot be used in combination. Only the last one selected remains activated.

■ Manual settings

For complete voice control, press the DRAWBAR switch in the LOWER TIBIA section (Pressing this switch is not necessary on the KX1000/X1000) and adjust the TIBIA drawbars in the LOWER section just below it.

■ Preset combinations (Not available on the KX1000/X1000)

The switches next to the DRAWBAR switch offer instant access to two of the most frequently used drawbar combinations (MELLOW and FULL). Since they are built into the organ, no further adjustment is necessary.

Switch	Sound
MELLOW	a more mellow sound
FULL	Full organ

[Note]

The preset combinations do not refer to the LOWER DRAWBAR positions. The drawbars may therefore be freely adjusted in preparation for changing voices.

2 LOWER TIBIA

Ce groupe de registration est activé en appuyant sur le commutateur LOWER TIBIA dans le KEYBOARD CONDUCTOR. Le volume est contrôlé par la barre placée directement sous le commutateur, mais la registration actuelle est déterminée par les commandes dans la section LOWER TIBIA du panneau. Selon le modèle, deux différents types de réglages sont possibles:

- **Manuel** La méthode standard utilisant les barres TIBIA dans la section LOWER DRAWBAR juste en-dessous des commutateurs LOWER TIBIA.
- **Présélectionné*** Deux des combinaisons de barres les plus fréquemment utilisées (MELLOW et FULL) préprogrammés en usine.

* Non disponible sur le KX1000/X1000

[Note]

Les commutateurs ne peuvent être utilisés en combinaison. Seul le dernier choisi reste activé.

■ Réglages manuels

Pour un contrôle de registration complet, appuyer sur le commutateur DRAWBAR dans la section LOWER TIBIA (une pression sur ce commutateur n'est pas nécessaire sur le KX1000/X1000) et ajuster les barres TIBIA dans la section LOWER juste en dessous.

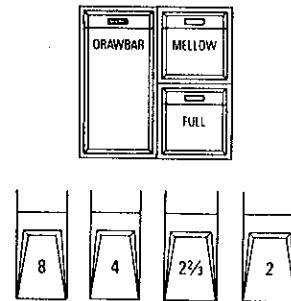
■ Combinaisons présélectionnées (Non disponible sur le KX1000/X1000)

Les commutateurs à côté du commutateur DRAWBAR permettent un accès instantané à deux des combinaisons de barres les plus fréquemment utilisées (MELLOW et FULL). Comme elles sont incorporées dans l'orgue, aucun ajustement supplémentaire n'est nécessaire.

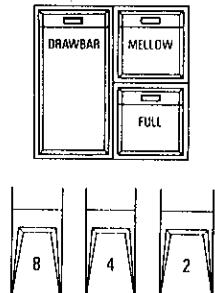
Commutateur	Son
MELLOW	un son plus doux
FULL	Orgue complet

[Note]

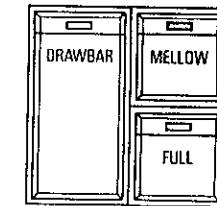
Les combinaisons présélectionnées ne réfèrent pas aux positions LOWER DRAWBAR. Les barres peuvent donc être librement ajustées pour préparer des changements de registration.



KX(X) 2000, 5000



KX(X) 1000



LOWER TIBIA

2 LOWER TIBIA

Diese Stimmengruppe wird aktiviert, indem Sie den LOWER TIBIA-Schalter des KEYBOARD CONDUCTOR drücken. Die Lautstärke wird mit dem Zugriegeleinsteller direkt unter dem Schalter gesteuert, aber die tatsächlich erzielte Stimme bestimmen Sie mit Hilfe der Einstellelemente im Abschnitt LOWER TIBIA des Bedienungsfeldes. Abhängig vom Modell können bis zu zwei unterschiedliche Einstellungstypen verwendet werden:

- **Manuell** Bei diesem Standardverfahren werden die Zugriegeleinsteller TIBIA im Abschnitt LOWER DRAWBAR direkt unter den Schaltern LOWER TIBIA eingestellt.
- **Vorwahl*** Zwei der am häufigsten verwendeten Zugriegeleinsteller-Kombinationen (MELLOW und FULL) wurden bereits im Werk vorprogrammiert.

* Nicht für die Modelle KX1000/X1000

[Hinweis]

Die Schalter können nicht in Kombination verwendet werden. Lediglich der zuletzt gewählte Schalter ist wirksam.

■ Manuelle Einstellungen

Zur vollständigen Stimmensteuerung drücken Sie den DRAWBAR-Schalter im Abschnitt LOWER TIBIA (bei den Modellen KX1000/X1000 ist ein Drücken des Schalters nicht erforderlich) und stellen die Zugriegeleinsteller TIBIA im Abschnitt LOWER direkt darunter ein.

■ Vorwahlkombinationen (Nicht für die Modelle KX1000/X1000)

Die Schalter neben dem DRAWBAR-Schalter gestatten einen sofortigen Zugriff auf die beiden am häufigsten benutzten Zugriegeleinsteller-Kombinationen (MELLOW und FULL). Da diese bereits in die Orgel eingebaut wurden, ist keine weitere Einstellung erforderlich.

Schalter	Klang
MELLOW	Ein etwas milderer Klang
FULL	Voller Orgelklang

[Hinweis]

Die voreingestellten und programmierten Kombinationen sind von den Positionen des Abschnitts LOWER DRAWBAR unabhängig. Die Zugriegeleinsteller können aus diesem Grunde zur Vorbereitung einer Stimmenänderung vollkommen frei eingestellt werden.

2 LOWER TIBIA

Este grupo de voces se activa presionando el selector LOWER TIBIA del KEYBOARD CONDUCTOR. El volumen se controla directamente con el mando que está debajo del selector, pero la voz actual se determina mediante los controles de la sección LOWER TIBIA del panel. Dependiendo del modelo, son posibles hasta tres tipos distintos de ajustes:

- **Manual** El método estándar empleando los controles TIBIA de la sección LOWER DRAWBAR, debajo de los selectores LOWER TIBIA.
- **Preajuste*** Dos de las combinaciones más utilizadas de controles (MELLOW y FULL) preprogramadas en la fábrica.

* No está disponible en los modelos KX1000/X1000.

[Nota]

Los selectores no pueden utilizarse en combinación. Sólo permanece activado el último seleccionado.

■ Ajustes manuales

Para el completo control de las voces presione el selector DRAWBAR de la sección LOWER TIBIA y ajuste los mandos TIBIA de la sección LOWER DRAWBAR situados justo debajo.

■ Combinaciones preajustadas (No está disponible en los modelos KX1000/X1000)

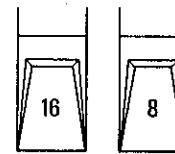
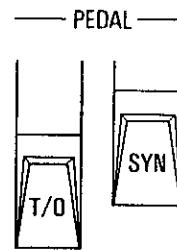
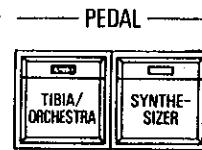
Los selectores situados al lado del selector DRAWBAR ofrecen acceso a dos de las combinaciones de mandos más frecuentemente utilizadas (MELLOW y FULL). Puesto que están incorporadas en el órgano, no se requiere ningún ajuste adicional.

Selector	Sonido
MELLOW	un sonido más suave
FULL	órgano completo

[Nota]

Las combinaciones preajustadas no se refieren a las posiciones de LOWER DRAWBAR. Por lo tanto, los mandos pueden ajustarse libremente como preparación para cambiar voces.

3



KX(X) 2000, 5000

KX(X) 1000

3 PEDAL TIBIA

This voice group is activated by pressing the PEDAL TIBIA/ORCHESTRA switch in the KEYBOARD CONDUCTOR. The volume is controlled by the drawbar directly below the switch, but the actual voice is determined by the controls in the PEDAL TIBIA/ORCHESTRA section of the panel. On the KX2000/X2000 and KX5000/X5000, adjust the TIBIA drawbars in the PEDAL DRAWBAR section. On the KX1000/X1000, select one or both of the two available voices.

[Note]

The PEDAL TIBIA are monophonic. No matter how many keys are pressed, only one will sound.

ORCHESTRA Voices

Each keyboard offers orchestra voices: UPPER ORCHESTRA, LOWER ORCHESTRA, and PEDAL ORCHESTRA. These may be freely combined with the other available voices.

1 UPPER ORCHESTRA

This voice group is activated by pressing the UPPER ORCHESTRA switch in the KEYBOARD CONDUCTOR. The volume is controlled by the drawbar directly below the switch, but the actual voice is determined by the controls in the UPPER ORCHESTRA section of the panel. These controls may be used either singly or in free combination.

- **ORCHESTRA ENSEMBLE** — Adds an ensemble effect to the UPPER ORCHESTRA output. (*1)
- **CELESTE*** — Adds depth and breadth to the UPPER ORCHESTRA output. (*2)
- **SUSTAIN** — Adds a more natural lingering effect to the UPPER ORCHESTRA output. The SUSTAIN TIME slider controls the length of this effect. (*3)
- **SUSTAIN TIME** — Controls the time taken for the sound to die out. This time increases as the slider moves downward (towards the organist). (*4)
- **CRESCENDO*** — Controls the attack time, the time taken for the sound to reach its peak. This time increases as the slider moves downward (towards the organist). The CRESCENDO takes effect only when the ORCHESTRA ENSEMBLE is activated. (*5)

* Not available on the KX1000/X1000.

3 PEDAL TIBIA

Ce groupe de registration est activé en appuyant sur le commutateur PEDAL TIBIA/ORCHESTRA dans le KEYBOARD CONDUCTOR. Le volume est contrôlé par la barre placée directement sous le commutateur, mais la registration actuelle est déterminée par les commandes dans la section PEDAL TIBIA/ORCHESTRA du panneau.

Sur le KX2000/X2000 et le KX5000/X5000, ajuster les barres TIBIA dans la section PEDAL DRAWBAR. Sur le KX1000/X1000, sélectionner l'une ou les deux registrations disponibles.

[Note]

Les PEDAL TIBIA sont monophoniques. Une seule touche résonnera, quel que soit le nombre de touches enfoncées.

Registrations d'ORCHESTRE

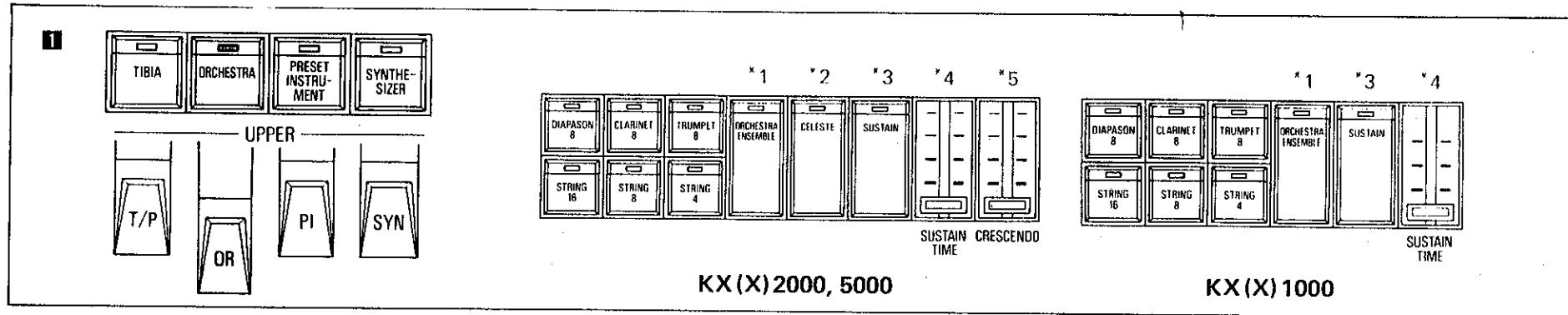
Chaque clavier offre des registrations d'orchestre: ORCHESTRE SUPERIEUR, ORCHESTRE INFERIEUR et ORCHESTRE DE PEDALIER. Elles peuvent être librement combinées avec les autres registrations disponibles.

1 ORCHESTRE SUPERIEUR

Ce groupe de registration est activé en appuyant sur le commutateur UPPER ORCHESTRA dans le KEYBOARD CONDUCTOR. Le volume est contrôlé par la barre placée directement sous le commutateur, mais la registration actuelle est déterminée par les commandes dans la section UPPER ORCHESTRA du panneau. Ces commandes peuvent être utilisées soit seule, soit en combinaison libre.

- **ENSEMBLE D'ORCHESTRE** — Ajoute un effet d'ensemble à la sortie ORCHESTRE SUPERIEUR. (*1)
- **CELESTE*** — Ajoute une profondeur et du relief à la sortie ORCHESTRE SUPERIEUR. (*2)
- **SUSTAIN** — Ajoute un effet de subsistance naturelle à la sortie ORCHESTRE SUPERIEUR. Le curseur SUSTAIN TIME commande la longueur de cet effet. (*3)
- **SUSTAIN TIME** — Commande le temps nécessaire pour que le son disparaisse. Cette durée augmente lorsque le curseur est déplacé vers le bas (vers l'organiste). (*4)
- **CRESCENDO*** — Commande la durée d'attaque, le temps nécessaire pour que le son atteigne son maximum. Cette durée augmente lorsque le curseur est déplacé vers le bas (vers l'organiste). Le CRESCENDO ne prend effet que lorsque l'ORCHESTRA ENSEMBLE est activé. (*5)

* Non disponible sur le KX1000/X1000.



3 PEDAL TIBIA

Diese Stimmengruppe wird aktiviert, indem Sie den PEDAL TIBIA/ORCHESTRA-Schalter des KEYBOARD CONDUCTOR drücken. Die Lautstärke wird mit dem Zugriegeleinsteller direkt unter dem Schalter gesteuert, aber die tatsächlich erzielte Stimme bestimmen Sie mit Hilfe der Einstellelemente im Abschnitt PEDAL TIBIA/ORCHESTRA des Bedienungsfeldes.

Bei den Modellen KX2000/X2000 und KX5000/X5000 stellen Sie die TIBIA-Zugriegeleinsteller im Abschnitt PEDAL DRAWBAR ein. Bei den Modellen KX1000/X1000 wählen Sie eine oder beide der zur Verfügung stehenden Stimmen.

[Hinweis]

PEDAL TIBIA ist monophon. Unabhängig davon, wie viele Tasten Sie anschlagen, ist nur ein Ton hörbar.

ORCHESTRE-Stimmen

Alle Manuale bieten den Einsatz von Orchesterstimmen: UPPER ORCHESTRA, LOWER ORCHESTRA und PEDAL ORCHESTRA. Diese können frei mit den anderen zur Verfügung stehenden Stimmen kombiniert werden.

1 UPPER ORCHESTRA

Diese Stimmengruppe wird aktiviert, indem Sie den UPPER ORCHESTRA-Schalter des KEYBOARD CONDUCTOR drücken. Die Lautstärke wird mit dem Zugriegeleinsteller direkt unter dem Schalter gesteuert, aber die tatsächlich erzielte Stimme bestimmen Sie mit Hilfe der Einstellelemente im Abschnitt UPPER ORCHESTRA des Bedienungsfeldes. Diese Bedienungselemente können entweder einzeln oder in freier Kombination verwendet werden.

- **ORCHESTRA ENSEMBLE** – Hiermit wird den UPPER ORCHESTRA-Ausgangssignalen ein Ensemble-Effekt hinzugefügt. (*1)
- **CELESTE*** – Fügt den UPPER ORCHESTRA-Ausgangssignalen Tiefe und Weite hinzu. (*2)
- **SUSTAIN** – Hiermit fügen Sie dem UPPER ORCHESTRA-Ausgangssignal einen natürlicher klingenden anhaltenden Effekt bei. Der Schieber SUSTAIN TIME regelt die Länge dieses Effekts. (*3)
- **SUSTAIN TIME** – Hiermit bestimmen Sie die Zeit, die erforderlich ist, bis der Ton ausklingt. Je weiter Sie den Schieber nach unten (zum Organisten) schieben, desto länger wird die Zeit. (*4)
- **CRESCENDO*** – Hiermit steuern Sie die Anstiegszeit, d.h. die Zeit, die erforderlich ist, bis ein Klang seinen Spitzenvwert erreicht. Je weiter Sie den Schieber nach unten (zum Organisten) schieben, desto länger wird die Zeit. CRESCENDO ist nur wirksam, wenn ORCHESTRA ENSEMBLE aktiviert ist. (*5)

* Nicht für die Modelle KX1000/X1000.

3 PEDAL TIBIA

Este grupo de voces se activa presionando el selector PEDAL TIBIA/ORCHESTRA del KEYBOARD CONDUCTOR. El volumen se controla directamente con el mando que está debajo del selector, pero la voz actual se determina mediante los controles de la sección PEDAL TIBIA/ORCHESTRA del panel. En los modelos KX2000/X2000 y KX5000/X5000, ajuste los mandos TIBIA de la sección PEDAL DRAWBAR. En los modelos KX1000/X1000, seleccione una o ambas voces disponibles.

[Nota]

Los controles PEDAL TIBIA son monofónicos. Por muchas teclas que se presionen, sólo sonará una de ellas.

Voces de ORCHESTRA

Cada uno de los teclados ofrece voces orquestales: UPPER ORCHESTRA, LOWER ORCHESTRA, y PEDAL ORCHESTRA. Pueden combinarse con libertad con otras voces disponibles.

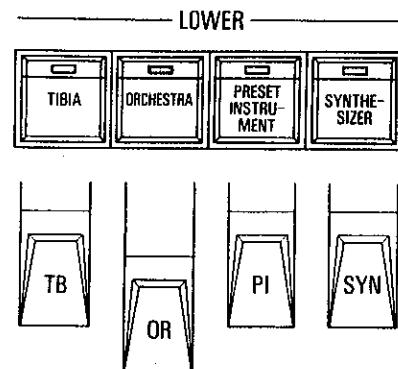
1 UPPER ORCHESTRA

Este grupo de voces se activa presionando el selector UPPER ORCHESTRA del KEYBOARD CONDUCTOR. El volumen se controla directamente con el mando que está debajo del selector, pero la voz actual se determina mediante los controles de la sección UPPER ORCHESTRA del panel. Estos controles pueden utilizarse individualmente o en combinación libre.

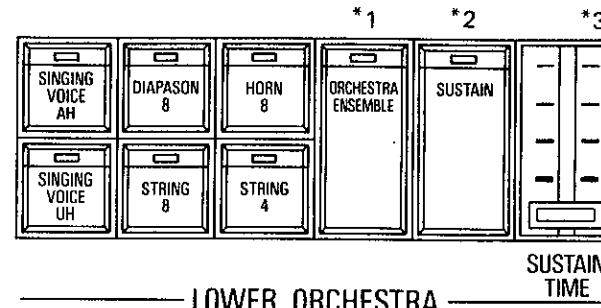
- **ORCHESTRA ENSEMBLE** – Añade un efecto de conjunto a la salida de UPPER ORCHESTRA. (*1)
- **CELESTE*** – Añade profundidad a la salida de UPPER ORCHESTRA. (*2)
- **SUSTAIN** – Añade un efecto alargado de más naturalidad a la salida de UPPER ORCHESTRA. El control deslizante SUSTAIN TIME controla la duración de este efecto. (*3)
- **SUSTAIN TIME** – Controla el tiempo que tarda el sonido en desaparecer. El tiempo se incrementa desplazando el mando deslizante hacia abajo (hacia el organista). (*4)
- **CRESCENDO*** – Controla el tiempo de ataque, que es el tiempo que tarda el sonido en llegar a su pico. Este tiempo se incrementa deslizando el mando hacia abajo (hacia el organista). El CRESCENDO se pude sólo cuando se activa el ORCHESTRA ENSEMBLE. (*5)

* No está disponible en los modelos KX1000/X1000.

2



LOWER



LOWER ORCHESTRA

2 LOWER ORCHESTRA

This voice group is activated by pressing the LOWER ORCHESTRA switch in the KEYBOARD CONDUCTOR. The volume is controlled by the drawbar directly below the switch, but the actual voice is determined by the controls in the LOWER ORCHESTRA section of the panel. These controls may be used either singly or in free combination.

- **ORCHESTRA ENSEMBLE** — Adds an ensemble effect to the LOWER ORCHESTRA output. (*1)
- **SUSTAIN** — Adds a more natural lingering effect to the LOWER ORCHESTRA output. The SUSTAIN TIME slider controls the length of this effect. (*2)
- **SUSTAIN TIME** — Controls the time taken for the sound to die out. This time increases as the slider moves downward (towards the organist). (*3)

3 PEDAL ORCHESTRA

This voice group is activated by pressing the PEDAL TIBIA/ORCHESTRA switch in the KEYBOARD CONDUCTOR. The volume is controlled by the drawbar directly below the switch, but the actual voice is determined by the controls in the PEDAL ORCHESTRA section of the panel. These controls may be used either singly or in free combination, but the output is always monophonic.

- **SUSTAIN** — Adds a more natural lingering effect to the PEDAL ORCHESTRA output. The SUSTAIN TIME slider controls the length of this effect. (*4)
- **SUSTAIN TIME** — Controls the time taken for the sound to die out. This time increases as the slider moves downward (towards the organist). (*5)

2 ORCHESTRE INFÉRIEUR

Ce groupe de registration est activé en appuyant sur le commutateur LOWER ORCHESTRA dans le KEYBOARD CONDUCTOR. Le volume est contrôlé par la barre placée directement sous le commutateur, mais la registration actuelle est déterminée par les commandes dans la section LOWER ORCHESTRA du panneau. Ces commandes peuvent être utilisées soit seule, soit en combinaison libre.

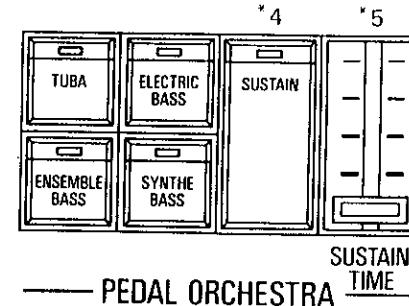
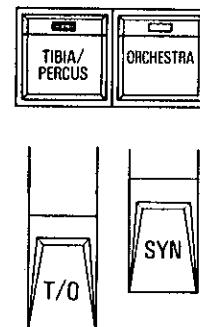
- **ENSEMBLE D'ORCHESTRE** — Ajoute un effet d'ensemble à la sortie ORCHESTRE INFÉRIEUR. (*1)
- **SUSTAIN** — Ajoute un effet de subsistance naturelle à la sortie ORCHESTRE INFÉRIEUR. Le curseur SUSTAIN TIME commande la longueur de cet effet. (*2)
- **SUSTAIN TIME** — Commande le temps nécessaire pour que le son disparaîsse. Cette durée augmente lorsque le curseur est déplacé vers le bas (vers l'organiste). (*3)

3 ORCHESTRE DE PEDALIER

Ce groupe de registration est activé en appuyant sur le commutateur PEDAL TIBIA/ORCHESTRA dans le KEYBOARD CONDUCTOR. Le volume est contrôlé par la barre placée directement sous le commutateur, mais la registration actuelle est déterminée par les commandes dans la section PEDAL ORCHESTRA du panneau. Ces commandes peuvent être utilisées soit seule, soit en combinaison libre, mais la sortie est toujours monophonique.

- **SUSTAIN** — Ajoute un effet de subsistance naturelle à la sortie ORCHESTRE DE PEDALIER. Le curseur SUSTAIN TIME commande la longueur de cet effet. (*4)
- **SUSTAIN TIME** — Commande le temps nécessaire pour que le son disparaîsse. Cette durée augmente lorsque le curseur est déplacé vers le bas (vers l'organiste). (*5)

3



2 LOWER ORCHESTRA

Diese Stimmengruppe wird aktiviert, indem Sie den LOWER ORCHESTRA-Schalter des KEYBOARD CONDUCTOR drücken. Die Lautstärke wird mit dem Zugriegeleinsteller direkt unter dem Schalter gesteuert, aber die tatsächlich erzielte Stimme bestimmen Sie mit Hilfe der Einstellelemente im Abschnitt LOWER ORCHESTRA des Bedienungsfeldes. Diese Bedienungselemente können entweder einzeln oder in freier Kombination verwendet werden.

- **ORCHESTRA ENSEMBLE** — Hiermit wird den LOWER ORCHESTRA-Ausgangssignalen ein Ensemble-Effekt hinzugefügt. (*1)
- **SUSTAIN** — Hiermit fügen Sie dem LOWER ORCHESTRA-Ausgangssignal einen natürlich klingenderen anhaltenden Effekt bei. Der Schieber SUSTAIN TIME regelt die Länge dieses Effekts. (*2)
- **SUSTAIN TIME** — Hiermit bestimmen Sie die Zeit, die erforderlich ist, bis der Ton ausklingt. Je weiter Sie den Schieber nach unten (zum Organisten) schieben, desto länger wird die Zeit. (*3)

3 PEDAL ORCHESTRA

Diese Stimmengruppe wird aktiviert, indem Sie den PEDAL TIBIA ORCHESTRA-Schalter des KEYBOARD CONDUCTOR drücken. Die Lautstärke wird mit dem Zugriegeleinsteller direkt unter dem Schalter gesteuert, aber die tatsächlich erzielte Stimme bestimmen Sie mit Hilfe der Einstellelemente im Abschnitt PEDAL ORCHESTRA des Bedienungsfeldes. Diese Bedienungselemente können entweder einzeln oder in freier Kombination verwendet werden, aber der Signalaußgang ist stets monophon.

- **SUSTAIN** — Hiermit fügen Sie dem PEDAL ORCHESTRA-Ausgangssignal einen natürlich klingenden anhaltenden Effekt bei. Der Schieber SUSTAIN TIME regelt die Länge dieses Effekts. (*4)
- **SUSTAIN TIME** — Hiermit bestimmen Sie die Zeit, die erforderlich ist, bis der Ton ausklingt. Je weiter Sie den Schieber nach unten (zum Organisten) schieben, desto länger wird die Zeit. (*5)

2 LOWER ORCHESTRA

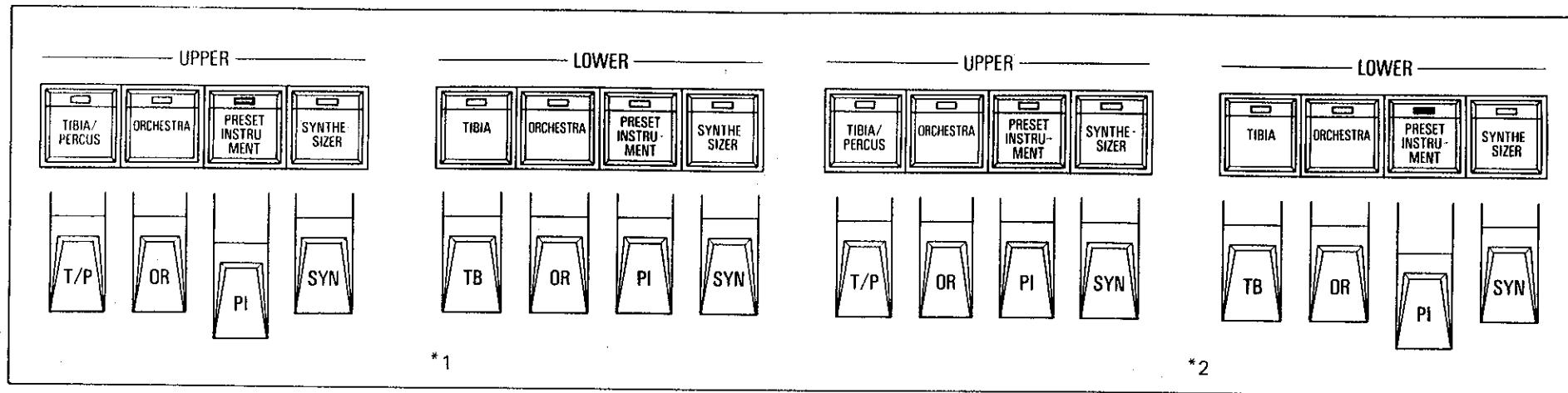
Este grupo de voces se activa presionando el selector LOWER ORCHESTRA del KEYBOARD CONDUCTOR. El volumen se controla directamente con el mando que está debajo del selector, pero la voz actual se determina mediante los controles de la sección LOWER ORCHESTRA del panel. Estos controles pueden utilizarse individualmente o en combinación libre.

- **ORCHESTRA ENSEMBLE** — Añade un efecto de conjunto a la salida de LOWER ORCHESTRA. (*1)
- **SUSTAIN** — Añade un efecto alargado de más naturalidad a la salida de LOWER ORCHESTRA. El control deslizante SUSTAIN TIME controla la duración de este efecto. (*2)
- **SUSTAIN TIME** — Controla el tiempo que tarda el sonido en desaparecer. El tiempo se incrementa desplazando el mando deslizante hacia abajo (hacia el organista). (*3)

3 PEDAL ORCHESTRA

Este grupo de voces se activa presionando el selector PEDAL TIBIA/ORCHESTRA del KEYBOARD CONDUCTOR. El volumen se controla directamente con el mando que está debajo del selector, pero la voz actual se determina mediante los controles de la sección PEDAL ORCHESTRA del panel. Estos controles pueden utilizarse individualmente o en combinación libre, pero la salida es siempre monofónica.

- **SUSTAIN** — Añade un efecto alargado de más naturalidad a la salida de PEDAL ORCHESTRA. El control deslizante SUSTAIN TIME controla la duración de este efecto. (*4)
- **SUSTAIN TIME** — Controla el tiempo que tarda el sonido en desaparecer. El tiempo se incrementa desplazando el mando deslizante hacia abajo (hacia el organista). (*5)



PRESET INSTRUMENT

This voice group, which may be used with either manual keyboard (but not both simultaneously), is activated by pressing either of the PRESET INSTRUMENT switches in the KEYBOARD CONDUCTOR. The volume is controlled by the drawbar directly below the switch selected, but the actual voice is determined by the PRESET INSTRUMENT section of the panel. This section offers a choice of twelve instruments (eight on the KX1000/X1000).

[Note]

The instrument switches cannot be used in combination. Only the last one selected remains activated.

*1 Using the PRESET INSTRUMENT with the UPPER keyboard.

*2 Using the PRESET INSTRUMENT with the LOWER keyboard.

- **CELESTE** — Adds depth and breadth to the PRESET INSTRUMENT output. (*3)
- **SUSTAIN** — Adds a more natural lingering effect to the PRESET INSTRUMENT output. The SUSTAIN TIME slider controls the length of this effect. (*4)
- **SUSTAIN TIME** — Controls the time taken for the sound to die out. This time increases as the slider moves downward (towards the organist). (*5)
- **REPEAT RATE*** — Controls the rate at which the MARIMBA and BANJO repeat. This rate increases as the slider moves downward (towards the organist). (*6)

* Not available on the KX1000/X1000.

PRESET INSTRUMENT

Ce groupe de registration, qui peut être utilisé avec l'un ou l'autre des claviers manuels (mais pas les deux simultanément), est activé en appuyant sur l'un des commutateurs PRESET INSTRUMENT dans le KEYBOARD CONDUCTOR. Le volume est contrôlé par la barre placée directement sous le commutateur sélectionné, mais la registration actuelle est déterminée par la section PRESET INSTRUMENT du panneau. Cette section permet un choix de douze instruments (huit sur le KX1000/X1000).

[Note]

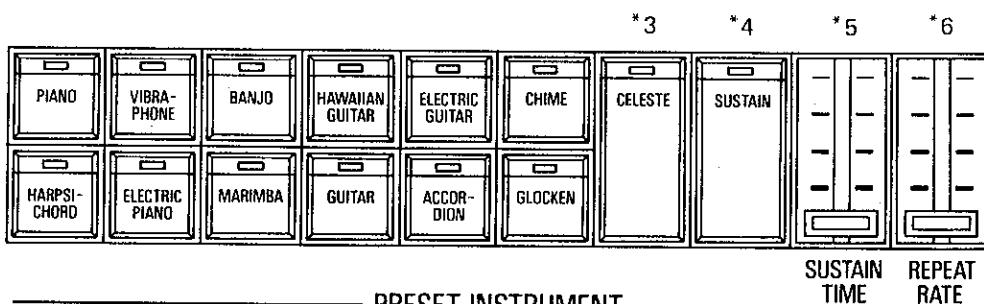
Les commutateurs d'instrument ne peuvent être utilisés en combinaison. Seul le dernier choisi reste actif.

*1 Utilisation de PRESET INSTRUMENT avec le clavier SUPERIEUR.

*2 Utilisation de PRESET INSTRUMENT avec le clavier INFERIEUR.

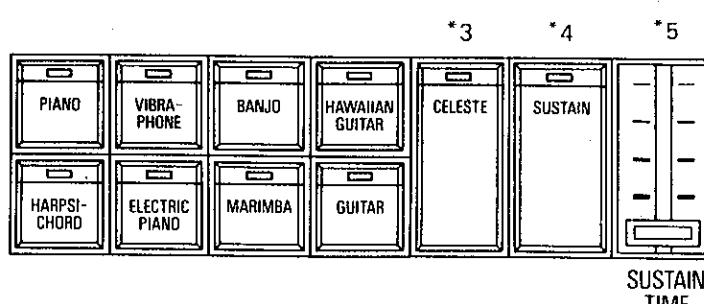
- **CELESTE** — Ajoute une profondeur et du relief à la sortie PRESET INSTRUMENT. (*3)
- **SUSTAIN** — Ajoute un effet de subsistance naturelle à la sortie PRESET INSTRUMENT. Le curseur SUSTAIN TIME commande la longueur de cet effet. (*4)
- **SUSTAIN TIME** — Commande le temps nécessaire pour que le son disparaîsse. Cette durée augmente lorsque le curseur est déplacé vers le bas (vers l'organiste). (*5)
- **REPEAT RATE*** — Commande le taux auquel la MARIMBA et le BANJO se répète. Ce taux augmente lorsque le curseur est déplacé vers le bas (vers l'organiste). (*6)

* Non disponible sur KX1000/X1000.



PRESET INSTRUMENT

KX(X) 2000, 5000



PRESET INSTRUMENT

KX(X) 1000

PRESET INSTRUMENT

Diese Stimmengruppe, die auf jeweils einem der Manuale (jedoch nicht auf beiden gleichzeitig) verwendet werden kann, aktivieren Sie mit einem Druck auf einen der PRESET INSTRUMENT-Schalter des KEYBOARD CONDUCTOR. Die Lautstärke wird mit dem Zugriegeleinsteller direkt unter dem Schalter gesteuert, aber die tatsächlich erzielte Stimme bestimmen Sie mit Hilfe der Einstellelemente im Abschnitt PRESET INSTRUMENT des Bedienungsfeldes. Dieser Abschnitt bietet eine Auswahl von 12 Instrumenten (bei den Modellen KX1000/X1000 acht).

[Hinweis]

Die Instrumentenschalter können nicht in Kombination verwendet werden. Nur der zuletzt betätigte Schalter bleibt aktiviert.

- *1 Verwendung von PRESET INSTRUMENT mit dem oberen Manual
- *2 Verwendung von PRESET INSTRUMENT mit dem unteren Manual

- **CELESTE** — Fügt den PRESET INSTRUMENT-Ausgangssignalen Tiefe und Weite hinzu. (*3)
- **SUSTAIN** — Hiermit fügen Sie dem PRESET INSTRUMENT-Ausgangssignal einen natürlicher klingenden anhaltenden Effekt bei. Der Schieber SUSTAIN TIME regelt die Länge dieses Effekts. (*4)
- **SUSTAIN TIME** — Hiermit bestimmen Sie die Zeit, die erforderlich ist, bis der Ton ausklingt. Je weiter Sie den Schieber nach unten (zum Organisten) schieben, desto länger wird die Zeit. (*5)
- **REPEAT RATE***— Steuert die Rate, mit der MARIMBA und BANJO wiederholt werden. Je weiter Sie den Schieber nach unten (zum Organisten) schieben, desto häufiger wird die Rate. (*6)

* Nicht für die Modelle KX1000/X1000.

PRESET INSTRUMENT

Este grupo de voces, que puede utilizarse en cualquier teclado manual (pero no simultáneamente), se activa presionando uno de los selectores PRESET INSTRUMENT del KEYBOARD CONDUCTOR. El volumen se controla directamente con el mando que está debajo del selector escogido, pero la voz actual se determina mediante los controles de la sección PRESET INSTRUMENT del panel. Esta sección ofrece la selección de doce instrumentos (ocho en los modelos KX1000/X1000).

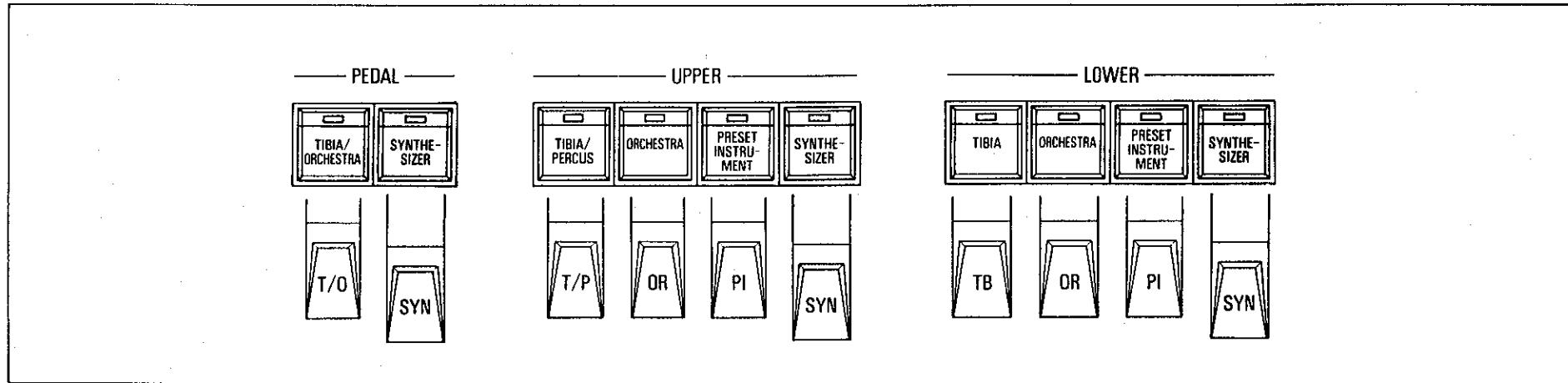
[Nota]

Los selectores de instrumentos no pueden utilizarse en combinación. Sólo permanece activado el último seleccionado.

- *1 Empleando el PRESET INSTRUMENT con el teclado UPPER.
- *2 Empleando el PRESET INSTRUMENT con el teclado LOWER.

- **CELESTE** — Añade profundidad a la salida de PRESET INSTRUMENT. (*3)
- **SUSTAIN** — Añade un efecto alargado de más naturalidad a la salida de PRESET INSTRUMENT. El control deslizante SUSTAIN TIME controla la duración de este efecto. (*4)
- **SUSTAIN TIME** — Controla el tiempo que tarda el sonido en desaparecer. El tiempo se incrementa desplazando el mando deslizante hacia abajo (hacia el organista). (*5)
- **REPEAT RATE***— Controla la velocidad a la que se repite MARIMBA y BANJO. Esta velocidad se incrementa desplazando el mando deslizante hacia abajo (hacia el organista). (*6)

* No está disponible en los modelos KX1000/X1000.



SYNTHESIZER

This voice group, which may be used with all three keyboards (but usually not with more than one simultaneously — see chart on p. 7.), is activated by pressing one of the three SYNTHESIZER switches in the KEYBOARD CONDUCTOR. The volume is controlled by the drawbar directly below the switch selected (with one exception), but the actual voice is determined by the SYNTHESIZER section of the panel. This section offers a choice of sixteen realistic sounds (twelve on the KX1000/X1000).

[Note]

The sound switches cannot be used in combination. Only the last one selected remains activated.

- **CELESTE** — Adds depth and breadth to the SYNTHESIZER output. (*1)
- **BRILLIANCE*** — Pulling the slider downward (towards the organist) adds more brilliance to the SYNTHESIZER output. (*2)

* Not available on the KX1000/X1000.

SYNTETISEUR

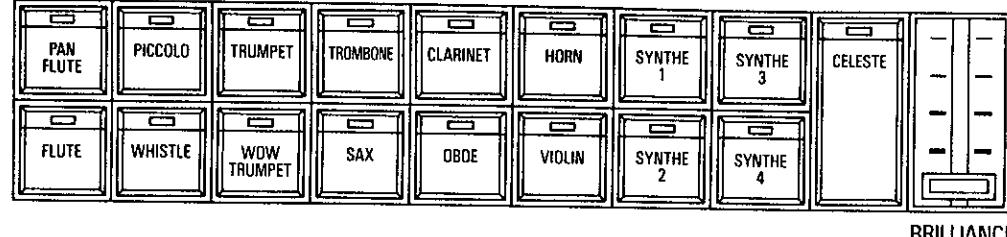
Ce groupe de registration, qui peut être utilisé avec les trois claviers (mais normalement pas avec plus d'un à la fois — voir tableau, p. 7), est activé en appuyant sur l'un des trois commutateurs dans le KEYBOARD CONDUCTOR. Le volume est contrôlé par la barre placée directement sous le commutateur sélectionné (avec une exception), mais la registration actuelle est déterminée par la section SYNTETISEUR du panneau. Cette section permet un choix de seize sons réalistiques (douze sur le KX1000/X1000).

[Note]

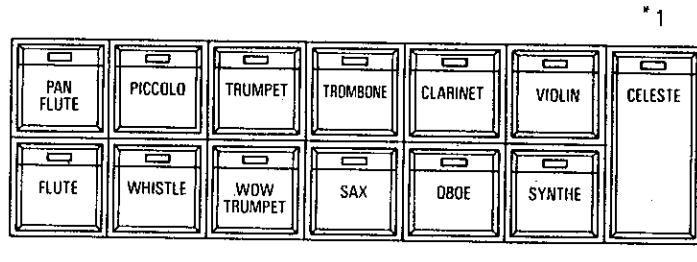
Les commutateurs de son ne peuvent être utilisés en combinaison. Seul le dernier choisi reste activé.

- **CELESTE** — Ajoute une profondeur et du relief à la sortie de SYNTETISEUR. (*1)
- **BRILLIANCE*** — Ajoute plus de brillance à la sortie de SYNTETISEUR lorsqu'on tire le curseur vers le bas (vers l'organiste). (*2)

* Non disponible sur le KX1000/X1000.



KX(X) 2000, 5000



KX(X) 1000

SYNTESIZER

Diese Stimmengruppe, die auf den beiden Manualen und dem Pedal verwendet werden können (jedoch normalerweise nicht auf mehr als einem gleichzeitig — siehe Tabelle auf S. 8.), aktivieren Sie mit einem Druck auf einen der drei SYNTESIZER-Schalter des KEYBOARD CONDUCTOR. Die Lautstärke wird mit dem Zugriegeleinsteller direkt unter dem Schalter gesteuert (mit einer Ausnahme), aber die tatsächlich erzielte Stimme bestimmen Sie mit Hilfe der Einstellelemente im Abschnitt SYNTESIZER des Bedienungsfeldes. Dieser Abschnitt bietet eine Auswahl von 16 realistische Klangfarben (bei den Modellen KX1000/X1000 zwölf).

[Hinweis]

Die Klangschalter können nicht in Kombination verwendet werden. Nur der zuletzt betätigten Schalter bleibt aktiviert.

- **CELESTE** — Fügt den SYNTESIZER-Ausgangssignalen Tiefe und Weite hinzu. (*1)
- **BRILLIANCE*** — Wenn Sie diesen Schieber nach unten (zum Organisten) schieben, fügen Sie dem SYNTESIZER-Ausgangssignal mehr Brillanz hinzu. (*2)

* Nicht für die Modelle KX1000/X1000.

SYNTESIZER

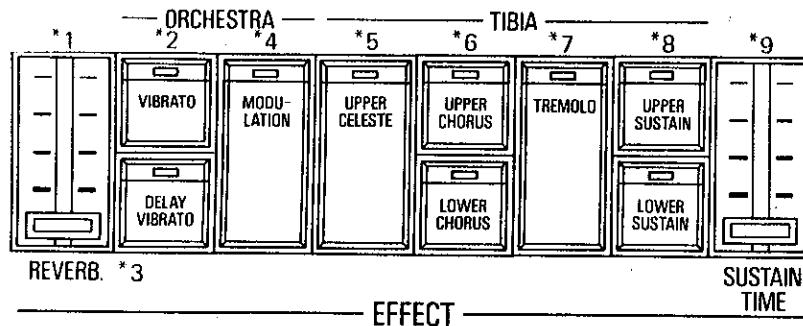
Este grupo de voces, que puede utilizarse en los tres teclados (pero normalmente no en más de uno simultáneamente; vea la gráfica de la página 8), se activa presionando uno de los tres selectores SYNTESIZER del KEYBOARD CONDUCTOR. El volumen se controla directamente con el mando que está debajo del selector escogido (con una excepción), pero la voz actual se determina mediante los controles de la sección SYNTESIZER del panel. Esta sección ofrece la selección de diecisésis sonidos realistas (doce en los modelos KX1000/X1000)

[Nota]

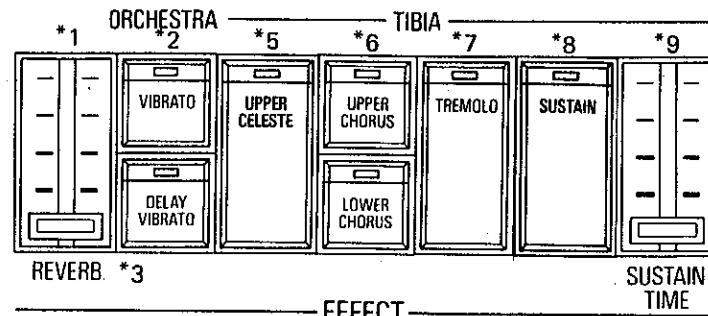
Los selectores de sonido no pueden utilizarse en combinación. Sólo permanece activado el último seleccionado.

- **CELESTE** — Añade profundidad a la salida de SYNTESIZER. (*1)
- **BRILLIANCE*** — Deslizando el mando hacia abajo (hacia el organista) se añade más brillo a la salida de SYNTESIZER. (*2)

* No está disponible en los modelos KX1000/X1000.



KX(X) 2000, 5000



KX(X) 1000

3. Effects

The controls in the EFFECT section add variety to the ORCHESTRA and TIBIA voices — primarily those used with the upper and lower keyboards.

- **REVERB** — Adds reverberation to all output except that from the PEDAL TIBIA/ORCHESTRA. (*1)
- **VIBRATO** — Adds vibrato to the output from the upper and lower keyboards. (*2)
- **DELAY VIBRATO** — Adds vibrato, after a slight delay, to the output from the upper keyboard. (*3)
- **MODULATION*** — Adds extra depth to the ORCHESTRA ENSEMBLE for the upper and lower keyboards and to the ENSEMBLE BASS for the pedal keyboard — provided, of course, that the corresponding ENSEMBLE switch has been activated. (*4)
- **UPPER CELESTE** — Adds depth and breadth to the UPPER TIBIA output. (*5)
- **CHORUS** — Causes the TIBIA sound from the corresponding keyboard (UPPER/ LOWER) to swell slowly outwards. (*6)
- **TREMOLO** — Causes the TIBIA CHORUS sound from the corresponding keyboard (UPPER/ LOWER) to swell outwards much more quickly. (*7)
- **SUSTAIN** — Adds a more natural lingering effect to the TIBIA output from the corresponding keyboard (UPPER/ LOWER). The SUSTAIN TIME slider controls the length of this effect. (*8)
- **SUSTAIN TIME** — Controls the time taken for the sound to die out. This time increases as the slider moves downward (towards the organist). (*9)

* Not available on the KX1000/X1000.

[Note]

The TREMOLO effect is only added to the TIBIA voices when at least one of the CHORUS switches is activated. If neither one is activated, pressing the TREMOLO switch produces no change in the output.

Examples

- *10 Tremolo added to UPPER TIBIA output.
- *11 Tremolo not added.

3. Effets

Les commandes dans la section EFFECT ajoutent une variété aux registrations ORCHESTRE et TIBIA — premièrement celles utilisées avec les claviers supérieur et inférieur.

- **REVERB** — Ajoute un effet de réverbération à toutes les sorties à l'exception de celle de PEDAL TIBIA/ORCHESTRA. (*1)
- **VIBRATO** — Ajoute un effet de vibrato à la sortie des claviers supérieur et inférieur. (*2)
- **DELAY VIBRATO** — Ajoute un effet de vibrato, après un léger délai, à la sortie du clavier supérieur. (*3)
- **MODULATION*** — Ajoute une profondeur supplémentaire pour l'ENSEMBLE D'ORCHESTRE pour les claviers supérieur et inférieur et à l'ENSEMBLE BASSE pour le pédailler — à condition bien sûr, que le commutateur ENSEMBLE correspondant ait été activé. (*4)
- **UPPER CELESTE** — Ajoute une profondeur et du relief à la sortie UPPER TIBIA. (*5)
- **CHORUS** — Permet une augmentation légère vers l'extérieur du son TIBIA du clavier correspondant (SUPERIEUR/INFERIEUR). (*6)
- **TREMOLO** — Permet une augmentation plus rapide vers l'extérieur du son TIBIA CHORUS du clavier correspondant (SUPERIEUR/INFERIEUR). (*7)
- **SUSTAIN** — Ajoute un effet de subsistance plus naturelle à la sortie TIBIA du clavier correspondant (SUPERIEUR/INFERIEUR). Le curseur SUSTAIN TIME commande la longueur de cet effet. (*8)
- **SUSTAIN TIME** — Commande le temps nécessaire pour que le son disparaisse. Cette durée augmente lorsque le curseur est déplacé vers le bas (vers l'organiste). (*9)

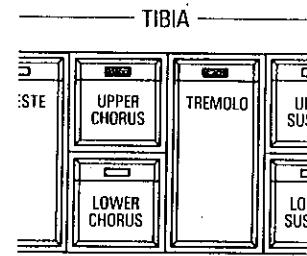
* Non disponible sur le KX1000/X1000.

[Note]

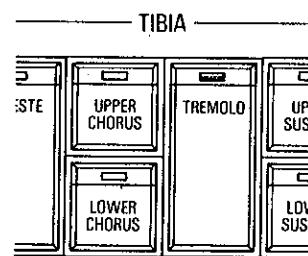
L'effet TREMOLO est seulement ajouté aux registrations TIBIA lorsqu'au moins l'un des commutateurs est activé. Si aucun commutateur n'est activé, une pression sur le commutateur TREMOLO ne produira aucun changement de la sortie.

Exemples

- *10 Tremolo ajouté à la sortie TIBIA SUPERIEUR.
- *11 Tremolo non ajouté.



*10



*11

3. Effekte

Die Bedienungselemente im Abschnitt EFFECT erlauben bei den ORCHESTRA- und TIBIA-Stimmen eine noch größere Klangvielfalt — dies gilt insbesondere für diejenigen auf dem oberen und unteren Manual.

- **REVERB** — Fügt allen Ausgangssignalen, mit Ausnahme derjenigen von PEDAL TIBIA/ORCHESTRA, Nachhall hinzu. (*1)
- **VIBRATO** — Fügt den Ausgangssignalen vom oberen und unteren Manual Vibrato hinzu. (*2)
- **DELAY VIBRATO** — Fügt den Ausgangssignalen vom oberen und unteren Manual nach einer kurzen Verzögerung Vibrato hinzu. (*3)
- **MODULATION** — Fügt dem ORCHESTRA ENSEMBLE für das obere und untere Manual und dem ENSEMBLE BASS für das Pedal extra Tiefe hinzu — natürlich unter der Voraussetzung, daß der dazugehörige ENSEMBLE-Schalter eingeschaltet wurde. (*4)
- **UPPER CELESTE** — Fügt dem UPPER TIBIA-Ausgangssignal Tiefe und Weite hinzu. (*5)
- **CHORUS** — Bewirkt, daß der TIBIA-Klang des betreffenden Manuals (UPPER/ LOWER) langsam auf- und abschwillt. (*6)
- **TREMOLO** — Bewirkt, daß der TIBIA CHORUS des betreffenden Manuals (UPPER/ LOWER) schneller auf- und abschwillt. (*7)
- **SUSTAIN** — Hiermit fügen Sie dem TIBIA-Ausgangssignal des entsprechenden Manuals (UPPER/ LOWER) einen natürlicher klingenden, anhaltenden Effekt bei. Der Schieber SUSTAIN TIME regelt die Länge dieses Effekts. (*8)
- **SUSTAIN TIME** — Hiermit bestimmen Sie die Zeit, die erforderlich ist, bis der Ton ausklingt. Je weiter Sie den Schieber nach unten (zum Organisten) schieben, desto länger wird die Zeit. (*9)

* Nicht für die Modelle KX1000/X1000.

[Hinweis]

Der TREMOLO-Effekt wird den TIBIA-Stimmen nur dann hinzugefügt, wenn wenigstens einer der CHORUS-Schalter betätigt wurde. Wenn keiner der Schalter aktiviert ist, bewirkt ein Druck auf den TREMOLO-Schalter keine Änderung des Ausgangssignals.

Beispiele

*10 Tremolo zum UPPER TIBIA-Ausgangssignal hinzugefügt.

*11 Kein Tremolo hinzugefügt.

3. Efectos

Los controles de la sección EFFECT añaden variedad a las voces de ORCHESTRA y TIBIA; principalmente a las utilizadas con los teclados superior e inferior.

- **REVERB** — Añade reverberación a todas las salidas excepto a la de PEDAL TIBIA/ORCHESTRA. (*1)
- **VIBRATO** — Añade vibrato a la salida de los teclados superior e inferior. (*2)
- **DELAY VIBRATO** — Añade vibrato, tras un corto retardo, a la salida del teclado superior. (*3)
- **MODULATION** — Añade profundidad adicional a ORCHESTRA ENSEMBLE para los teclados superior e inferior y a ENSEMBLE BASS para los pedales, siempre y cuando se haya activado el selector ENSEMBLE correspondiente. (*4)
- **UPPER CELESTE** — Añade profundidad a la salida de UPPER TIBIA. (*5)
- **CHORUS** — Hace que el sonido de TIBIA del teclado correspondiente (UPPER/ LOWER) se expanda lentamente hacia afuera. (*6)
- **TREMOLO** — Hace que el sonido de TIBIA CHORUS del teclado correspondiente se expanda hacia afuera con mucha más rapidez. (*7)
- **SUSTAIN** — Añade un efecto alargado de más naturalidad a la salida de TIBIA del teclado correspondiente (UPPER/ LOWER). El control deslizante SUSTAIN TIME controla la duración de este efecto. (*8)
- **SUSTAIN TIME** — Controla el tiempo que tarda el sonido en desaparecer. El tiempo se incrementa desplazando el mando deslizante hacia abajo (hacia el organista). (*9)

* No está disponible en los modelos KX1000/X1000.

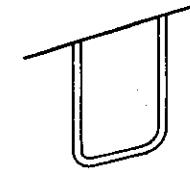
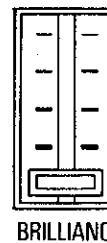
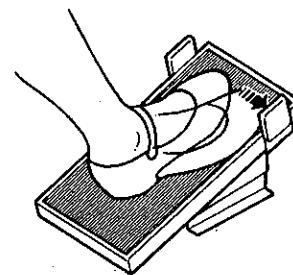
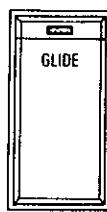
[Nota]

El efecto de TREMOLO se añade sólo a las voces de TIBIA cuando se ha activado por lo menos uno de los selectores CHORUS. Si no se ha activado ninguno, el selector TREMOLO no produce ningún cambio en la salida.

Ejemplos

*10 Tremolo añadido a la salida de UPPER TIBIA.

*11 Tremolo no añadido.



Other Controls

■ GLIDE

When the effect is activated, pressing the lever to the right of the expression pedal causes each note played on the upper keyboard to automatically shift down a semitone.

■ BRILLIANCE

The closer the slider to the organist, the more brilliant the sound from the UPPER and LOWER ORCHESTRA voices.

■ Knee Lever

Pressing this lever to the right adds the sustain effect to the output from the UPPER TIBIA/PERCUS, UPPER ORCHESTRA, and PRESET INSTRUMENT voice groups. The SUSTAIN TIMEs are individually controlled by the slider controls in each group.

Andere Einstellelemente

■ GLIDE

Wenn Sie diesen Effekt eingeschaltet haben, wird nach einem Druck gegen den Hebel rechts neben dem Fußschweller bewirkt, daß jeder der auf dem oberen Manual gespielte Töne automatisch um einen Halbton nach unten verlagert wird.

■ BRILLIANCE

Je näher der Schieber zum Organisten geschoben wird, desto brillanter klingt der Ton der UPPER und LOWER ORCHESTRA-Stimmen.

■ KNIEHEBEL

Wenn Sie diesen Effekt eingeschaltet haben, wird nach einem Druck gegen den Hebel rechts neben dem Fußschweller bewirkt, daß jeder der auf dem oberen INSTRUMENT Sustaineffekt hinzu. Die Zeit des Sustaineffekts SUSTAIN TIME wird durch die Schiebeeinsteller der jeweiligen Gruppe individuell geregelt.

Autres commandes

■ GLIDE

Lorsque cet effet est activé, une pression sur le levier à la droite de la pédale d'expression provoque la décalage automatique d'une demi-note vers le bas de chaque note jouée sur le clavier supérieur.

■ BRILLIANCE

Plus le curseur est proche de l'organiste, plus le son des registrations ORCHESTRE SUPERIEUR et INFERIEUR est brillant.

■ Knee Lever

Une pression sur ce levier sur la droite ajoute un effet de soutien à la sortie des groupes de registration TIBIA/PERCUS SUPERIEUR, ORCHESTRE SUPERIEUR et PRESET INSTRUMENT. Les durées de soutien sont individuellement contrôlées par les commandes de curseur dans chaque groupe.

Otros controles

■ GLIDE

Cuando se activa este efecto, al presionar la palanca situada a la derecha del pedal de expresión, cada nota tocada en el teclado superior baja automáticamente un semitono.

■ BRILLIANCE

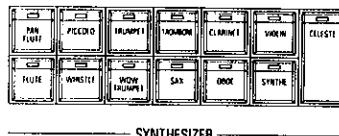
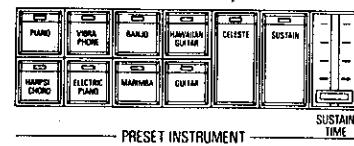
Cuanto más se desliza el mando hacia el organista más brillo se añade al sonido de las voces UPPER y LOWER ORCHESTRA.

■ PALANCA DE LA RODILLA

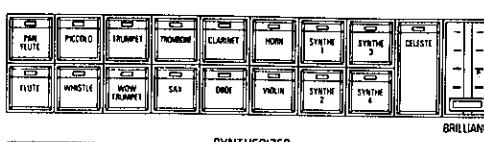
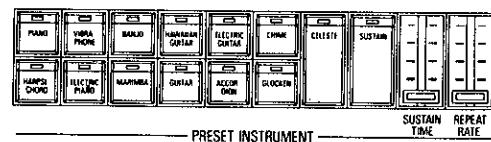
Al accionar esta palanca hacia la derecha se añade efecto de sostenido a la salida de los grupos de voces de UPPER TIBIA/PERCUS, UPPER ORCHESTRA, y PRESET INSTRUMENT. Los tiempos (TIME) de SUSTAIN se controlan individualmente mediante los controles deslizantes de cada grupo.

- KEYBOARD CONDUCTOR Control
- Commandes de KEYBOARD CONDUCTOR
- Bedienungselemente des KEYBOARD CONDUCTOR
- Controles del KEYBOARD CONDUCTOR

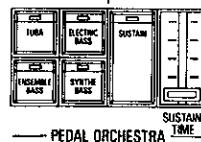
KX1000
X1000



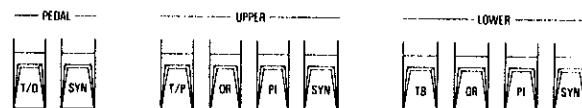
KX2000
X2000
KX5000
X5000



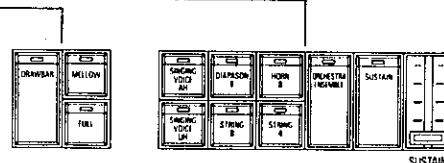
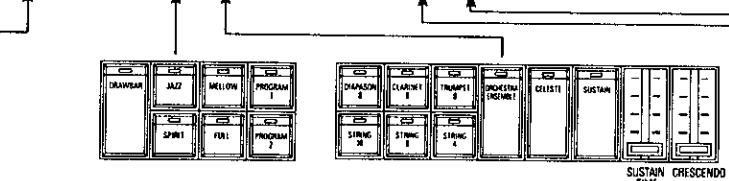
KX2000
X2000
KX5000
X5000



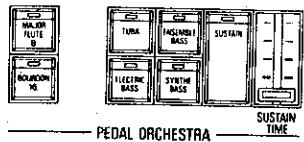
KEYBOARD CONDUCTOR



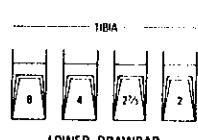
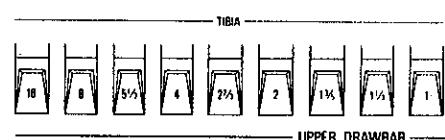
VOLUME

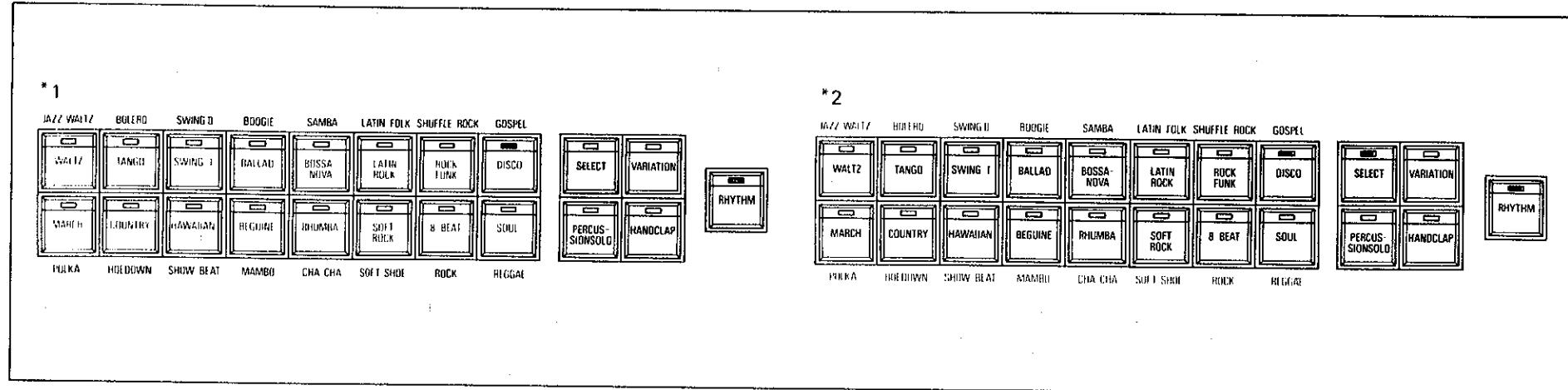


KX1000
X1000



UPPER PERCUS





4. Rhythm Section

The automatic rhythm section (located to the left of the upper keyboard) provides a total of 64 prerecorded rhythm patterns and percussion solo effects. It also contains the INTRO & DRUM FILL IN switch and the HAND PERCUSSION controls. Normally, these functions are only available when the LED in the RHYTHM switch is lit.

Rhythm Patterns

The sixteen switches in the rhythm pattern section offer a choice of two patterns each. One set appears on the switches themselves; the other is written on the panel immediately above and below the switches.

The SELECT switch determines which set is used. For the first set, the LED in the SELECT switch must be off.

*1 Example: DISCO

For the second, the LED must be on.

*2 Example: Pressing the SELECT switch changes to GOSPEL.

The RHYTHM switch activates the automatic rhythm section, but the rhythm accompaniment does not start until the organist plays a note on the lower or pedal keyboard or presses either the INTRO & DRUM FILL IN or the RANDOM FILL IN lever.

[Note]

When the power is first applied, the section automatically returns to the last rhythm used.

To stop the rhythm accompaniment, the organist either presses the RHYTHM switch (turning off the LED) or presses the RHYTHM STOP switch next to the expression pedal.

■ VARIATION

Pressing this switch changes each of the 32 rhythm patterns available to a variation on the original pattern.

4. Section rythmique

La section rythmique automatique (située sur la gauche du clavier supérieur) fournit un total de 64 motifs rythmiques préenregistrés et d'effets de solo de percussion. Elle contient également le commutateur INTRO & DRUM FILL IN et les commandes HAND PERCUSSION. Normalement ces fonctions ne sont disponibles que lorsque la LED dans le commutateur RHYTHM est allumée.

Motifs rythmiques

Les seize commutateurs dans la section de motif rythmique offre un choix de deux motifs chacun. Un ensemble apparaît sur les commutateurs proprement-dits; l'autre est indiqué directement sur le panneau, immédiatement au dessus et en dessous des commutateurs.

Le commutateur SELECT détermine l'ensemble utilisé. Pour le premier ensemble, la LED dans le commutateur SELECT doit être éteinte.

*1 Exemple: DISCO

Pour le deuxième ensemble, la LED doit être allumée.

*2 Exemple: Une pression sur le commutateur SELECT permet de passer à GOSPEL.

Le commutateur RHYTHM active la section rythmique automatique, mais l'accompagnement rythmique ne commence pas jusqu'à ce que l'organiste joue une note sur le clavier inférieur ou le pédailler ou enfonce le levier INTRO & DRUM FILL IN ou RANDOM FILL IN.

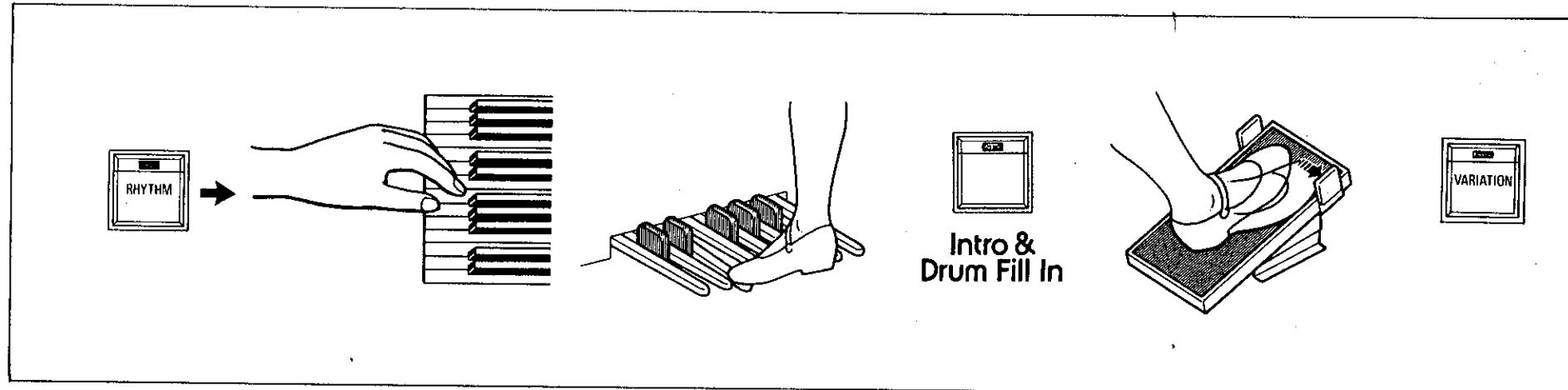
[Note]

Lors de la mise sous tension, la section retourne automatiquement au dernier rythme utilisé.

Pour arrêter l'accompagnement rythmique, l'organiste appuie soit sur le commutateur RHYTHM (ce qui éteint la LED), soit sur le commutateur RHYTHM STOP à côté de la pédale d'expression.

■ VARIATION

Une pression sur ce commutateur permet de changer chacun des 32 motifs rythmiques disponibles pour obtenir une variation du motif rythmique original.



4. Rhythmusabschnitt

Der automatische Rhythmusabschnitt (links vom oberen Manual) bietet insgesamt 64 vorher aufgenommene Rhythmusmuster und Perkussions-Soloeffekte. In ihm finden Sie auch den INTRO- und DRUM FILL IN-Schalter und die HAND PERCUSSION-Einstellelemente. Normalerweise stehen diese Funktionen nur zur Verfügung, wenn die LED im RHYTHM-Schalter aufleuchtet.

Rhythmusmuster

Die sechzehn Schalter im Rhythmusabschnitt bieten je zwei Muster zur Auswahl. Eine Art erscheint auf dem Schalter selbst, die andere finden Sie auf dem Bedienungsfeld unmittelbar über und unter den Schaltern.

Mit dem SELECT-Schalter bestimmen Sie, welchen Satz Sie verwenden. Beim ersten Satz darf die LED im SELECT-Schalter nicht aufleuchten.

*1 Beispiel: DISCO

Für den zweiten Satz muß die LED aufleuchten.

*2 Beispiel: Ein Druck auf den SELECT-Schalter schaltet auf den Rhythmus GOSPEL um.

Der RHYTHM-Schalter aktiviert den automatischen Rhythmusabschnitt, aber die Rhythmusbegleitung beginnt nicht, ehe der Organist entweder einen Ton auf dem unteren Manual oder dem Pedal spielt oder einen der beiden Hebel INTRO & DRUM FILL IN oder RANDOM FILL IN drückt.

[Hinweis]

Wenn die Orgel eingeschaltet wird, erscheint in diesem Abschnitt automatisch der letzte verwendete Rhythmus.

Zum Beenden der Rhythmusbegleitung muß der Organist entweder den RHYTHM-Schalter drücken (die LED erlischt) oder den RHYTHM STOP-Schalter neben dem Fußschweller.

■ VARIATION

Ein Druck auf diesen Schalter verändert jeden der 32 Rhythmen, die zur Verfügung stehen und erzeugt eine Variation des ursprünglichen Rhythmusmusters.

4. Sección rítmica

La sección de ritmos automáticos (situada a la izquierda del teclado superior) ofrece un total de 64 patrones de ritmos pregrabados y efectos de 'solo' de percusión. Contiene además el selector INTRO & DRUM FILL IN y los controles de HAND PERCUSSION. Normalmente, estas funciones están sólo disponibles cuando el LED del selector RHYTHM está encendido.

Patrones rítmicos

Los dieciséis selectores de la sección de patrones rítmicos ofrecen la selección de dos patrones cada uno. Uno aparece en los mismos selectores; el otro se escribe en el panel inmediatamente encima y debajo de los selectores.

El selector SELECT determina el que se utilizará. Para el primero, el LED del selector SELECT debe estar apagado.

*1 Ejemplo: DISCO

Para el segundo, el LED debe estar encendido.

*2 Ejemplo: Presionando el selector SELECT se cambia a GOSPEL.

El selector RHYTHM activa la sección de ritmos automáticos, pero el acompañamiento rítmico no se inicia hasta que el organista toca una nota del teclado inferior o de los pedales o hasta que no presiona la palanca RANDOM FILL IN o INTRO & DRUM FILL IN.

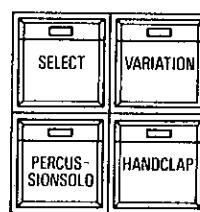
[Nota]

Al conectar la alimentación, la sección se repone automáticamente al último ritmo aplicado.

Para detener el acompañamiento rítmico, el organista tiene que presionar el selector RHYTHM (apagándose el LED) o tiene que presionar el selector RHYTHM STOP, situado al lado del pedal de expresión.

■ VARIATION

Presionando este selector se cambian los 32 patrones rítmicos disponibles a una variación del patrón original.



Auxiliary Functions

The rhythm section also offers percussion solos and other features designed to enhance the performance.

1 HANDCLAP

Pressing this switch adds handclaps to the basic rhythm pattern, enhancing the overall rhythmic effect.

2 PERCUSSION SOLO

Pressing this switch changes the sixteen rhythm selector switches to a third set of patterns providing drummer solos on various percussion instruments. (See Chart.) Pressing a selector switch then starts a repeating two-bar pattern. Pressing the INTRO & DRUM FILL IN at the same time adds an appropriate introduction to the beginning of the pattern.

[Note]

The PERCUSSION SOLO switch deactivates the AUTO ARPEGGIO and AUTO PLAY ORCHESTRA functions.

Pressing the SELECT switch does not change the rhythm pattern. The procedure for starting and stopping the PERCUSSION SOLO pattern is the same as that for starting and stopping the automatic rhythm.

Fonctions auxiliaires

La section rythmique offre également des solos de percussion et autres caractéristiques pour améliorer l'exécution.

1 FRAPPÉMENT DE MAIN (HANDCLAP)

Une pression sur ce commutateur ajoute des frappements de main au motif rythmique de base, améliorant l'effet rythmique global.

2 SOLO DE PERCUSSION

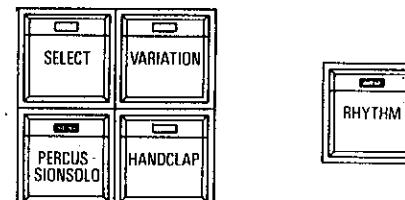
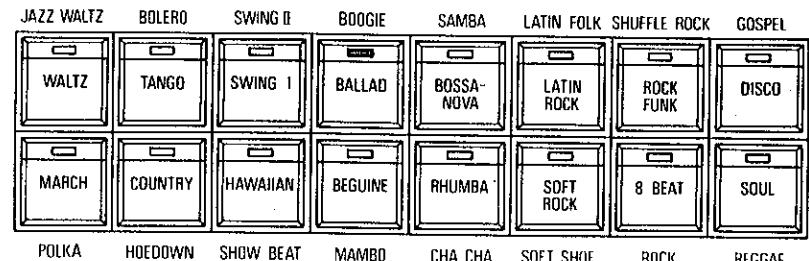
Une pression sur ce commutateur modifie les seize commutateurs de sélection de rythme en un troisième ensemble de motifs rythmiques permettant d'obtenir des solos de batterie sur différents instruments à percussion. (Voir le Tableau.) Une pression sur l'un des commutateurs de sélection permet de commencer un modèle deux-barre répétitif. Une pression sur le commutateur INTRO & DRUM FILL IN en même temps ajoute une introduction appropriée au début du motif.

[Note]

Le commutateur PERCUSSION SOLO désactive les fonctions AUTO ARPEGGIO et AUTO PLAY ORCHESTRA.

Une pression sur le commutateur SELECT ne modifie pas le motif rythmique. La procédure pour le lancement et l'arrêt de modèle PERCUSSION SOLO est la même que pour le lancement et l'arrêt du rythme automatique.

2



Hilfsfunktionen

Der Rhythmysabschnitt bietet auch die Möglichkeit für Perkussionssoli und weitere technische Ausstattungsmerkmale, die dazu dienen, die Möglichkeiten während der Darbietung zu erweitern.

1 HANDCLAP

Mit einem Druck auf diesen Schalter fügen Sie dem Rhythmus-Grundmuster Händeklatschen hinzu und unterstreichen damit den rhythmischen Gesamteffekt.

2 PERCUSSION SOLO

Bei einem Druck auf diesen Schalter wechseln die 16 Rhythmus-Wahlschalter auf einen dritten Rhythmensatz, die Schlagzeugsolos auf verschiedenen Perkussionsinstrumenten bieten. (Siehe Tabelle.) Ein Druck auf einen der Wahlschalter setzt dann ein sich wiederholendes zweitaktiges Muster in Betrieb. Wenn Sie INTRO und DRUM FILL IN gleichzeitig drücken, erhalten Sie am Anfang des Rhythmusmusters eine geeignete Einleitung.

[Hinweis]

Der PERCUSSION SOLO-Schalter setzt die AUTO ARPEGGIO- und AUTO PLAY ORCHESTRA-Funktionen außer Betrieb.

Ein Druck auf den SELECT-Schalter ändert das Rhythmusmuster nicht. Das Verfahren zum Starten und Stoppen der PERCUSSION SOLO-Muster ist dasselbe, wie zum Starten und Stoppen des automatischen Rhythmus.

Funciones auxiliares

La sección rítmica ofrece además solos de percusión y otras características diseñadas para mejorar la interpretación.

1 HANDCLAP

Al presionar este selector se añaden palmas al patrón de ritmo básico, mejorando el efecto rítmico global.

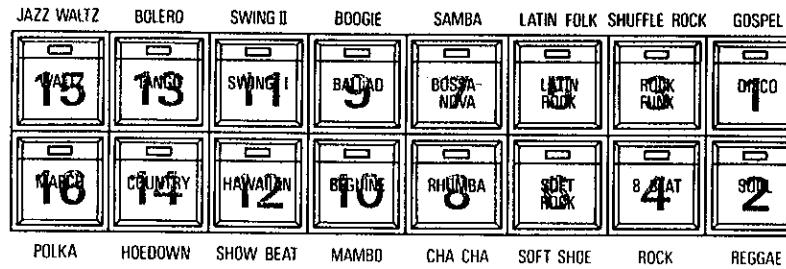
2 PERCUSSION SOLO

Al presionar este selector se cambian los dieciséis selectores rítmicos a un tercer juego de patrones que ofrecen solos de batería en varios instrumentos de percusión. (Vea la gráfica.) Al presionar un selector se inicia un patrón de repetición de dos compases. Al presionar INTRO & DRUM FILL IN al mismo tiempo se añade una introducción apropiada al principio del patrón.

[Nota]

El selector PERCUSSION SOLO desactiva las funciones AUTO ARPEGGIO y AUTO PLAY ORCHESTRA.

Al presionar el selector SELECT no se cambia el patrón rítmico. El procedimiento para iniciar y parar el patrón de PERCUSSION SOLO es el mismo que el de inicio y parada del ritmo automático.



■ PERCUSSION SOLO Rhythm Patterns

* ¹ Instrument	* ² 16-beat				* ³ Latin								* ⁴ Swing				* ⁵ 8-beat	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16		
1. BASS DRUM	○	○	○	○	○	○		○	○	○			○	○	○	○	○	○
2. SNARE DRUM		○	○	○	○			○				○	○	○	○	○		○
3. HI TOM	○		○	○	○						○							○
4. MID TOM	○											○						
5. LOWER TOM					○						○							
6. RIDE CYMBAL		○		○						○			○	○	○	○	○	○
7. CRASHING CYMBALS				○														
8. HI HAT (OPEN)	○		○								○		○	○	○	○	○	
9. HI HAT (CLOSED)		○	○	○							○	○	○	○	○			○
10. HI CONGA					○		○				○							
11. LOWER CONGA							○				○		○					
12. HI BONGO						○												
13. LOWER BONGO						○												
14. A-GO-GO BELLS								○				○						
15. CABASA												○						
16. CLAVES							○	○				○						
17. CUICA											○							
18. COWBELL (OPEN)						○												
19. COWBELL (MUTE)						○												
20. SAMBA WHISTLE (OPEN)								○										
21. SAMBA WHISTLE (MUTE)								○										
22. TAMBOURINE										○	○							

Pressing the PERCUSSION SOLO switch, turning off the LED inside, returns the automatic rhythm section to the rhythm pattern in effect when the PERCUSSION SOLO switch was first pressed. The AUTO ARPEGGIO and AUTO PLAY ORCHESTRA functions also return to their original settings.

■ Motifs rythmiques PERCUSSION SOLO

- *1 Instrument
- *2 16 battements
- *3 Latin
- *4 Balancement
- *5 8 battements
- 1. BASS DRUM
- 2. SNARE DRUM
- 3. HI TOM
- 4. MID TOM
- 5. LOWER TOM
- 6. RIDE CYMBAL
- 7. CRASHING CYMBALS
- 8. HI HAT (OUVERT)
- 9. HI HAT (FERME)
- 10. HI CONGA
- 11. LOWER CONGA
- 12. HI BONGO
- 13. LOWER BONGO
- 14. A GO-GO BELLS
- 15. CABASA
- 16. CLAVES
- 17. CUICA
- 18. COWBELL (OUVERT)
- 19. COWBELL (MUTE)
- 20. SAMBA WHISTLE (OUVERT)
- 21. SAMBA WHISTLE (MUTE)
- 22. TAMBOURIN

Une pression sur le commutateur PERCUSSION SOLO éteint la LED comprise dans le commutateur et ramène la section rythmique automatique au motif rythmique en effet lorsque le commutateur PERCUSSION SOLO a été enfoncé. Les fonctions AUTO ARPEGGIO et AUTO PLAY ORCHESTRA reviennent également à leur réglage d'origine.

■ PERCUSSION SOLO-Rhythmusmuster

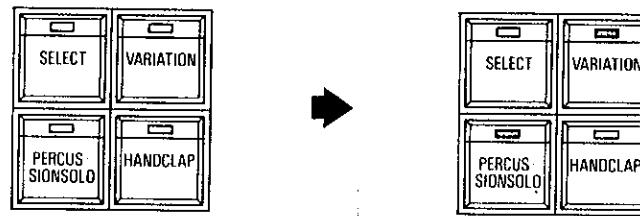
- *1 Instrument
- *2 Sechzehntakt
- *3 Lateinamerikanisch
- *4 Swing
- *5 Achteltakt
- 1. Große Trommel (BASS DRUM)
- 2. Kleine Trommel (SNARE DRUM)
- 3. Hohes Tom-Tom (HI TOM)
- 4. Mittleres Tom-Tom (MID TOM)
- 5. Tiefes Tom-Tom (LOWER TOM)
- 6. Hohes Becken (RIDE CYMBAL)
- 7. Tiefes Becken (CRASHING CYMBALS)
- 8. HI HAT (Offen)
- 9. HI HAT (Geschlossen)
- 10. Hohe Conga (HI CONGA)
- 11. Tiefe Conga (LOWER CONGA)
- 12. Hohe Bongo (HI BONGO)
- 13. Tiefe Bongo (LOWER BONGO)
- 14. A-Go-Go Glocken (A-GO-GO BELLS)
- 15. CABASA
- 16. CLAVES
- 17. CUICA
- 18. Kuhglocke, offen (COWBELL)
- 19. Kuhglocke, gedämpft (COWBELL)
- 20. Sambapfeife, offen (SAMBA WHISTLE)
- 21. Sambapfeife, gedämpft (SAMBA WHISTLE)
- 22. TAMBOURINE

Ein Druck auf den PERCUSSION SOLO-Schalter, der die LED im Inneren ausschaltet, lässt den automatischen Rhythmusteil wieder zu dem Rhythmusmuster zurückkehren, der eingeschaltet war, als Sie den PERCUSSION SOLO-Schalter zuerst gedrückt haben. Auch die AUTO ARPEGGIO- und AUTO PLAY ORCHESTRA-Funktionen kehren wieder zu ihren ursprünglichen Einstellungen zurück.

■ Patrones rítmicos de PERCUSSION SOLO

- *1 Instrumento
- *2 16 tiempos
- *3 Latino
- *4 Swing
- *5 8 tiempos
- 1. BASS DRUM
- 2. SNARE DRUM
- 3. HI TOM
- 4. MID TOM
- 5. LOWER TOM
- 6. RIDE CYMBAL
- 7. CRASHING CYMBALS
- 8. HI HAT (OPEN)
- 9. HI HAT (CLOSE)
- 10. HI CONGA
- 11. LOWER CONGA
- 12. HI BONGO
- 13. LOWER CONGA
- 14. A-GO-GO BELLS
- 15. CABASA
- 16. CLAVES
- 17. CUICA
- 18. COWBEL (OPEN)
- 19. COWBEL (MUTE)
- 20. SAMBA WHISTLE (OPEN)
- 21. SAMBA WHISTLE (MUTE)
- 22. TAMBOURINE

Al presionar el selector PERCUSSION SOLO, apagándose el LED del interior, se repone la sección de ritmos automáticos al patrón rítmico que estaba en efecto cuando se presionó primero el selector PERCUSSION SOLO. Las funciones AUTO ARPEGGIO y AUTO PLAY ORCHESTRA se reponen también a sus ajustes originales.



3 HAND PERCUSSION

By pressing the PERCUSSION SOLO and VARIATION switches simultaneously, the sixteen rhythm selector switches are available for the corresponding single percussion instruments.

[Note]

The LED in the selector switch in use when the VARIATION switch was pressed remains lit.

■ HAND PERCUSSION Solo Instruments

1. CLAP	9. RIDE CYMBAL
2. COWBELL (OPEN)	10. HI HAT (OPEN)
3. COWBELL (MUTED)	11. HI HAT (CLOSED)
4. SAMBA WHISTLE (OPEN)	12. SUPER HI TOM
5. SAMBA WHISTLE (MUTED)	13. HI TOM
6. HI BONGO (QUICK)	14. MID TOM
7. HI BONGO (MUTE OFF)	15. SNARE DRUM
8. LO BONGO	16. BASS DRUM

HAND PERCUSSION effects are also available from the touch bars located under the lower keyboard. The left one provides a continuous snare drum roll as long as it is pressed; the right one, a single cymbal clash each time it is pressed.

[Notes]

- These touch bars effects are always available with a single touch of a finger, provided that the ONE FINGER LED is off. No other switches — not even the RHYTHM switch — are involved.
- Using the rhythm selector switches for their HAND PERCUSSION function disables the HANDCLAP, FILL IN (INTRO & DRUM FILL IN and RANDOM FILL IN), and NEXT functions described below.

3 HAND PERCUSSION

En appuyant simultanément sur les commutateurs PERCUSSION SOLO et VARIATION, les seize sélecteurs de rythme sont disponibles pour les instruments à percussion uniques correspondants.

[Note]

La LED dans le commutateur de sélection en usage lorsque le commutateur VARIATION est enfoncé, reste allumée.

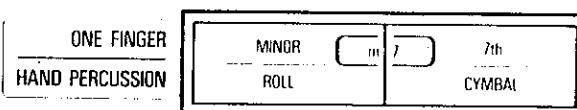
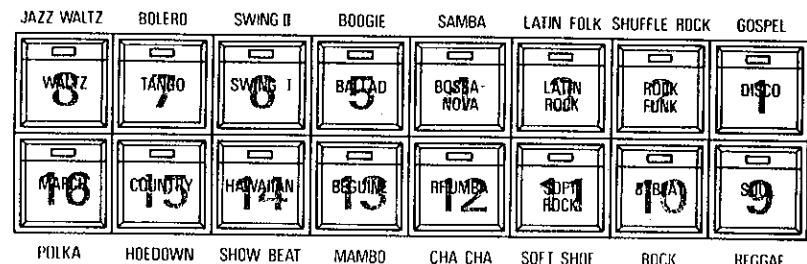
■ HAND PERCUSSION Instruments Solo

1. CLAP	9. RIDE CYMBAL
2. COWBELL (OUVERT)	10. HI HAT (OUVERT)
3. COWBELL (ASSOURDI)	11. HI HAT (FERME)
4. SAMBA WHISTLE (OUVERT)	12. SUPER HI TOM
5. SAMBA WHISTLE (ASSOURDI)	13. HI TOM
6. HI BONGO (ANIME)	14. MID TOM
7. HI BONGO (ASSOURDI)	15. SNARE DRUM
8. LO BONGO	16. BASS DRUM

Les effets de HAND PERCUSSION sont également disponibles à partir des barres situées sous le clavier inférieur. Celle de gauche procure un roulement de tambour à timbre continu tant qu'elle est enfoncée; celle de droite procure un coup de cymbal unique chaque fois qu'elle est enfoncée.

[Notes]

- Ces effets des barres sont toujours disponibles avec une touche unique d'un doigt, à condition que la LED ONE FINGER soit éteinte. Aucun autre commutateur — à l'exception du commutateur RHYTHM — n'est nécessaire.
- L'utilisation des commutateurs de sélection de rythme pour leur fonction HAND PERCUSSION désactive le HANDCLAP, FILL IN (INTRO & DRUM FILL IN et RANDOM FILL IN), et les fonctions NEXT décrites ci-dessous.



3 HAND PERCUSSION

Wenn Sie gleichzeitig den PERCUSSION SOLO- und VARIATION-Schalter drücken, stehen die mit den sechzehn Rhythmuswahlschaltern abrufbaren einzelnen Perkussionsinstrumente zur Verfügung.

[Hinweis]

Die LED in dem Wahlschalter, der verwendet wurde als Sie den VARIATION-Schalter drückten, bleibt erleuchtet.

■ HAND PERCUSSION-Soloinstrumente

1. Händeklatschen (CLAP)	8. Tiefe Bongo (LO BONGO)
2. Kuhglocke, offen (COWBELL OPEN)	9. Hohes Becken (RIDE CYMBAL)
3. Kuhglocke, gedämpft (COWBELL MUTED)	10. Hi Hat, offen (HI HAT)
4. Sambapfeife, offen (SAMBA WHISTLE)	11. Hi Hat, geschlossen (HI HAT)
5. Sambapfeife, gedämpft (SAMBA WHISTLE)	12. Superhohes Tom-Tom (SUPER HI TOM)
6. Hohe Bongo, schnell (HI BONGO QUICK)	13. Hohes Tom-Tom (HI TOM)
7. Hohe Bongo, ohne Dämpfung (HI BONGO)	14. Mittleres Tom-Tom (MID TOM)
	15. Wirbeltrommel (SNARE DRUM)
	16. Große Trommel (BASS DRUM)

Von Hand erzeugte Perkussioneffekte (HAND PERCUSSION) lassen sich ebenfalls mit den Kontaktstegen (Touchbars), die sich unter dem unteren Manual befinden, erzielen. Der linke Steg bietet Ihnen einen kontinuierlichen Wirbel auf der Wirbeltrommel, solange Sie ihn gedrückt halten. Der rechte Steg erzeugt mit jedem Druck einen einzelnen Beckenschlag.

[Hinweise]

- Unter der Voraussetzung, daß die ONE FINGER LED nicht aufleuchtet, sind diese Touchbar-Effekte stets auf einen einzelnen Fingerdruck abrufbar. Keine anderen Schalter – nicht einmal der RHYTHM-Schalter – müssen betätigt werden.
- Wenn Sie die Rhythmuswahlschalter für die HAND PERCUSSION-Funktionen verwenden, setzen Sie die nachfolgend beschriebenen Funktionen HANDCLAP, FILL IN (INTRO & DRUM FILL IN und RANDOM FILL IN) sowie NEXT außer Funktion.

3 HAND PERCUSSION

Al presionar simultáneamente los selectores PERCUSSION SOLO y VARIATION se dispondrá de los selectores de diecisés ritmos para los instrumentos de percusión individuales. (Vea la gráfica.)

[Nota]

El LED del selector activado al presionar el selector VARIATION permanece encendido.

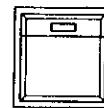
■ Solo de instrumentos de HAND PERCUSSION

1. CLAP	9. RIDE CYMBAL
2. COWBELL (OPEN)	10. HI HAT (OPEN)
3. COWBELL (MUTED)	11. HI HAT (CLOSED)
4. SAMBA WHISTLE (OPEN)	12. SUPER HI TOM
5. SAMBA WHISTLE (MUTED)	13. HI TOM
6. HI BONGO (QUICK)	14. MID TOM
7. HI BONGO (MUTE OFF)	15. SNARE DRUM
8. LO BONGO	16. BASS DRUM

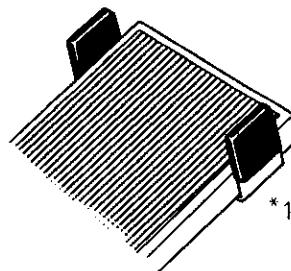
Los efectos de HAND PERCUSSION también pueden activarse con los mandos situados debajo del teclado inferior. El izquierdo ofrece el sonido de caja continuo mientras esté presionado; el derecho ofrece el sonido de platillos cada vez que se presiona.

[Notas]

- Estos efectos de registros pueden siempre activarse con la mera presión de un dedo, siempre y cuando el LED de ONE FINGER esté apagado. No se incumbe a ningún otro selector ni tan siquiera al RHYTHM.
- Empleando los selectores rítmicos para sus funciones de HAND PERCUSSION se desactivan las funciones de HANDCLAP, FILL IN (INTRO & DRUM FILL IN y RANDOM FILL IN), y NEXT descritas a continuación.

4

**Intro &
Drum Fill In**

5**6**

4 INTRO & DRUM FILL IN

Pressing this switch produces a two-bar intro and drum fill-in for up to one bar. There are a total of 64 different fill-in patterns — one for each of the 32 rhythm patterns and their variations. The fill-in lasts until the end of the bar in which this switch is pressed.

5 RANDOM FILL IN

Pressing this switch, located to the right of the expression pedal, provides regular variation between four different fill in patterns, each matching the current rhythm pattern.

[Note]

This function is not available when the LED in the GLIDE switch is lit.

*1 RANDOM FILL IN lever

6 NEXT

An organist frequently wants to change rhythm in the course of a performance, but does not want to have to stop playing at the exact moment to do so.

■ Example: DISCO → SAMBA VARIATION → LATIN PERCUSSION SOLO

The NEXT switch allows the organist to specify, in advance at any convenient moment, the next rhythm to be used.

● Procedure:

1. Press the RHYTHM and DISCO switches and start to play.
2. Press the NEXT switch, the selector switch (BOSSA NOVA) for the next rhythm (SAMBA VARIATION), and then the SELECT and VARIATION switches.

The LED in the last three switches will then start flashing to indicate that the rhythm section is ready to change patterns at any time.

[Note]

In addition to the SELECT and VARIATION switches, the specification for the next rhythm pattern can also include the PERCUSSION SOLO, HAND PERCUSSION, or HANDCLAP switches, and the LEDs in those switches will also flash.

4 INTRO & DRUM FILL IN

Une pression sur ce commutateur produit une introduction de deux barres et un remplissage de tambour jusqu'à une barre. Il y a un total de 64 modèles de remplissage différents — un pour chacun des 32 modèles rythmiques et leur variation. Le remplissage dure jusqu'à la fin de la barre dans lequel ce commutateur est appuyé.

5 RANDOM FILL IN

Une pression sur ce commutateur, situé à la droite de la pédale d'expression, procure une variation régulière entre quatre différentes introductions en motifs, chacune correspondant au motif rythmique actuel.

[Note]

Cette fonction n'est pas disponible lorsque la LED dans le commutateur GLIDE est allumée.

*1 Levier RANDOM FILL IN

6 NEXT

Un organiste désire fréquemment changer les rythmes au cours d'une exécution, mais ne veut pas avoir à arrêter de jouer à ce moment exact pour le faire.

■ Exemple: DISCO → SAMBA VARIATION → LATIN PERCUSSION SOLO

Le commutateur NEXT permet à l'organiste de spécifier, à l'avance à n'importe quel moment convenable, le prochain rythme à utiliser.

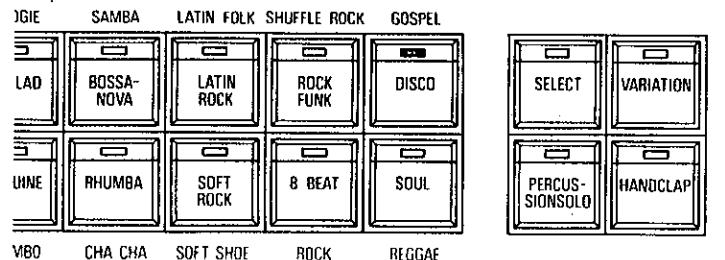
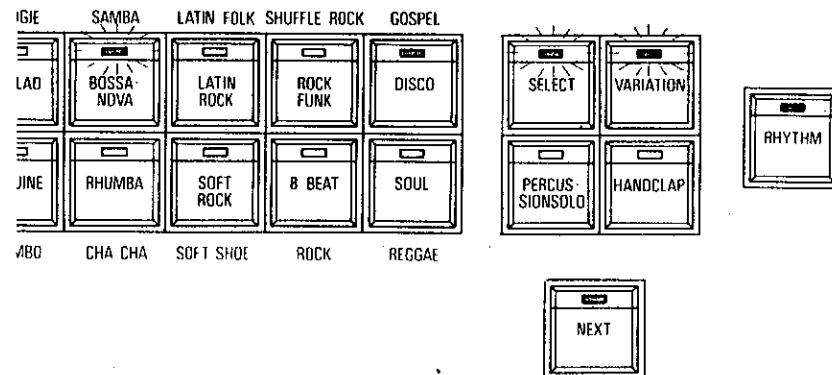
● Procédure

1. Appuyer sur les commutateurs RHYTHM et DISCO et commencer à jouer.
2. Appuyer sur le commutateur NEXT, le commutateur de sélection (BOSSA NOVA) pour le prochain rythme (SAMBA VARIATION), puis les commutateurs SELECT et VARIATION.

La LED dans les trois derniers commutateurs commencera à clignoter pour signaler que la section de rythme est prête à changer les motifs à tout moment.

[Note]

En plus des commutateurs SELECT et VARIATION, la spécification pour le prochain motif rythmique peut également comprendre les commutateurs PERCUSSION SOLO, HAND PERCUSSION ou HANDCLAP, et les LED de ces commutateurs se mettront également à clignoter.

6 - 1**G - 2**

4 INTRO und DRUM FILL IN (Einleitung und Schlagzeug-Zwischensoli)

Ein Druck auf diesen Schalter erzeugt eine zweitaktige Einleitung und Schlagzeugüberleitungen bis zu einer Länge von einem Takt. Es stehen insgesamt 64 verschiedene Überleitungsmuster zur Verfügung – eine für jede der 32 Rhythmusmuster und deren Variationen. Die Überleitung dauert bis zum Ende des Taktes, in dem dieser Schalter gedrückt wurde.

5 RANDOM FILL IN

Mit einem Druck auf diesen Schalter, der sich an der rechten Seite des Fußschwellers befindet, stehen Ihnen regelmäßige Variationen zwischen vier verschiedenen Soloformen zur Verfügung, von denen jede zum gegenwärtig verwendeten Rhythmus paßt.

[Hinweis]

Diese Funktion läßt sich jedoch nicht benutzen, wenn die LED im GLIDE-Schalter aufleuchtet.

*1 RANDOM FILL IN-Hebel

6 NEXT

Ein Organist möchte im Laufe seiner Darbietung häufig den Rhythmus ändern, aber nicht gerade in diesem Augenblick aufhören zu spielen, um die Bedienungsschritte durchzuführen.

■ Beispiel: DISCO → SAMBA VARIATION → LATIN PERCUSSION SOLO

Der NEXT-Schalter gestattet es dem Organisten, in einem geeigneten Augenblick im voraus den nächsten Rhythmus zu bestimmen, den er verwenden möchte.

• Verfahren

1. Drücken Sie den RHYTHM- und DISCO-Schalter und beginnen Sie zu spielen.
2. Drücken Sie nun den NEXT-Schalter, den Wahlschalter (BOSSA NOVA) für den nächsten Rhythmus (SAMBA VARIATION) und anschließend den SELECT- und VARIATION-Schalter.

Die LED in den letzten drei Schaltern beginnt zu blinken und zeigt an, daß der Rhythmusabschnitt jederzeit bereit ist, den Rhythmus zu ändern.

[Hinweis]

Zusätzlich zu den SELECT- und VARIATION-Schaltern können Sie für das nächste Rhythmusmuster auch die PERCUSSION SOLO-, HAND PERCUSSION- oder HANDCLAP-Schalter vorwählen, und die LED in diesen Schaltern blinken ebenfalls.

4 INTRO & DRUM FILL IN

Al presionar este selector se produce una introducción de dos compases y una entrada de batería de hasta un compás. Hay un total de 64 patrones distintos de Fill-In, uno para cada uno de los 32 patrones rítmicos y sus variaciones. El Fill-In dura hasta el final del compás en el que se ha presionado el selector.

5 RANDOM FILL IN

Al presionar este selector, situado a la derecha del pedal de expresión, se consiguen variaciones regulares entre cuatro patrones distintos de Fill In, siendo cada uno correspondiente al patrón del ritmo actual.

[Nota]

Esta función no puede activarse cuando el LED del selector GLIDE está encendido.

*1 Palanca de RANDOM FILL IN

6 NEXT

El organista frecuentemente desea cambiar de ritmos en el curso de la interpretación, pero no desea detenerse para realizar el cambio.

■ Ejemplo: DISCO → SAMBA VARIATION → LATIN PERCUSSION SOLO

El selector NEXT permite al organista poder especificar de antemano, en cualquier momento que le resulte conveniente, el siguiente ritmo a utilizarse.

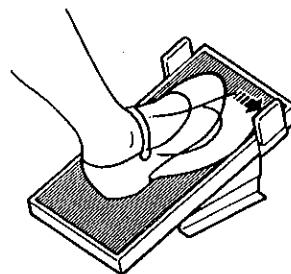
• Procedimiento

1. Presione los selectores RHYTHM y DISCO y empiece a tocar.
2. Presione el selector NEXT, el selector (BOSSA NOVA) del ritmo siguiente (SAMBA VARIATION), y luego los selectores SELECT y VARIATION.

El LED de los tres últimos selectores empezará entonces a parpadear para indicar que la sección de ritmos está preparada para cambiar de patrón en cualquier momento.

[Nota]

Además de los selectores SELECT y VARIATION, la especificación del siguiente patrón rítmico puede también incluir los selectores PERCUSSION SOLO, HAND PERCUSSION, o HANDCLAP, y los LED de estos selectores también parpadearán.



- When it is time to change rhythm patterns, press the RANDOM FILL IN lever to the right of the expression pedal.
- After the fill in, the organ will change to the next rhythm pattern, the LEDs for the previous pattern will go out, and the flashing ones will then light continuously.

[Note]

The specification can be modified — or even cancelled by pressing the NEXT switch a second time — at any time up until the time when the RANDOM FILL IN lever is pressed.

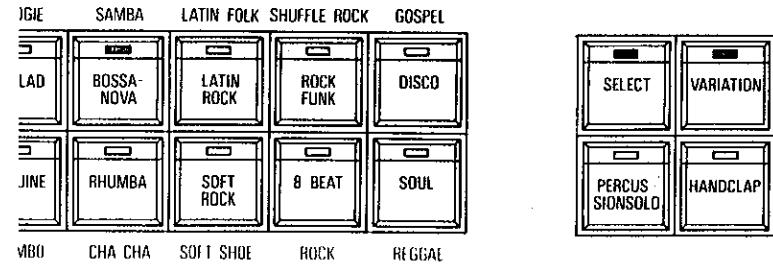
- Press the NEXT switch and then the PERCUSSION SOLO switch to specify the next rhythm pattern (LATIN PERCUSSION SOLO) to be used.

[Note]

It is not necessary to press the selector switch if the current and next rhythm happen to share the same switch.

- Press the RANDOM FILL IN lever.

After the fill in, the organ will change to the next rhythm pattern.



- Quand il est temps de changer de motif rythmique, appuyer sur le levier RANDOM FILL IN sur la droite de la pédale d'expression.
- Après l'introduction, l'orgue passera au prochain motif rythmique, les LED pour le motif rythmique précédent s'éteindront et les LED qui clignotent s'allumeront de manière continue.

[Note]

La spécification peut être modifiée — ou même annulée en appuyant sur le commutateur NEXT une deuxième fois — à tout moment avant la pression sur le levier RANDOM FILL IN.

- Appuyer sur le commutateur NEXT, puis sur le commutateur PERCUSSION SOLO pour spécifier le prochain motif rythmique (LATIN PERCUSSION SOLO) à utiliser.

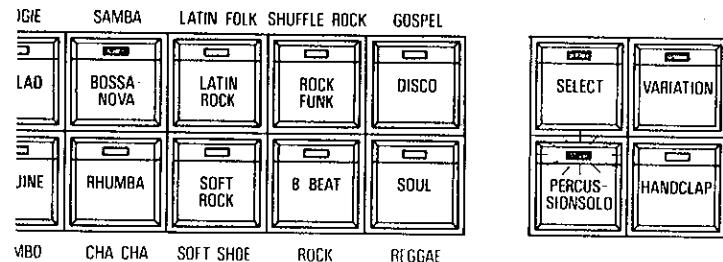
[Note]

Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur le sélecteur si le motif rythmique actuel et le suivant partagent le même commutateur.

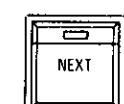
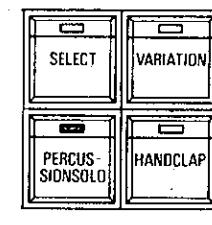
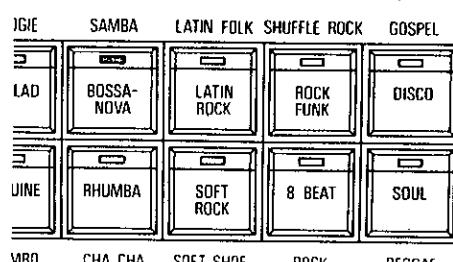
- Enfoncer le levier RANDOM FILL IN

Après l'introduction, l'orgue passera au prochain motif rythmique.

6 - 4



6 - 5



3. Wenn der Zeitpunkt zum Wechsel des Rhythmusmusters gekommen ist, drücken Sie den RANDOM FILL IN-Hebel auf der rechten Seite des Fußschwellers.

Nach dem Solo wechselt die Orgel zum nächsten Rhythmusmuster, die LED für das zuvor verwendete Muster erlöschen, und die blinkenden LED leuchten nun ständig.

[Hinweis]

Die Vorwahl kann zu jedem Zeitpunkt modifiziert – oder sogar gelöscht werden, indem Sie den NEXT-Schalter ein zweites Mal drücken – bis zu dem Zeitpunkt, wo Sie den RANDOM FILL IN-Hebel drücken.

4. Drücken Sie den NEXT-Schalter und anschließend den PERCUSSION SOLO-Schalter, um das nächste Rhythmusmuster LATIN PERCUSSION SOLO, das verwendet werden soll zu bestimmen.

[Hinweis]

Es ist nicht erforderlich, den Wahlschalter zu drücken, wenn der gegenwärtig verwendete und der nächste Rhythmus mit demselben Schalter eingeschaltet werden.

5. Drücken Sie den RANDOM FILL IN-Hebel.

Nach dem ZwischenSolo wechselt die Orgel zum nächsten Rhythmusmuster.

3. Cuando llega el momento de cambiar los patrones rítmicos, presione la palanca RANDOM FILL IN, a la derecha del pedal de expresión. Después de FILL IN, el órgano cambiará al siguiente patrón rítmico, se apagaran los LED del patrón anterior y los que estaban parpadeando quedarán encendidos.

[Nota]

La especificación puede modificarse, o incluso cancelarse presionando el selector NEXT por segunda vez en cualquier momento hasta el momento en que se presiona la palanca RANDOM FILL IN.

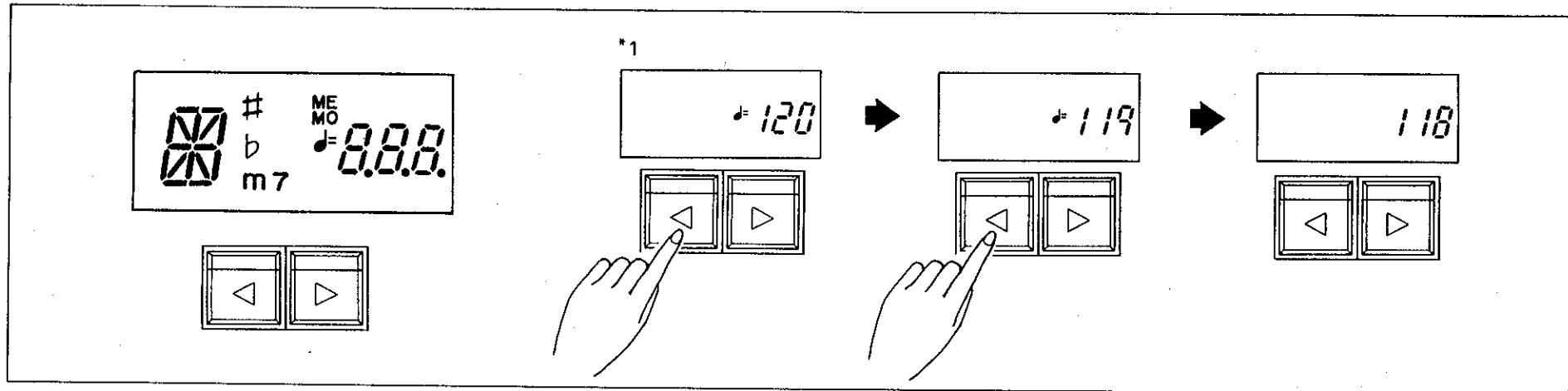
4. Presione el selector NEXT y luego el de PERCUSSION SOLO para especificar el siguiente patrón rítmico a utilizarse (LATIN PERCUSSION SOLO).

[Nota]

No es necesario presionar el selector en el caso en que el ritmo actual y el siguiente comparten el mismo selector.

5. Presione la palanca RANDOM FILL IN.

Después de FILL IN, el órgano cambiará al siguiente patrón rítmico.



Multi-Function Display

This display gives such information as the current tempo (in quarter notes per minute), chord, or MIDI mode.

The two switches with arrows located under the rhythm switches are for adjusting the tempo: the left one slows the tempo down, while the right one speeds it up. Tapping one changes the tempo in steps of "1"; holding it down, in steps of "10". Pressing both switches simultaneously doubles the current tempo. In this case, the number on the display does not change; three dots appear under the digits. Pressing both switches once again removes the dots and returns the rhythm section to the original tempo.

- *1 Changing the tempo in steps of "1"
- *2 Changing the tempo in steps of "10"
- *3 Doubling the tempo
- *4 The three dots indicate that the tempo has been doubled to 240 quarter notes per minute.
- *5 The second time, the dots disappear, and the tempo returns to the original value.

[Notes]

- This doubling effect can be used anywhere in the range between 30 and 175. Tempos above 175 will all yield a tempo of 350.
- The quarter note on the display flashes with the first note of the bar when the automatic rhythm or automatic accompaniment is supplying the rhythm and with every beat otherwise.

Affichage multifonctionnel

Cet affichage fournit les informations telles que le tempo actuel (en noire par minute), l'accord ou le mode MIDI.

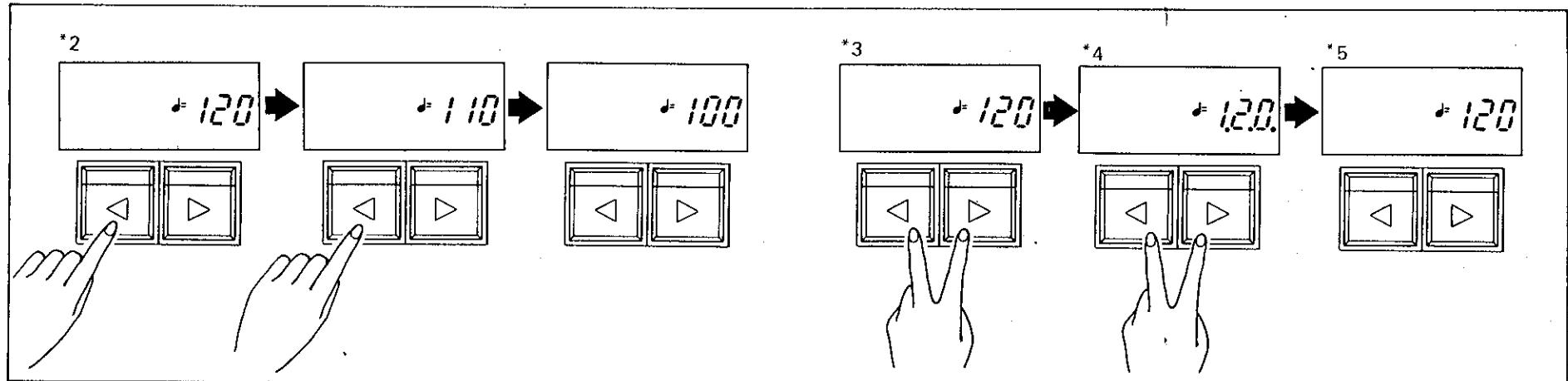
Les deux commutateurs avec des flèches situés sous les commutateurs de rythme sont destinés à l'ajustement du tempo: celui de gauche permet de ralentir le tempo alors que celui de droite permet de l'accélérer. Une pression permet un changement du tempo par pas de "1" alors qu'une pression continue permet un changement par pas de "10".

Une pression simultanée sur les deux commutateurs double le tempo actuel. Dans ce cas, le nombre sur l'affichage ne change pas; trois points apparaissent sous les chiffres. Une nouvelle pression des deux commutateurs retire les points et ramène la section rythmique au tempo d'origine.

- *1 Changement du tempo par pas de "1".
- *2 Changement du tempo par pas de "10".
- *3 Doublement du tempo
- *4 Les trois points signalent que le tempo a été doublé à 240 noires par minute.
- *5 Les points disparaissent à la deuxième pression et le tempo revient à la valeur originale.

[Notes]

- Cet effet de doublement peut être utilisé partout dans la limite de la gamme entre 30 et 175. Les temps au-dessus de 175 donneront un temps de 350.
- La noire sur l'affichage clignote avec la première note de la barre lorsque le rythme automatique ou l'accompagnement automatique est en train de fournir le rythme et avec tous les autres battements.



Mehrfach-Anzeigefeld

Dieses Anzeigefeld gibt Auskunft über Informationen wie das gegenwärtig gewählte Tempo (in Vierteltönen pro Minute), Akkord- oder MIDI-Betriebsart. Die beiden Schalter, die sich unter dem Rhythmusschalter befinden, dienen zum Einstellen des Tempos: der linke Schalter verringert das Tempo, während der rechte das Tempo erhöht. Ein einzelner Druck ändert das Tempo in Schritten von "1". Wenn Sie ihn gedrückt halten, in Schritten von "10".

Wenn Sie beide Schalter gleichzeitig drücken, verdoppelt sich das gegenwärtig gewählte Tempo. In diesem Fall ändert sich die auf dem Anzeigefeld gezeigte Zahl nicht, und drei Punkte erscheinen unter den Zahlen. Wenn Sie beide Schalter noch einmal drücken, erlöschen die Punkte, und der Rhythmusabschnitt kehrt zum ursprünglichen Tempo zurück.

*1 Wechselt des Tempos in Schritten von "1"

*2 Wechselt des Tempos in Schritten von "10"

*3 Verdoppelung des Tempos

*4 Die drei Punkte zeigen an, daß das Tempo auf 240 Vierteltöne pro Minute verdoppelt wurde.

*5 Beim zweiten Druck verschwinden die Punkte, und das Tempo kehrt auf den ursprünglichen Wert zurück.

[Hinweise]

- Dieser Verdoppelungseffekt kann überall im Bereich zwischen 30 und 175 verwendet werden. Bei einem Tempo über 175 erhalten Sie stets ein Tempo von 350.
- Der Viertelton auf dem Anzeigefeld blinkt mit dem ersten Ton des Taktes, wenn der automatische Rhythmus oder die automatische Begleitung den Rhythmus liefert und sonst bei jedem Tackschlag.

Indicador multifuncional

Este indicador ofrece información como pueda ser el tempo actual (en negras por minuto), el acorde o el modo MIDI.

Los dos selectores con flechas, situados debajo de los selectores de ritmos, son para ajustar el tempo: el de la izquierda reduce el tempo, y el de la derecha lo acelera. Cada accionamiento cambia el tempo en pasos de "1"; manteniéndolos presionados, el tempo cambia en pasos de "10".

Si se presionan ambos selectores simultáneamente, se duplica el tempo actual. En tales casos, no cambia el número del indicador; aparecen tres puntos debajo de los dígitos. Al volver a presionar ambos selectores, desaparecen los puntos y la sección rítmica se repone al tempo original.

*1 Cambio del tempo en pasos de "1".

*2 Cambio del tempo en pasos de "10".

*3 Duplicación del tempo

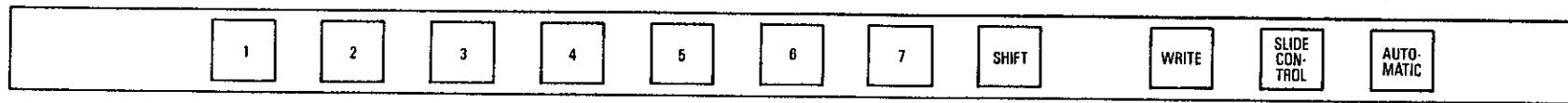
*4 Los tres puntos indican que se ha duplicado el tempo a 240 negras por minuto.

*5 La segunda vez, desaparecen los puntos, y el tempo se repone al valor original.

[Notas]

• Este efecto de duplicación puede utilizarse en cualquier punto de dentro del margen de 30 a 175. Los tempos más rápidos de 175 ofrecerán un tempo de 350.

• La negra del indicador parpadea con la primera nota del compás cuando el ritmo automático o el acompañamiento automático suministra el ritmo y sino a cada tiempo.



*1

KX(X)2000, 5000

5. Program Registration

*1 Switches 6 and 7 are not available on the KX1000/X1000.

This section allows the organist to devise, edit, and store "programmed" registrations — drawbar settings, rhythm specifications, automatic accompaniment, tones, volumes, and other parameters — for instant recall even in the middle of a musical selection.

[Note]

The following functions cannot be stored: TUNE, TOTAL VOLUME, LIGHT, INTRO & DRUM FILL IN, RANDOM FILL IN, NEXT, Rhythm Stop, Tempo, ONE TWO PLAY, PROGRAM SEQUENCER and MIDI.

When used alone, the numbered switches provide seven (five on the KX1000/X1000) storage locations. Simultaneously pressing the SHIFT switch provides another set.

*2 Without the SHIFT switch — Seven (five) locations available.

*3 With the SHIFT switch pressed — Seven (five) additional locations available.

The SHIFT switch therefore doubles the number of locations available to 14 (10 on the KX1000/X1000).

5. Enregistrement de programme

*1 Les commutateurs 6 et 7 ne sont pas disponibles sur le KX1000/X1000.

Cette section permet à l'organiste de composer, d'éditer et de mémoriser des enregistrements "programmés" — réglages de barre, spécification rythmique, accompagnement automatique, tonalités, volumes et autres paramètres — pour un rappel instantané, même au milieu d'une sélection musicale.

[Note]

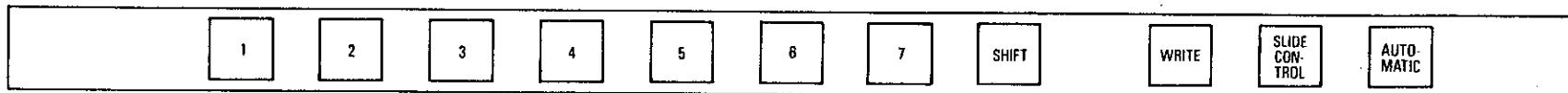
Les fonctions suivantes ne peuvent être mémorisées: TUNE, TOTAL VOLUME, LIGHT, INTRO & DRUM FILL IN, RANDOM FILL IN, NEXT, Arrêt de rythme, Tempo, ONE TWO PLAY, PROGRAM SEQUENCER et MIDI.

Lorsqu'ils sont utilisés seuls, les commutateurs numérotés procurent sept (cinq sur le modèle KX1000/X1000) emplacements de mémorisation. Une pression simultanée du commutateur SHIFT permet d'obtenir un autre ensemble.

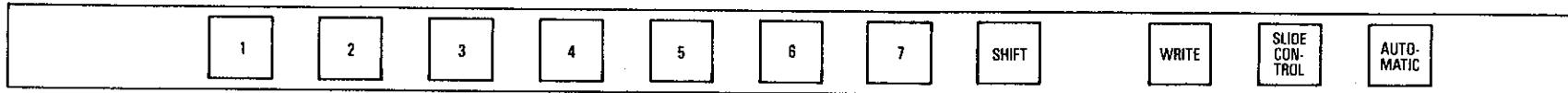
*2 Sans le commutateur SHIFT — Sept (cinq) emplacements disponibles.

*3 Avec le commutateur SHIFT enfoncé — Sept (cinq) emplacements supplémentaires disponibles.

Le commutateur SHIFT permet donc de doubler le nombre d'emplacements disponibles à 14 (10 sur le modèle KX1000/X1000).



*2



*3

5. Programmregistrierung

*1 Schalter 6 und 7 sind bei den Modellen KX1000/X1000 nicht vorhanden.

Dieser Abschnitt gestattet es dem Organisten, "programmierte" Registrierungen – Einstellung von Zugriegeleinstellern, Rhythmuspezifikationen, automatischer Begleitung, Klangfarben, Lautstärke und anderen Parametern – zusammenzustellen, zu bearbeiten und zu speichern und sie selbst innerhalb eines Musikstücks sofort abzurufen.

[Hinweis]

Die folgenden Funktionen können nicht gespeichert werden: TUNE, TOTAL VOLUME, LIGHT, INTRO & DRUM FILL IN, NEXT, RANDOM FILL IN, Rhythm Stop, Tempo, ONE TWO PLAY, PROGRAM SEQUENCER und MIDI.

Bei alleiniger Verwendung bieten die numerierten Schalter sieben (fünf bei KX1000/X1000) Speicherplätze. Ein gleichzeitiger Druck auf den SHIFT-Schalter ermöglicht den Zugriff auf einen weiteren Satz von Speicherplätzen.

*2 Ohne den SHIFT-Schalter – Sieben (fünf) Speicherplätze verfügbar.

*3 Bei gedrücktem SHIFT-Schalter – Sieben (fünf) zusätzliche Speicherplätze verfügbar.

Der SHIFT-Schalter verdoppelt daher die Anzahl der verfügbaren Speicherplätze auf 14 (10 bei KX1000/X1000).

5. Registro de programa

*1 Los selectores 6 y 7 no están disponibles en los modelos KX1000/X1000.

Esta sección permite al organista preparar, editar y almacenar registros "programados"; ajustes de mandos, especificaciones de ritmos, acompañamiento automático, tonos, volúmenes, y otros parámetros, para su reactivación instantánea incluso a mitad de una pieza musical.

[Nota]

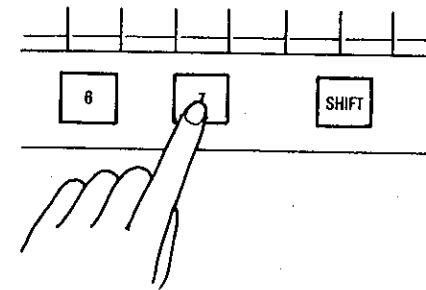
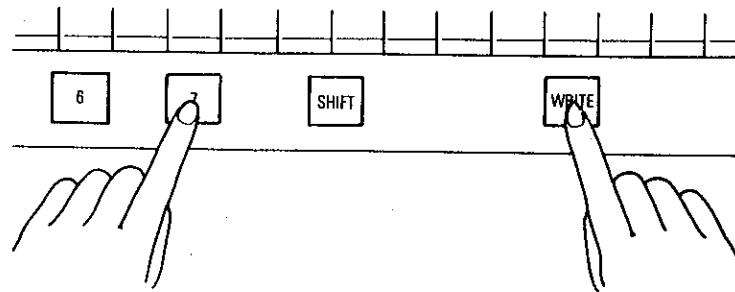
Las funciones siguientes no pueden almacenarse: TUNE, TOTAL VOLUME, LIGHT, INTRO & DRUM FILL IN, RANDOM FILL IN, NEXT, parada del ritmo, Tempo, ONE TWO PLAY, PROGRAM SEQUENCER y MIDI.

Cuando se utilizan por sí solos, los selectores numerados ofrecen siete (cinco en los modelos KX1000/X1000) ubicaciones de almacenamiento. Presionando el selector SHIFT se obtendrá otro juego.

*2 Sin el selector SHIFT – Siete (cinco) ubicaciones disponibles.

*3 Con el selector SHIFT presionado – Hay siete (cinco) ubicaciones adicionales disponibles.

Por lo tanto, el selector SHIFT duplica el número de ubicaciones disponibles a 14 (10 en los modelos KX1000/X1000).



• Procedure

1. Set the controls for the voice groups and automatic accompaniment functions to the desired positions.
2. Hold down the WRITE switch and press one of the numbered switches (with or without the SHIFT) to store the information.
3. The next time that the voice and tibia/percus drawbar registration is required, simply press the corresponding numbered switch.

To retrieve the volume and other slide control lever settings, press the SLIDE CONTROL switch to light the lamp inside.

1. Press the corresponding numbered switch. At this point, the volume and other slide controls may be freely adjusted.
2. Press the SLIDE CONTROL button. Adjusting the volume and other slide controls does not affect the output.

To retrieve the rhythm and automatic accompaniment settings, press the AUTOMATIC switch to light the lamp inside.

1. Press the corresponding numbered switch. At this point, the automatic accompaniment settings may be freely adjusted.
2. Press the AUTOMATIC button to retrieve the stored settings for the automatic accompaniment. Even at this point, the settings may be freely adjusted.

• Procédure

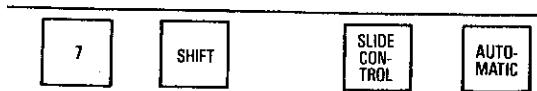
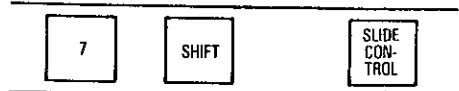
1. Régler les commandes pour les groupes de registration et les fonctions d'accompagnement automatique aux positions désirées.
2. Maintenir le commutateur WRITE enfoncé et appuyer sur l'un des commutateurs numérotés (avec ou sans SHIFT) pour mémoriser les informations.
3. La prochaine fois que la registration et la registration de barre tibia/percus est nécessaire, appuyer simplement sur le commutateur numéroté correspondant.

Pour récupérer les réglages de volume et des autres leviers de commande coulissante, appuyer sur le commutateur SLIDE CONTROL pour allumer la lampe qui se trouve dedans.

1. Appuyer sur le commutateur numéroté correspondant. A ce point, le volume et les autres commandes coulissantes peuvent être librement ajustées.
2. Appuyer sur la touche SLIDE CONTROL. L'ajustement du volume et des autres commandes coulissantes n'affecte pas la sortie.

Pour récupérer les réglages de rythme et d'accompagnement automatique, appuyer sur le commutateur AUTOMATIC pour allumer la lampe qui se trouve dedans.

1. Appuyer sur le commutateur numéroté correspondant. A ce point, les réglages d'accompagnement automatique peuvent être librement ajustés.
2. Appuyer sur la touche AUTOMATIC pour récupérer les réglages mémorisés pour l'accompagnement automatique. Même à ce point, les réglages peuvent être librement ajustés.



• Verfahren

1. Stellen Sie die Bedienungselemente für die Stimmengruppen und die automatischen Begleitfunktionen auf die gewünschten Positionen.
2. Halten Sie den WRITE-Schalter gedrückt und drücken Sie einen der nummerierten Schalter (mit oder ohne SHIFT), um die Information zu speichern.
3. Wenn Sie die Registrierung der Stimmen- und Tibia/Perkussions-Zugriegel-einsteller einsetzen möchten, brauchen Sie lediglich den entsprechenden nummerierten Schalter zu drücken.

Um die Lautstärke und Einstellungen der anderen Schieberegler wieder zu erzielen, drücken Sie den SLIDE CONTROL-Schalter, worauf die Kontrolllampe aufleuchtet.

1. Drücken Sie den entsprechenden nummerierten Schalter. Zu diesem Zeitpunkt können die Lautstärke- und anderen Schieberegler frei eingestellt werden.
2. Drücken Sie die SLIDE CONTROL-Taste. Die Einstellung der Lautstärke- und anderen Schieberegler beeinflussen das Ausgangssignal nicht.

Zum Wiederherstellen der Einstellungen für Rhythmus und automatische Begleitung drücken Sie den AUTOMATIC-Schalter, worauf die Kontrolllampe aufleuchtet.

1. Drücken Sie den entsprechenden nummerierten Schalter. Zu diesem Zeitpunkt kann die automatische Begleitung frei eingestellt werden.
2. Drücken Sie die AUTOMATIC-Taste um die gespeicherten Einstellungen für die automatische Begleitung wieder abzurufen. Selbst zu diesem Zeitpunkt können die Einstellungen frei verändert werden.

• Procedimiento

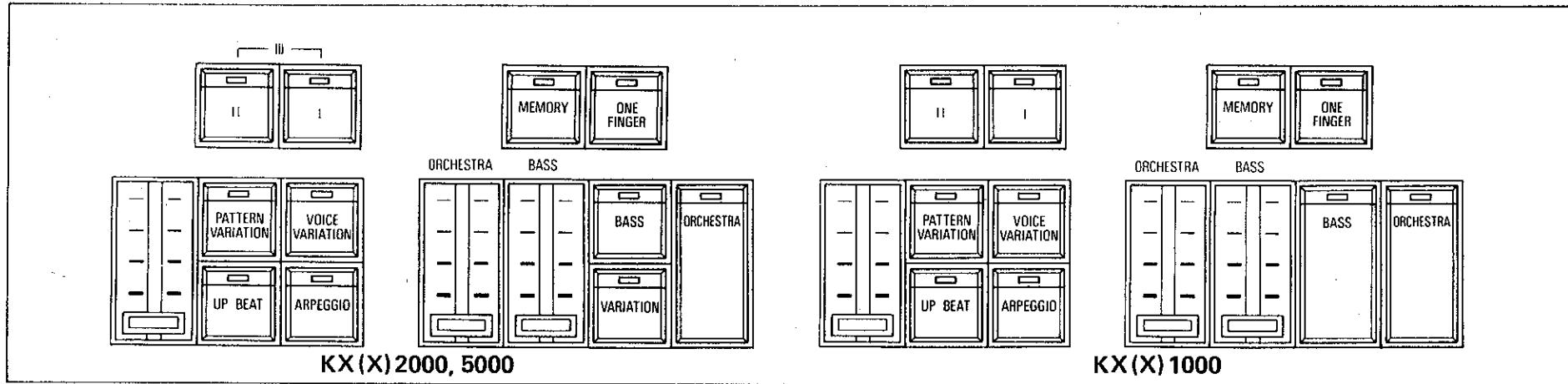
1. Ajuste los controles de los grupos de voces y de las funciones de acompañamiento automático a las posiciones deseadas.
2. Retenga presionado el selector WRITE y presione uno de los selectores numeraados (con o sin el SHIFT) para almacenar la información.
3. La próxima vez que se requiera el registro de las voces y de TIBIA/PERCUS, presione simplemente el selector del número correspondiente.

Para recuperar el volumen y los ajustes de los demás controles deslizantes, presione el selector SLIDE CONTROL de modo que se encienda su indicador.

1. Presione el selector del número correspondiente. En este punto, el volumen y demás controles deslizantes podrán ajustarse con libertad.
2. Presione el botón SLIDE CONTROL. El ajuste del volumen y de los otros controles deslizantes no afectará la salida.

Para recuperar los ajustes del ritmo y del acompañamiento automático, presione el selector AUTOMATIC de modo que se encienda su indicador.

1. Presione el selector del número correspondiente. En este punto podrán ajustarse libremente los ajustes del acompañamiento automático.
2. Presione el botón AUTOMATIC para recuperar los ajustes almacenados para el acompañamiento automático. Incluso en este punto, las posiciones pueden ajustarse libremente.



6. Automatic Accompaniment

AUTO PLAY ORCHESTRA

This section provides an automatic accompaniment by piano, guitar, banjo, brass, or other instruments as well as an automatic bass accompaniment.

When the ORCHESTRA switch is activated, playing a key on either the LOWER or PEDAL keyboard starts the accompaniment.

Pressing the BASS switch activates and deactivates the bass accompaniment.

[Note]

Activating the ORCHESTRA accompaniment automatically turns on the BASS, MEMORY and ONE FINGER switches.

On the KX2000/X2000 and KX5000/X5000, pressing the VARIATION switch changes the patterns used by the automatic accompaniment. There are two sets of 64 pattern each available — for a total of 128 different patterns.

- **ORCHESTRA** — Activates the AUTO PLAY ORCHESTRA function, but does not start the accompaniment. (*1)
- **BASS** — Activates the bass accompaniment. (*2)
- **VARIATION** — Changes the pattern of the orchestra accompaniment. (Not available on the KX1000/X1000.) (*3)
- **ORCHESTRA VOLUME** — Controls the volume of the orchestra accompaniment. (*4)
- **BASS VOLUME** — Controls the volume of the bass accompaniment. (*5)

6. Accompagnement automatique

AUTO PLAY ORCHESTRA

Cette section procure un accompagnement automatique avec piano, guitare, banjo, cuivre ou d'autres instruments ainsi qu'un accompagnement de basse automatique.

Lorsque le commutateur ORCHESTRA est activé, le jeu d'une touche sur le clavier INFÉRIEUR ou le PEDALIER lance l'accompagnement.

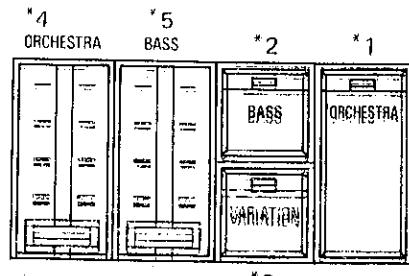
Une pression sur le commutateur BASS active et désactive l'accompagnement de basse.

[Note]

L'activation de l'accompagnement ORCHESTRA enclenche automatiquement les commutateurs BASS, MEMORY et ONE FINGER.

Sur les modèles KX2000/X2000 et KX5000/X5000, une pression sur le commutateur VARIATION change les motifs utilisés par l'accompagnement automatique. Il y a deux ensembles de 64 motifs chacun disponibles — pour un total de 128 différents motifs.

- **ORCHESTRA** — Active la fonction AUTO PLAY ORCHESTRA, mais ne lance pas l'accompagnement. (*1)
- **BASS** — Active l'accompagnement de basse. (*2)
- **VARIATION** — Change le motif de l'accompagnement d'orchestre. (Non disponible sur le KX1000/X1000.) (*3)
- **ORCHESTRA VOLUME** — Commande le volume de l'accompagnement d'orchestre. (*4)
- **BASS VOLUME** — Commande le volume de l'accompagnement de basse. (*5)



Auto Play Orchestra

6. Automatische Begleitung

AUTO PLAY ORCHESTRA

Dieser Abschnitt bietet eine automatische Begleitung durch Klavier, Gitarre, Banjo, Blechblasinstrumente oder andere Instrumente sowie eine automatische Baßbegleitung.

Wenn Sie den ORCHESTRA-Schalter eingeschaltet haben, setzt das Anschlagen einer Taste entweder auf dem unteren Manual oder dem Pedal die Begleitung in Gang.

Je ein Druck auf den BASS-Schalter setzt die Baßbegleitung in Gang und schaltet sie wieder aus.

[Hinweis]

Mit dem Einschalten der ORCHESTRA-Begleitung werden auch die BASS-MEMORY- und ONE FINGER-Schalter eingeschaltet.

Bei den Modellen KX2000/X2000 und KX5000/X5000 verändert ein Druck auf den VARIATION-Schalter das von der automatischen Begleitung verwendete Klangmuster. Es stehen insgesamt zwei Sätze mit 64 Mustern zur Verfügung – d.h. insgesamt also 128 verschiedene Muster.

- **ORCHESTRA** – Aktiviert die AUTO PLAY ORCHESTRA-Funktion, setzt jedoch die Begleitung noch nicht in Gang. (*1)
- **BASS** – Setzt die Baßbegleitung in Gang. (*2)
- **VARIATION** – Verändert das Klangmuster der Orchesterbegleitung. (Nicht für die Modelle KX1000/X1000) (*3)
- **ORCHESTRA VOLUME** – Regelt die Lautstärke der Orchesterbegleitung. (*4)
- **BASS VOLUME** – Regelt die Lautstärke der Baßbegleitung. (*5)

6. Acompañamiento automático

AUTO PLAY ORCHESTRA

Esta sección ofrece el acompañamiento automático de piano, guitarra, banjo instrumentos metálicos de viento, u otros instrumentos así como el acompañamiento automático del bajo.

Cuando se activa el selector ORCHESTRA, al tocar una tecla de los teclados inferior (LOWER) o de los pedales (PEDAL), se inicia el acompañamiento.

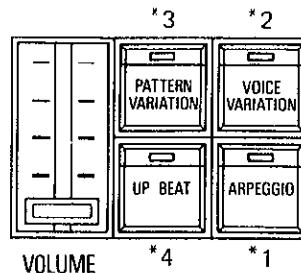
Al presionar el selector BASS se activa y desactiva el acompañamiento del bajo.

[Nota]

Al activar el acompañamiento de ORCHESTRA, se activan automáticamente los selectores BASS, MEMORY y ONE FINGER.

En los modelos KX2000/X2000 y KX5000/X5000, al presionar el selector VARIATION, se cambian los patrones utilizados por el acompañamiento automático. Hay dos juegos de 64 patrones disponibles, con lo que se dispone de un total de 128 patrones distintos.

- **ORCHESTRA** – Activa la función AUTO PLAY ORCHESTRA, pero no inicia el acompañamiento. (*1)
- **BASS** – Activa el acompañamiento del bajo. (*2)
- **VARIATION** – Cambia el patrón del acompañamiento de orquesta. (No está disponible en los modelos KX1000/X1000.) (*3)
- **ORCHESTRA VOLUME** – Controla el volumen del acompañamiento de orquesta. (*4)
- **BASS VOLUME** – Controla el volumen del acompañamiento del bajo. (*5)



Auto Arpeggio

AUTO ARPEGGIO

When activated, this function builds arpeggios on the note or chord played on the LOWER keyboard.

- **ARPEGGIO** — Activates the ARPEGGIO function, which builds arpeggios on the note or chord played on the LOWER keyboard. (*1)
- **VOICE VARIATION** — Changes the arpeggio voice between HARP (ON) and PIANO (OFF). (*2)
- **PATTERN VARIATION** — Changes the arpeggio pattern between MULTIPLE (ON), a distinctive arpeggio pattern, and UP/DOWN (OFF), a more orthodox ascending and descending pattern. (*3)
- **UP BEAT** — Doubles the speed of the arpeggio. (*4)

[Note]

The AUTO PLAY ORCHESTRA and AUTO ARPEGGIO cannot be used simultaneously. Only the last switch pressed remains in effect.

AUTO MELODY CHORD

When activated, this function adds the note or chords played on the LOWER keyboard to a note played on the UPPER one to produce harmonic effects. There are three harmonic effects available: (I) uses the octave immediately below the lowest note played on the UPPER keyboard, (II) uses a wider area, and (III) adds only one note — for a duet effect.

[Note]

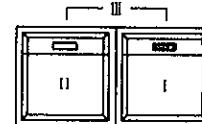
III is not available on the KX1000/X1000.

*5 Example: (I)

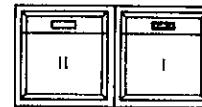
The black circles indicate the notes actually played; the white ones, the notes added to the UPPER keyboard.

*6 Example: (II)

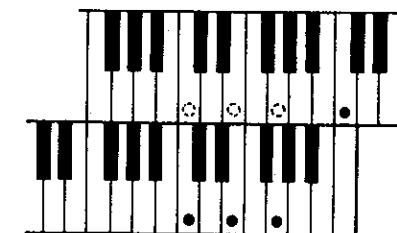
*7 Example: (III)



KX(X) 2000, 5000



Auto Melody
Chord
KX(X) 1000



*5

AUTO ARPEGGIO

Lorsqu'elle est activée, cette fonction construit des arpèges sur la note ou l'accord joué sur le clavier INFÉRIEUR.

- **ARPEGGIO** — Active la fonction ARPEGGIO, qui construit les arpèges sur la note ou l'accord joué sur le clavier INFÉRIEUR. (*1)
- **VOICE VARIATION** — Change la registration d'arpège entre HARP (ON) et PIANO (OFF). (*2)
- **PATTERN VARIATION** — Change le motif d'arpège entre MULTIPLE (ON), un motif d'arpège distinctif et UP/DOWN (OFF), un motif ascendant ou descendant plus orthodoxe. (*3)
- **UP BEAT** — Double la vitesse de l'arpège. (*4)

[Note]

Les fonctions AUTO PLAY ORCHESTRA et AUTO ARPEGGIO ne peuvent être utilisées en même temps. Seul le dernier commutateur enfoncé reste actif.

AUTO MELODY CHORD

Lorsqu'elle est activée, cette fonction ajoute la note ou les accords joués sur le clavier INFÉRIEUR à une note jouée sur le clavier SUPÉRIEUR pour produire des effets harmoniques.

Il y a trois effets harmoniques disponibles: (I) utilise l'octave immédiatement en dessous de la note la plus basse jouée sur le clavier SUPÉRIEUR, (II) utilise une gamme plus large et (III) ajoute seulement une note — pour un effet duet.

[Note]

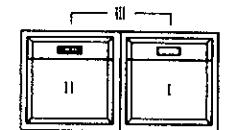
III n'est pas disponible sur le KX1000/X1000.

*5 Exemple: (I)

Les cercles noirs indiquent les notes actuellement jouées; les cercles blancs les notes ajoutées au clavier SUPÉRIEUR.

*6 Exemple: (II)

*7 Exemple: (III)

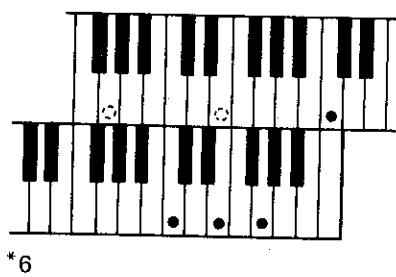


KX(X) 2000, 5000

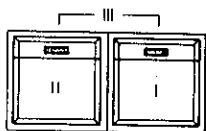


Auto Melody Chord

KX(X) 1000

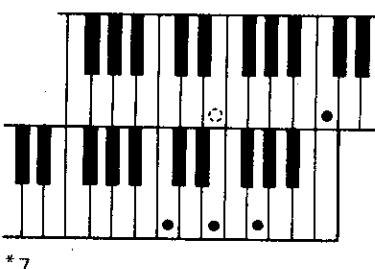


*6



Auto Melody Chord

KX(X) 2000, 5000



*7

AUTO ARPEGGIO

Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, bildet sie Arpeggios auf der Grundlage der Note oder des Akkords, den Sie auf dem unteren Manual spielen.

- **ARPEGGIO** – Aktiviert die Arpeggio-Funktion, die Arpeggios auf der Grundlage des Tons oder Akkordes aufbaut, der auf dem unteren Manual gespielt wird. (*1)
- **VOICE VARIATION** – Verändert die Arpeggiostimme zwischen HARP (ON) und PIANO (OFF). (*2)
- **PATTERN VARIATION** – Verändert das Arpeggiomuster zwischen MULTIPLE (ON), einem charakteristischen Arpeggiomuster und UP/DOWN (OFF), einem mehr herkömmlichen aufsteigenden und absteigenden Muster. (*3)
- **UP BEAT** – Verdoppelt die Geschwindigkeit des Arpeggios. (*4)

[Hinweis]

Die AUTO PLAY ORCHESTRA und AUTO ARPEGGIO-Funktion können nicht gleichzeitig verwendet werden. Nur der zuletzt gedrückte Schalter ist wirksam.

AUTO MELODY CHORD

Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, fügt sie dem Ton oder den Akkorden, die auf dem unteren Manual gespielt werden, einem Ton, der auf dem oberen Manual gespielt wird, hinzu und erzeugt damit harmonische Effekte.

Drei harmonische Effekte stehen zur Verfügung: (I) verwendet die Oktave unmittelbar unter dem tiefsten Ton, der auf dem oberen Manual gespielt wird, (II) verwendet einen weiteren Bereich und (III) fügt lediglich einen Ton hinzu – Sie erzielen einen Duett-Effekt.

[Hinweis]

III nicht für die Modelle KX1000/X1000.

*5 Beispiel: (I)

Die schwarzen Kreise bezeichnen die tatsächlich gespielten Töne, die weißen die auf dem oberen Manual hinzugefügten Töne.

*6 Beispiel: (II)

*7 Beispiel: (III)

AUTO ARPEGGIO

Cuando se activa esta función, se crean arpegios en la nota 1 acorde tocado en el teclado inferior (LOWER).

- **ARPEGGIO** – Activa la función de ARPEGGIO, que crea arpegios en la nota o acorde tocado en el teclado inferior (LOWER). (*1)
- **VOICE VARIATION** – Cambia la voz del arpegio entre HARP (ON) y PIANO (OFF). (*2)
- **PATTERN VARIATION** – Cambia el patrón del arpegio entre MULTIPLE (ON), que es un patrón de arpegio muy distintivo, y UP/DOWN (OFF), que es una forma de ascenso más ortodoxa de ascenso y descenso del patrón. (*3)
- **UP BEAT** – Duplica la velocidad del arpegio. (*4)

[Nota]

Las funciones de AUTO PLAY ORCHESTRA y de AUTO ARPEGGIO no pueden utilizarse simultáneamente. Sólo el último selector presionado es el que queda activado.

AUTO MELODY CHORD

Cuando se activa, esta función añade la nota o acordes tocados en el teclado inferior (LOWER) a una nota tocada en el superior (UPPER) para producir efectos armónicos.

Se dispone de tres efectos armónicos: (I) emplea la octava inmediatamente inferior a la nota más baja tocada en el teclado superior (UPPER), (II) emplea un área más extensa, y (III) añade sólo una nota para obtener un efecto de dúo.

[Nota]

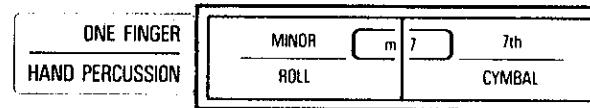
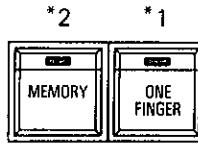
III no está disponible en los modelos KX1000/X1000.

*5 Ejemplo: (I)

Los círculos negros indican las notas realmente tocadas; los blancos indican las notas añadidas al teclado superior (UPPER).

*6 Ejemplo: (II)

*7 Ejemplo: (III)



ONE FINGER Chord and MEMORY

These two switches allow the organist to play chords on the lower keyboard with only one finger or without having to hold down the keys.

- **ONE FINGER** — The organ automatically builds a chord from a note played on the lower keyboard. The touch bars located underneath the lower keyboard allow the organist to specify which type of chord — major, minor, 7th, or minor 7th. (*1)
- **MEMORY** — The lower keyboard continues to sound even after the organist has lifted the hand from the keys. (*2)

[Note]

These functions are available when the AUTO PLAY ORCHESTRA, AUTO ARPEGGIO or AUTO MELODY CHORD is activated.

ONE TWO PLAY

Pressing this button activates the organ's auto-accompaniment system, which automatically sets the registrations, drawbar settings, volume settings, etc. for the rhythm pattern selected. To change any of the slider settings — other than the tibia/percus drawbars which can never be changed — the organist must first press the SLIDE CONTROL switch, turning off the lamp inside, in the PROGRAM REGISTRATION section between the two manual keyboards. Pressing the switch a second time returns all settings to those used by the auto-accompaniment system.

[Note]

Tibia/percus drawbar settings can't be changed even when the SLIDE CONTROL switch is turned off.

The AUTOMATIC switch to the right of the SLIDE CONTROL switch also lights automatically, indicating that the AUTO PLAY ORCHESTRA, AUTO ARPEGGIO, AUTO MELODY CHORD, and other features are in use.

[Notes]

- The on/off switches in the automatic section may be freely changed, even when the AUTOMATIC switch is lit.
- The ONE TWO PLAY and PROGRAM REGISTRATION functions cannot be used simultaneously.

Accords ONE FINGER et MEMORY d'accord

Ces deux fonctions permettent à l'organiste de jouer des accords sur le clavier inférieur avec un seul doigt, ou sans avoir à maintenir les touches enfoncées.

- **ONE FINGER** — L'orgue construit automatiquement un accord à partir d'une note jouée sur le clavier inférieur. Les touches situées sous le clavier inférieur permettent à l'organiste de spécifier le type d'accord — majeur, mineur, 7ème ou mineur 7ème. (*1)
- **MEMORY** — Le clavier inférieur continue à résonner, même lorsque l'organiste a arrêté d'enfoncer les touches. (*2)

[Note]

Ces fonctions sont disponibles lorsque AUTO PLAY ORCHESTRA, AUTO ARPEGGIO ou AUTO MELODY CHORD est activé.

ONE TWO PLAY

Une pression sur cette touche active le système d'auto-accompagnement de l'orgue, qui règle automatiquement les enregistrements, les réglages de barre, les réglages de volume, etc. pour le motif rythmique sélectionné. Pour changer l'un des réglages de curseur — autre que les barres tibia/percus qui ne peuvent être changées — l'organiste doit tout d'abord appuyer sur le commutateur SLIDE CONTROL, pour éteindre la lampe qui se trouve dedans, dans la section PROGRAM REGISTRATION entre les deux claviers manuels. Une deuxième pression sur le commutateur ramène tous les réglages à ceux utilisés par le système d'auto-accompagnement.

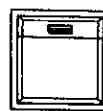
[Note]

Les réglages de barre Tibia/Percus ne peuvent être changés, même si le commutateur SLIDE CONTROL est désactivé.

Le commutateur AUTOMATIC sur la droite du commutateur SLIDE CONTROL s'allume aussi automatiquement, indiquant que les fonctions AUTO PLAY ORCHESTRA, AUTO ARPEGGIO, AUTO MELODY CHORD et autres sont utilisées.

[Notes]

- Les commutateurs de marche/arrêt dans la section automatique peuvent être librement changés même si le commutateur AUTOMATIQUE est allumé.
- Les fonctions ONE TWO PLAY et PROGRAM REGISTRATION ne peuvent être utilisées simultanément.



One Two
Play



ONE FINGER-Akkorde und MEMORY

Diese beiden Schalter gestatten es dem Organisten, mit nur einem Finger einen Akkord auf dem unteren Manual zu spielen oder diesen zu spielen, ohne die Tasten angeschlagen zu halten.

- **ONE FINGER** — Die Orgel bildet automatisch einen Akkord aus einem Ton, der auf dem unteren Manual gespielt wird. Die Touchbars unter dem unteren Manual gestatten es dem Organisten den Akkordtyp festzulegen — Dur-, Moll-, Septim- oder verminderter Septimakkord. (*1)
- **MEMORY** — Die Töne des unteren Manuals klingen weiter, selbst nachdem der Organist die Hand von den Tasten genommen hat. (*2)

[Hinweis]

Diese Funktionen stehen zur Verfügung, wenn AUTO PLAY ORCHESTRA, AUTO ARPEGGIO oder AUTO MELODY CHORD aktiviert sind.

ONE TWO PLAY

Ein Druck auf diese Taste aktiviert das automatische Begleitsystem der Orgel, das automatisch die Einstellungen für die Registrierungen, Zugriegleinsteller, Lautstärke, usw. für das gewählte Rhythmusmuster vornimmt. Zur Veränderung eines der Schiebereinstellungen — mit Ausnahme der Tibia/Percus-Zugriegleinsteller, die nie verstellt werden können — muß der Organist zunächst den SLIDE CONTROL-Schalter drücken, die sich im Abschnitt PROGRAM REGISTRATION zwischen den beiden Manualen befindet, worauf die Anzeigelampe erlischt. Ein zweiter Druck auf diesen Schalter stellt alle Einstellungen auf diejenigen zurück, die zuvor vom automatischen Begleitsystem verwendet wurden.

[Hinweis]

Die Tibia/Percus-Zugriegleinstellungen lassen sich auch dann nicht verändern, wenn der SLIDE CONTROL-Schalter ausgeschaltet ist.

Der AUTOMATIC-Schalter rechts vom SLIDE CONTROL-Schalter leuchtet ebenfalls automatisch auf und zeigt an, daß AUTO PLAY ORCHESTRA, AUTO ARPEGGIO, AUTO MELODY CHORD und andere Funktionen verwendet werden.

[Hinweis]

- Selbst wenn die Lampe im AUTOMATIC-Schalter aufleuchtet, können die Ein/Aus-Schalter im Automatikabschnitt immer noch frei verändert werden.
- Die ONE TWO PLAY und PROGRAM REGISTRATION-Funktionen können nicht gleichzeitig verwendet werden.

Acordes ONE FINGER y MEMORY de acordes

Estos dos selectores permiten al organista tocar acordes en el teclado inferior sólo con un dedo o sin tener que mantener pulsadas las teclas.

- **ONE FINGER** — El órgano crea automáticamente un acorde partiendo de una nota tocada en el teclado inferior. Las barras de accionamiento, situadas debajo del teclado inferior, permiten al organista especificar el tipo de acorde: mayor, menor, de séptima, o menor de séptima. (*1)
- **MEMORY** — El teclado inferior sigue sonando incluso después de haber sacado la mano de las teclas. (*2)

[Nota]

Estas funciones estarán disponibles cuando las funciones AUTO PLAY ORCHESTRA, AUTO ARPEGGIO o AUTO MELODY estén activadas.

ONE TWO PLAY

Al presionar este botón se activa el sistema de acompañamiento automático del órgano, que ajusta automáticamente los registros, mandos, volumen, etc. para el patrón rítmico seleccionado. Para cambiar cualquiera de los ajustes de los mandos deslizantes, a excepción de los mandos de TIBIA/PERCUS que nunca pueden cambiarse, el organista debe primero presionar el selector SLIDE CONTROL, de modo que se apague su indicador, que está situado en la sección PROGRAM REGISTRATION entre los dos teclados manuales. Al presionar el selector por segunda vez, todos los ajustes se reponen a los utilizados por el sistema de acompañamiento automático.

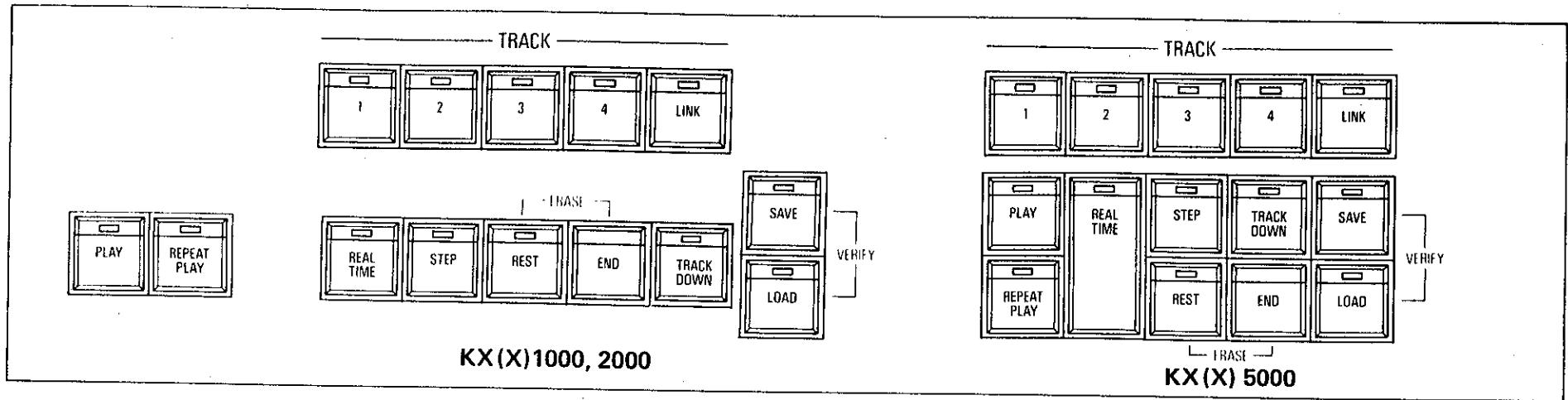
[Nota]

Los ajustes de los registros de TIBIA/PERCUS no pueden cambiarse aunque el selector SLIDE CONTROL esté desactivado.

El selector AUTOMATIC, situado a la derecha del selector SLIDE CONTROL, también se enciende automáticamente, indicando que las funciones AUTO PLAY ORCHESTRA, AUTO ARPEGGIO, AUTO MELODY CHORD, y otras están activadas.

[Notas]

- Aunque el indicador del selector AUTOMATIC esté encendido, los interruptores de la sección automática pueden seguir cambiándose con libertad.
- Las funciones de ONE TWO PLAY y PROGRAM REGISTRATION no pueden utilizarse simultáneamente.



7. Program Sequencer

The KX1000 Series program sequencer allows the organist to record, edit, and play back sequences of chords, fill-ins, rhythm patterns, and other accompaniment — either in memory or on cassettes. The major functions available include:

- **STEP Record** — Records the chords one beat or one bar at a time.
- **REAL TIME Record** — Records notes from the lower and pedal keyboards as the organist plays.
- **Multi Record** — Records a new sequence while playing back another.
- **TRACK DOWN** — Mixes sequences recorded with the REAL-TIME record or STEP record functions.
- **LINK** — Plays back one sequence after another.
- **SAVE/LOAD** — Transfer sequences recorded with the REAL TIME record or STEP record functions between the electronic organ and a cassette tape recorder.

The program sequencer stores sequences produced with the REAL TIME record, STEP record, Multi record, and TRACK DOWN functions in one of the four memory banks referred to as "tracks".

The procedure varies with the function, so we will illustrate with an example, "The House of the Rising Sun."

7. Séquenceur de programme

Le séquenceur de programme de série KX1000 permet à l'organiste d'enregistrer, d'édition et de rejouer des séquences d'accords, d'introductions, de modèles rythmiques et autres accompagnements — soit en mémoire, soit sur cassette. Les principales fonctions disponibles comprennent:

- **Enregistrement STEP (PAR ETAPE)** — Enregistre les accords un battement ou une barre à la fois.
- **Enregistrement REAL TIME (EN TEMPS REEL)** — Enregistre les notes du clavier inférieur et du pédalier en même que l'organiste les joue.
- **Enregistrement multiple** — Enregistre une nouvelle séquence tout en reproduisant une autre.
- **TRACK-DOWN** — Mélange les séquences enregistrées avec les fonctions d'enregistrement REAL TIME ou STEP.
- **LINK (ENCHAINEMENT)** — Reproduit une séquence après l'autre.
- **SAVE/LOAD (Sauvegarde/Chargement)** — Transfère les séquences enregistrées avec les fonctions d'enregistrement REAL TIME ou STEP entre l'orgue électronique et un magnétophone à cassette.

Le séquenceur de programme mémorise les séquences produites avec les fonctions d'enregistrements REAL TIME, STEP, Multiple et la fonction TRACK DOWN dans l'une des quatre banques de mémoire appelées "pistes".

La procédure varie avec la fonction, et en conséquence, nous nous servirons d'un exemple, "The House of the Rising Sun", pour illustrer la procédure.



7. Program Sequencer

Der Program Sequencer der Serie KX1000 ermöglicht es dem Organisten Akkordsequenzen, Übergänge, Rhythmusmuster und andere Begleitungsfiguren entweder im Speicher oder auf Tonband-Cassetten aufzunehmen, zu bearbeiten und wiederzugeben. Die zur Verfügung stehenden Hauptfunktionen umfassen:

- **STEP Record** – Die Aufnahme der Akkorde erfolgt jeweils taktweise.
- **REAL TIME Record** – Während der Organist spielt werden die Töne des unteren Manuals und des Pedals aufgenommen.
- **Multi Record** – Die Aufnahme einer neuen Sequenz erfolgt, während eine andere wiedergegeben wird.
- **TRACK DOWN** – Mischt Sequenzen, die mit den Funktionen REAL TIME Record oder STEP Record aufgenommen wurden.
- **LINK** – Gibt eine Sequenz nach der anderen wieder.
- **SAVE/LOAD** – Überträgt Sequenzen, die mit den Funktionen REAL TIME Record oder STEP Record aufgenommen wurden von der elektronischen Orgel auf einen Cassettenrecorder.

Der Program Sequencer speichert Sequenzen, die mit den Funktionen REAL TIME Record, STEP Record, Multi Record und TRACK DOWN erzeugt wurden, in einer der vier Speicherbanken, die wir nachfolgend als "Spuren" bezeichnen wollen.

Das Verfahren ist bei den einzelnen Funktionen unterschiedlich, und wir werden dies an einem Beispiel, dem Lied "The House of the Rising Sun" erläutern.

7. Secuenciador programable

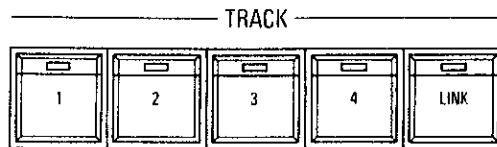
El secuenciador programable de la serie KX1000 permite al organista grabar, editar, y reproducir secuencias de acordes, partes instrumentales de introducción, patrones rítmicos, y otros acompañamientos, ya sea en la memoria o en cassetes. Las principales funciones disponibles incluyen:

- **Grabación STEP** – Graba los acordes de un tiempo o de un compás a la vez.
- **Grabación REAL TIME** – Graba las notas de los teclados inferior y pedales a medida que las toca el organista.
- **Grabación múltiple** – Graba una nueva secuencia mientras se reproduce otra.
- **TRACK DOWN** – Mezcla secuencias grabadas con las funciones de grabación REAL TIME o de grabación STEP.
- **LINK** – Reproduce una secuencia después de otra.
- **SAVE/LOAD** – Transfiere secuencias grabadas con las funciones de grabación REAL TIME o de grabación STEP entre el órgano electrónico y una grabadora de casete.

El secuenciador programable almacena las secuencias producidas con las funciones de grabación REAL TIME, STEP, grabación múltiple, y TRACK DOWN en una de las cuatro memorias denominadas "pistas".

El procedimiento varía según la función, por lo que lo ilustraremos sirviéndonos de un ejemplo: "La casa del sol naciente".

La casa del sol naciente (una canción americana)



STEP Record

This function records the chord progressions (either normal or one-finger chords) and automatic accompaniment one beat at a time. Recorded are the lower keyboard chords, the rhythm pattern (but not the tone and volume), PERCUSSION SOLO, HANDCLAP, ONE TWO PLAY, AUTO ARPEGGIO (but not the volume), AUTO PLAY ORCHESTRA (but not the volume), AUTO MELODY CHORD, ONE FINGER, MEMORY, and the touch bar effects (minor/seventh chords). The automatic accompaniment retains the switch settings in effect at the end of the recording.

The following procedure records the chords for "The House of the Rising Sun." (See p. 54.)

• Procedure

1. Press one of the TRACK switches.

If the corresponding track is empty, the LED in the switch will start to flash. If the track already contains a sequence, the LED will light.

If the organist presses more than one TRACK switch, each LED will either light or flash, depending on the contents of the corresponding tracks. If the organist then presses the STEP switch, all LEDs except the one for the first free track will go out.

*1 When the organist presses switches 1-3, the LED in the first one lights to indicate that the track already contains a sequence. Those in the other two flash to indicate that those tracks are free.

*2 The LED in the second switch flashes to indicate that the track is free. (If there are several tracks free, only the one with the lowest number will remain.)

Enregistrement STEP

Cette fonction enregistre les progressions d'accord (soit normal, soit accord d'un doigt) et l'accompagnement automatique d'un battement à la fois. Les accords du clavier inférieur, les modèles rythmiques (mais pas la tonalité ni le volume), PERCUSSION SOLO, HANDCLAP, ONE TWO PLAY, AUTO ARPEGGIO (mais pas le volume), AUTO PLAY ORCHESTRA (mais pas le volume), AUTO MELODY CHORD, ONE FINGER, MEMORY et les effets de barre de touche (accords mineur/septième) sont enregistrés. L'accompagnement automatique conserve les réglages de commutateur en effet à la fin de l'enregistrement.

La procédure suivante enregistre les accords pour la chanson "The House of the Rising Sun". (Voir p. 54.)

• Procédure

1. Appuyer sur l'un des commutateurs TRACK.

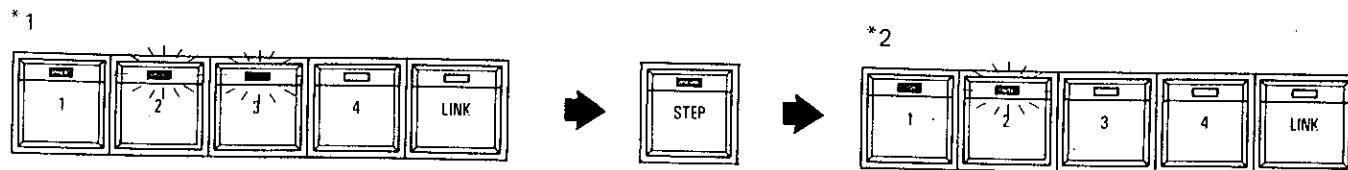
Si la piste correspondante est vide, la LED dans le commutateur commence à clignoter. Si la piste contient déjà une séquence, la LED s'allume.

Si l'organiste appuie sur plus d'un commutateur de piste (TRACK), chaque LED s'allume ou clignote, en fonction du contenu des pistes correspondantes.

Si l'organiste appuie alors sur le commutateur STEP, toutes les LED à l'exception de celle de la première piste libre s'éteignent.

*1 Lorsque l'organiste appuie sur les commutateurs 1-3, la LED du premier s'allume pour indiquer que la piste contient déjà une séquence. Celles des deux autres commutateurs clignotent pour indiquer que ces pistes sont libres.

*2 La LED du deuxième commutateur clignote pour indiquer que la piste est libre. (S'il y a plusieurs pistes libres, seule celle dont le numéro est le plus petit reste allumée.)



STEP Record

Diese Funktion nimmt die Akkordfolgen (entweder auf herkömmliche Weise gespielt oder mit der One-Finger-Funktion) und die automatische Begleitung jeweils Takt für Takt auf. Aufgenommen werden die Akkorde des unteren Manuals, die Rhythmusmuster (aber nicht Klangfarbe und Lautstärke), die Funktionen PERCUSSION SOLO, HANDCLAP, ONE TWO PLAY, AUTO ARPEGGIO (aber nicht die Lautstärke), AUTO PLAY ORCHESTRA (aber nicht die Lautstärke), AUTO MELODY CHORD, ONE FINGER, MEMORY und die Effekte der Touch-bars (Moll/Septim-Akkorde). Die automatische Begleitung übernimmt die am Ende der Aufnahme eingeschalteten Schalterstellungen. Mit dem nachfolgend beschriebenen Verfahren lassen sich die Akkorde des Liedes "The House of the Rising Sun" aufnehmen. (Siehe S. 54.)

• Verfahren

1. Drücken Sie einen der Spurschalter TRACK

Wenn die betreffende Spur leer ist, beginnt die LED im Schalter zu blinken. Wenn die Spur bereits eine Sequenz enthält, leuchtet die LED kontinuierlich auf. Wenn der Organist mehr als einen TRACK-Schalter drückt, leuchten oder blinken die betreffenden LED entsprechend dem Inhalt der jeweiligen Spuren. Wenn der Organist anschließend den STEP-Schalter drückt, erlöschen alle LED mit Ausnahme derjenigen für die erste freie Spur.

*1 Wenn der Organist die Schalter 1-3 drückt, leuchtet die LED im ersten Schalter auf und zeigt an, daß die Spur bereits eine Sequenz enthält. Diejenigen in den andern beiden Schaltern blinken und zeigen an, daß diese Spuren frei sind.

*2 Die LED im zweiten Schalter blinkt und zeigt an, daß die Spur frei ist. (Wenn mehrere Spuren frei sind, bleibt lediglich diejenige mit der niedrigsten Nummer beleuchtet.)

Grabación STEP

Esta función graba las progresiones de acordes (ya sean acordes normales o de un dedo) y el acompañamiento automático un tiempo cada vez. Se graban los acordes del teclado inferior, el patrón rítmico (pero no el tono ni el volumen), PERCUSSION SOLO, HANDCLAP, ONE TWO PLAY, AUTO ARPEGGIO (pero no el volumen), AUTO PLAY ORCHESTRA (pero no el volumen), AUTO MELODY CHORD, ONE FINGER, MEMORY, y los efectos de la barra de efectos (acordes menores/séptima). El acompañamiento automático retiene los ajustes que estaban en efecto al terminar la grabación.

El procedimiento siguiente es para grabar los acordes de "La casa del sol naciente". (Vea la página 54.)

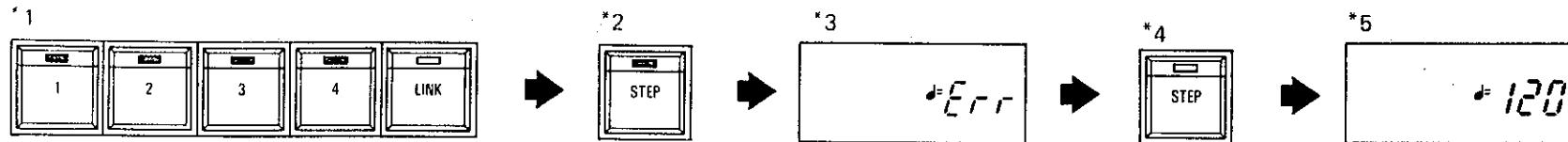
• Procedimiento

1. Presione uno de los selectores TRACK.

Si la pista (track) correspondiente está vacía, el LED del selector empezará a parpadear. Si la pista contiene alguna secuencia, el LED se encenderá. Si el organista presiona más de un selector TRACK, cada uno de los LED se encenderá o parpadeará, dependiendo del contenido de las pistas correspondientes. Si entonces el organista presiona el selector STEP, se apagarán todos los LED a excepción del de la primera pista libre.

*1 Cuando el organista presiona los selectores 1-3, se enciende el LED del primero para indicar que la pista ya contiene una secuencia. Los LED de los otros dos parpadean para indicar que sus pistas están libres.

*2 El LED del segundo selector parpadea para indicar que la pista está libre. (Si hay varias pistas libres, sólo quedará la que tenga el número menor.)



If all tracks selected contain sequences and the organist presses the STEP switch, the multi-function display will change to Err ("Error"). Pressing the STEP switch a second time clears the display.

- *1 All tracks contain sequences.
- *2 The organist presses the STEP switch.
- *3 The error indication appears on the multi-function display.
- *4 The organist presses the STEP switch a second time.
- *5 The multi-function display clears.

■ ERASE

Pressing this switch erases the contents of the selected track (or tracks).

● Procedure

1. Press the switches for the track that is to be erased. (It is also possible to erase more than one track at a time.)
2. Simultaneously press the REST and END switches.

The LED in the REST switch will flash to indicate that the ERASE function has been activated. To cancel, press the REST and END switches once again.

3. Press the PLAY switch to start the erasure.

Once the track has been erased, the LED in its selector switch will start flashing. When the ERASE function has finished, the LED in the REST switch will go out.

*6 When the ERASE function has finished, the LED in the REST switch will go out.

Si toutes les pistes sélectionnées contiennent des séquences et que l'organiste appuie sur le commutateur STEP, l'affichage multifonction change pour indiquer Err (Erreur). Une deuxième pression sur le commutateur STEP effacera l'affichage.

- *1 Toutes les pistes contiennent des séquences.
- *2 L'organiste appuie sur le commutateur STEP.
- *3 L'indication d'erreur apparaît sur l'affichage multifonction.
- *4 L'organiste appuie une deuxième fois sur le commutateur STEP.
- *5 L'affichage multifonction s'efface.

■ ERASE

Une pression sur ce commutateur efface le contenu de la piste (ou des pistes) sélectionnée(s).

● Procédure

1. Appuyer sur les commutateurs pour la piste à effacer. (Il est également possible d'effacer plus d'une piste à la fois.)
2. Appuyer simultanément sur les commutateurs REST et END.

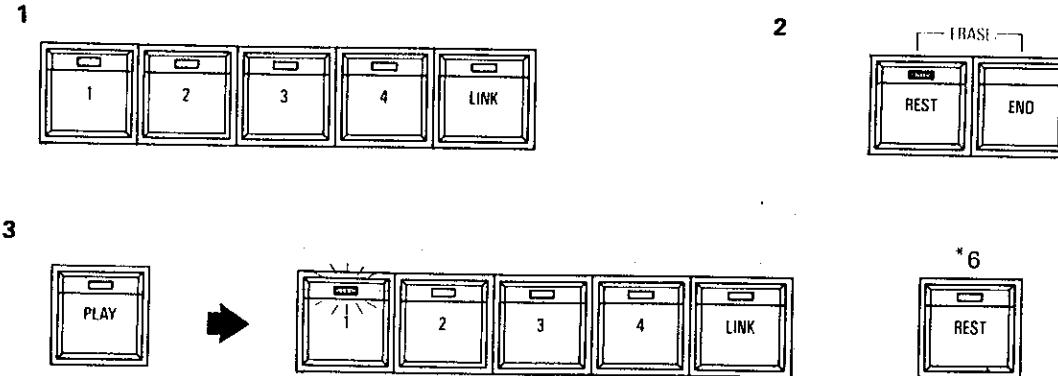
La LED dans le commutateur REST clignote pour indiquer que la fonction ERASE (effacement) a été activée. Pour l'annuler, appuyer de nouveau sur les commutateurs REST et END.

3. Appuyer sur le commutateur PLAY pour commencer l'effacement.

Lorsque la piste a été effacée, la LED dans son commutateur de sélection commence à clignoter. Lorsque la fonction ERASE est terminée, la LED dans le commutateur REST s'éteint.

*6 Lorsque la fonction ERASE est terminée, la LED dans le commutateur REST s'éteint.

■ ERASE



Wenn alle gewählten Spuren bereits Sequenzen enthalten und der Organist den STEP-Schalter drückt, erscheint auf dem Mehrfach-Anzeigefeld die Anzeige Err ("Irrtum"). Ein erneuter Druck auf den STEP-Schalter löscht die Anzeige.

- *1 Alle Spuren enthalten Sequenzen.
- *2 Der Organist drückt den STEP-Schalter.
- *3 Die Irrtumsanzeige erscheint auf dem Mehrfach-Anzeigefeld.
- *4 Der Organist drückt den STEP-Schalter ein zweites Mal.
- *5 Die Mehrfach-Anzeige erlischt.

■ ERASE

Ein Druck auf diesen Schalter löscht den Inhalt der gewählten Spur (oder Spuren).

● Verfahren

1. Drücken Sie den Schalter für die Spur, die gelöscht werden soll. (Es besteht auch die Möglichkeit, mehr als eine Spur gleichzeitig zu löschen.)
2. Gleichzeitig die Schalter REST und END drücken.
Die LED im REST-Schalter blinkt daraufhin und zeigt an, daß die ERASE-Funktion aktiviert wurde. Zum Beenden der Funktion die Schalter REST und END noch einmal drücken.
3. Drücken Sie den PLAY-Schalter, um den Löschvorgang zu beginnen.
Wenn die Spur gelöscht ist, beginnt die LED in dem betreffenden Wahlschalter zu blinken. Wenn die ERASE-Funktion abgeschlossen ist, erlischt die LED im REST-Schalter.

*6 Wenn die ERASE-Funktion abgeschlossen ist, erlischt die LED im REST-Schalter.

Si todas las pistas seleccionadas contienen secuencias y el organista presiona el selector STEP, el indicador multifuncional cambiará a Err ("Error"). Al presionar el selector STEP por segunda vez, se borra el indicador.

- *1 Todas las pistas contienen secuencias.
- *2 El organista presiona el selector STEP.
- *3 Aparece la indicación de error en el indicador multifuncional.
- *4 El organista presiona el selector STEP por segunda vez.
- *5 Se borra el indicador multifuncional.

■ ERASE

Al presionar este selector, se borra el contenido de la pista (o pistas) seleccionada.

● Procedimiento

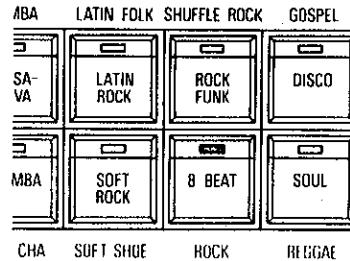
1. Presione los selectores de la pista que deseé borrar.
(Es también posible borrar más de una pista al mismo tiempo.)
2. Presione simultáneamente los selectores REST y END.
El LED del selector REST parpadea para indicar que se ha activado la función ERASE. Para cancelarlo, presione una vez los selectores REST y END.
3. Presione el selector PLAY para iniciar la operación de borrado.
Una vez se ha borrado la pista, el LED de su selector empezará a parpadear. Cuando finaliza la función ERASE, se apaga el LED del selector REST.

*6 Cuando finaliza la operación ERASE, el LED del selector REST se apagará.

2



3



4



**One Two
Play**

2. Press the STEP switch.

The letters MEMO and the number 1.1 will appear on the multi-function display, indicating that the program sequencer is ready to record the chord for the first beat of the first bar.

The multi-function display shows bar numbers between 1 and 99 (0 for bars 100 and 200) and beat numbers between 1 and 4.

*1 Bar

*2 Beat

3. Select the "8 BEAT" rhythm pattern.

4 Press the ONE TWO PLAY switch.

Chords may be recorded using normal fingering or with the ONE FINGER chord function. For the former, press the ONE FINGER switch to turn the LED off.

5. Record the chord progression for "The House of the Rising Sun." The first is Dm, so play the chord and press the UP selector switch, the one with the right arrow.

After a short beep, the number on the display will change to 1.2, indicating that the sequencer has stored the first chord and is ready for the second.

The chord remains the same for the entire bar, so simply press the arrow key another three times.

When the display changes to 2.1, it is time to change chords — to F. Since this chord is used for the entire bar, use for the following procedure to do this in one step:

*3 Beep *4 DOWN (left arrow) *5 UP (right arrow) *6 First beat
 *7 Second beat *8 Third beat *9 Fourth beat *10 First bar
 *11 Second bar

Play the chord and simultaneously press both arrow switches. After a short beep, the number on the display will change to 3.1, indicating that the sequencer has stored the chord in the entire second bar and is ready for the next bar.

Repeat the above procedure for the remaining chords.

2. Appuyer sur le commutateur STEP.

Les lettres MEMO et le nombre 1.1 apparaissent sur l'affichage multifonction, indiquant que le séquenceur de programme est prêt à enregistrer l'accord pour le premier battement de la première barre.

L'affichage multifonction indique les numéros de barre entre 1 et 99 (0 pour les barres 100 et 200) et les numéros de battement entre 1 et 4.

*1 Barre

*2 Battement

3. Sélectionner le modèle rythmique "8 BEAT".

4. Appuyer sur le commutateur ONE TWO PLAY.

Les accords peuvent être enregistrés en utilisant le jeu de doigt normal ou avec la fonction d'accord d'un doigt ONE FINGER. Pour la dernière fonction, appuyer sur le commutateur ONE FINGER pour éteindre la LED.

5. Enregistrer la progression d'accord pour la chanson "The House of the Rising Sun". Le premier accord est Ré m, donc le jouer et appuyer sur le commutateur de sélection UP, celui avec la flèche droite.

Après un court "bip", le numéro de l'affichage change en 1.2, indiquant que le séquenceur a mémorisé le premier accord et est prêt pour le second.

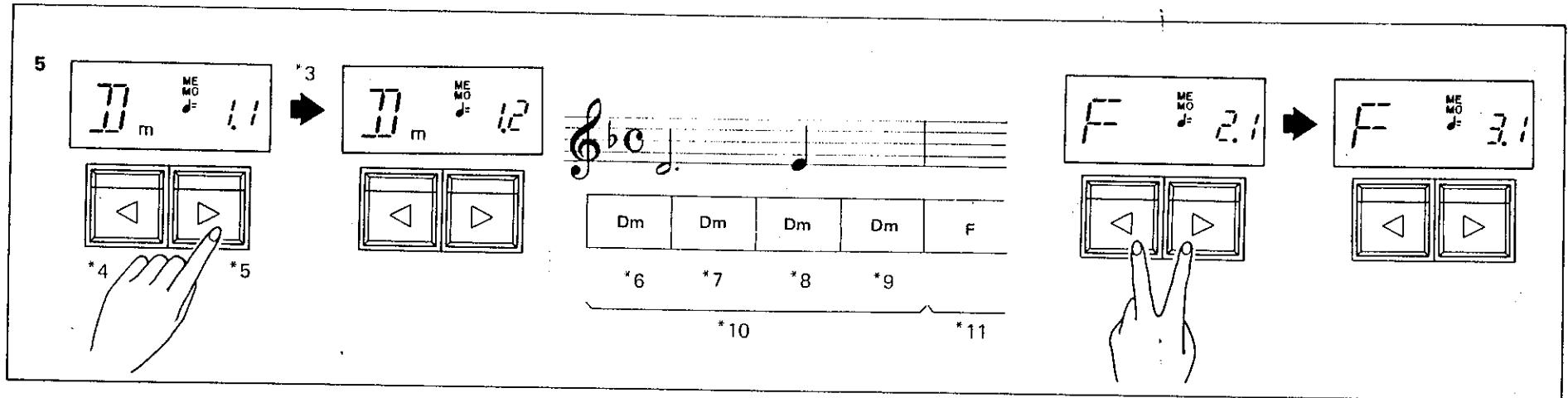
L'accord reste le même pour toute la barre, donc appuyer simplement sur la touche à flèche trois fois de suite.

Lorsque l'affichage change en 2.1, il est temps de changer d'accord — en Fa. Comme cet accord est utilisé pour toute la barre de mesure, utiliser la procédure suivante pour effectuer cela en une étape:

*3 Bip *4 DOWN (flèche gauche) *5 UP (flèche droite)
 *6 Premier battement *7 Deuxième battement
 *8 Troisième battement *9 Quatrième battement
 *10 Première barre *11 Deuxième barre

Jouer l'accord et appuyer simultanément sur les deux commutateurs à flèche. Après un court "bip", le numéro de l'affichage change en 3.1, indiquant que le séquenceur a mémorisé l'accord dans toute la deuxième barre de mesure et est prêt pour la barre de mesure suivante.

Répéter la procédure ci-dessus pour les accords restants.



2. Den STEP-Schalter drücken.

Die Buchstaben MEMO und die Nummer 1.1 erscheint auf dem Mehrfach-Anzeigefeld und zeigt an, daß der Program Sequencer zur Aufnahme des Akkords für den ersten Tackschlag des ersten Taktes bereit ist.

Das Mehrfach-Anzeigefeld zeigt Taktnummer zwischen 1 und 99 (0 für Takte 100 und 200) und Tackschlagnummern zwischen 1 und 4.

*1 Tackschlag

*2 Takt

3. Wählen Sie das Rhythmusmuster "8 BEAT".

4. Drücken Sie den ONE TWO PLAY-Schalter

Die Akkorde können sowohl als normal gespielte Akkorde oder mit der ONE FINGER Funktion aufgenommen werden. Im ersten Fall drücken Sie den ONE FINGER-Schalter um die LED auszuschalten.

5. Nehmen Sie die Akkordfolge für "The House of the Rising Sun" auf. Der erste Akkord ist Dm. Spielen Sie den Akkord und drücken Sie den UP-Wahlschalter, d.h. denjenigen mit dem Pfeil nach rechts.

Nach einem kurzen Piepton wechselt die Nummer auf dem Anzeigefeld zu 1.2 und zeigt an, daß der Sequenzer den ersten Akkord gespeichert hat und nun zum Aufzeichnen des zweiten Akkords bereit ist.

Der Akkord bleibt für den gesamten Takt derselbe, so daß Sie nur die Pfeiltaste dreimal drücken müssen.

Wenn die Anzeige auf 2.1 wechselt, ist es Zeit, den Akkord zu wechseln – auf F. Da dieser Akkord für den gesamten Takt benutzt wird, gehen Sie wie folgt vor, um diese Aufgabe in einem Schritt zu erfüllen.

*3 Piepton *4 DOWN (Pfeil nach links) *5 UP (Pfeil nach rechts)

*6 Erster Tackschlag *7 Zweiter Tackschlag *8 Dritter Tackschlag

*9 Vierter Tackschlag *10 Erster Takt *11 Zweiter Takt

Spielen Sie den Akkord, und drücken Sie gleichzeitig beide Pfeil-Schalter. Nach einem kurzen Piepton ändert sich die Zahl auf dem Anzeigefeld zu 3.1 und zeigt an, daß der Sequenzer den Akkord für den gesamten zweiten Takt gespeichert hat und nun zur Aufnahme des nächsten Taktes bereit ist. Wiederholen Sie die oben genannten Bedienungsschritte für die verbleibenden Akkorde.

2. Presione el selector STEP.

Las letras MEMO y el número 1.1 aparecerán en el indicador multifuncional, indicando que el secuenciador programable está preparado para grabar el acorde del primer tiempo del primer compás.

El indicador multifuncional muestra los números de compás entre 1 a 99 (0 para los compases 100 y 200) y los números del tiempo entre 1 y 4.

*1 Compás *2 Tiempo

3. Seleccione el patrón rítmico "8 BEAT".

4. Presione el selector ONE TWO PLAY.

Los acordes pueden grabarse empleando las posiciones normales de los dedos o con la función de acordes ONE FINGER. Para el primer caso, presione el selector ONE FINGER para apagar el LED.

5. Grabe la progresión de acordes de "La casa del sol naciente". El primero es Dm, por lo que deberá tocar el acorde y presionar el selector UP, el que tiene la flecha hacia la derecha.

Después de un zumbido corto, el número del indicador cambiará a 1.2, indicando que el secuenciador ha almacenado el primer acorde y está preparado para el segundo.

El acorde permanece el mismo durante todo el compás, por lo que sólo tendrá que presionar la tecla de la flecha otras tres veces.

Cuando el indicador cambie a 2.1, será el momento de cambiar los acordes a F. Puesto que este acorde se utiliza durante todo el compás, siga el procedimiento siguiente para hacerlo en un paso:

*3 Zumbido *4 DOWN (flecha hacia la izquierda)

*5 UP (flecha hacia la derecha) *6 Primer tiempo *7 Segundo tiempo

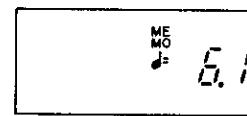
*8 Tercer tiempo *9 Cuarto tiempo *10 Primer compás

*11 Segundo compás

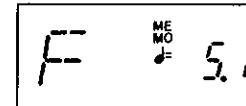
Toque el acorde y presione simultáneamente ambos selectores de flechas. Después de un corto zumbido, el número del indicador multifuncional cambiará a 3.1, indicando que el secuenciador ha almacenado el acorde en todo el segundo compás y queda preparado para el siguiente compás.

Repita los procedimientos de arriba para los acordes restantes.

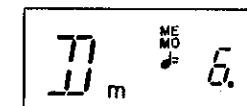
- Correcting a Sequence
- Correction d'une séquence
- Korrektur einer Sequenz
- Corrección de una secuencia



*1



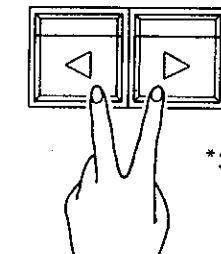
*2



*3



*2



*3

■ Correcting a Sequence

If you discover during recording that you have made a mistake, you may still correct it.

● Example

You have recorded F instead of Dm for the fifth bar and advanced to the sixth.

1. At this point, the display will look like this: (*1)
2. Press the left arrow switch four times to return to the start of the fifth bar. (*2)
3. Rerecord the Dm chord for the fifth bar.
Playing the Dm chord and simultaneously pressing both arrow keys fills the fifth bar with the chord. (*3)

6. Press the END switch to terminate the recording session.

In this example, the display will contain the number 17.1 after all chords have been recorded. Since there are no more bars, press the END switch to signal the end of the sequence.

*1 After the END switch is pressed, the number in the display changes to 95, indicating that the sequence occupies 5% of the space available.

*2 The LED stops flashing and lights continuously to indicate that the track contains a sequence.

7. Play back the sequence.

After setting the tempo to 104, press the switch for the track, the INTRO & FILL IN switch, and the PLAY switch – in that order. After a 2-bar fill-in, the recorded chord progression will start.

Pressing the REPEAT PLAY switch instead of the PLAY switch causes the recorded sequence to continuously repeat.

Pressing the END switch stops the playback and turns off the LEDs in the PLAY (or REPEAT PLAY) switch.

■ Correction d'une séquence

Si l'on découvre pendant un enregistrement que l'on a fait une erreur, il est encore possible de la corriger.

● Exemple

Vous avez enregistré Fa à la place de Rémi pour la cinquième barre de mesure et avez avancé à la sixième.

1. A ce point, l'affichage est comme ça: (*1)
2. Appuyer sur le commutateur à flèche gauche quatre fois de suite pour retourner au début de la cinquième barre de mesure. (*2)
3. Réenregistrer l'accord Rémi pour la cinquième barre de mesure.
En jouant le Rémi et en appuyant simultanément sur les deux touches à flèche, la cinquième barre de mesure est remplie avec l'accord. (*3)

6. Appuyer sur le commutateur END pour terminer la session d'enregistrement.

Dans cet exemple, l'affichage contient le numéro 17.1 lorsque tous les accords ont été enregistrés. Comme il n'y a plus de barre, appuyer sur le commutateur END pour signaler la fin de la séquence.

*1 Après la pression sur le commutateur END, le numéro dans l'affichage change en 95, indiquant que la séquence occupe 5% de la place disponible.

*2 La LED s'arrête de clignoter et s'allume de manière continue pour indiquer que la piste contient une séquence.

7. Reproduire la séquence.

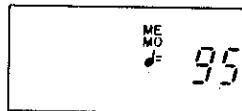
Après avoir réglé le tempo à 104, appuyer sur le commutateur pour la piste, le commutateur INTRO & FILL IN et le commutateur PLAY – dans cet ordre. Après un remplissage de 2 barres, la progression d'accord enregistrée commence. Une pression sur le commutateur REPEAT PLAY à la place du commutateur PLAY permet d'obtenir une répétition de la séquence enregistrée.

Une pression sur le commutateur END arrêtera la lecture et éteindra les LED dans le commutateur PLAY (ou REPEAT PLAY).

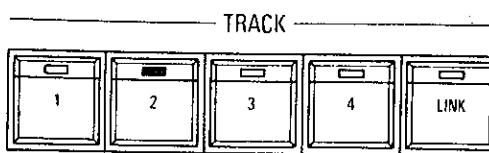
6



*4



*5



■ Korrektur einer Sequenz

Wenn Sie während der Aufnahme feststellen daß Sie einen Fehler gemacht haben, können Sie diesen immer noch korrigieren.

● Beispiel

Sie haben F anstelle von Dm im fünften Takt aufgenommen und sind zum sechsten Takt weitergegangen.

1. Zu diesem Zeitpunkt sieht das Anzeigefeld so aus: (*1)
2. Drücken Sie den Schalter mit dem Pfeil nach links viermal, um zum Anfang des fünften Takts zurückzukehren. (*2)
3. Nehmen Sie den Dm-Akkord für den fünften Takt noch einmal auf. Spielen Sie den Dm-Akkord und drücken Sie gleichzeitig beide Pfeiltasten, um den fünften Takt mit diesem Akkord zu füllen. (*3)
6. Drücken Sie den END-Schalter, um den Aufnahmevergang zu beenden.

Indiesem Beispiel zeigt das Anzeigefeld die Zahl 17.1, nachdem alle Akkorde aufgenommen wurden. Da keine weiteren Takte mehr vorhanden sind, drücken Sie den END-Schalter, um das Ende der Sequenz bekanntzugeben.

*1 Nachdem der END-Schalter gedrückt wurde, wechselt die Zahlenanzeige auf dem Anzeigefeld auf 95 und zeigt an, daß die Sequenz 5% des zur Verfügung stehenden Speicherplatzes in Anspruch nimmt.

*2 Die LED hört auf zu blinken und leuchtet nun kontinuierlich um anzudeuten, daß die Spur eine Sequenz enthält.

7. Wiedergabe der Sequenz.

Nach Einstellung des Tempos auf 104 drücken Sie den Schalter für die Spur, den INTRO & FILL IN-Schalter und den PLAY-Schalter – in dieser Reihenfolge. Nach einem zweitaktigen Zwischenspiel beginnt die aufgenommene Akkordfolge. Wenn Sie anstelle des PLAY-Schalters den REPEAT PLAY-Schalter drücken, hat dies zur Folge, daß die aufgenommene Sequenz kontinuierlich wiederholt wird.

Ein Druck auf den END-Schalter beendet die Wiedergabe und schaltet die LED im PLAY-Schalter (oder REPEAT PLAY) aus.

■ Corrección de una secuencia

Si se da cuenta después de la grabación de que ha cometido un error, podrá corregirlo.

● Ejemplo

Si usted ha grabado F en lugar de Dm para el quinto compás y ha avanzado al sexto.

1. En este punto, el indicador multifuncional mostrará lo siguiente: (*1)
2. Presione el selector de la flecha hacia la izquierda cuatro veces para volver al principio del quinto compás. (*2)
3. Vuelva a grabar el acorde Dm para el quinto compás. Al tocar el acorde Dm y presionar simultáneamente ambas teclas de las flechas, se llena el quinto compás con el acorde. (*3)

6 Presione el selector END para poner fin a la sesión de grabación.

En este ejemplo, el indicador multifuncional mostrará el número 17.1 después de haber grabado todos los acordes. Puesto que no hay más compases, presione el selector END para señalizar el fin de la secuencia.

*1 Despues de haber presionado el selector END, el número del indicador multifuncional cambiará a 95, indicando que la secuencia ocupa el 5% del espacio disponible.

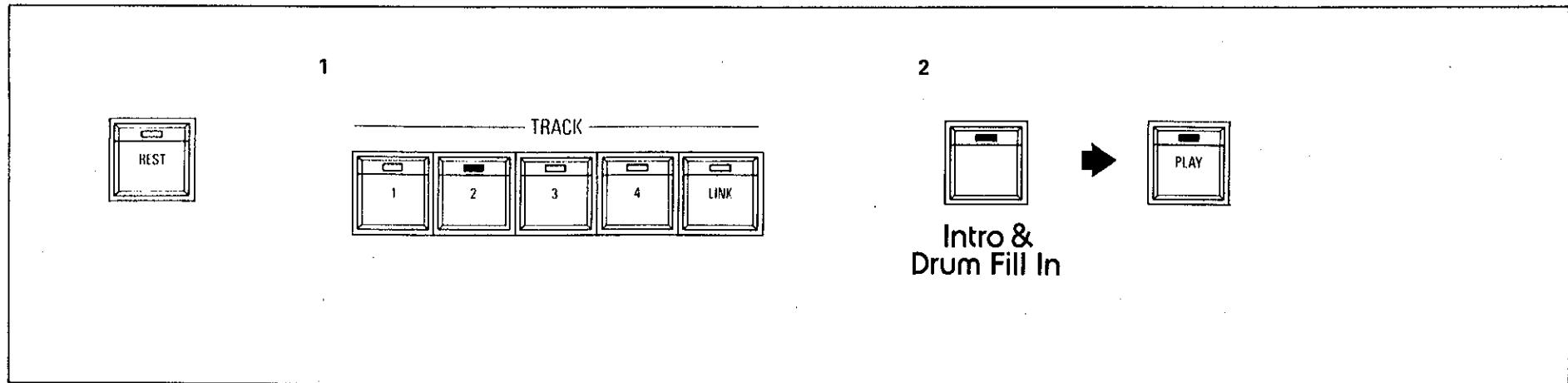
*2 El LED deja de parpadear y se queda encendido para indicar que la pista contiene una secuencia.

7 Reproduzca la secuencia.

Después de haber ajustado el tempo a 104, presione el selector de la pista, el selector INTRO & FILL IN, y el selector PLAY, en este mismo orden. Después de una música de introducción de 2 compases, se iniciará la progresión de acordes grabados.

Si se presiona el selector REPEAT PLAY en lugar del selector PLAY, la secuencia grabada se repetirá continuamente.

Al presionar el selector END, se detiene la reproducción y se apagan los LED del selector PLAY (o REPEAT PLAY).



■ REST

This switch is for recording rests with the STEP record function. Pressing this switch instead of playing a chord and then pressing the right arrow switch inserts a rest into the recorded sequence.

■ PLAY and REPEAT PLAY

These two switches are both for playing back sequences recorded with the STEP record, REAL TIME record, multi record, and TRACK DOWN functions. The first plays the sequence through once only; the second, continuously.

● Procedure

1. Press the desired TRACK switch (or switches).
2. Press the INTRO & FILL IN and PLAY (or REPEAT PLAY) switches.

Pressing the PLAY switch produces a two-bar intro followed by the sequence. Pressing the REPEAT PLAY switch produces a two-bar intro followed by the sequence which then repeats. (There is no intro between repetitions.)

Omitting the INTRO & FILL IN switch produces playback of the sequence alone.

Pressing the PLAY (or REPEAT PLAY) switch in the middle of the playback produces a pause. The playback stops and the LED in the switch starts to flash. Pressing the switch a second time restarts the playback where it left off.

- *1 Program sequencer play back a sequence.
- *2 Switch pressed.
- *3 Playback pauses.
- *4 Switch pressed a second time.
- *5 Playback resumes.

Pressing the END switch stops the playback entirely.

■ REST

Ce commutateur est destiné à des pauses d'enregistrement avec la fonction d'enregistrement STEP. Une pression sur ce commutateur à la place de jouer un accord et d'appuyer ensuite sur le commutateur à flèche droite insère une pause dans la séquence enregistrée.

■ PLAY et REPEAT PLAY

Ces deux commutateurs sont destinés à la reproduction des séquences enregistrées avec les fonctions d'enregistrements STEP, REAL TIME, Multiple et TRACK DOWN. Le premier joue la séquence entière une fois alors que le deuxième la joue de manière continue.

● Procédure

1. Appuyer sur le commutateur TRACK désirée (ou les commutateurs).
2. Appuyer sur les commutateurs INTRO & FILL IN et PLAY (ou REPEAT PLAY)..

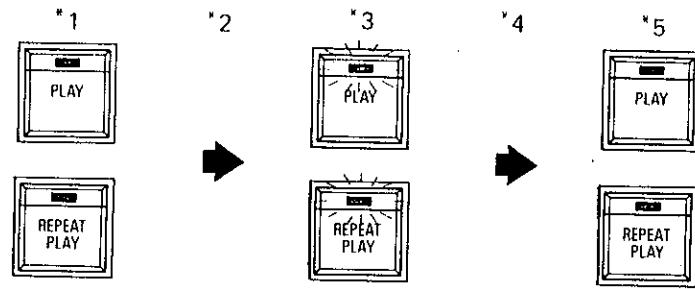
Une pression sur le commutateur PLAY produit une introduction de deux barres suivie par la séquence. Une pression sur le commutateur REPEAT PLAY produit une introduction de deux barres suivie par la séquence qui se répète. (Il n'y a pas d'introduction entre les répétitions.)

La séquence est reproduite toute seule si le commutateur INTRO & FILL IN n'est pas enfoncé.

Une pression sur le commutateur PLAY (ou REPEAT PLAY) au milieu de la lecture produit une pause (arrêt momentané). La lecture s'arrête et la LED dans le commutateur commence à clignoter. Une nouvelle pression sur le commutateur permet de reprendre la lecture là où elle a été arrêtée.

- *1 Le séquenceur de programme rejoue une séquence
- *2 Commutateur enfoncé
- *3 Lecture interrompue
- *4 Commutateur enfoncé une deuxième fois.
- *5 La lecture reprend.

Une pression sur le commutateur END arrête complètement la lecture.



■ REST

Dieser Schalter dient zur Aufnahme von Pausen im Rahmen der STEP Record-Funktion. Wenn Sie diesen Schalter drücken, statt einen Akkord zu spielen, und anschließend den Schalter mit dem nach rechts weisenden Pfeil drücken, entsteht eine Pause in der aufgenommenen Sequenz.

■ PLAY- und REPEAT PLAY

Diese beiden Schalter dienen beide zur Wiedergabe von Sequenzen, die mit den Funktionen STEP Record, REAL TIME Record, Multi Record und TRACK DOWN aufgenommen wurden. Der erste Schalter dient zur einmaligen, der zweite Schalter zur kontinuierlichen Wiedergabe.

● Verfahren

1. Drücken Sie den gewünschten Schalter (oder mehrere Schalter).
2. Drücken Sie die Schalter INTRO & FILL IN und PLAY (oder REPEAT PLAY).

Ein Druck auf den PLAY-Schalter erzeugt eine zweitaktige Einleitung der die Sequenz folgt. Ein Druck auf den REPEAT-Schalter erzeugt eine zweitaktige Einleitung gefolgt von der Sequenz, die sich wiederholt. (Zwischen den einzelnen Wiederholungen erfolgt kein Zwischenspiel.)

Wenn Sie den INTRO & FILL IN-Schalter nicht drücken, erfolgt nur die Wiedergabe der Sequenz.

Ein Druck auf den PLAY-Schalter (oder REPEAT PLAY) während der Wiedergabe erzeugt eine Pause. Die Wiedergabe wird unterbrochen und die LED im Schalter beginnt zu blinken. Wenn Sie den Schalter ein zweites Mal drücken, beginnt die Wiedergabe vom Zeitpunkt der Unterbrechung.

- *1 Der Program Sequencer gibt eine Sequenz wieder.
- *2 Schalter gedrückt.
- *3 Wiedergabe unterbrochen
- *4 Schalter ein zweites Mal gedrückt.
- *5 Wiedergabe fortgesetzt.

Wenn Sie den END-Schalter drücken, wird die Wiedergabe ganz beendet.

■ REST

Este selector es para grabar pausas con la función de grabación STEP. Si se presiona este selector en lugar de tocar un acorde y luego se presiona el selector de la flecha de la derecha, se inserta una pausa en la secuencia grabada.

■ PLAY y REPEAT PLAY

Estos dos selectores son para reproducir secuencias grabadas con las funciones de grabación STEP, REAL TIME, grabación múltiple, y TRACK DOWN. El primero reproduce la secuencia completa solo una vez, y el segundo la reproduce continuamente.

● Procedimiento

1. Presione el selector (o selectores) de pista (TRACK) deseado.
2. Presione los selectores INTRO & FILL IN y PLAY (o REPEAT PLAY).

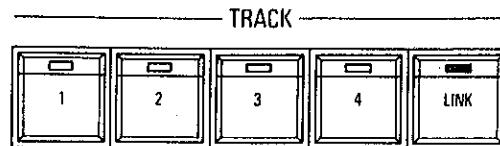
Al presionar el selector PLAY, se produce una introducción de dos compases a los que sigue la secuencia. Al presionar el selector REPEAT PLAY se produce una introducción de dos compases seguidos de la secuencia que entonces se repite. (No hay introducción entre 1s repeticiones.)

Si se omite la presión del selector INTRO & FILL IN solo se produce la reproducción de la secuencia.

Al presionar el selector PLAY (o REPEAT PLAY) a mitad de la reproducción se produce una pausa. La reproducción se interrumpe y el LED del selector empieza a parpadear. Al presionar el selector por segunda vez, se reinicia la reproducción desde el punto en el que fue interrumpida.

- *1 El secuenciador programable reproduce una secuencia
- *2 Se presiona el selector.
- *3 Se interrumpe la reproducción.
- *4 Se presione el selector por segunda vez.
- *5 Se reanuda la reproducción.

Al presionar el selector END se detiene por completo la reproducción.



■LINK

This switch allows the organist to specify the order in which the tracks will be played back.

● Procedure

1. Press the LINK switch.
2. Press the TRACK switches in the desired order.

- *1 Press the switch for Track 1.
- *2 Press the switch for Track 3.
- *3 Press the switch for Track 4.
- *4 Press the switch for Track 1.

3. Press either the PLAY or REPEAT PLAY switch.

The sequencer will then play back the tracks in the order 1-3-4-1. Up to four track specifications may be linked together in this way.

Pressing the PLAY switch produces a single run through the sequence; the REPEAT PLAY switch, continuous repetition. The LEDs in the TRACK switches light to indicate which track the sequencer is currently playing back. Pressing the END switch not only stops the playback, it also erases the stored sequence of tracks. The organist must then go back to Step 1 above.

REAL TIME Record

This function records the chords from the lower and pedal keyboards, the rhythm pattern, and automatic accompaniment as the organist plays. Recorded are the lower keyboard chords, the rhythm pattern (but not the tone and volume), INTRO & DRUM FILL IN*, RANDOM FILL IN*, NEXT, AUTO ARPEGGIO*, AUTO PLAY ORCHESTRA*, AUTO MELODY CHORD, ONE FINGER, MEMORY, ONE TWO PLAY, PERCUSSION SOLO, Rhythm Stop, and the touch bar effects.

* but not the volume

■ LINK

Ce commutateur permet à l'organiste de spécifier l'ordre dans lequel les pistes seront jouées.

● Procédure

1. Appuyer sur le commutateur LINK.
2. Appuyer sur les commutateurs TRACK dans l'ordre désiré.

- *1 Appuyer sur le commutateur pour la Piste 1.
- *2 Appuyer sur le commutateur pour la Piste 3.
- *3 Appuyer sur le commutateur pour la Piste 4.
- *4 Appuyer sur le commutateur pour la Piste 1.

3. Appuyer sur le commutateur PLAY ou le commutateur REPEAT PLAY.

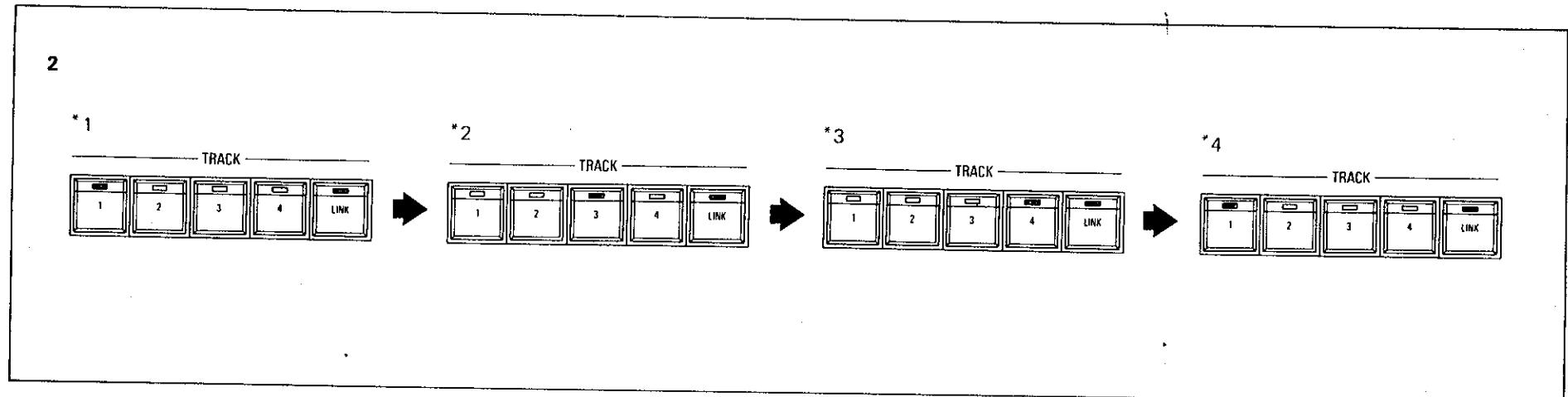
Le séquenceur jouera alors les pistes dans l'ordre 1-3-4-1. Jusqu'à quatre spécifications de piste peuvent être enchaînées ensemble de cette manière. Une pression sur le commutateur PLAY produit un passage unique à travers la séquence; une pression sur le commutateur REPEAT PLAY, une répétition continue. Les LED dans les commutateurs de piste s'allument pour indiquer la piste que le séquenceur est en train de jouer.

Une pression sur le commutateur END arrête non seulement la lecture, mais efface également la séquence de piste enregistrée. L'organiste doit alors recommencer à l'étape 1 ci-dessus.

Enregistrement REAL TIME

Cette fonction enregistre les accords du clavier inférieur et du pédailler, le modèle rythmique et l'accompagnement automatique au fur et à mesure du jeu de l'organiste. Les accords du clavier inférieur, les modèles rythmiques (mais pas la tonalité ni le volume), INTRO & DRUM FILL IN*, RANDOM FILL IN*, NEXT, AUTO ARPEGGIO*, AUTO PLAY ORCHESTRA*, AUTO MELODY CHORD, ONE FINGER, MEMORY, ONE TWO PLAY, PERCUSSION SOLO, Arrêt de rythme, et les effets de barre de touche sont enregistrés.

* mais pas le volume



■ LINK

Dieser Schalter gestattet es dem Organisten, die Reihenfolge festzulegen, in der die Spuren wiedergegeben werden.

● Verfahren

1. Drücken Sie den LINK-Schalter.
2. Drücken Sie die TRACK-Schalter in der gewünschten Reihenfolge.

*1 Drücken Sie den Schalter für Spur 1.

*2 Drücken Sie den Schalter für Spur 3.

*3 Drücken Sie den Schalter für Spur 4.

*4 Drücken Sie den Schalter für Spur 1.

3. Drücken Sie entweder den PLAY- oder REPEAT PLAY-Schalter.

Der Sequenzer spielt dann die Spuren in der Reihenfolge 1-3-4-1 ab. Auf diese Weise können bis zu vier Spurfolgen miteinander verknüpft werden. Ein Druck auf den PLAY-Schalter erzeugt einen einfachen Ablauf der Sequenz, während der REPEAT PLAY-Schalter zur kontinuierlichen Wiederholung dient. Die LED in den TRACK-Schaltern leuchten auf, um anzuzeigen, welche Spur der Sequenzer gerade wiedergibt. Wenn Sie den END-Schalter drücken, wird nicht nur die Wiedergabe beendet, sondern auch die gespeicherte Spurfolge gelöscht. Der Organist muß in diesem Fall wieder zum oben beschriebenen Schritt 1 zurückkehren.

REAL TIME Record

Diese Funktion dient zur Aufnahme von Akkorden die auf dem oberen Manual und dem Pedal gespielt werden, sowie von Rhythmusmustern und automatischer Begleitung während der Organist spielt. Aufgenommen werden die Akkorde des unteren Manuals, die Rhythmusmuster (aber nicht Klangfarbe und Lautstärke), INTRO & DRUM FILL IN*, RANDOM FILL IN*, NEXT, AUTO ARPEGGIO*, AUTO PLAY ORCHESTRA*, AUTO MELODY CHORD, ONE FINGER MEMORY, ONE TWO PLAY, PERCUSSION SOLO, parada de ritmo y los efectos de la barra de efectos.

* Aber nicht die Lautstärke

■ LINK

Este selector permite al organista especificar el orden en el que se reproducen las pistas.

● Procedimiento

1. Presione el selector LINK.
2. Presione los selectores TRACK en el orden deseado.

*1 Presione el selector de la pista 1.

*2 Presione el selector de la tercera pista 3.

*3 Presione el selector de la cuarta pista 4.

*4 Presione el selector de la primera pista 1.

3. Presione el selector PLAY o el selector REPEAT PLAY.

El secuenciador reproducirá entonces las pistas en el orden: 1-3-4-1. Las especificaciones de hasta 4 pistas podrán enlazarse de este modo.

Al presionar el selector PLAY se produce una ronda de la secuencia; si se presiona el selector REPEAT PLAY se repite continuamente. Los LED de los selectores TRACK se encienden para indicar la pista que el secuenciador está reproduciendo. Al presionar el selector END no sólo se interrumpe la reproducción, sino que se borra también la secuencia de las pistas almacenadas. El organista deberá entonces volver al paso 1 anterior.

Grabación REAL TIME

Esta función grana los acordes de los teclados inferior y pedales, el patrón rítmico, y el acompañamiento automático a medida que toca el organista. Se graban los acordes del teclado inferior, el patrón rítmico (pero no el tono ni el volumen). INTRO & DRUM FILL IN*, RANDOM FILL IN*, NEXT, AUTO ARPEGGIO*, AUTO PLAY ORCHESTRA*, AUTO MELODY CHORD, ONE FINGER MEMORY, ONE TWO PLAY, PERCUSSION SOLO, parada de ritmo y los efectos de la barra de efectos.

* pero no el volumen



● Procedure

1. Select a track from the four available.
(For further details, refer to the explanation under STEP record on p. 55.)
2. Press the REAL TIME switch.
The two-bar intro and one-bar rhythm pattern will play. In the absence of a specification to the contrary, this three-bar pattern will then continuously repeat so that the organist can adjust the tempo.
The organist can start recording keyboard notes from the first bar of the intro; the rhythm pattern is recorded from the bar following the intro.
3. Play, on the lower and pedal keyboards, the notes to be recorded.
4. Press the END switch to terminate the recording.

[Note]

Wait for the end of the current bar and press the END switch in the next bar.

*1 Sequence ends. *2 END switch pressed here *3 END switch

The LED in the TRACK switch will stop flashing and light continuously to indicate that the track now contains a sequence.

[Note]

A warning buzzer will sound when the track is nearly full.

Playback is essentially the same as with the STEP record function: Press the switch for the desired track and then either the PLAY or REPEAT PLAY switch.

● Procédure

1. Sélectionner une piste parmi les quatre pistes disponibles.
(Pour plus de détails, se reporter aux explications de la section d'enregistrement STEP, p. 55.)
2. Appuyer sur le commutateur REAL TIME.
L'introduction de deux barres et un modèle rythmique d'une barre seront joués. En absence d'une spécification contraire, ce modèle de trois barres sera alors répété de manière continue pour que l'organiste puisse ajuster le tempo. L'organiste peut commencer l'enregistrement des notes du clavier à partir de la première barre de l'introduction; le modèle rythmique est enregistré à partir de la barre suivant l'introduction.
3. Jouer les notes à enregistrer sur le clavier inférieur et le pédalier.
4. Appuyer sur le commutateur END pour terminer l'enregistrement.

[Note]

Attendre la fin de la barre actuelle et appuyer sur le commutateur END dans la barre suivante.

*1 La séquence se termine

*2 Le commutateur END est enfoncé ici

*3 Commutateur END

La LED dans le commutateur TRACK s'arrête de clignoter et s'allume de manière continue pour indiquer que la piste contient maintenant une séquence.

[Note]

Un buzzer d'avertissement retentit lorsque la piste est presque pleine.

La reproduction est essentiellement la même qu'avec la fonctions d'enregistrement STEP: Appuyer sur le commutateur pour la piste désirée, puis sur le commutateur PLAY ou le commutateur REPEAT PLAY.



*3

• Verfahren

1. Eine der vier zur Verfügung stehenden Spuren wählen.
(Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Erläuterung im Abschnitt STEP Record auf S. 56.)
2. Drücken Sie den REAL TIME-Schalter.
Die zweitaktige Einleitung und ein eintaktiges Rhythmusmuster werden gespielt. Sofern keine anderen Anweisungen gegeben werden, wird dieses dreitaktige Muster kontinuierlich wiederholt, damit der Organist das Tempo einstellen kann.
Der Organist kann mit der Aufnahme von Tönen des Manuals mit dem ersten Takt der Einleitung beginnen. Das Rhythmusmuster wird vom der Einleitung folgenden Takt an aufgenommen.
3. Spielen Sie auf dem unteren Manual und dem Pedal die Töne, die aufgenommen werden sollen.
4. Drücken Sie den END-Schalter, um die Aufnahme zu beenden.

[Hinweis]

Warten Sie auf das Ende des gegenwärtigen Taktes, und drücken Sie den END-Schalter im nächsten Takt.

*1 Sequenzende.

*2 END-Schalter wird hier gedrückt.

*3 END-Schalter.

Die LED im TRACK-Schalter hört auf zu blinken und leuchtet kontinuierlich, um anzudeuten, daß die Spur nun eine Sequenz enthält.

[Hinweis]

Ein Warnsummer ertönt, wenn die Spur nahezu voll ist.

Die Wiedergabe erfolgt im Grunde auf dieselbe Weise, wie bei der STEP Record-Funktion: Drücken Sie den Schalter für die gewünschte Spur, und dann entweder den PLAY oder REPEAT PLAY-Schalter.

• Procedimiento

1. Seleccione una pista entre las cuatro disponibles.
(Para más detalles, consulte las explicaciones del apartado de grabación STEP de la página 56.)
2. Presione el selector REAL TIME.
Se reproducirá la introducción de dos compases y el patrón rítmico de un compás. Si no se especifica lo contrario, este patrón de tres compases se repetirá continuamente para que el organista pueda ajustar el tempo.
El organista podrá empezar a grabar notas del teclado desde el primer compás de la introducción; el patrón rítmico se grabará desde el compás que sigue a la introducción.
3. Toque en los teclados inferior y pedales las notas a grabarse.
4. Presione el selector END para poner fin a la grabación.

[Nota]

Espere a que termine el compás actual y presione el selector END en el compás siguiente.

*1 Finaliza la secuencia.

*2 Aquí se presiona el selector END.

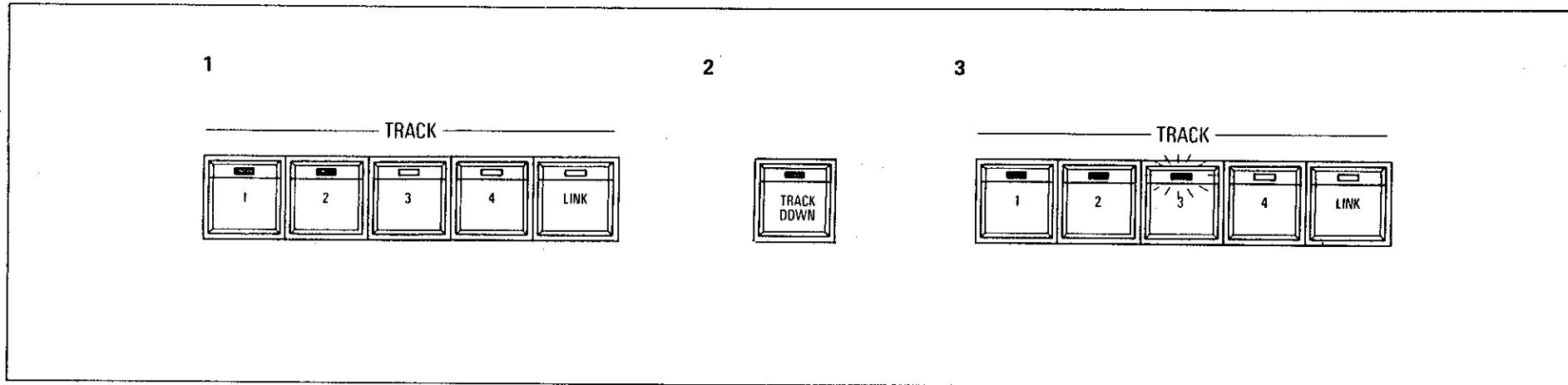
*3 Selector END

El LED del selector TRACK dejará de parpadear y se quedará encendido para indicar que la pista contiene ahora una secuencia.

[Nota]

Sonará un zumbido de aviso cuando la pista esté casi llena.

La reproducción es esencialmente la misma que con la función de grabación STEP: Presione el selector de la pista deseada y luego elija el selector PLAY o el selector REPEAT PLAY.



■ TRACK DOWN

This function mixes the sequences from two tracks and stores them on a third.

● Procedure

1. Press the TRACK switches for the two tracks to be mixed.
2. Press the TRACK DOWN switch.

This function can only mix two tracks at a time. If the organist has pressed three or more TRACK switches, the multi-function display will change to Err ("Error"). The organist must then press the TRACK DOWN switch a second time, turning off the LED, and start again.

3. Press the switch for an empty track. (The LED in the switch will start flashing.)

In this example, the sequences on tracks 1 and 2 will be merged onto track 3. If the organist presses the switch for a track that already contains a sequence, the multi-function display will change to Err ("Error"). The organist must then press the TRACK DOWN switch a second time, turning off the LED, and start again.

4. Press the PLAY switch.

Pressing the PLAY switch starts the TRACK DOWN function. When it has finished, the LEDs in the PLAY switch, TRACK DOWN switch, and the switches for the two original tracks will go out, and the one for the mixed track will light continuously.

*1 TRACK DOWN function in operation.

*2 TRACK DOWN function finished — The sequences on tracks 1 and 2 have been mixed and the result stored on track 3.

■ TRACK DOWN

Cette fonction mélange les séquences de deux pistes et les mémorise sur une troisième.

● Procédure

1. Appuyer sur les commutateurs TRACK pour les deux pistes à mélanger.
2. Appuyer sur le commutateur TRACK DOWN.

Cette fonction ne peut que mélanger deux pistes à la fois. Si l'organiste a appuyé sur trois ou plus commutateurs TRACK, l'affichage multifonction changera pour indiquer Err ("Erreur"). L'organiste doit alors appuyer une deuxième fois sur le commutateur TRACK DOWN, pour éteindre la LED, et recommencer de nouveau.

3. Appuyer sur le commutateur pour une piste vide. (La LED dans le commutateur commence à clignoter.)

Dans cet exemple, les séquences sur les pistes 1 et 2 seront mélangées dans la piste 3.

Si l'organiste appuie sur le commutateur pour une piste qui contient déjà une séquence, l'affichage multifonction changera pour indiquer Err ("Erreur"). L'organiste doit alors appuyer une deuxième fois sur le commutateur TRACK DOWN, pour éteindre la LED, et recommencer de nouveau.

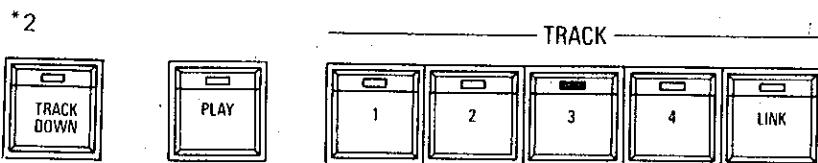
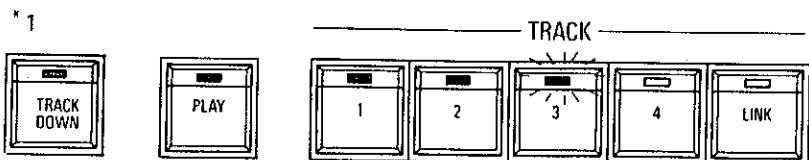
4. Appuyer sur le commutateur PLAY.

Une pression sur le commutateur PLAY permet de commencer la fonction TRACK DOWN.

Lorsque la fonction est terminée, les LED dans le commutateur PLAY, le commutateur TRACK DOWN et les commutateurs pour les deux pistes originales s'éteignent et celle pour la piste contenant les séquences mélangées s'allume de manière continue.

*1 La fonction TRACK DOWN est active.

*2 La fonction TRACK DOWN est terminée — Les séquences des pistes 1 et 2 ont été mélangées et le résultat mémorisé dans la piste 3.



■ TRACK DOWN

Diese Funktion mischt die Sequenzen von zwei Spuren und speichert sie auf einer dritten.

● Verfahren

1. Drücken Sie die TRACK-Schalter für die beiden Spuren, die gemischt werden sollen.

2. Drücken Sie den TRACK DOWN-Schalter.

Diese Funktion kann nur zwei Spuren gleichzeitig mischen. Wenn der Organist drei oder noch mehr TRACK-Schalter gedrückt hat, erscheint Err ("Error" = Irrtum) auf dem Mehrfach-Anzeigefeld. Der Organist muß in diesem Fall den TRACK DOWN-Schalter ein zweites Mal drücken, die LED ausschalten und erneut beginnen.

3. Den Schalter für eine leere Spur drücken. (Die LED im Schalter beginnt zu blinken.)

In diesem Beispiel werden die Sequenzen auf Spur 1 und 2 gemeinsam auf Spur 3 aufgenommen.

Wenn der Organist den Schalter für eine Spur drückt, die bereits eine Sequenz enthält, erscheint auf dem Mehrfach-Anzeigefeld Err ("Error" = Irrtum). Der Organist muß in diesem Fall den TRACK DOWN-Schalter ein zweites Mal drücken, die LED ausschalten und erneut beginnen.

4. Drücken Sie den PLAY-Schalter.

Ein Druck auf den PLAY-Schalter setzt die TRACK DOWN-Funktion in Gang. Wenn die Funktion abgelaufen ist, erlöschen die LED in den Schaltern PLAY und TRACK DOWN, sowie in den Schaltern für die beiden ursprünglichen Spuren und die LED für die gemischte Spur leuchtet kontinuierlich.

*1 TRACK DOWN-Funktion in Betrieb.

*2 TRACK DOWN-Funktion beendet — Die Sequenzen der Spuren 1 und 2 wurden gemischt und das Ergebnis auf Spur 3 gespeichert.

■ TRACK DOWN

Esta función mezcla las secuencias de dos pistas y las almacena en una tercera.

● Procedimiento

1. Presione los selectores TRACK de las dos pistas que desean mezclarse.
2. Presione el selector TRACK DOWN.

Esta función sólo puede mezclar dos pistas a un mismo tiempo. Si el organista ha presionado tres o más selectores TRACK, el indicador multifuncional cambiará a Err ("Error"). Entonces, el organista deberá presionar el selector TRACK DOWN por segunda vez, apagando el LED, y deberá volver a empezar; 3. Presione el selector de una pista vacía. (El LED del selector empezará a parpadear.)

En este ejemplo, la secuencias de las pistas 1 y 2 se mezclarán en la pista 3. Si el organista presiona el selector de una pista que ya contiene una secuencia, el indicador multifuncional cambiará a Err ("Error"). El organista deberá entonces presionar el selector TRACK DOWN por segunda vez, apagando el LED, y deberá empezar de nuevo.

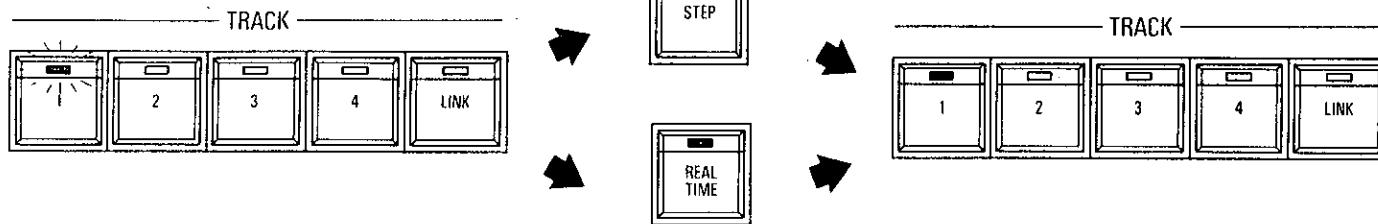
4. Presione el selector PLAY.

Al presionar el selector PLAY se inicia la función TRACK DOWN. Cuando ha finalizado, los LED de los selectores PLAY, TRACK DOWN, y de los selectores de las dos pistas originales se apagará, y quedará encendido el de la pista de la mezcla.

*1 La función TRACK DOWN está activada.

*2 Finaliza la operación TRACK DOWN. Las secuencias de las pistas 1 y 2 se han mezclado y el resultado se ha almacenado en la pista 3.

1



Multi Record

This function allows the organist to play back a sequence previously recorded with either the STEP or REAL TIME record functions, use the REAL TIME function to add to it, and store the result on another track.

• Procedure

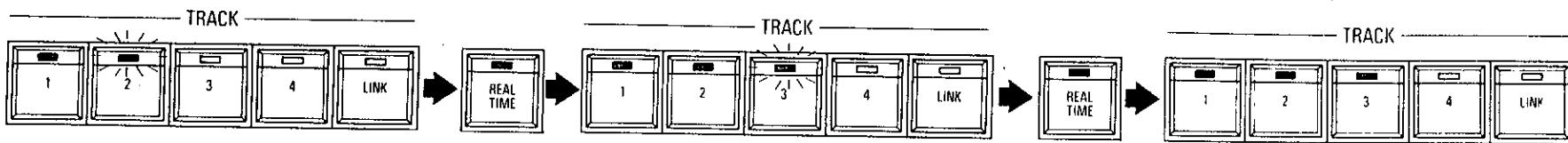
1. Record a sequence with either the STEP or REAL TIME record functions.
2. Press the TRACK switches for the recorded sequence and the empty track which will hold the new sequence. Then press the REAL TIME switch. The LED for the previously recorded track lights continuously; that for the new sequence flashes.
3. Press the REAL TIME switch.
After the two-bar intro, the sequencer plays back the previously recorded sequence.
Listening to the playback, the organist then records, on the empty track, additional notes from the lower and pedal keyboards, a rhythm pattern, fill-in, AUTO ARPEGGIO, AUTO ORCHESTRA, and other effects.
4. Repeat Step 2-3. playing back the two previously recorded tracks while recording a new sequence on a third.
There are now sequences recorded on Tracks 1-3.

Enregistrement multiple

Cette fonction permet à l'organiste de rejouer une séquence préalablement enregistrée avec les fonctions d'enregistrement STEP ou REAL TIME, d'utiliser la fonction REAL TIME pour jouter quelque chose et de mémoriser le résultat sur une autre piste.

• Procédure

1. Enregistrer une séquence avec les fonctions d'enregistrement STEP ou REAL TIME.
2. Appuyer sur les commutateurs TRACK pour la séquence enregistrée et la piste vide qui contiendra la nouvelle séquence. Appuyer ensuite sur le commutateur REAL TIME.
La LED de la piste préalablement enregistrée s'allume continuellement, celle pour la nouvelle séquence clignote.
3. Appuyer sur le commutateur REAL TIME.
Après l'introduction de deux barres de mesure, le séquenceur rejoue la séquence préalablement enregistrée.
En écoutant la reproduction, l'organiste enregistre alors, sur la piste vide, des notes supplémentaires du clavier inférieur et du pédalier, un modèle rythmique, un remplissage, AUTO ARPEGGIO, AUTO ORCHESTRA, et autres effets.
4. Repita el paso 2-3., reproduciendo las dos pistas previamente grabadas mientras graba una nueva secuencia en la tercera.
Il y a maintenant des séquences enregistrées sur les pistes 1-3.



Multi Record

Diese Funktion gestattet es dem Organiste, eine zuvor entweder mit der STEP- oder REAL TIME Record-Funktion aufgenommene Sequenz abzuspielen, die REAL TIME-Funktion zur Ergänzung zu verwenden, und das Ergebnis auf einer anderen Spur zu speichern.

• Verfahren

1. Nehmen Sie entweder mit der STEP- oder REAL TIME Record-Funktion eine Sequenz auf.
2. Drücken Sie die TRACK-Schalter für die aufgenommene Sequenz und die leere Spur, die die neue Sequenz aufnehmen soll. Drücken Sie dann den REAL TIME-Schalter.
Die LED der vorher aufgenommenen Spur leuchtet kontinuierlich, die der neuen Sequenz blinkt.
3. Drücken Sie den REAL-TIME-Schalter.
Nach einer zweitaktigen Einleitung gibt der Sequencer die zuvor aufgenommene Sequenz wieder.
Während er der Wiedergabe zuhört, nimmt der Organist auf der leeren Spur zusätzliche Töne vom unteren Manual und Pedal, ein Rhythmusmuster, Überleitungen, AUTO ARPEGGIO, AUTO ORCHESTRA und andere Effekte auf.
4. Wiederholen Sie Schritt 2-3. und geben Sie die beiden vorher aufgenommenen Spuren wieder, während Sie eine neue Sequenz auf einer dritten aufnehmen.
Nun sind Sequenzen auf den Spuren 1 bis 3 aufgenommen.

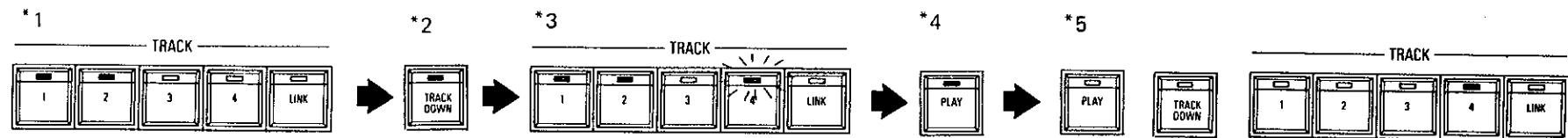
Grabación múltiple

Esta función permite al organista reproducir una secuencia previamente grabada con las funciones de grabación STEP o REAL TIME, emplear la función REAL TIME para añadirla, y almacenar el resultado en otra pista.

• Procedimiento

1. Graba una secuencia con la función de grabación STEP o REAL TIME.
2. Presione los selectores TRACK para la secuencia grabada y la pista vacía retendrá la nueva secuencia. Presione entonces el selector REAL-TIME. El LED de la pista anteriormente grabada permanecerá encendido, el de la nueva secuencia parpadeará.
3. Presione el selector REAL-TIME.
Después de la introducción de dos compases, el secuenciador reproducirá la secuencia previamente grabada.
Entonces, el organista, escuchando la repeoducción, graba en una pista vacía las notas adicionales de los teclados inferior y pedales, un patrón rítmico, la introducción musical, AUTO ARPEGGIO, AUTO ORCHESTRA, y otros efectos.
4. Repita el paso 2-3 reproduciendo las dos pistas previamente grabadas mientras graba una nueva secuencia en la tercera.
Ahora hay secuencias grabadas en las pistas 1 a la 3.

5



5. Use the TRACK DOWN function to mix the first two tracks and store the result on the last remaining track. (See p. 69.)

- *1 Specify the tracks to be mixed (#1 and #2).
- *2 Press the TRACK DOWN switch.
- *3 Specify the track for the result (#4).
- *4 Press the PLAY switch to start the mixing.
- *5 TRACK DOWN function finished — The sequences on tracks 1 and 2 have been mixed and the result stored on track 4.

6. Erase the contents of the first two tracks. (See p. 57.)

- *6 Press the switches for tracks 1 and 2.
- *7 Press the REST and END switches.
- *8 Press the PLAY switch to start the erasure.

Tracks 1 and 2 are now free for recording new sequences.

7. Use the TRACK DOWN function to mix the result with the sequence on the third track. (See p. 69.)

- *9 Specify the tracks to be mixed (#3 and #4).
- *10 Press the TRACK DOWN switch.
- *11 Specify the track for the result (#1).
- *12 Press the PLAY switch to start the mixing.
- *13 TRACK DOWN function finished — The sequences on tracks 3 and 4 have been mixed and the result stored on track 1.

The above procedure mixes three tracks onto a single one. The TRACK DOWN and ERASE functions can be used over and over again in a similar fashion to mix any number of tracks recorded with the STEP record or REAL TIME record functions. A warning buzzer sounds when the sequence exceeds the memory capacity.

5. Utiliser la fonction TRACK DOWN pour mélanger les deux premières pistes et mémoriser le résultat sur la dernière piste restante. (Voir p. 69.)

- *1 Spécifier les pistes à mélanger (N°1 et N°2).
- *2 Appuyer sur le commutateur TRACK DOWN.
- *3 Spécifier la piste devant contenir le résultat (N°4).
- *4 Appuyer sur le commutateur PLAY pour commencer le mélange.
- *5 La fonction TRACK DOWN est terminée — Les séquences sur les pistes 1 et 2 ont été mélangées et le résultat mémorisé sur la piste 4.

6. Effacer le contenu des deux premières pistes. (Voir p. 57.)

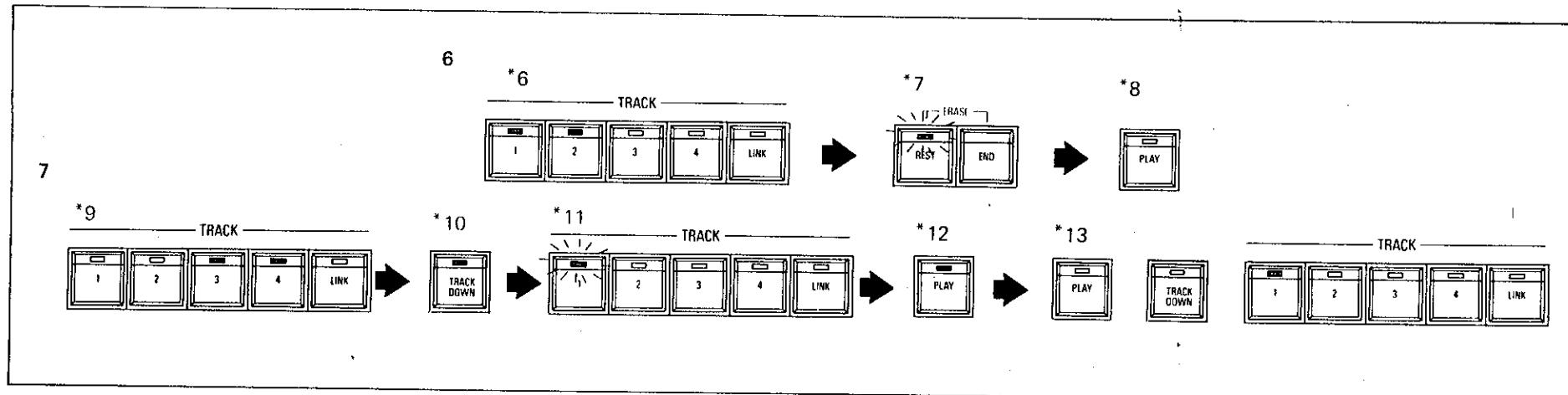
- *6 Appuyer sur les commutateurs pour les pistes 1 et 2.
- *7 Appuyer sur les commutateurs REST et END.
- *8 Appuyer sur le commutateur PLAY pour commencer l'effacement.

Les pistes 1 et 2 sont maintenant libres pour l'enregistrement de nouvelles séquences.

7. Utiliser la fonction TRACK DOWN pour mélanger le résultat avec la séquence de la troisième piste. (Voir p. 69.)

- *9 Spécifier les pistes à mélanger (N°3 et N°4).
- *10 Appuyer sur le commutateur TRACK DOWN.
- *11 Spécifier la piste devant contenir le résultat (N°1).
- *12 Appuyer sur le commutateur PLAY pour commencer le mélange.
- *13 La fonction TRACK DOWN est terminée — Les séquences sur les pistes 3 et 4 ont été mélangées et le résultat mémorisé sur la piste 1.

La procédure ci-dessus permet de mélanger trois pistes sur une seule piste. Les fonctions TRACK DOWN et ERASE peuvent être utilisées plusieurs fois de suite de la même manière pour mélanger des pistes enregistrées avec les fonctions d'enregistrement STEP ou REAL TIME. Un buzzer d'avertissement retentit lorsque la séquence dépasse la capacité de mémoire.



5. Verwenden Sie die TRACK DOWN-Funktion zur Mischung der ersten beiden Spuren und speichern Sie das Ergebnis auf der letzten verbleibenden Spur. (Siehe S. 69.)

- *1 Legen Sie die Spuren, die gemischt werden sollen (Nr. 1 und Nr. 2) fest.
- *2 Drücken Sie den TRACK DOWN-Schalter.
- *3 Bestimmen Sie die Spur für das Ergebnis (Nr. 4).
- *4 Drücken Sie den PLAY-Schalter, um mit dem Mischvorgang zu beginnen.
- *5 Die TRACK DOWN-Funktion ist beendet — Die Sequenzen auf den Spuren 1 und 2 sind gemischt und das Ergebnis auf Spur 4 gespeichert.

6. Löschen Sie den Inhalt der ersten beiden Spuren. (Siehe S. 57.)

- *6 Drücken Sie die Schalter für die Spuren 1 und 2.
- *7 Drücken Sie die REST- und END-Schalter.
- *8 Drücken Sie den PLAY-Schalter, um mit dem Löschen zu beginnen.

Die Spuren 1 und 2 sind nun frei zur Aufnahme neuer Sequenzen.

7. Verwenden Sie die TRACK DOWN-Funktion, um das Ergebnis mit der Sequenz auf der dritten Spur zu mischen. (Siehe S. 69.)

- *9 Bestimmen Sie die Spuren, die gemischt werden sollen (Nr. 3 und Nr. 4).
- *10 Drücken Sie den TRACK DOWN-Schalter.
- *11 Bestimmen Sie die Spur für das Ergebnis (Nr. 1).
- *12 Drücken Sie den PLAY-Schalter, um mit dem Mischvorgang zu beginnen.
- *13 Die TRACK DOWN-Funktion ist beendet — Die Sequenzen auf den Spuren 3 und 4 wurden gemischt und das Ergebnis auf Spur 1 gespeichert.

Mit dem oben beschriebenen Verfahren werden drei Spuren auf einer einzigen Spur gemischt aufgezeichnet. Die TRACK DOWN- und ERASE-Funktionen können auf ähnliche Weise immer wieder verwendet werden, um jede beliebige Anzahl von Spuren zu mischen, die mit den Funktionen STEP Record oder REAL TIME Record aufgenommen wurden. Ein Warnsummer ertönt, wenn die Sequenz die Speicherkapazität überschreitet.

5. Emplee la función TRACK DOWN para mezclar las dos primeras pistas y almacenar el resultado en la última pista restante. (Vea la página 69.)

- *1 Especifique las pistas a mezclar (N.º 1 y 2).
- *2 Presione el selector TRACK DOWN.
- *3 Especifique la pista para el resultado (N.º 4).
- *4 Presione el selector PLAY para iniciar la mezcla.
- *5 Termina la función TRACK DOWN — Las secuencias de las pistas 1 y 2 se han mezclado y el resultado se ha almacenado en la pista 4.

6. Borre el contenido de las dos primeras pistas. (Vea la página 57.)

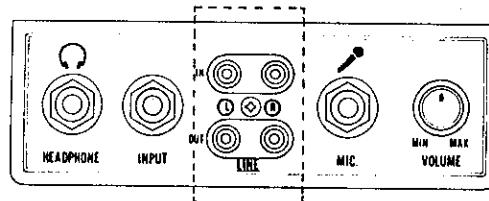
- *6 Presione los selectores de las pistas 1 y 2.
- *7 Presione los selectores REST y END.
- *8 Presione el selector PLAY para iniciar el borrado.

Las pistas 1 y 2 quedan ahora libres para grabar nuevas secuencias.

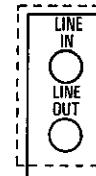
7. Emplee la función TRACK DOWN para mezclar el resultado con la secuencia de la tercera pista. (Vea la página 69.)

- *9 Especifique las pistas a mezclar (N.º 3 y 4).
- *10 Presione el selector TRACK DOWN.
- *11 Especifique la pista para el resultado (N.º 1).
- *12 Presione el selector PLAY para iniciar la mezcla.
- *13 Termina la función TRACK DOWN — Las secuencias de las pistas 3 y 4 se han mezclado y el resultado se ha almacenado en la pista 1.

Con el procedimiento de arriba se mezclan tres en una sola. Las funciones TRACK DOWN y ERASE pueden utilizarse una y otra vez de forma similar para mezclar cualquier número de pistas grabadas con las funciones de grabación STEP o REAL TIME. Cuando la secuencia excede la capacidad de la memoria, sonará un zumbido de aviso.



*1



*2

Transferring Sequences to and from Cassettes

The program sequencer has four tracks for storage. This capacity can be expanded by connecting a cassette tape recorder. The three functions allowing the organist to store and retrieve such sequences from cassette tapes are SAVE, LOAD, and VERIFY.

■ Connections

The electronic organ is connected to the cassette tape recorder through the LINE IN and LINE OUT terminals.

*1 Electronic organ *2 Tape recorder *3 SAVE
 *4 VERIFY *5 LOAD

The tape recorder may be connected to either the left (L) or right (R) channel with commercially available pin plugs.

[Notes]

- The program registrations and contents of the program sequencer tracks are protected by a battery backup with a lifetime of approximately five years. When the battery nears the end of its life, the program registration WRITE switch will flash three times when the power is first applied. Battery replacement requires the services of a trained repairman, so contact your nearest Kawai representative.
- The organ may sometimes make a noise when interfacing with the cassette tape. It does not mean that any defect is found. So please ignore it.

Transfert de séquences vers et de cassettes

Le séquenceur de programme possède quatre pistes pour la mémorisation. Cette capacité peut être étendue en connectant un magnétophone à cassette. Les trois fonctions permettant à l'organiste d'enregistrer et de récupérer de telles séquences de cassettes sont SAVE (sauvegarde), LOAD (chargement) et VERIFY (vérification).

■ Connexions

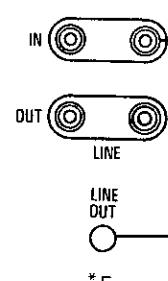
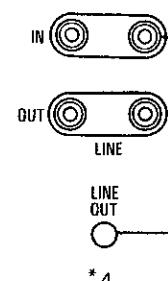
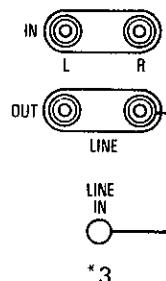
L'orgue électronique est connecté au magnétophone à cassette par les bornes LINE IN et LINE OUT.

*1 Orgue électronique *2 Magnétophone à cassette *3 SAVE
 *4 VERIFY *5 LOAD

Le magnétophone à cassette peut être connecté au canal gauche (L) ou au canal droit (R) avec des cordons à fiche disponibles dans le commerce.

[Notes]

- Les enregistrements de programme et le contenu des pistes du séquenceur de programme sont protégés par une pile de sauvegarde ayant une autonomie d'environ cinq ans. Lorsque la pile est presque épuisée, le commutateur WRITE d'enregistrement de programme clignotera trois fois lors de la mise sous tension de l'appareil. Le remplacement de la pile nécessite les services d'un personnel qualifié. Prière de contacter le représentant Kawai le plus proche.
- Il se peut que l'orgue fasse du bruit lors de l'interface de cassette, mais cela ne signifie pas qu'il y a quelque défaut. Ne pas en tenir compte.



Überspielen von Sequenzen zu und von Cassetten

Der Program Sequencer hat vier zur Speicherung bestimmte Spuren. Diese Kapazität kann durch den Anschluß eines Cassettenrecorders erweitert werden. Die drei Funktionen **SAVE**, **LOAD** und **VERIFY** ermöglichen es dem Organisten, Sequenzen auf Cassetten zu speichern und von dort wieder abzurufen.

■ Anschlüsse

Die elektronische Orgel wird mit Hilfe der Anschlußbuchsen LINE IN und LINE OUT an den Cassettenrecorder angeschlossen.

*1 Elektronische Orgel *2 Cassettenrecorder *3 SAVE
 *4 VERIFY *5 LOAD

Der Cassettenrecorder kann entweder an den linken (L) oder rechten (R) Kanal mit einem im Handel erhältlichen Anschlußkabel (mit Stiftsteckern) angeschlossen werden.

[Hinweise]

- Die Programmregistrierungen und der Inhalt der Spuren des Program Sequencers sind mit einer Speicherschutzbatterie geschützt, die eine Lebensdauer von etwa 5 Jahren besitzt. Wenn die Batterie nahezu leer ist, beginnt der WRITE-Schalter für die Programmregistrierung dreimal zu blinken, wenn das Gerät eingeschaltet wird. Die Batterie kann nur von fachkundigem Service-Personal ersetzt werden. Setzen Sie sich daher mit Ihrem nächsten Kawai-Händler in Verbindung.
- Die Orgel kann bisweilen ein Geräusch erzeugen, wenn sie an einen Cassettenrecorder angeschlossen ist. Hierbei handelt es sich jedoch nicht um eine Störung. Ignorieren Sie es daher.

Transferencia de secuencias a/desde cassetes

El secuenciador programable tiene cuatro pistas para almacenamiento. Esta capacidad puede ampliarse conectando una grabadora de casete. Las tres funciones que permiten al organista almacenar y recuperar tales secuencias de cintas de casete son: **SAVE**, **LOAD** y **VERIFY**.

■ Conexiones

El órgano electrónico se conecta a la grabadora de casete a través de los terminales LINE IN y LINE OUT.

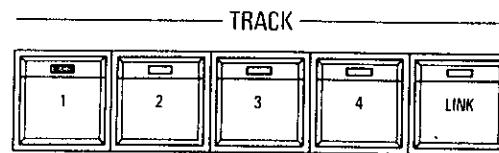
*1 Organo electronico *2 Grabadora de casete *3 SAVE
 *4 VERIFY *5 LOAD

La grabadora de casete puede conectarse al canal izquierdo (L) o al derecho (R) con clavijas disponibles en las tiendas del ramo.

[Notas]

- Los registros del programa y el contenido de las pistas del secuenciador programable están protegidos mediante una pila auxiliar, cuya vida útil es de unos cinco años. Cuando falte poco para el final de la vida útil de la pila, el selector WRITE parpadeará tres veces al conectar la alimentación eléctrica. Se requiere el servicio de un técnico especializado para cambiar la pila, por lo que deberá ponerse en contacto con el representante de Kawai que le resulte más conveniente.
- El órgano puede a veces producir ruido cuando se pone en interfaz con la cinta de casete, lo cual no implica que haya ningún problema con el órgano.

1 - 1



1 - 3



1 SAVE

This function transfers a stored sequence from a program sequencer track to the cassette tape.

• Procedure

1. Press the switch for the track to be stored on tape.
2. Start the tape recorder recording. (Refer to the Instruction Manual for the recorder.) Remember to note the starting and ending points.
3. Press the SAVE switch to start the transfer.

The multi-function display should then read CAS ("Cassette"). If more than one track switch has been pressed or the specified track is empty, however, the display will change to Err ("Error").

4. Wait. When the transfer is complete, the multi-function display will read End for several seconds.

5. Stop the tape recorder.

*1 The program sequencer is transferring the sequence to tape.

*2 This message lingers for several seconds.

*3 The transfer is complete.

Only one track may be transferred at a time. Repeat the above procedure to store additional tracks.

1 SAVE

Cette fonction permet de transférer une séquence stockée d'une piste du séquenceur de programme sur la cassette.

• Procédure

1. Appuyer sur le commutateur pour la piste à enregistrer sur la bande.
2. Mettre l'enregistrement avec le magnétophone en route.
(Se reporter au Mode d'Emploi du magnétophone.) Ne pas oublier de noter les points de début et de fin.
3. Appuyer sur le commutateur SAVE pour commencer le transfert.
L'affichage multifonction doit alors indiquer CAS ("Cassette"). Toutefois, si plus d'un commutateur de piste a été enfoncé, ou si la piste spécifiée est vide, l'affichage indique Err ("Erreur").
4. Attendre. Lorsque le transfert est terminé, l'affichage multifonction indiquera End (= Fin) pendant plusieurs secondes.
5. Arrêter le magnétophone à cassette.

*1 Le séquenceur de programme est en train de transférer la séquence sur la bande.

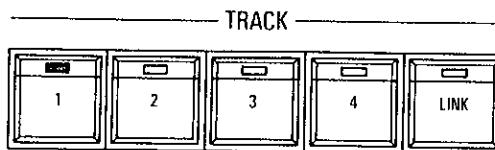
*2 Ce message reste pendant plusieurs secondes.

*3 Le transfert est terminé.

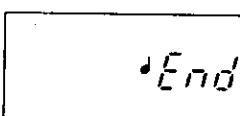
Une seule piste peut être transférée à la fois. Répéter la procédure ci-dessus pour enregistrer d'autres pistes sur bande.

1 - 4

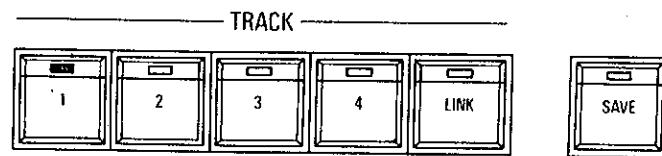
*1



*2



*3



1 SAVE

Diese Funktion dient zur Übertragung einer gespeicherten Sequenz von einer Spur des Program Sequencers auf einer Cassette.

• Verfahren

1. Drücken Sie den Schalter der Spur, die auf Band gespeichert werden soll.
2. Schalten Sie den Cassettenrecorder auf Aufnahme. (Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Recorders.) Notieren Sie Anfang und Ende der Aufnahme.
3. Drücken Sie den SAVE-Schalter um mit der Übertragung zu beginnen. Das Mehrfach-Anzeigefeld muß nun CAS ("Cassette") anzeigen. Wenn mehr als ein Spurschalter gedrückt wurde oder die betreffende Spur leer ist, erscheint jedoch auf der Anzeige Err ("Error" = Irrtum).
4. Warten Sie nun. Wenn die Übertragung abgeschlossen ist, erscheint für einige Sekunden die Anzeige End (= Ende) auf dem Mehrfach-Anzeigefeld.
5. Schalten Sie den Cassettenrecorder ab.

*1 Der Program Sequencer überträgt die Sequenz auf Band.

*2 Diese Nachricht erscheint für einige Sekunden.

*3 Die Übertragung ist beendet.

Es kann jeweils nur eine Spur gleichzeitig übertragen werden. Wiederholen Sie das oben beschriebene Verfahren, um weitere Spuren zu speichern.

1 SAVE

Esta función transfiere una secuencia almacenada desde una pista del secuenciador programable a la cinta de casete.

• Procedimiento

1. Presione el selector de la pista que desea almacenar en la cinta.
2. Inicie la grabación en la grabadora de casete. (Consulte el manual de instrucciones de la grabadora.) Recuerde que hay que anotar los puntos de inicio y de finalización.
3. Presione el selector SAVE para iniciar la transferencia. El indicador multifuncional muestra entonces CAS ("Cassette"). Sin embargo, si se ha presionado más de un selector de pista o la pista especificada está vacía, el indicador mostrará Err ("Error").
4. Espere. Cuando se haya terminado la transferencia, el indicador multifuncional cambiará a la indicación End (= Fin) durante algunos segundos.
5. Detenga la grabadora de casete.

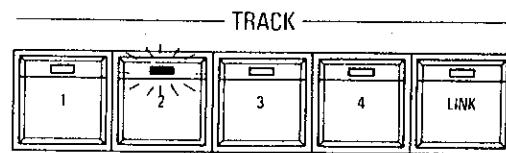
*1 El secuenciador de programas está transfiriendo la secuencia a la cinta.

*2 Este mensaje dura algunos segundos.

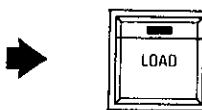
*3 Se completa la transferencia.

Las pistas sólo pueden transferirse de una en una. Repita el mismo procedimiento para almacenar pistas adicionales.

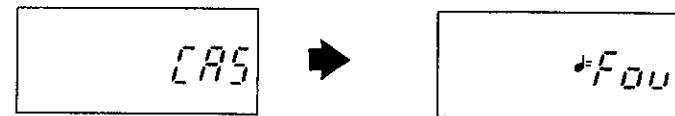
2 - 1



2 - 2



2 - 4



2 LOAD

This function transfers a stored sequence to a program sequencer track from the cassette tape.

• Procedure

1. Press the switch for an empty sequencer track.
2. Press the LOAD switch to start the recording.
3. The multi-function display should then read CAS ("Cassette"). If more than one track switch has been pressed or the specified track already contains a sequence, however, the display will change to Err ("Error").
4. Play back the cassette containing the recorded sequence.
5. Wait. When the transfer starts, the multi-function display changes to Fou ("Found"). When it is complete, the display will read End for several seconds.

*1 The program sequencer is accepting the sequence from tape.

*2 This message lingers for several seconds.

*3 The transfer is complete.

If something goes wrong during the transfer, the multi-function display will change to Err ("Error"). The organist must press the LOAD switch once again and start over. If sequence from the tape exceeds the track's memory capacity, the multi-function display will change to FUL ("Full").

2 LOAD

Cette fonction permet de transférer une séquence enregistrée d'une bande cassette à une piste du séquenceur de programme.

• Procédure

1. Appuyer sur le commutateur d'une piste vide du séquenceur.
2. Appuyer sur le commutateur LOAD pour commencer l'enregistrement. L'affichage multifonction doit alors indiquer CAS ("Cassette"). Toutefois, si plus d'un commutateur de piste a été enfoncé, ou si la piste spécifiée contient déjà une séquence, l'affichage indique Err ("Erreur").
3. Faire jouer la cassette contenant la séquence enregistrée.
4. Attendre. Lorsque le transfert commence, l'affichage multifonction indique Fou ("Found" = Trouvé). Lorsque le transfert est terminé, l'affichage indique End (= Fin) pendant quelques secondes.
5. Arrêter le magnétophone à cassette.

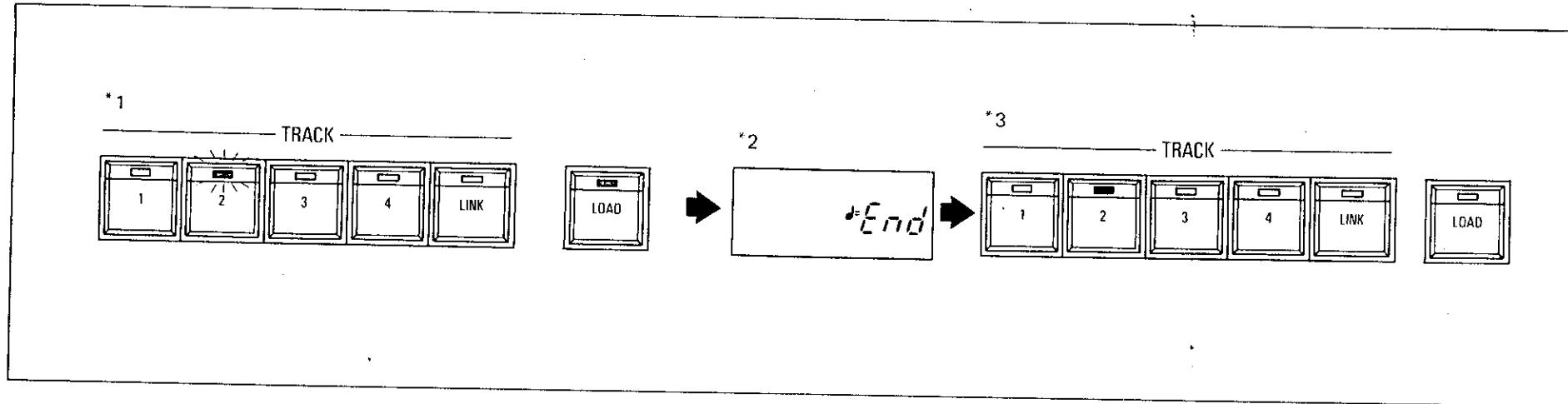
*1 Le séquenceur de programme est en train d'accepter la séquence de la bande.

*2 Ce message reste pendant plusieurs secondes.

*3 Le transfert est terminé.

Si quelque chose ne va pas pendant le transfert, l'affichage multifonction changera en Err ("Erreur"). L'organiste doit alors appuyer de nouveau sur le commutateur LOAD et recommencer la procédure.

Si la séquence de la bande dépasse la capacité de mémoire de la piste, l'affichage multifonction changera en FUL ("Full" = Plein).



2 LOAD

Mit dieser Funktion übertragen Sie eine gespeicherte Sequenz von der Cassette zu einer Spur des Program Sequencers.

• Verfahren

1. Drücken Sie den Schalter für eine leere Spur des Sequencers.
2. Drücken Sie den LOAD-Schalter, um mit der Aufnahme zu beginnen. Das Mehrfach-Anzeigefeld muß nun CAS ("Cassette") anzeigen. Wenn mehr als ein Spur-Schalter gedrückt wurde oder die betreffende Spur bereits eine Sequenz enthält, erscheint jedoch auf der Anzeige Err ("Error" = Irrtum).
3. Spielen Sie die Cassette ab, die die aufgenommene Sequenz enthält.
4. Warten Sie nun. Wenn die Übertragung beginnt, schaltet das Mehrfach-Anzeigefeld auf Fou ("Found" = Gefunden) um. Wenn die Übertragung abgeschlossen ist, erscheint für einige Sekunden die Anzeige End (= Ende).
5. Schalten Sie den Cassettenrecorder ab.

*1 Der Program Sequencer empfängt die Sequenz von der Cassette.

*2 Diese Nachricht erscheint für einige Sekunden.

*3 Die Übertragung ist beendet.

Wenn während der Übertragung eine Störung auftritt, wechselt das Mehrfach-Anzeigefeld auf die Anzeige Err ("Error" = Irrtum). Der Organist muß in diesem Fall den LOAD-Schalter noch einmal drücken und von vorn beginnen.

Wenn die Sequenz auf dem Band die Speicherkapazität der Spur überschreitet, wechselt das Mehrfach-Anzeigefeld auf die Anzeige FUL ("Full" = Voll).

2 LOAD

Esta función es para transferir una secuencia almacenada desde la cinta de casete al secuenciador programable.

• Procedimiento

1. Presione el selector de una pista vacía del secuenciador.
2. Presione el selector LOAD para iniciar la grabación. El indicador multifuncional muestra entonces CAS ("Cassette"). Sin embargo, si se ha presionado más de un selector de pista o la pista especificada contiene ya una secuencia, el indicador mostrará Err ("Error").
3. Reproduzca el casete que contiene la secuencia grabada.
4. Espere. Cuando se inicia la transferencia, el indicador multifuncional cambiará a la indicación Fou (del inglés "Found", encontrado). Cuando se complete, el indicador mostrará End (= Fin) durante algunos segundos.
5. Detenga la grabadora de casete.

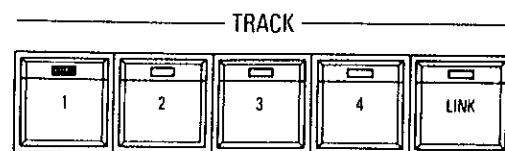
*1 El secuenciador de programas está aceptando la secuencia de la cinta.

*2 Este mensaje dura algunos segundos.

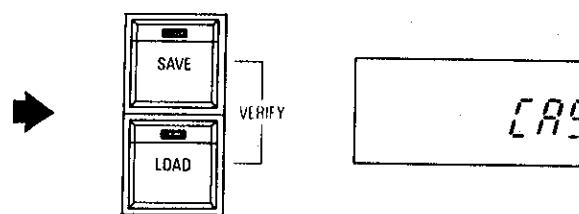
*3 Se completa la transferencia.

Si sucede algún problema durante la transferencia, el indicador multifuncional cambiará la indicación a Err ("Error"). El organista deberá presionar otra vez el selector LOAD y volver a empezar. Si la secuencia de la cinta excede la capacidad de la memoria de la pista, el indicador multifuncional cambiará la indicación a FUL ("Full" = Llena).

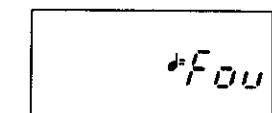
3 - 1



3 - 2



3 - 5



3 VERIFY

This function compares the sequence stored on the cassette tape agrees with that stored on the program sequencer track to determine whether the corresponding transfer operation (LOAD or SAVE) has been successful.

• Procedure

1. Press the switch for the track holding the same sequence as on the cassette tape.
2. Simultaneously press the SAVE and LOAD switches to activate the VERIFY function.
- The multi-function display should then read CAS ("Cassette"). If more than one track switch has been pressed or the specified track is empty, however, the display will change to Err ("Error").
3. Rewind the cassette tape to starting point of the sequence.
4. Play back the sequence.
5. Wait. When the comparison starts, the multi-function display changes to Fou ("Found"). If the contents agree, the multi-function display will finally change to End to indicate the end of the verification process.
6. Stop the tape recorder.

*1 The program sequencer is comparing the sequences on the tape and on the track.

*2 This message lingers for several seconds.

*3 The verification is complete.

If the contents do not agree, the multi-function display will change to Err ("Error"). The organist must then repeat both the transfer and the verification.

[Notes]

- Pressing a switch (and turning off the LED inside) during a SAVE, LOAD, or VERIFY operation cancels the operation. The multi-function display will then change to Abo ("Abort").
- Problems with a SAVE, LOAD, or VERIFY operation could be due to the tape recorder. Check the recording and playback levels.

3 VERIFY

Cette fonction compare la séquence enregistrée sur la cassette avec celle enregistrée sur la piste du séquenceur de programme pour déterminer si le transfert correspondant (LOAD ou SAVE) a bien été effectué.

• Procédure

1. Appuyer sur le commutateur pour la piste contenant la même séquence que celle de la cassette.
2. Appuyer simultanément sur les commutateurs SAVE et LOAD pour activer la fonction VERIFY.
- L'affichage multifonction doit alors indiquer CAS ("Cassette"). Toutefois, si plus d'un commutateur de piste a été enfoncé, ou si la piste spécifiée est vide, l'affichage indique Err ("Erreur").
3. Rebobiner la cassette jusqu'au point de départ de la séquence.
4. Rejouer la séquence.
5. Attendre. Lorsque la comparaison commence, l'affichage multifonction indique Fou ("Found" = Trouvé). Si le contenu est correct, l'affichage multifonction changera finalement en End (= Fin) pour indiquer la fin du processus de vérification.
6. Arrêter le magnétophone à cassette.

*1 Le séquenceur de programme est en train de comparer les séquences sur la bande et sur la piste.

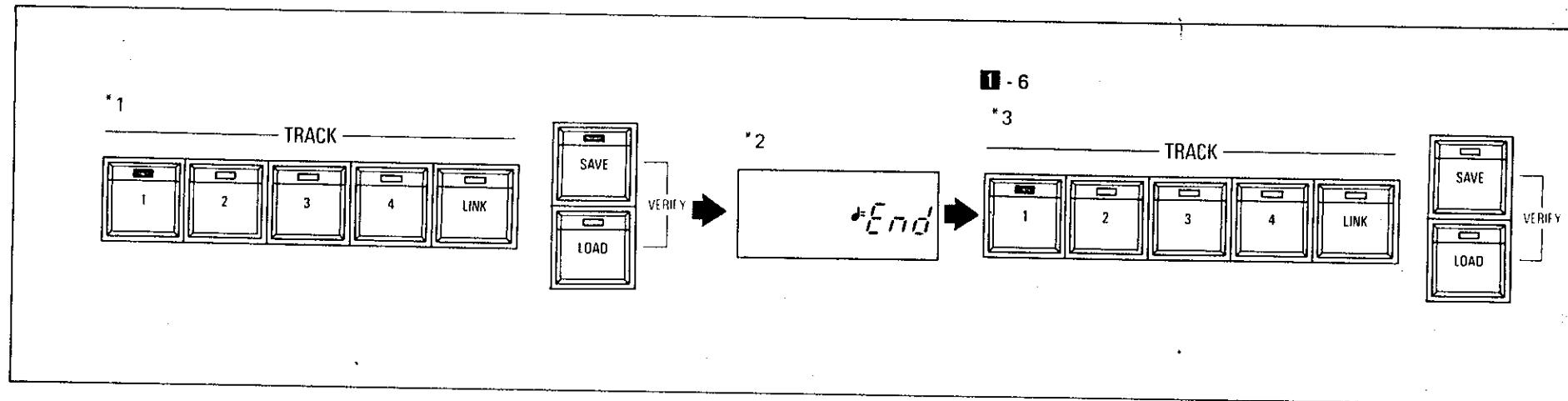
*2 Ce message reste pendant plusieurs secondes.

*3 La vérification est terminée.

Si le contenu ne correspond pas, l'affichage multifonction changera en Err ("Erreur"). L'organiste doit alors répéter le transfert et la vérification.

[Notes]

- Une pression sur un commutateur (la LED s'éteint) pendant une opération SAVE, LOAD ou VERIFY annule l'opération en cours. L'affichage multifonction indique alors Abo ("Abort" = Annulé).
- Les problèmes avec une opération SAVE, LOAD ou VERIFY peuvent être dûs au magnétophone. Vérifier les niveaux d'enregistrement et de reproduction.



3 VERIFY

Diese Funktion vergleicht die auf der Cassette gespeicherten Sequenzen mit den auf der Spur des Program Sequencers gespeicherten Sequenzen und überprüft, ob der betreffende Übertragungsvorgang (LOAD oder SAVE) erfolgreich gewesen ist.

• Verfahren

1. Drücken Sie den Schalter für die Spur, auf der dieselbe Sequenz wie auf der Cassette gespeichert ist.
2. Drücken Sie gleichzeitig die SAVE- und LOAD-Schalter, um die VERIFY-Funktion in Gang zu setzen.
Das Mehrfach-Anzeigefeld muß nun CAS ("Cassette") anzeigen. Wenn mehr als ein Spur-Schalter gedrückt wurde oder die betreffende Spur leer ist, erscheint jedoch auf der Anzeige Err ("Error" = Irrtum).
3. Spulen Sie die Cassette zum Anfang der Sequenz zurück.
4. Geben Sie die Sequenz wieder.
5. Warten Sie nun. Wenn der Vergleich beginnt, schaltet das Mehrfach-Anzeigefeld auf Fou ("Found" = Gefunden) um. Wenn die Übertragung abgeschlossen ist, erscheint für einige Sekunden die Anzeige End. Wenn die Datensätze übereinstimmen, wechselt das Mehrfach-Anzeigefeld am Schluß auf End (= End) und zeigt damit das Ende des Überprüfungsverfahrens an.
6. Schalten Sie den Cassettenrecorder ab.

*1 Der Program Sequencer vergleicht die Sequenzen auf dem Band und auf der Spur.

*2 Diese Nachricht erscheint für einige Sekunden.

*3 Die Überprüfung ist beendet.

Wenn die Datensätze nicht übereinstimmen, wechselt das Mehrfach-Anzeigefeld auf die Anzeige Err ("Error" = Irrtum). Der Organist muß in diesem Fall sowohl den Übertragungs- als auch den Überprüfungsvorgang wiederholen.

[Hinweise]

- Wenn Sie während der Verfahren SAVE, LOAD oder VERIFY einen Schalter drücken (so daß die LED darin aufleuchtet) wird das betreffende Verfahren abgebrochen. Das Mehrfach-Anzeigefeld zeigt in diesem Fall Abo ("Abort" = Abgebrochen).
- Wenn während der Betriebsverfahren SAVE, LOAD oder VERIFY Probleme auftreten, kann dies am Cassettenrecorder liegen. Überprüfen Sie Aufnahme- und Wiedergabegel.

3 VERIFY

Esta función compara la secuencia almacenada en la cinta del casete para ver si es exactamente igual a la almacenada en la pista del secuenciador programable a fin de determinar si la operación de transferencia correspondiente (LOAD o SAVE) se llevó a cabo con éxito.

• Procedimiento

1. Presione el selector de la pista que tiene la misma secuencia que la de la cinta de casete.
2. Presione simultáneamente los selectores SAVE y LOAD para activar la función VERIFY.
El indicador multifuncional muestra entonces CAS ("Cassette"). Sin embargo, si se ha presionado más de un selector de pista o la pista especificada está vacía, el indicador mostrará Err ("Error").
3. Rebobine la cinta de casete hasta el punto de inicio de la secuencia.
4. Reproduzca la secuencia.
5. Espere. Cuando se inicia la comparación, el indicador multifuncional cambiará a la indicación Fou (del inglés "Found", encontrado). Si el contenido es idéntico, el indicador multifuncional cambiará a la indicación End (= Fin) durante algunos segundos.
6. Detenga la grabadora de casete.

*1 El secuenciador de programas está comparando las secuencias de la cinta y de la pista.

*2 Este mensaje dura algunos segundos.

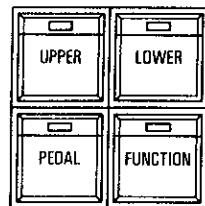
*3 Se completa la verificación.

Si el contenido no es exactamente igual, el indicador multifuncional cambiará la indicación a Err ("Error"). El organista deberá entonces repetir la transferencia y la verificación.

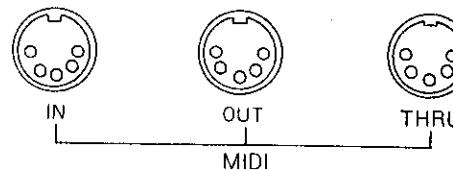
[Notas]

- Si se presiona un selector (y se apaga el LED interior) durante una operación de SAVE, LOAD, o VERIFY, se cancela la operación. El indicador multifuncional cambiará entonces a la indicación de Abo (del inglés "Abort", cancelado).
- Los problemas con las operaciones de SAVE, LOAD, o VERIFY pueden deberse a la grabadora. Compruebe los niveles de grabación y de reproducción.

1



—MIDI—



8. MIDI

The letters MIDI stand for the Musical Instrument Digital Interface, an international standard for connecting synthesizers, drum machines, and other electric/electronic musical instruments so that they can exchange keyboard and program data. Through this interface, the organist can play a variety of instruments from a single instrument. (The exact types of data that may be exchanged and the functions that may be controlled vary with the instruments connected through this interface.)

Introduction

1 Connectors

Instruments with the MIDI interface feature the following three receptacles which accept the DIN plugs on MIDI cables.

- IN Accepts the incoming keyboard, program, and other types of data.
- OUT Transmits keyboard, program, and other types of data.
- THRU Passes the data received on to another instrument.

2 Connections

The MIDI interface allows electric/electronic musical instruments to exchange keyboard, program, and other types of data. The instruments can be connected so that the data flows only one way — with only one instrument transmitting and the other(s) receiving — or so that data flows both ways. The organist specifies the data pathways by connecting the MIDI OUT terminal of the transmitting instrument to the MIDI IN terminal of the receiving one.

- *1 Transmitting instrument
- *2 Receiving instrument

The data received may also be retransmitted to other instruments through the MIDI THRU terminal.

8. MIDI

Les lettres MIDI correspondent à l'Anglais "Musical Instrument Digital Interface", une norme internationale pour la connexion de synthétiseurs, de machines de rythme et autres instruments de musique électriques/électroniques de manière à ce qu'ils puissent échanger des données de clavier et de programme.

Par cette interface, l'organiste peut jouer une variété d'instruments à partir d'un seul instrument. (Les types exacts des données pouvant être échangées et les fonctions pouvant être contrôlées varient avec les instruments connectés par cette interface.)

Introduction

1 Connecteurs

Les instruments avec l'interface MIDI possèdent les trois prises suivantes qui acceptent les fiches DIN des câbles MIDI.

- IN Accepte les données de clavier, programmes ou autres types de données.
- OUT Envoie les données de clavier, programmes ou autres types de données.
- THRU Laisse passer les données reçues sur un autre instrument.

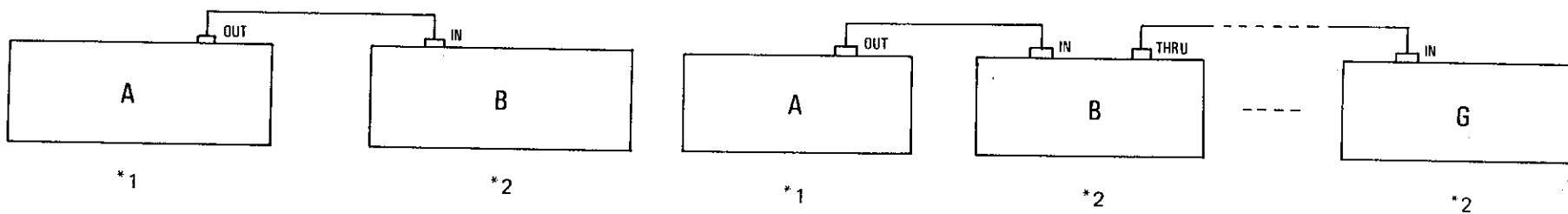
2 Connexions

L'interface MIDI permet aux instruments de musique électriques/électroniques d'échanger des données de clavier, programmes ou autres types. Les instruments peuvent être connectés de manière à ce que les données ne s'écoulent que dans un sens — avec un seul instrument transmettant et l'(es) autre(s) recevant — ou de manière à ce que les données s'écoulent dans les deux sens.

L'organiste spécifie les parcours des données en connectant la borne MIDI OUT de l'instrument transmettant à la borne MIDI IN de l'instrument recevant les données.

- *1 Instrument Transmettant
- *2 Instrument Recevant

Les données reçues peuvent également être retransmises à d'autres instruments par la borne MIDI THRU.



8. MIDI

Die Buchstaben MIDI stehen für MUSICAL INSTRUMENT DIGITAL INTERFACE (Musikinstrumenten-Digitalschnittstelle), einem internationalen Standard zum Anschluß von Synthesizern, Schlagzeugmaschinen und anderen elektrischen/elektronischen Musikinstrumenten zum Austausch von Tastatur- und Programmdaten. Mit Hilfe dieser Schnittstelle kann der Organist eine größere Anzahl von Instrumenten von einem einzigen Instrument aus spielen. (Die genaue Art der Datentypen, die ausgetauscht und die Funktionen, die gesteuert werden können sind von den Instrumenten, die über diese Schnittstelle angeschlossen werden, abhängig und unterschiedlich.)

Einführung

1 Anschlußbuchsen

Instrumente, die mit MIDI-Schnittstelle ausgestattet sind, verfügen über die folgenden drei Anschlußbuchsen, die zum Anschluß der DIN-Stecker an den MIDI-Kabeln vorgesehen sind.

IN Zum Empfang der eingehenden Tastatur-, Programm- und sonstigen Datentypen.

OUT Sendet Tastatur-, Programm- und sonstige Datentypen.

THRU Gibt die empfangenen Daten an ein anderes Instrument weiter.

2 Anschlüsse

Mit Hilfe der MIDI-Schnittstelle können elektrische/elektronische Musikinstrumente Tastatur-, Programm- und sonstige Datentypen austauschen. Die Instrumente können so angeschlossen werden, daß die Daten nur in eine Richtung fließen — wobei ein Instrument sendet und das (die) andere (-n) empfängt (empfangen) — oder so, daß die Daten in beide Richtungen fließen. Der Organist legt die Datenwege durch Anschluß der MIDI OUT-Ausgangsbuchse des sendenden Instruments an die MIDI IN-Ausgangsbuchse des empfangenden Instruments fest.

*1 Sendendes Instrument

*2 Empfangendes Instrument

Die empfangenen Daten können ferner durch die MIDI THRU-Buchse auch zu anderen Instrumenten weitergesendet werden.

8. MIDI

Las siglas MIDI provienen del inglés "Musical Instrument Digital Interface" (interfaz digital para instrumentos musicales), una norma internacional para la conexión de sintetizadores, baterías computatizadas, y otros instrumentos musicales eléctricos/electrónicos para poder intercambiar datos del teclado y de programación. Mediante esta interfaz, el organista puede tocar una variedad de instrumentos desde un mismo instrumento. (Los tipos exactos de datos que pueden intercambiarse y las funciones que pueden controlarse varían según los instrumentos conectados a través de esta interfaz.)

Introducción

1 Conectores

Los instrumentos con la interfaz MIDI están provistos de los tres conectores siguientes que aceptan clavijas DIN o cables MIDI.

IN Acepta el teclado, programa y otros tipos de datos de entrada.

OUT Transmite el teclado, programa y otros tipos de datos.

THRU Pasa los datos recibidos a otro instrumento.

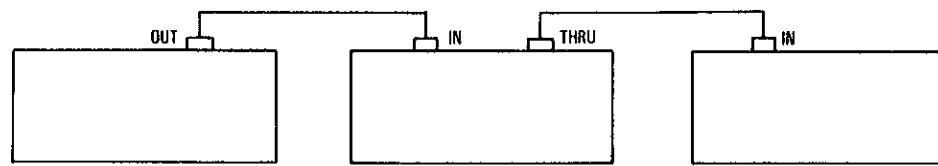
2 Conexiones

La interfaz MIDI permite que instrumentos eléctricos/electrónicos puedan intercambiar datos del teclado, de programa y de otros tipos. Los instrumentos pueden conectarse de modo que los datos circulen sólo en un sentido, teniendo un solo instrumento para transmitir y los otros para recibir, o para que los datos circulen en ambos sentidos. El organista especifica las vías de datos conectando el terminal MIDI OUT del instrumento transmisor al terminal MIDI IN del receptor.

*1 Instrumento transmisor

*2 Instrumento receptor

Los datos recibidos también pueden retransmitirse a otros instrumentos a través del terminal MIDI THRU.



3 Channels

Since the MIDI interface can connect several instruments at once, the organist needs a way to specify which instrument is to play. This is done by assigning channel numbers, numbers between 1 and 16, to the instruments.

● Examples

The accompanying figure shows one instrument transmitting to two others. Note, however, that the receiving instruments will not act on the data unless their receiving channel numbers are the same as the one the transmitting instrument is using to send the data.

4 Features

The MIDI interface on the KX/X series of organs transmits the following types of data.

(a) Keyboard data

By connecting the organ to a synthesizer, the organist can play the organ from the synthesizer keyboard and vice versa.

(b) Channel specifications

The organist can assign separate channel numbers (1-16) to each of the three keyboards (UPPER, LOWER, and PEDAL). (For the procedure, see p. 91.)

(c) Program change

The organist can send a command from the organ to a synthesizer to change the program number. (For the procedure, see p. 89.)

(d) Clock signals

Signals from the organ can synchronize the drum machine tempo and rhythm with those of the organ. Other signals start and stop the drum accompaniment. (For the procedure, see p. 95.)

■ UPPER — Controls the transmission and reception of upper keyboard data. (*1)

■ LOWER — Controls the transmission and reception of lower keyboard data. (*2)

■ PEDAL — Controls the transmission and reception of pedal keyboard data. (*3)

■ FUNCTION — Allows the organist to specify program and channel numbers etc. (*4)

3 Canaux

Comme l'interface MIDI peut accepter plusieurs instruments en même temps, l'organiste doit spécifier l'instrument qui doit jouer. Ceci est fait en affectant les numéros de canal, nombres entre 1 et 16 aux instruments.

● Exemple

La figure représente un instrument transmettant à deux autres instruments. Noter toutefois que les instruments recevants n'agiront pas sur les données à moins que leur numéro de canal ne soit le même que celui que l'instrument transmettant utilise pour envoyer les données.

4 Caractéristiques

L'interface MIDI sur les orgues de série KX/X transmet les types de données suivants.

(a) Données de clavier

En connectant l'orgue à un synthétiseur, l'organiste peut jouer l'orgue à partir du clavier du synthétiseur et vice-versa.

(b) Spécifications de canal

L'organiste peut affecter des numéros de canal séparés (1-16) à chacun des trois claviers (SUPERIEUR, INFERIEUR et PEDALIER). (Pour la procédure, voir p. 91.)

(c) Changement de programme

L'organiste peut envoyer une commande de l'orgue à un synthétiseur pour changer le numéro de programme. (Pour la procédure, voir p. 89.)

(d) Signaux d'horloge

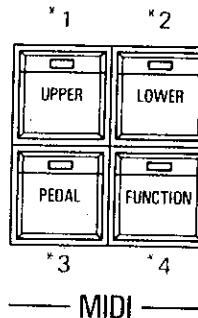
Les signaux de l'orgue peuvent synchroniser le tempo et le rythme de la machine de rythme avec ceux de l'orgue. Les autres signaux lancent et arrêtent l'accompagnement de tambour. (Pour la procédure, voir p. 95.)

■ UPPER — Commande la transmission et la réception des données du clavier supérieur. (*1)

■ LOWER — Commande la transmission et la réception des données du clavier inférieur. (*2)

■ PEDAL — Commande la transmission et la réception des données du pédalier. (*3)

■ FUNCTION — Permet à l'organiste de spécifier les numéros de programme et de canal, etc. (*4)



3 Kanäle

Da die MIDI-Schnittstelle zum gleichzeitigen Anschluß von mehreren Instrumenten vorgesehen ist, muß der Organist eine Möglichkeit haben, vorher festzulegen, welches Instrument er spielen möchte. Dies erfolgt durch Zuordnung von Kanalnummern, Zahlen zwischen 1 und 16, zu den einzelnen Instrumenten.

• Beispiel

Die begleitende Abbildung zeigt ein Instrument, das an zwei andere Instrumente Daten sendet. Beachten Sie jedoch, daß die empfangenden Instrumente so lange nicht auf die Daten reagieren, bis ihre Empfangskanalnummern dieselben sind, wie die Kanalnummer, die das sendende Instrument zum Senden der Daten verwendet.

4 Technische Merkmale

Die MIDI-Schnittstelle, mit denen die Orgeln der Serie KX/X ausgestattet sind, senden die folgenden Datentypen.

(a) Tastaturdaten

Durch Anschluß der Orgel an einen Synthesizer kann der Organist die Orgel von der Tastatur des Synthesizers und umgekehrt spielen.

(b) Kanalspezifikationen

Der Organist kann allen drei Tastaturen (OBERES MANUAL, UNTERES MANUAL und PEDAL) getrennte Kanalnummern (1 – 16) zuordnen. (Zum Verfahren siehe S. 92.)

(c) Programmwechsel

Der Organist kann einen Befehl zum Wechsel der Programmnummer von der Orgel zu einem Synthesizer senden. (Zum Verfahren siehe S. 90.)

(d) Zeitgebersignale

Signale von der Orgel können des Tempo der Schlagzeugmaschine und den Rhythmus mit der bzw. denjenigen der Orgel synchronisieren. Andere Signale starten und stoppen die Schlagzeugbegleitung. (Zum Verfahren siehe S. 96.)

- **UPPER** – Steuert Senden und Empfang der Daten des oberen Manuals. (*1)
- **LOWER** – Steuert Senden und Empfang der Daten des unteren Manuals. (*2)
- **PEDAL** – Steuert Senden und Empfang der Daten des Pedals. (*3)
- **FUNCTION** – Gestattet es dem Organisten, Programm- und Kanalnummern festzulegen. (*4)

3 Canales

Puesto que la interfaz MIDI puede conectar varios instrumentos al mismo tiempo, el organista necesita un modo de especificar el instrumento que desea que suene. Esto se realiza asignando números de canal, que son números entre 1 y 16.

• Ejemplo

La figura muestra un instrumento transmitiendo a otros dos. Sin embargo, tenga presente, que los instrumentos receptores no actuarán sobre los datos a menos que los números de sus canales receptores sean los mismos que el que está utilizando el instrumento transmisor para enviar los datos.

4 Características

La interfaz MIDI de los órganos de la serie KX/X transmite los tipos siguientes de datos.

(a) Datos del teclado

Conectando el órgano a un sintetizador, el organista podrá tocar el órgano desde el teclado del sintetizador y viceversa.

(b) Especificaciones de canal

El organista podrá asignar números de canal separados (1-16) a cada uno de los tres teclados (UPPER, LOWER, y PEDAL). (Para los procedimientos, vea la página 92.)

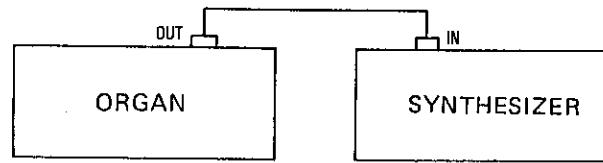
(c) Cambio de programa

El organista podrá emitir un mandato desde el órgano a un sintetizador para cambiar el número de programa. (Para los procedimientos, vea la página 90.)

(d) Señales de reloj

Las señales del órgano pueden sincronizar el tempo de la batería computarizada y el del ritmo con los del órgano. Otras señales inician o detienen el acompañamiento de batería. (Para los procedimientos, vea la página 96.)

- **UPPER** – Controla la transmisión y recepción de datos del teclado superior. (*1)
- **LOWER** – Controla la transmisión y recepción de datos del teclado inferior. (*2)
- **PEDAL** – Controla la transmisión y recepción de datos del teclado de los pedales. (*3)
- **FUNCTION** – Permite al organista especificar los números de programa y de canal, etc. (*4)



■ Example: Connecting the Organ to a Synthesizer

● Procedure

1. Using a MIDI cable, connect the MIDI OUT terminal on the organ to the MIDI IN terminal on the synthesizer so that the organ can control the synthesizer. (This example has the organist playing the synthesizer from the upper keyboard on the organ.)
2. Assign a receiving channel to the synthesizer. (Refer to the synthesizer's Instruction Manual for the procedure.)
3. Press the UPPER and FUNCTION switches to enter the PROGRAM mode.
4. Simultaneously press both arrow keys (located under the multi-function display) to enter the CHANNEL mode. Use the arrow keys to change the channel number to the same one as the synthesizer. (See p. 91.)
5. Press the FUNCTION switch so that the LED goes out and one in the UPPER switch stays on.

When the LED in the UPPER switch is on, all notes played on the upper keyboard will sound on the synthesizer.

To change the synthesizer's program number, press the FUNCTION switch to enter the PROGRAM mode and then use the arrow keys. (See p. 89.)

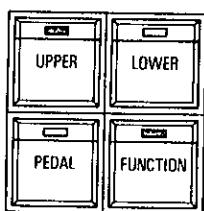
■ Exemple: Connexion de l'orgue à un synthétiseur.

● Procédure

1. En utilisant un câble MIDI, connecter la borne MIDI OUT sur l'orgue à la borne MIDI IN sur le synthétiseur de manière à ce que l'orgue puisse contrôler le synthétiseur. (Cet exemple permet à l'organiste de jouer le synthétiseur à partir du clavier supérieur de l'orgue.)
2. Affecter un canal de réception au synthétiseur. (Se reporter au Mode d'Emploi du synthétiseur pour cette procédure.)
3. Appuyer sur les commutateurs UPPER et FUNCTION pour passer dans le mode PROGRAM.
4. Appuyer simultanément sur les deux touches à flèche (situées sous l'affichage multifonction) pour passer dans le mode CHANNEL. Utiliser les touches à flèche pour changer le numéro de canal au même numéro que celui du synthétiseur. (Voir p. 91.)
5. Appuyer sur le commutateur FUNCTION de manière à ce que la LED s'éteigne et que celle dans le commutateur UPPER reste allumée.

Lorsque la LED dans le commutateur UPPER est allumée, toutes les notes jouées sur le clavier supérieur résonnent sur le synthétiseur.

Pour modifier le numéro de programme du synthétiseur, appuyer sur le commutateur FUNCTION pour passer dans le mode PROGRAM, puis utiliser les touches à flèche. (Voir p. 89.)



—MIDI—

■ Beispiel: Anschluß der Orgel an einen Synthesizer

● Verfahren

1. Verbinden Sie die MIDI OUT-Ausgangsbuchse der Orgel mit Hilfe des MIDI-Kabels mit der MIDI IN-Eingangsbuchse des Synthesizers, so daß die Orgel den Synthesizer steuern kann. (In diesem Beispiel spielt der Organist den Synthesizer mit dem oberen Manual der Orgel.)
2. Ordnen Sie dem Synthesizer einen Empfangskanal zu. (Zum Verfahren siehe die Bedienungsanleitung des Synthesizers.)
3. Drücken Sie die UPPER- und FUNCTION-Schalter zur Eingabe der PROGRAM-Betriebsart.
4. Gleichzeitig drücken Sie die beiden Pfeiltasten (die sich unter dem Mehrfach-Anzeigefeld befinden), um die CHANNEL-Betriebsart einzuschalten. Verwenden Sie nun die Pfeiltasten, um die Kanalnummer auf die vom Synthesizer verwendete zu ändern. (Siehe S. 92.)
5. Drücken Sie den FUNCTION-Schalter damit die LED erlischt und die LED im UPPER-Schalter beleuchtet bleibt.

Wenn die LED UPPER-Schalter aufleuchtet, klingen alle Töne, die auf dem oberen Manual gespielt werden auch auf dem Synthesizer.

Zur Änderung der Programmnummer des Synthesizers drücken Sie den FUNCTION-Schalter zur Eingabe der PROGRAM-Betriebsart und verwenden dann die Pfeiltasten. (Siehe S. 90.)

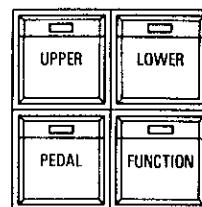
■ Ejemplo: Conexión del órgano a un sintetizador

● Procedimiento

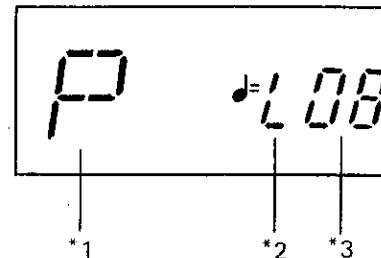
1. Empleando un cable MIDI, conecte el terminal MIDI OUT del órgano al terminal MIDI IN del sintetizador de modo que el órgano pueda controlar el sintetizador. (Este ejemplo es para que el organista toque el sintetizador desde el teclado superior del órgano.)
2. Asigne un canal de recepción al sintetizador.
(Para ver los procedimientos, consulte el manual de instrucciones del sintetizador.)
3. Presione los selectores UPPER y FUNCTION para establecer el modo PROGRAM.
4. Presione simultáneamente las teclas de las flechas (situadas debajo del indicador multifuncional) para establecer el modo CHANNEL. Emplee las teclas de las flechas para cambiar el número de canal al mismo que el sintetizador. (Vea la página 92.)
5. Presione el selector FUNCTION de modo que se apague el LED y que quede encendido el del selector UPPER.

Cuando el LED del selector UPPER está encendido, todas las notas tocadas en el teclado superior sonarán en el sintetizador.

Para cambiar el número de programa del sintetizador, presione el selector FUNCTION para establecer el modo PROGRAM y emplee entonces las teclas de las flechas. (Vea la página 90.)



— MIDI —



Operation

■ Choosing the Program Number

• Procedure

1. Activate the FUNCTION switch.

If any of the other three switches are activated, the LED in the one with the highest priority will light.

UPPER → LOWER → PEDAL

Otherwise, the organist has to select one.

The multi-function display then shows the program number and other information.

*1 PROGRAM mode

*2 Lower keyboard (U = Upper, P = Pedal)

*3 Program number

2. Use the arrow keys to raise (right arrow) or lower (left arrow) the program number.

This display shows that the program number 09 will be sent to the instrument connected to the lower keyboard.

[Notes]

- This number, a two-digit number between "01" and "99", is the program number for data stored in the receiving instrument.

- The order is cyclic: The next number after "99" is "01"; the one before "01" is "99".

■ When the organ is the receiving instrument.

If the organ is receiving on channel "16", changing the program number on an instrument transmitting on that channel automatically advances the organ's program registration number one step.

Fonctionnement

■ Sélection d'un numéro de programme

• Procédure

1. Activer le commutateur FUNCTION.

Si l'un des trois autres commutateurs est activé, la LED dans celui ayant la plus grande priorité s'allumera.

UPPER → LOWER → PEDAL

Dans le cas contraire, l'organiste doit choisir un commutateur.

L'affichage multifonction indique alors le numéro de programme et d'autres informations.

*1 Mode PROGRAM

*2 Clavier inférieur (U = supérieur, P = pédalier)

*3 Numéro de programme

2. Utiliser les touches à flèche pour augmenter (flèche droite) ou diminuer (flèche gauche) le numéro de programme.

Cet affichage indique que le numéro de programme 09 sera envoyé à l'instrument connecté au clavier inférieur.

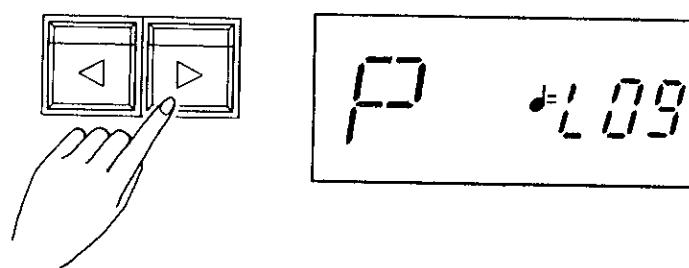
[Notes]

- Ce numéro, un numéro à deux chiffres entre "01" et "99", est le numéro de programme pour les données mémorisées dans l'instrument de réception.

- L'ordre est cyclique: Le numéro suivant "99" est "01", le numéro avant "01" est "99".

■ Quand l'orgue est l'instrument de réception.

Si l'orgue est en train de recevoir sur le canal "16", le changement du numéro de programme sur un instrument transmettant sur ce canal fait automatiquement avancer le numéro de programme de l'orgue.



Betrieb

■ Wahl der Programmnummer

● Verfahren

1. Betätigen Sie den FUNCTION-Schalter. Wenn einer der anderen drei Schalter betätigt wird, leuchtet die LED in demjenigen mit der höchsten Prioritätsstufe auf.

UPPER → LOWER → PEDAL

Andernfalls muß der Organist eine Tastatur auswählen.

Das Mehrfach-Anzeigefeld zeigt dann die Programmnummer und andere Informationen.

*1 PROGRAM-Betriebsart

*2 Unteres Manual (U = oberes Manual, P = Pedal)

*3 Programmnummer

2. Verwenden Sie die Pfeiltasten, um die Programmnummer zu vergrößern (rechter Pfeil) oder zu verkleinern (linker Pfeil).

Die Anzeige gibt Auskunft darüber, daß die Programmnummer 09 zum Instrument geschickt wird, das an das untere Manual angeschlossen ist.

[Hinweise]

- Diese Nummer, eine zweistellige Zahl zwischen "01" und "99" ist die Programmnummer für Daten, die in dem empfangenden Instrument gespeichert sind.
- Die Reihenfolge ist zyklisch. Die nächste Nummer nach "99" ist "01", diejenige vor "01" ist "99".

■ Wenn die Orgel das empfangende Instrument ist.

Wenn die Orgel Daten auf Kanal "16" empfängt, bewirkt ein Wechsel der Programmnummer auf dem Instrument, das über den betreffenden Kanal Daten übermittelt, daß die Programmnummer der Orgel automatisch um einen Schritt weiterschaltet.

Operación

■ Selección del número de programa

● Procedimiento

1. Active el selector FUNCTION.

Si se activa alguno de los otros tres selectores, se encenderá el LED del que tenga más prioridad.

UPPER → LOWER → PEDAL

En otros casos, el organista deberá seleccionar uno de ellos.

Entonces, el indicador multifuncional mostrará el número de programa y demás información.

*1 Modo PROGRAM

*2 Teclado inferior (U = Superior, P = Pedales)

*3 Número de programa

2. Emplee las teclas de las flechas para incrementar (flecha de la derecha) o reducir (flecha de la izquierda) el número de programa.

Este indicador muestra que el número de programa 09 se emitirá al instrumento conectado al teclado inferior.

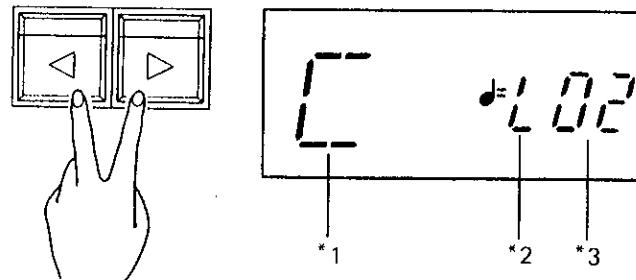
[Notas]

- Este número, un números de dos dígitos del "01" al "99", es el número de programa para los datos almacenados en el instrumento receptor.
- El orden es cíclico: El número que sigue al "99" es el "01"; el anterior a "01" es el "99".

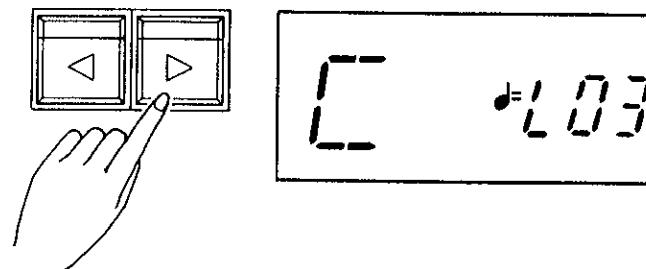
■ Cuando el órgano es el instrumento receptor.

Si el órgano está recibiendo en el canal "16", al cambiar el número de programa de un instrumento que transmite en este canal, avanza el número de registro de programa del órgano.

2 - 1



2 - 2



2 Assigning Channel Numbers

• Procedure

1. Simultaneously press the arrow keys to change the multi-function display to the CHANNEL mode.
This display shows that the lower keyboard is currently assigned to channel 2.

*1 CHANNEL mode

*2 Lower keyboard (U = Upper, P = Pedal)

*3 Program number

2. Use the arrow keys to raise or lower the channel number, a two-digit number between "01" and "16".
Pressing the right arrow raises the channel number to "03".

[Note]

The order is cyclic: The next number after "16" is "01"; the one before "01" is "16".

3. Press the PEDAL switch, lighting the LED. (The LED in the LOWER switch automatically goes out.)

The program and channel numbers may then be changed with the procedures just described — and for the UPPER keyboard as well.

4. Press the FUNCTION key to exit from the COMMAND mode.
The LEDs return to their original states, and the multi-function display shows the tempo.

2 Affection des numéros de canal

• Procédure

1. Appuyer simultanément sur les touches à flèche pour changer l'affichage multifonction dans le mode CHANNEL.

L'affichage indique que le clavier inférieur est actuellement affecté au canal 2.

*1 Mode CHANNEL

*2 Clavier inférieur (U = supérieur, P = pédailler)

*3 Numéro de programme

2. Utiliser les touches à flèche pour augmenter ou diminuer le numéro de canal, un nombre à deux chiffres entre "01" et "16".

Une pression sur la flèche droite permet d'augmenter le numéro de canal à "03".

[Note]

L'ordre est cyclique: Le numéro suivant "16" est "01", le numéro avant "01" est "16".

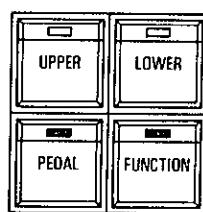
3. Appuyer sur le commutateur PEDAL, la LED s'allume. (La LED dans le commutateur LOWER s'éteint automatiquement.)

Les numéros de programme et de canal peuvent maintenant être changés avec les procédures qui viennent d'être décrites — également pour le clavier supérieur.

4. Appuyer sur la touche FUNCTION pour sortir du mode COMMAND.

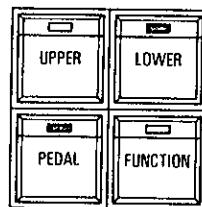
Les LED reviennent à leur état original et l'affichage multifonction indique le tempo.

2 - 3



— MIDI —

2 - 4



— MIDI —

$\text{d} = 120$

2 Zuordnen von Kanalnummern

• Verfahren

1. Drücken Sie gleichzeitig die Pfeiltasten, um die Mehrfachanzeige auf die CHANNEL-Betriebsart umzuschalten.
Die Anzeige gibt Auskunft darüber, daß das untere Manual gegenwärtig dem Kanal 2 zugeordnet ist.

*1 CHANNEL-Betriebsart

*2 Unteres Manual (U = oberes Manual, P = Pedal)

*3 Programmnummer

2. Verwenden Sie die Pfeiltasten dazu, die Kanalnummer zu vergrößer oder zu verkleinern, bei der es sich um eine zweistellige Zahl zwischen "01" und "16" handelt.

Mit einem Druck auf die rechte Pfeiltaste vergrößern Sie die Kanalnummer auf "03".

[Hinweis]

Die Reihenfolge ist zyklisch: Die nächste Nummer nach "16" ist "01", diejenige vor "01" ist "16".

3. Drücken Sie den PEDAL-Schalter, worauf die LED aufleuchtet. (Die LED im LOWER-Schalter erlischt automatisch.)

Die Programm- und Kanalnummern können dann mit demselben Verfahren geändert werden, das wir gerade beschrieben haben — für das obere Manual gilt dasselbe.

4. Mit einem Druck auf die FUNCTION-Taste verlassen Sie die COMMAND-Betriebsart.

Die LED kehren wieder auf ihren ursprünglichen Zustand zurück und die Mehrfach-Anzeige zeigt das Tempo.

2 Asignación de números de canal

• Procedimiento

1. Presione simultáneamente las teclas de las flechas para cambiar el indicador multifuncional al modo CHANNEL.
Este indicador mostrará que el teclado inferior está actualmente asignado al canal 2.

*1 Modo CHANNEL

*2 Teclado inferior (U = Superior, P = Pedales)

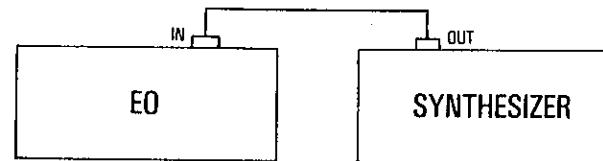
*3 Número de programa

2. Emplee las teclas de las flechas para incrementar o reducir el número de canal, un número de dos dígitos entre "01" y "16".
Presionando la flecha de la derecha se incrementa el número de canal al "03".

[Nota]

El orden es cíclico: El número que sigue al "16" es el "01"; el anterior a "01" es el "16".

3. Presione el selector PEDAL, de modo que se encienda su LED. (El LED del selector LOWER se apagará automáticamente.)
Los números de programa y de canal podrán entonces cambiarse siguiendo los procedimientos descritos, así como también para el teclado superior (UPPER).
4. Presione la tecla FUNCTION para salir del modo COMMAND.
Los LED se reponen a sus estados originales y el indicador multifuncional muestra el tempo.



3 OMNI Mode

The general rule is that, to play the organ from another instrument, the organ's receiving channel and the instrument's transmitting channel must be the same. The OMNI mode, available only when a MIDI cable is connected to the MIDI IN terminal, is an exception to this rule. In this mode, the organ acts on data received on all channels.

• Procedure

1. With the CHANNEL display on the multi-function display, simultaneously press both arrow keys.

The letters "OF" and "On" indicate whether the OMNI mode is OFF or ON — enabling the organ to act on data received on all channels.

2. Press one of the arrow keys to switch "OF" to "On" and "On" to "OF".
3. Simultaneously press both arrow keys to return to the PROGRAM mode.

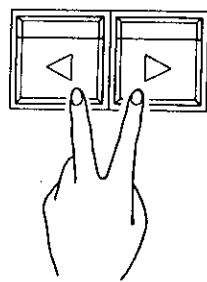
3 Mode OMNI

La règle générale est que pour jouer l'orgue à partir d'un autre instrument, le canal de réception de l'orgue et le canal de transmission de l'autre instrument doivent être identiques. Le mode OMNI, disponible seulement lorsqu'un câble MIDI est connecté à la borne MIDI IN, est une exception à cette règle. Dans ce mode, l'orgue agit sur les données reçues de tous les canaux.

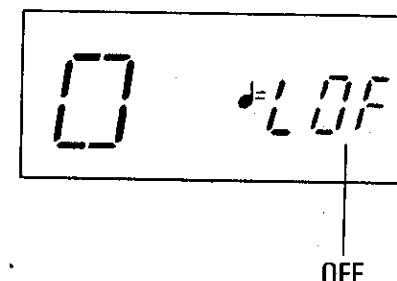
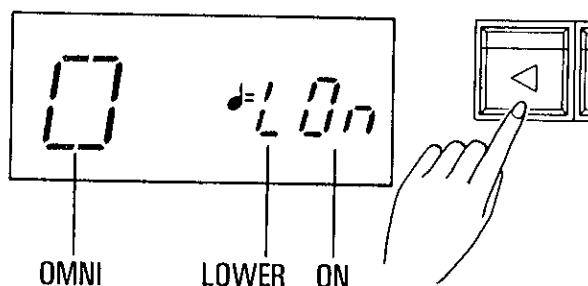
• Procédure

1. Avec l'affichage CHANNEL sur l'affichage multifonction, appuyer simultanément sur les deux touches à flèche.
Les lettres "OF" et "On" indiquent si le mode OMNI est OFF ou ON — permettant à l'orgue d'agir sur les données reçues sur tous les canaux.
2. Appuyer sur l'une des touches à flèche pour passer de "OF" à "On" et de "On" à "OF".
3. Appuyer simultanément sur les deux touches à flèche pour revenir au mode PROGRAM.

3 - 1



3 - 2



3 OMNI-Betriebsart

Als Grundregel gilt, daß zum Spielen der Orgel von einem anderen Instrument der Empfangskanal der Orgel und der Sendekanal des Instruments derselbe sein müssen. Die OMNI-Betriebsart, die nur zur Verfügung steht, wenn ein MIDI-Anschlußkabel an die MIDI IN-Eingangsbuchse angeschlossen ist, steht als Ausnahme für diese Regel. In dieser Betriebsart reagiert die Orgel auf Daten, die über einen beliebigen Kanal empfangen wurden.

• Verfahren

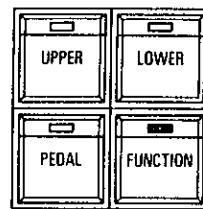
1. Ausgehend von der CHANNEL-Anzeige auf dem Mehrfach-Anzeigefeld drücken Sie gleichzeitig beide Pfeiltasten.
Die Buchstaben "OFF" (aus) und "On" (ein) geben an, ob die OMNI-Betriebsart aus- oder eingeschaltet ist; wobei im letzteren Fall die Orgel in der Lage ist, die über alle Kanäle empfangenen Daten zu verarbeiten.
2. Drücken Sie eine der Pfeiltasten, um "OFF" zu "On" und "On" zu "OFF" umzuschalten.
3. Wenn Sie beide Pfeiltasten gleichzeitig drücken, schaltet die Orgel wieder auf die PROGRAM-Betriebsart zurück.

3 Modo OMNI

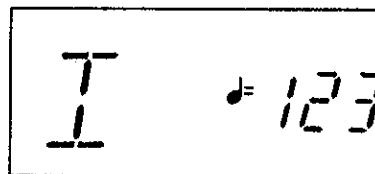
La regla general es que, para tocar el órgano desde otro instrumento, el canal de recepción del órgano y el canal de transmisión del otro instrumento deben ser los mismos. El modo OMNI, disponible sólo cuando se ha conectado un cable MIDI al terminal MIDI IN, es una excepción a esta regla. En este modo, el órgano actúa en los datos recibidos en todos los canales.

• Procedimiento

1. Con la indicación CHANNEL en el indicador multifuncional, presione simultáneamente ambas teclas de las flechas.
Las letras "OF" y "On" indican si el modo OMNI está desactivado o activado, permitiendo que el órgano actúe en los datos recibidos por todos los canales.
2. Presione una de las teclas de las flechas para cambiar de "OF" a "On" de "On" a "OF".
3. Presione simultáneamente ambas teclas de las flechas para reponer el modo PROGRAM.



— MIDI —



4 Specifying the Tempo

The MIDI interface allows the organist to synchronize another instrument — a drum machine, for example — with the organ or the organ with another instrument.

• Procedure

1. Turn off the UPPER, LOWER, and PEDAL switches and turn on the FUNCTION switch.

[Note]

The order does not matter. The important thing is that only the LED in the FUNCTION switch should be lit.

The letter "I" (for "Internal") indicates that the organ and all instruments connected to it are using the organ's built-in clock. The number is the current tempo (in quarter notes per minute).

2. Press one of the arrow keys to change the clock.

The letter "E" (for "External") indicates that the organ is using a tempo supplied by another instrument.

Since the organ expects an external clock signal, its MIDI IN terminal must be connected to the MIDI OUT terminal on the drum machine or other instrument supplying a clock signal.

*1 Electronic organ

*2 Drum Machine

If the automatic rhythm accompaniment, AUTO ARPEGGIO, AUTO PLAY ORCHESTRA, or PROGRAM SEQUENCER or any combination thereof is in operation, pressing the arrow keys cancels them all.

[Notes]

- The tempo is an exception to the rule that the MIDI channels for the transmitting and receiving instruments must be the same.
- When the power is turned off, the clock is automatically returned to I (Internal).

4 Spécification du tempo

L'interface MIDI permet à l'organiste de synchroniser un autre instrument — une machine de rythme, par exemple — avec l'orgue ou l'orgue avec un autre instrument.

• Procédure

1. Eteindre les commutateurs UPPER, LOWER et PEDAL et allumer le commutateur FUNCTION.

[Note]

L'ordre n'a pas d'importance. La chose importante est que seule la LED dans le commutateur FUNCTION doit être allumée.

Le lettre "I" (pour "Interne") indique que l'orgue et tous les instruments qui y sont connectés utilisent l'horloge incorporée dans l'orgue. Le nombre est le tempo actuel (en noire par minute).

2. Appuyer sur une des touches à flèche pour changer l'horloge.

La lettre "E" (pour "Externe") indique que l'orgue utilise un tempo fourni par un autre instrument.

Comme l'orgue attend un signal d'horloge externe, sa borne MIDI IN doit être connectée à la borne MIDI OUT sur la machine de rythme ou autre instrument fournissant le signal d'horloge.

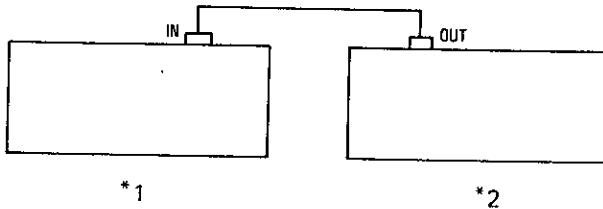
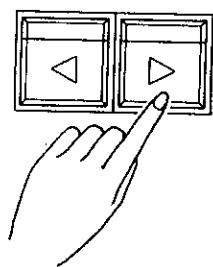
*1 Orgue électronique

*2 Machine de rythme

Si les fonctions d'accompagnement rythmique automatique, AUTO ARPEGGIO, AUTO PLAY ORCHESTRA et PROGRAM SEQUENCER ou toute combinaison sont actives, une pression sur les touches à flèche les annule toutes.

[Notes]

- Le tempo fait exception à la règle voulant que les canaux MIDI pour les instruments émettant et recevant doivent être les mêmes.
- Lorsque l'alimentation est coupée, l'horloge revient automatiquement à I (Interne).



4 Festlegen des Tempos

Die MIDI-Schnittstelle gestattet es dem Organisten, ein anderes Instrument – z.B. eine Schlagzeugmaschine – mit der Orgel zu synchronisieren oder aber die Orgel mit einem anderen Instrument.

• Verfahren

1. Schalten Sie die Schalter UPPER, LOWER und PEDAL aus und schalten Sie den FUNCTION-Schalter ein.

[Hinweis]

Die Reihenfolge spielt keine Rolle. Wichtig ist es jedoch, daß ausschließlich die LED im FUNCTION-Schalter aufleuchtet.

Der Buchstabe "I" (für "Intern") zeigt an, daß die Orgel und alle daran angeschlossenen Instrumente den in die Orgel eingebauten Taktgeber verwenden. Die Zahl gibt das gegenwärtige Tempo an (in Vierteltönen pro Minute).

2. Drücken Sie eine der Pfeiltasten, um den Zeitgeber umzuschalten. Der Buchstabe "E" (für "Extern") bedeutet, daß die Orgel einem Tempo folgt, das ihr von einem anderen Instrument vorgegeben wird.

Da die Orgel nun ein externes Zeitgebersignal erwartet, muß ihr MIDI IN-Eingang an den MIDI OUT-Eingang einer Schlagzeugmaschine oder eines anderen Instrumentes angeschlossen sein, das ein Zeitgebersignal erzeugt.

*1 Elektronische Orgel *2 Schlagzeugmaschine

Wenn die automatische Rhythmusbegleitung, AUTO ARPEGGIO, AUTO PLAY ORCHESTRA oder PROGRAM SEQUENCER oder jede beliebige Kombination davon in Betrieb ist, bewirkt ein Druck auf die Pfeiltasten, daß alle gelöscht werden.

[Hinweise]

- Das Tempo ist eine Ausnahme von der Regel, daß die MIDI-Kanäle für das sendende und empfängende Instrument übereinstimmen müssen.
- Wenn die Stromversorgung abgeschaltet wird, schaltet der Zeitgeber automatisch wieder auf die eingebaute Steuerung um.

4 Especificación del tempo

La interfaz MIDI permite al organista sincronizar otro instrumento, como pueda ser una batería computarizada, con el órgano o el órgano con otro instrumento.

• Procedimiento

1. Desactive los selectores UPPER, LOWER, y PEDAL y active el selector FUNCTION.

[Nota]

El orden no tiene importancia. Lo importante es que sólo debe encenderse el LED del selector FUNCTION.

La letra "I" (de "Intern") indica que el órgano y todos los instrumentos conectados al mismo están empleando el reloj incorporado en el órgano. El número es el tempo actual (en notas negras por minuto).

2. Presione una de las teclas de las flechas para cambiar el reloj.

La letra "E" (de "Extern") indica que el órgano está empleando un tempo suministrado por otro instrumento.

Puesto que el órgano espera una señal de reloj exterior, si terminal MIDI IN debe estar conectado al terminal MIDI OUT de la batería computarizada u de otro instrumento que suministre una señal de reloj.

*1 Órgano electrónico

*2 Batería Computarizada

Si las funciones de acompañamiento con ritmo automático, AUTO ARPEGGIO, AUTO PLAY ORCHESTRA, PROGRAM SEQUENCER o cualquier combinación de éstas están activadas, al presionar las teclas de las flechas se cancelan.

Este mensaje desaparece después de algunos segundos.

[Notas]

- El tempo es una excepción a la regla de que los canales MIDI, para los instrumentos de transmisión y recepción, deben ser los mismos.
- Cuando se desconecta la alimentación, el reloj retorna automáticamente a I (Intern).

5 Switching the interface on and off

When the LED in the FUNCTION switch is off, the other three switches (UPPER, LOWER, and PEDAL) serve to connect and disconnect the keyboards from their assigned channels. When the LED is lit, the organist can use that keyboard to play another instrument or, in the reverse direction, play that keyboard from another instrument.

[Note]

Some notes may be lost if the organ and the other instrument have a different number of keys on their keyboards.

WARNING

- Turning off the power or disconnecting the interface cable while a key is pressed and the interface is operative may cause the receiving instruments to sound continuously. Cut the power to silence the instrument.
- In certain situations (described below), deactivating the MIDI interface while a key is pressed may also produce the same undesired effect. This only happens when (a) the receiving instrument is in the OMNI ON mode and (b) the two instruments have been assigned different channels. The best way to prevent this is to ignore the OMNI ON mode and assign both instruments to the same channel. If it does occur, however, either turn off the receiving instrument or turn the MIDI interface back on and play something on the keyboard.

5 Ein- und Ausschalten der Schnittstelle

Wenn die LED in FUNCTION-Schalter ausgeschaltet ist, dienen die anderen drei Schalter (UPPER, LOWER und PEDAL) dazu, die Manuale von ihren zugeordneten Kanälen zu trennen und sie mit diesen zu verbinden. Wenn die LED aufleuchtet, kann der Organist das Manual dazu verwenden, ein anderes Instrument zu spielen oder in umgekehrter Richtung das betreffende Manual von einem anderen Instrument spielen. Wenn die LED ausgeschaltet wird, schaltet das Manual wieder auf die normale Orgelfunktionen zurück.

[Hinweis]

Einige Töne sind möglicherweise nicht spielbar, wenn die Orgel und das andere Instrument eine unterschiedliche Tastenzahl auf der Tastatur bzw. dem Manual haben.

WARNUNG

- Wenn bei einer angeschlagenen Taste die Stromversorgung ausgeschaltet oder das Schnittstellenkabel abgezogen wird, während die Schnittstelle in Betrieb ist, kann dies dazu führen, daß das empfangende Instrument kontinuierlich weiterklingt. Schalten Sie in diesem Fall die Stromversorgung des Instruments ab.
- In bestimmten Situationen führt das Ausschalten der MIDI-Schnittstelle während zur gleichen Zeit eine Taste gedrückt ist, zum gleichen unerwünschten Effekt. Und zwar (a), wenn das empfangende Instrument in OMNI EIN-Betriebsart geschaltet ist und (b), wenn den beiden Instrumenten unterschiedliche Kanäle zugeordnet wurden. Um dies zu verhindern, vermeidet man am besten die Verwendung der OMNI EIN-Betriebsart und ordnet beiden Instrumenten stets den gleichen Kanal zu. Ist der unerwünschte Nebeneffekt trotzdem einmal aufgetreten, das empfangende Instrument ausschalten oder die MIDI-Schnittstelle wieder einschalten und anschließend etwas auf dem Manual spielen.

5 Commutation ON et OFF de l'interface.

Lorsque la LED dans le commutateur FUNCTION est éteinte, les trois autres commutateurs (UPPER, LOWER et PEDAL) servent à connecter et déconnecter les claviers des canaux qui leur sont affectés. Lorsque la LED est allumée, l'organiste peut utiliser ce clavier pour jouer un autre instrument, ou dans le sens contraire, jouer ce clavier à partir d'un autre instrument.

[Note]

Certaines notes peuvent être perdues si l'orgue et l'autre instrument ont un nombre de touches différent sur leur clavier.

AVERTISSEMENT

- Si l'on coupe l'alimentation ou si l'on déconnecte le câble d'interface alors qu'une touche est enfoncée et que l'interface est active, les instruments de réception peuvent se mettre à résonner de manière continue. Couper l'alimentation de l'instrument pour arrêter ce son.
- Dans certaines situations (décrisées ci-dessous), la désactivation de l'interface MIDI alors qu'une touche est enfoncée peut également produire le même effet indésirable. Ceci n'arrive que lorsque (a) l'instrument recevant se trouve dans le mode OMNI ON et (b) des canaux différents ont été affectés sur les deux instruments. La meilleure manière d'éviter cet effet est d'ignorer le mode OMNI ON et d'affecter le même canal pour les deux instruments. Toutefois, si cet effet survient, couper l'alimentation de l'instrument recevant ou réactiver l'interface MIDI et jouer quelque chose sur le clavier.

5 Conexión y desconexión de la interfaz

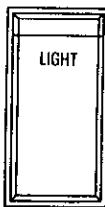
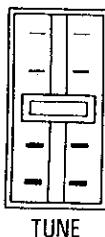
Cuando el LED del selector FUNCTION está apagado, los otros tres selectores (UPPER, LOWER, y PEDAL) sirven para conectar y desconectar los teclados de sus canales asignados. Cuando el LED está encendido, el organista podrá utilizar tal teclado para tocar otro instrumento o, en la dirección inversa, podrá tocar el teclado desde otro instrumento.

[Nota]

Pueden perderse algunas notas si el órgano y el otro instrumento tienen un número distinto de teclas en sus teclados.

ADVERTENCIA

- Si se desconecta la alimentación o el cable de la interfaz mientras se está presionando una tecla estando activada la interfaz, puede provocarse el sonido continuo de los instrumentos receptores. Desconecte la alimentación para silenciar el instrumento.
- En ciertas situaciones (que se describen a continuación), la desactivación de la interfaz MIDI mientras se pulsa una tecla puede producir también el mismo efecto insatisfactorio. Esto sólo sucede cuando (a) el instrumento receptor está en el modo OMNI ON, y (b) cuando se han asignado canales distintos a los dos instrumentos. La mejor forma de evitarlo es ignorando el modo OMNI ON y asignando el mismo canal a ambos instrumentos. Sin embargo, cuando ocurra, desconecte la alimentación del instrumento receptor o vuelva a conectar la interfaz MIDI y toque algo en el teclado.



9. Additional Features

- **TUNE** — This slider controls the organ's pitch. Pushing it away from you lowers the pitch; pulling it toward you raises it. This tuning is necessary when playing ensembles with other instruments.
- **LIGHT** — This switch controls the lights illuminating the pedal keyboard * and the panel above the upper keyboard.

* Not available on the KX1000/X1000 and KX2000/X2000.

9. Zusätzliche Einrichtungen

- **TUNE** — Dieser Schieberegler steuert die Tonhöhe der Orgel. Beim Wegdrücken des Schiebers verringert sich die Tonhöhe, beim Haranziehen des Schiebers erhöht sich die Tonhöhe. Diese Abstimmung ist für das Spielen mit mehreren anderen Instrumenten im Ensemble notwendig.
- **LIGHT** — Dieser Schalter regelt die Beleuchtung für die Pedale * und die Tafel oberhalb des oberen Manuals.

* Nicht für KX1000/X1000 und KX2000/X2000.

9. Caractéristiques supplémentaires

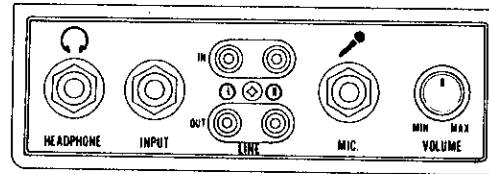
- **TUNE** — Ce curseur contrôle le diapason de l'orgue. L'éloigner de soi permet d'abaisser le diapason; le rapprocher de soi permet de l'elever. Ce accord est nécessaire en jouant simultanément avec d'autres instruments.
- **LIGHT** — Ce commutateur contrôle l'illumination du pédalier * et du panneau situé au dessus du clavier.

* Non disponible sur le KX1000/X1000 et KX2000/X2000.

9. Características adicionales

- **TUNE** — Este mando deslizante controla el tono del teclado. Empujándolo hacia atrás se reduce el tono; empujándolo hacia sí se alza el tono. Esta operación de sintonización es necesaria cuando se toca en conjunto con otros instrumentos.
- **LIGHT** — Este selector controla la luz del teclado do los pedales * y del panel de encima del teclado superior.

* No está disponible en los modelos KX1000/X1000 y KX2000/X2000.



Front Panel Connectors

Your KAWAI is equipped with the following features located under the right side of the lower keyboard.

■ HEADPHONE JACK

With a headphone plugged in this jack, you can enjoy playing your organ without disturbing others.

■ INPUT JACK

You can play an additional instrument such as a synthesizer through your organ by plugging it into this jack. The volume is controllable by the TOTAL VOLUME and the EXPRESSION PEDAL.

■ LINE IN & LINE OUT

Connect your cassette tape decks, for example, into those jacks. You can control the signal level of the LINE IN by the TOTAL VOLUME and that of the LINE OUT by the EXPRESSION PEDAL.

Do not connect both jacks at the same time, however – there will be howling.

■ MIC

While you are playing the organ, you or your family can sing to your playing and enjoy the vocals together. To control the volume, regulate the dial control VOLUME.

Rear Panel Connectors

■ EXT. OUTPUT

These three jacks provide 600Ω , 0.8 V (typical) outputs on three channels for amplification by an external tone cabinet.

■ OUTPUT FOR LESLIE TONE CABINET

These two connectors provide LEFT and RIGHT channel outputs for Leslie Model 715 single-channel tone cabinets. Other Leslie models – the Model 710, for example – required adapters.

■ TONE CABINET SELECTOR

This switch determines whether the tone cabinet output is kept separate or mixed. The MULTI position provides 2 channels for Leslie tone cabinets and 3 for the other type. The MONO position provides monaural output, available from either Leslie jack and the BASS/MONO jack.

■ AC OUTLET

This service outlet provides up to 300 watts of power for other equipment. Do not overload the circuits by plugging in refrigerators, vacuum cleaners, electric heaters, or other heavy users of electricity.

Connecteurs du panneau avant

Votre orgue KAWAI est équipé des possibilités de branchements suivantes situées à droite sous le clavier inférieur.

■ HEADPHONE JACK

Avec un casque branché sur cette prise, vous jouerez sans déranger vos voisins.

■ INPUT JACK

Vous pouvez utiliser un autre instrument, comme un synthétiseur par exemple, branché sur cette prise. Le volume en sera contrôlé par la PEDALE D'EXPRESSION ou le bouton de VOLUME GENERAL.

■ LINE IN & LINE OUT

Branchez votre magnétophone à cassette (par exemple) sur cette prise. Vous pouvez contrôler le niveau du signal par le bouton de VOLUME GENERAL sur LINE IN et par le PEDALE D'EXPRESSION sur LINE OUT.

Ne pas brancher les deux en même temps, sinon il se produirait un hurlement.

■ MIC

Pendant que vous jouez à l'orgue, vous ou votre famille peut chanter pour vous accompagner. Pour contrôler le volume, utilisez la commande VOLUME.

Connecteurs du panneau arrière

■ EXT. OUTPUT

Ces trois jacks fournissent des sorties (typiques) de 600Ω , 0.8 V sur trois canaux pour amplification par un coffret de tonalité externe.

■ SORTIE POUR COFFRET DE TONALITE LESLIE

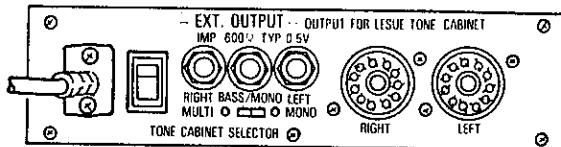
Ces deux connecteurs fournissent des sorties de canal LEFT (gauche) et RIGHT (droit) pour les coffrets de tonalité monocanal Leslie Modèle 715. Les autres Modèles Leslie – le Modèle 710, par exemple – nécessitent des adaptateurs.

■ SELECTEUR DE COFFRET DE TONALITE

Ce commutateur détermine si la sortie de coffret de tonalité est maintenue séparée ou si elle est mélangée. La position MULTI fournit 2 canaux pour les coffrets de tonalité Leslie et 3 pour d'autres types. La position MONO fournit une sortie monaurale, disponible sur le jack Leslie ou le jack BASS/MONO.

■ PRISE SECTEUR (AC OUTLET)

Cette prise secteur fournit jusqu'à 300 watts de puissance pour d'autres appareils. Ne pas surcharger les circuits en branchant des réfrigérateurs, aspirateurs, chauffages électriques ou autres appareils électroménagers.



Buchsen auf dem Bedienungsfeld

Ihre KAWAI Orgel ist mit den folgenden Einrichtungen ausgerüstet, die sich rechts unterhalb des rechten Manuals befinden.

■ KOPFHÖRERANSCHLUSS

Mit einem Kopfhörer können Sie üben und spielen, ohne andere zu stören.

■ INPUT JACK

Sie können hier ein weiteres Instrument, z.B. einen Synthesizer über den Verstärker Ihrer Orgel wiedergeben. Die Lautstärke ist kontrollierbar durch TOTAL VOLUME und FUSSSWELLER.

■ LINE IN & LINE OUT

Schließen Sie z.B. Ihren Cassettenrecorder an diesen Anschluß an. Sie können das Eingangssignal durch den Gesamtlautstärkeregler, das Ausgangssignal durch den Fußschweller steuern.

Allerdings nicht beide gleichzeitig anschließen, da ansonsten Rückkopplung entsteht.

■ MIC

Schließen Sie hier ein Mikrophon an und während Sie die Orgel spielen, können Sie oder Ihre Familie dazu singen. Sie regeln die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler (Micro).

Buchsen auf der Rückwand

■ EXT. OUTPUT

An diesen drei Ausgangsbuchsen liegen Ausgangssignale mit 600Ω , 0,8 V (typisch) für drei Ausgangskanäle zur Verstärkung mit einem externen Tonkabinett an.

■ OUTPUT FOR LESLIE TONE CABINET

An diesen beiden Buchsen liegt ein Ausgangssignal des LEFT (linken) und RIGHT (rechten) Kanals zur Ausgabe an einen Rotationalautsprecher "Leslie Modell 715" an, bei dem es sich um ein einkanaliges Tonkabinett handelt. Andere Leslie Modelle – das Modell 710 z.B. – erfordern zum Anschluß einen Adapter.

■ TONE CABINET SELECTOR

Dieser Wahlschalter bestimmt, ob die Ausgangssignale zu den Tonkabinetten getrennt gehalten oder gemischt werden. Die Stellung MULTI bietet 2 Kanäle für Leslie-Tonkabinette und 3 für andere Typen. Die MONO-Stellung bietet ein monaurales Ausgangssignal, das sowohl von der Leslie-Buchse als auch von der BASS/MONO-Buchse verfügbar ist.

■ AC OUTLET

Diese Zusatzsteckdose dient zum Anschluß eines Zusatzgerätes mit bis 300 Watt Leistung. Überlasten Sie die Schaltkreise nicht, indem Sie z.B. Kühlschränke, Staubsauger, elektrische Heizgeräte oder sonstige Stromverbraucher mit hohen Anschlußwerten anschließen.

Conectores del panel frontal

Su KAWAI está equipado con las siguientes entradas situadas debajo y a la derecha del teclado inferior.

■ HEADPHONE JACK

Cuando conecte auriculares en esta entrada, podrá disfrutar de la interpretación del órgano sin molestar a los demás.

■ INPUT JACK

Puede tocar otro instrumento adicional como por ejemplo un sintetizador a través de su órgano, conectándolo en esta entrada. El volumen se controlará con el volumen total (TOTAL VOLUME) y el pedal de expresión.

■ LINE IN & LINE OUT

Conecte por ejemplo su casete. Puede controlar la entrada (line in), con el volumen total y la salida con el pedal de expresión.

Si embargo, no conecte a la vez la entrada y la salida, que causará un aullido.

■ MIC

Cuando esté tocando el órgano, usted o su familia podrán acompañar su interpretación cantando. Para controlar el volumen, regule el mando VOLUME.

Conectores del panel posterior

■ EXT. OUTPUT

Estas tres tomas ofrecen salidas de 600 ohmios, 0,8 V (típico) en tres canales para amplificación mediante un equipo de ajuste de tono exterior.

■ OUTPUT FOR LESLIE TONE CABINET

Estos dos conectores ofrecen salida de los canales izquierdo (LEFT) y derecho (RIGHT) para el equipo de ajuste de tono de canal sencillo modelo 715 Leslie. Los demás modelos Leslie, el 710 por ejemplo, requieren adaptadores.

■ TONE CABINET SELECTOR

Este selector determina si la salida del equipo de ajuste de tono se mantiene separada o mezclada. La posición MULTI ofrece 2 canales para equipos de ajuste de tono Leslie y 3 para otro tipo. La posición MONO ofrece salida monoaural, disponible desde una de las tomas Leslie y la toma BASS/MONO.

■ AC OUTLET

Esta toma ofrece hasta 300 vatios de potencia para otros equipos. No sobre-cargue los circuitos enchufando refrigeradores, aspiradoras, estufas eléctricas, ni otros electrodomésticos de gran capacidad.

SPECIFICATIONS

KX1000/X1000

KEYBOARD

Upper: 49 Keys
Lower: 49 Keys
Pedal: 13 Keys

TIBIA/PERCUS

Upper: 16', 8', 5 1/3', 4', 2 2/3', 2', 1' (Drawbar),
Percus 5 1/3', 2 2/3'
Lower: 8', 4', 2' (Drawbar)
Pedal: Major Flute 8', Bourdon 16'

ORCHESTRA

Upper: Diapason 8', Clarinet 8', Trumpet 8', String 16', 8', 4'
Lower: Diapason 8', Horn 8', String 8', 4', Singing Voice AH, UH
Pedal: Tuba, Ensemble Bass, Electric Bass, Synthe Bass

PRESET INSTRUMENT

Piano, Harpsichord, Vibraphone, Electric Piano, Banjo, Marimba, Hawaiian
Guitar, Guitar

SYNTHESIZER

Pan Flute, Flute, Piccolo, Whistle, Trumpet, Wow Trumpet, Trombone, Sax,
Clarinet, Oboe, Violin, Synthe

EFFECT

Tremolo/Chorus: Upper Tibia, Lower Tibia
Celeste: Upper Tibia/Percus, Preset Instrument, Synthesizer
Orchestra Ensemble: Upper Orchestra, Lower Orchestra
Modulation: —
Sustain: Upper/Lower Tibia/Percus, Upper Orchestra, Lower
Orchestra, Pedal Tibia/Orchestra, Preset Instrument
Vibrato: Upper/Lower Orchestra
Delay Vibrato: Upper/Lower Orchestra
Others: Orchestra Brilliance, Reverb

KEYBOARD CONDUCTOR

Upper: Tibia/Percus, Orchestra, Preset Instrument, Synthesizer
Lower: Tibia, Orchestra, Preset Instrument, Synthesizer
Pedal: Tibia/Orchestra

RHYTHM SECTION

Rhythms: Waltz, Jazz Waltz, March, Polka, Tango, Bolero, Country,
Hoedown, Swing I, II, Hawaiian, Show Beat, Ballad,
Boogie, Beguine, Mambo, Bossanova, Samba, Rhumba,
Cha Cha, Latin Rock, Latin Folk, Soft Rock, Soft Shoe,
Rock Funk, Shuffle Rock, 8 Beat, Rock, Disco, Gospel,
Soul, Reggae, Variation (32 patterns x 2)
Percussion Solo: 16 Beat 1, 2, 3, 4, Latin 1, 2, 3, 4, 5, 6, Swing 1, 2, 3, 4,
8 Beat 1, 2
Intro & Drum Fill In
Random Fill In: 4 patterns
Handclap
Hand Percussion: Roll, Crash Cymbal (Touch Bar), Bass Drum, Snare
Drum, Mid Tom, Hi Tom, Super Hi Tom, Hi Hat-Close,
Hi Hat-Open, Ride Cymbal, Lo Bongo, Hi Hongo-Mute
Off, Hi Bongo - Quick, Samba Whistle - Mute, Samba
Whistle - Open, Cow Bell - Open, Cow Bell - Mute, Clap

Next

Others: Tempo (Up, Down), Tone, Volume

AUTOMATICS

Auto Play Orchestra: Orchestra, Bass, Orchestra Volume, Bass Volume
Auto Arpeggio: Arpeggio, Voice Variation, Pattern Variation, Up Beat,
Volume
Auto Melody Chord: I, II
Others: Minor/7th Touch Bars, One Finger, Memory

PROGRAM REGISTRATION

10 sets, Slide Control, Automatic, Write

ONE TWO PLAY

32 sets (Preset)

PROGRAM SEQUENCER

Play, Repeat Play, Real Time, Step, Rest, End, Link, Track Down, Erase,
Track 1, 2, 3, 4, Save, Load, Verify

MULTI DISPLAY

Tempo, Chord, Step (Bar Beat), MIDI (Program, Channel, Omni, Clock)

MIDI

Upper, Lower, Pedal, Function (Program, Channel, Omni, Clock)

OTHER CONTROLS

Glide, Rhythm Stop Lever, Fill In/Glide Lever, Expression Pedal,
Sustain Knee Lever, Total Volume, Light, Tune

OTHER FITTINGS

Headphone Jack (Stereo), Input Jack, Line In (L, R), Line Out (L, R),
Microphone Jack, Microphone Volume, Speaker Out (Leslie, Normal),
MIDI (IN, OUT, THROW)

SOUND SYSTEM

Power: 30W x 3
Speakers: 30 cm x 1, 25 cm x 2, Horn Tweeter x 2

DIMENSIONS

Width: 1,198 mm
Depth: 694 mm
Height: 1,079 mm

WEIGHT

Bench: 102 kg (KX1000)
100 kg (X1000)
7 kg (KX1000)
6.5 kg (X1000)

FINISH

Walnut Wood Veneer (KX1000)
Walnut (X1000)

KX2000/X2000, KX5000/X5000

KEYBOARD

Upper: 49 Keys (KX2000/X2000), 61 Keys (KX5000/X5000)
Lower: 49 Keys (KX2000/X2000), 61 Keys (KX5000/X5000)
Pedal: 13 Keys (KX2000/X2000), 25 Keys (KX5000/X5000)

TIBIA/PERCUS

Upper: 16', 8', 51/3', 4', 22/3', 2', 13/5', 11/3', 1' (Drawbar)
Percus 51/3', 4', 22/3', Decay (Drawbar)
Preset 1, 2, 3, 4, Program 1, 2
Lower: 8', 4', 22/3', 2' (Drawbar), Preset 1, 2
Pedal: 16', 8' (Drawbar)

ORCHESTRA

Upper: Diapason 8', Clarinet 8', Trumpet 8', String 16', 8', 4'
Lower: Diapason 8', Horn 8', String 8', 4', Singing Voice AH, UH
Pedal: Tuba, Ensemble Bass, Electric Bass, Synthe Bass

PRESET INSTRUMENT

Piano, Harpsichord, Vibraphone, Electric Piano, Banjo, Marimba, Hawaiian
Guitar, Guitar, Electric Guitar, Accordion, Chime, Glocken

SYNTHESIZER

Pan Flute, Flute, Piccolo, Whistle, Trumpet, Wow Trumpet, Trombone, Sax,
Clarinet, Oboe, Horn, Violin, Synthe 1, 2, 3, 4

EFFECT

Tremolo/Chorus: Upper Tibia, Lower Tibia
Celeste: Upper Tibia/Percus, Upper Orchestra, Preset Instrument,
Synthesizer
Orchestra Ensemble: Upper Orchestra, Lower Orchestra
Modulation: Upper/Lower Orchestra
Sustain: Upper Tibia/Percus, Lower Tibia, Upper Orchestra,
Lower Orchestra, Pedal Tibia/Orchestra, Preset Instrument
Vibrato: Upper/Lower Orchestra
Delay Vibrato: Upper/Lower Orchestra
Others: Crescendo, Repeat Rate, Orchestra Brilliance, Synthesizer,
Brilliance, Reverb

KEYBOARD CONDUCTOR

Upper: Tibia/Percus, Orchestra, Preset Instrument, Synthesizer
Lower: Tibia, Orchestra, Preset Instrument, Synthesizer
Pedal: Tibia/Orchestra, Synthesizer

RHYTHM SECTION

Rhythms: Waltz, Jazz Waltz, March, Polka, Tango, Bolero, Country,
Hoedown, Swing I, II, Hawaiian, Show Beat, Ballad,
Boogie, Beguine, Mambo, Bossanova, Samba, Rhumba,
Cha Cha, Latin Rock, Latin Folk, Soft Rock, Soft Shoe,
Rock Funk, Shuffle Rock, 8 Beat, Rock, Disco, Gospel,
Soul, Reggae, Variation (32 patterns x 2)
Percussion Solo: 16 Beat 1, 2, 3, 4, Latin 1, 2, 3, 4, 5, 6, Swing 1, 2, 3, 4,
8 Beat 1, 2
Intro & Drum Fill In
Random Fill In: 4 patterns
Handclap

Hand Percussion:

Roll, Crash Cymbal (Touch Bar), Bass Drum, Snare
Drum, Mid Tom, Hi Tom, Super Hi Tom, Hi Hat-Close,
Hi Hat-Open, Ride Cymbal, Lo Bongo, Hi Hongo-Mute
Off, Hi Bongo - Quick, Samba Whistle - Mute, Samba
Whistle - Open, Cow Bell - Open, Cow Bell - Mute, Clap

Next

Others: Tempo (Up, Down), Tone, Volume

AUTOMATICS

Auto Play Orchestra: Orchestra, Bass, Variation, Orchestra Volume, Bass
Volume

Auto Arpeggio: Arpeggio, Voice Variation, Pattern Variation, Up Beat,
Volume

Auto Melody Chord: I, II, III

Others: Minor/7th Touch Bars, One Finger, Memory

PROGRAM REGISTRATION

14 sets, Slide Control, Automatic, Write

ONE TWO PLAY

32 sets (Preset)

PROGRAM SEQUENCER

Play, Repeat Play, Real Time, Step, Rest, End, Link, Track Down, Erase,
Track 1, 2, 3, 4, Save, Load, Verify

MULTI DISPLAY

Tempo, Chord, Step (Bar Beat), MIDI (Program, Channel, Omni, Clock)

MIDI

Upper, Lower, Pedal, Function (Program, Channel, Omni, Clock)

OTHER CONTROLS

Glide, Rhythm Stop Lever, Fill In/Glide Lever, Expression Pedal,
Sustain Knee Lever, Total Volume, Light, Tune

OTHER FITTINGS

Headphone Jack (Stereo), Input Jack, Line In (L, R), Line Out (L, R),
Microphone Jack, Microphone Volume, Speaker Out (Leslie, Normal),
MIDI (IN, OUT, THROW)

SOUND SYSTEM

Power: 40W x 3
Speakers: 30 cm x 1 (Enclosed Type), 25 cm x 2, Horn Tweeter x 2

DIMENSIONS

Width: 1,198 mm (KX2000/X2000), 1320 mm (KX5000/X5000)
Depth: 694 mm (KX2000/X2000), 761 mm (KX5000/X5000)
Height: 1,079 mm (KX2000/X2000), 1145 mm (KX5000/X5000)

WEIGHT

112 kg (KX2000/X2000)
118 kg (KX5000/X5000)

Pedal Keyboard: 25 kg (KX5000/X5000)
Bench: 7 kg (KX2000)

6.5 kg (X2000)
15 kg (KX5000/X5000)

FINISH

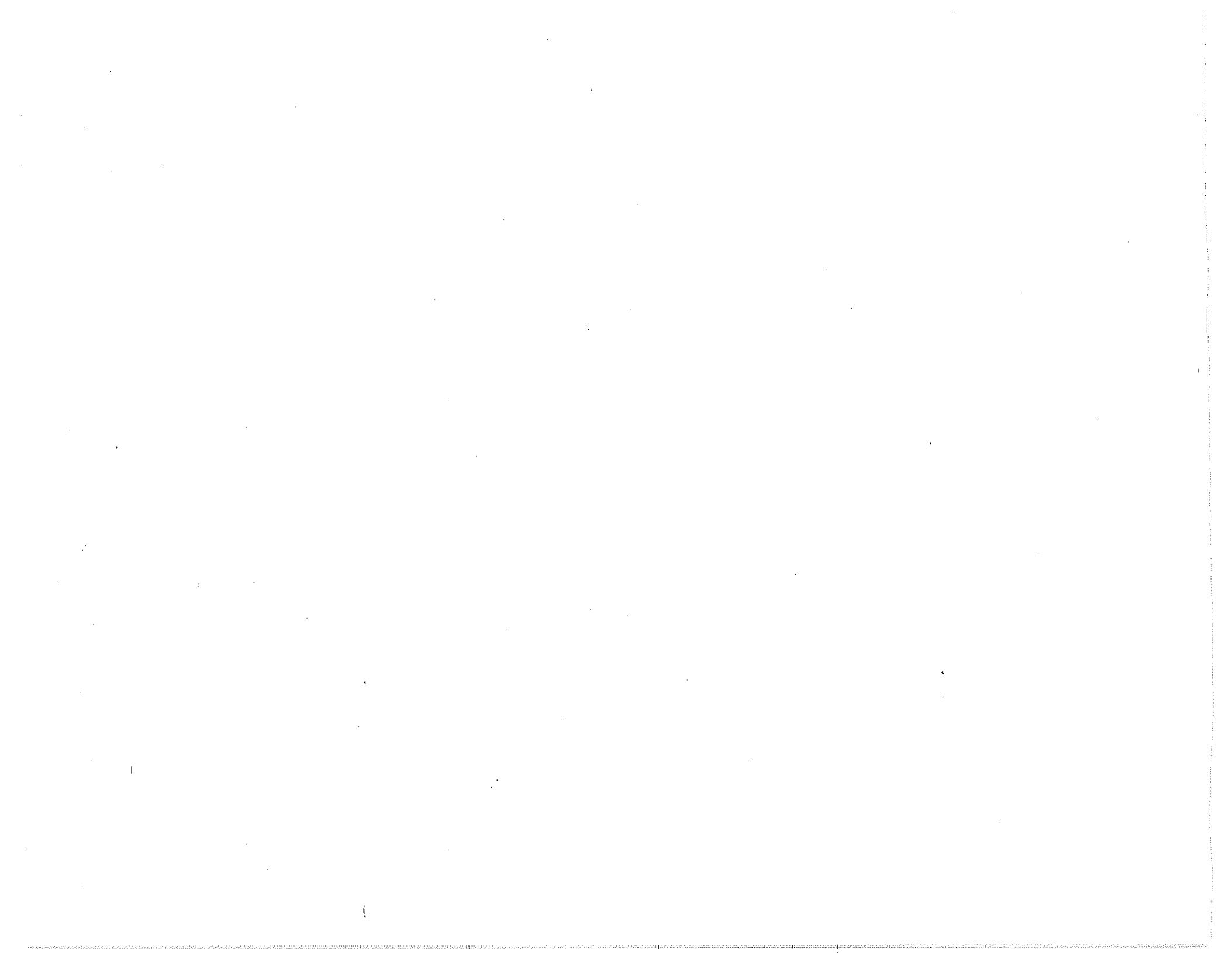
Walnut Wood Veneer

MEMO

How to Care for Your Kawai Organ

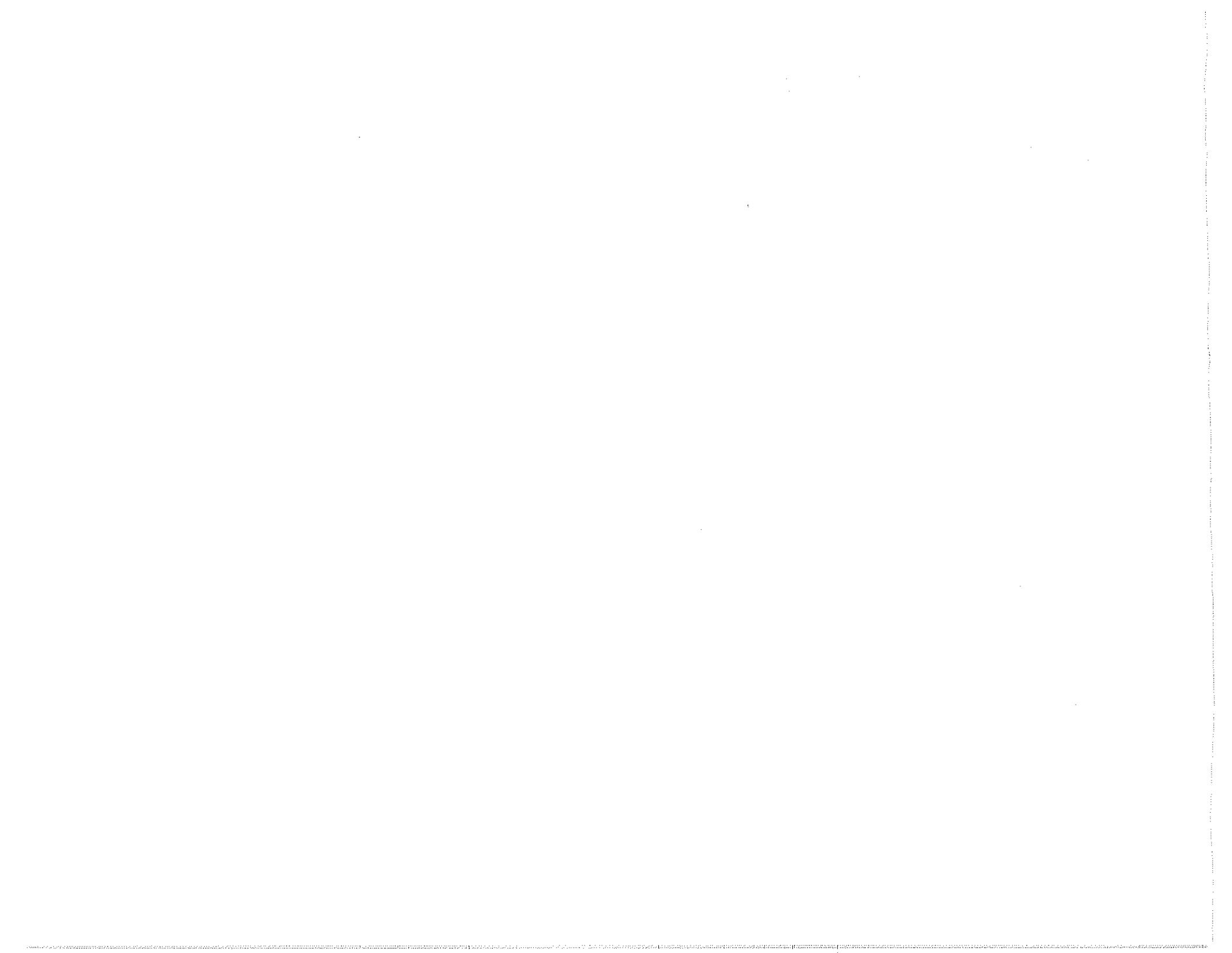
Here are some general rules to follow.

- 1) Always plug your KAWAI into a standard voltage AC line for your area. Plugging into a DC outlet will cause damage.
- 2) To remove any greasiness from the cabinetry, keys, or pedals, use a damp cloth and a little mild soap. Be sure to wipe dry with a soft cloth.
- 3) Do not expose your KAWAI to direct sunlight, cold drafts or radiator heat.
- 4) The lithium battery protecting the sequencer/tone memory contents should last for five years. When it is exhausted, the WRITE button will flash three times. Replacement is not a job for an amateur. Have an authorized repairman remove the circuit board and replace the battery.



[ELECTRONIC ORGAN] Model KX1000/2000/5000
X1000/2000/5000 MIDI-Implementation Chart Date : SEP. 11, 1985
Version : 1.0

Function	Transmitted			Recognized				Remarks
	Upper	Lower	Pedal	Upper	Lower	Pedal	Registration	
Basic Channel	1-16* 1-16	1-16* 1-16	1-16* 1-16	1-16* 1-16	1-16* 1-16	1-16* 1-16	16 X	* Memorized
Mode	Default Messages Altered	3 X —	3 X —	3 X —	1, 3 * OMNI ON/OFF —	1, 3 * OMNI ON/OFF —	3 X —	* Memorized
Note Number : True voice	48-96 ¹⁾ 36-96 ²⁾ —	36-84 ¹⁾ 36-96 ²⁾ —	36-48 ¹⁾ 36-60 ²⁾ —	0 - 127 36 - 96	0 - 127 36 - 96	0 - 127 36 - 96	X X	Can be cancelled.
Velocity	Note ON Note OFF	X 9n V = 64 X 9n V = 0	X 9n V = 64 X 9n V = 0	X 9n V = 64 X 9n V = 0	X V = 1-127 X V = 0	X V = 1-127 X V = 0	X V = 1-127 X V = 0	X
After Touch	Key's Ch's	X X	X X	X X	X X	X X	X	
Pitch Bender	X	X	X	X	X	X	X	
Control Change	X	X	X	X	X	X	X	
Prog Change : True #	○ (0-98)	○ (0-98)	○ (0-98)	X	X	X	○ (0-127) 0-10 ³⁾ 0-14 ⁴⁾	³⁾ 10 ~ 127 → 10 ⁴⁾ 14 ~ 127 → 14
System Exclusive	X							
System : Song Pos Common : Song Sel Common : Tune	X	X	X					
System : Clock Real Time : Commands	O** O**				O*** O***			
Aux : Local ON/OFF Mes- : All Notes OFF sages : Active Sense Mes- : Reset	X ○ (123)	X X	X		X ○ (123-127)	X X		Start, Stop
Notes	1) KX1000/X1000, KX2000/X2000, 2) KX5000/X5000 3) KX1000/X1000 4) KX2000/X2000, KX5000/X5000	** When the clock is internal mode *** When the clock is external mode						



KAWAI

Kawai Musical Instruments Manufacturing Co., Ltd.
200 Terajima-cho, Hamamatsu, Japan

OM210Y
8512 (C)